

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ

Перевод с немецкого В.П. Казанского,
доцента Санкт-Петербургского университета



1

I 1. Δίσκον φέρω.

2. Ἐλαύνω ἵππον.

3. Ἐλαύνομεν τὸν ἵππον.

4. Θαυμάζεις τὸν τοῦ φίλου ἵππον
(= τὸν ἵππον τὸν τοῦ φίλου).

5. Ὁ φίλος τῷ φίλῳ ἵππον τρέφει.

II 6. Οὐ μόνον ὁ κόσμος, ἀλλὰ καὶ ὁ
χρόνος ὄρους οὐκ ἔχει.

7. Δεῖ τοὺς τοῦ βίου πόνους φέρειν.

III 8. ὦ Πέτρε, πιστεὺε τῷ νέῳ φίλῳ.

Δίσκους φέρω.

Ἐλαύνω ἵππους.

Παιδεύομεν τοὺς φίλους.

Θαυμάζετε τοὺς τῶν ξένων ἵππους
(= τοὺς ἵππους τοὺς τῶν ξένων).

Οἱ φίλοι τοῖς φίλοις πόνους οὐ παρ-
έχουσιν.

Πρὸς τοὺς τοῦ κόσμου ὄρους οὐχ
ἔχομεν.

ὦ φίλοι, μὴ πιστεύετε τοῖς τῶν
ξένων τρόποις.

9. Πιστεὺε τῷ Πέτρου λόγῳ· ὁ γὰρ φίλος τοῖς τῶν φίλων λόγοις ἀεὶ πιστεύει.

10. ὦ φίλε Πέτρε, μὴ πιστεὺε τοῖς τοῦ ξένου τρόποις.

2

1. Ὁ μὲν γεωργὸς ἐν τῷ ἀγρῷ φυτεύει, ὁ δὲ τοῦ γεωργοῦ υἱὸς ἵππον εἰς τὸν
ἀγρὸν ἐλαύνει. 2. Ὀλίγοι γεωργοὶ ἀγαθοῖς τοῦ ἀγροῦ καρποῖς οὐ χαίρουσιν.

3. Οἱ γεωργοὶ βίον κακὸν φεύγουσιν. 4. Τοὺς γὰρ κακοὺς οἱ θεοὶ κολάζουσιν.

5. Τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 6. Καρποὺς οὖν ἐκ τῶν
ἀγρῶν φέρει καὶ τοῖς θεοῖς θύει. 7. Οἱ δὲ θεοὶ τοῖς καρποῖς χαίρουσιν. 8. Τοῖς δὲ

τῶν πονηρῶν γεωργῶν καρποῖς οὐ χαίρουσιν. 9. Χαῖρε, ὦ διδάσκαλε. 10. Φίλους
θησαυροὺς νομίζομεν. 11. Γεωργοὶ τὸν ἵππον φίλον νομίζουσιν. 12. Τὸν ἀγαθὸν

γεωργὸν τοὺς θεοὺς θεραπεύειν προσήκει. 13. Θεράπευε μὲν θεοὺς, θεράπευε δὲ
καὶ τοὺς φίλους.

14. Νόμιζ' ἀδελφοὺς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους.



Οἱ Ἀθηναῖοι φίλοι εἰσὶ τῶν
Θηβαίων.
Ἐνδοξοὶ εἰσιν οἱ Ἀθηναῖοι.
Οἱ Ἀθηναῖοι εἰσὶ δίκαιοι.

Β 1. Ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος πολλοὺς δούλους ἔχει. 2. Ὁ μὲν λαμπρὸς ἥλιος ἀγαθὸν οἶνον, ὃ δ' οἶνος πλοῦτον ταῖς Ἀθηναίαις παρέχει. 3. Ἐν πολέμῳ οἱ τῶν Ἀθηναίων δούλοι τοῖς κυρίαις τοὺς ἵππους θεραπεύουσιν. 4. Ὡ δούλε, ἄγε τὸν ἵππον πρὸς τὸν τοῦ Ἡλίου βωμόν. 5. Θεράπευε τὸν Ἡλίον. 6. Μὴ κολάζετε, ὦ ἄνθρωποι, τοὺς δούλους. 7. Εὖ γὰρ ἐν κινδύνοις σὺν τοῖς θεοῖς τῷ στρατῷ ἀμύνουσιν. 8. Ὁ δῆμος Φοῖβῳ καλὸν ναὸν ἰδρύει. 9. Ἐνδοξὸς ἐστὶν ὁ ἐν Δελφοῖς ναὸς τοῦ Φοῖβου. 10. Οἱ Ἀθηναῖοι πολλὰς ἀγγέλους εἰς Δελφοὺς πέμπουσιν.— 11. Οἶνον οὐκ ἔχουσιν. (Ἰωαν. 2,3)

Ὁ δοῦλε, κολάζῃ ὑπὸ τοῦ κυρίου.
 Τρέφεσθε, ὡς ἄνθρωποι, ὑπὸ τῶν
 θεῶν.
 Οἱ ναοὶ ἰδρύνονται ὑπὸ τῶν Ἀθη-
 ναίων.
 Γινωσκόμεθα ἐκ τῶν λόγων.
 Τὰ δένδρα καρποὺς φέρει.
 Τὰ θηρία φαρμάκους οὐ διαφθεί-
 ρεται.

Β 1. Πολλὰ καὶ καλὰ δένδρα ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ ἀγρῷ ἐστίν. 2. Εὖ γὰρ ὑπὸ τοῦ κυρίου θεραπεύεται. 3. Ὡστε καὶ πολλοὺς καρποὺς φέρει. 4. Ἀλλὰ πολλᾶκις τὰ φυτὰ ὑπὸ τῶν θηρίων διαφθείρεται. 5. Τότε τὰ θηρία τόξῳ ὑπὸ τοῦ κυρίου ἀπὸ τῶν φυτῶν ἀπελαύνεται. 6. Οὐ μόνον καρποῖς τρεφόμεθα, ἀλλὰ καὶ θηρίοις. 7. Ὁ γεωργὸς μετὰ τῶν τέκνων δῶρα τῷ θεῷ ἐκ τῶν ἀγρῶν πρὸς τὸ ἱερὸν φέρει. —



8. Ὁ κόσμος ἔργον τοῦ θεοῦ ἐστίν. 9. Τοῖς λαμπροῖς ἐν οὐρανῷ ἀστροῖς χαίρομεν. 10. Καὶ μικρῷ τόξῳ ἄνθρωπος διαφθείρεται. 11. Ἄρα τρέφεσθε ὑπὸ τῶν φίλων; Ἄρ' οὐ τρέφῃ, ὡς ἄνθρωπε, ὑπὸ τῶν θεῶν; 12. Μετὰ τὸν πόλεμον ἐν τῷ πεδίῳ μικρὸν τρόπαιον ἰδρύεται ἱερὸν τοῦ θεοῦ.

13. Ἔργοις φίλους γίγνωσκε, μὴ μόνον λόγοις.

14. Πόλλ' ἐστὶν ἀνθρώποισιν [= -ποῖς], ὡς ξένοι, κακά.

5

- | | | |
|----------|--|------------------------------------|
| A | 1. Οἱ φίλοι ἐν τῷ ποταμῷ λούονται. | <i>Amici in flumine lavantur.</i> |
| | 2. Ὁ στρατηγὸς τὸν στρατὸν ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζει. | Ὁ στρατὸς ἐν τῷ πεδίῳ ἀθροίζεται. |
| | 3. Οἱ σύμμαχοι τάττονται ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ. | Τάττονται ἐν τῷ πεδίῳ. |
| | 4. Ὑπὸ κακῶν ἀνθρώπων μὴ πείθεσθε. | Μὴ πείθεσθε τοῖς κακοῖς ἀνθρώποις. |
| | 5. Παιδεύομαι ὑπὸ τοῦ διδασκάλου. | Παιδεύομαι τὸν υἱόν. |

B 1. Βουλόμεθα μάχεσθαι τοῖς πολεμίοις. 2. Ἐν τοῖς τῆς Αἰγύπτου ἀγροῖς πολλὰ φυτὰ γίγνεται. 3. Οἱ οὖν γεωργοὶ μάλα ἡδονταί· ὥστε βούλονται θύειν τοῖς θεοῖς. 4. Ἐκ δὲ τῶν ἀγρῶν καὶ ἐκ τῆς νήσου τῆς τοῦ Νείλου ποταμοῦ πορεύονται πρὸς τὸν ναὸν καὶ ἐν τῇ ὁδῷ παύονται κακῶν λόγων. 5. Πρὸς δὲ τῷ τοῦ θεοῦ ναῷ λέγουσιν· „Φέρομεν, ὦ κύριε, τὰ δῶρα τὰ ἐκ τῶν ἀγρῶν, ὅτι μεστοὶ ἦσαν καρπῶν. 6. Μὴ ὀργίζου τοῖς γεωργοῖς, ἀλλὰ φείδου τῶν τε δένδρων καὶ τῶν φυτῶν.“ 7. Ὁ δὲ θεὸς δέχεται τὰ δῶρα. 8. Ἐν τῇ οἰκαδὲ ὁδῷ οἱ γεωργοὶ ἔδουσιν. 9. Τὴν ἄμπελον φυτεύομεν ἐν τῇ νήσῳ. 10. Αἱ ἄμπελοι φυτεύονται ἐν ταῖς νήσοις. 11. Φοῖβος τὰς τῶν ἀνθρώπων νόσους ἀμύνει. 12. Ἡ νῆσος μεστή ἐστὶν ἀμπέλων. 13. Ἡ Αἰγύπτος δῶρον τοῦ Νείλου ποταμοῦ λέγεται. 14. Ἡ νόσος τοῦ φίλου οὐ φείδεται. — Ἄρ' οἴεσθε κίνδυνον τοῦ θανάτου εἶναι;

6

A Ἡ ἑορτὴ ἡ τῆς θεοῦ ἄγεται

1. Τῇ τῆς θεοῦ ἑορτῇ οἱ γεωργοὶ ἐκ τῶν κωμῶν Ἀθήναζε πορεύονται. 2. Πρῶτον μὲν οἴκους, ἔπειτα δὲ καὶ λιθίνας στήλας καὶ ναοὺς βλέπουσιν. 3. Μεστὸς γὰρ ἐστὶν ὁ τόπος λιθίνων στηλῶν καὶ ναῶν. 4. Διὰ δὲ τῶν στενῶν ὁδῶν πρὸς τὸν τῆς Νίκης ναὸν ἀναβαίνουνσιν. 5. Ὁ γὰρ ναὸς ἱερὸς τῆς Νίκης ἐστίν, ὅτι ἡ θεὸς πολλὰκις τῷ δήμῳ ἐν μάχαις νίκην καλὴν φέρει. 6. Πολλῶν δὲ νικῶν καὶ οἱ ἄλλοι θεοὶ τοῖς Ἀθηναίοις αἵτιοι εἰσιν. — 7. Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος. (Ἰωαν. 1,1)

8. Λύπης ἰατρός ἐστὶν ἀνθρώποις χρόνος.

ἝΟλυμπον οἰκίαν τῶν θεῶν νομίζομεν. 5. ἝΕν τῇ ἀγορᾷ πολλαὶ οἰκίαι εἰσίν. 6. ἝΟ νεανίας τῷ ἀνδρείῳ πολίτῃ πείθεται. 7. ἝΑνδρείοι νεανίαί ἐκ τῶν ἔργων γιγνώσκονται. 8. ἝΗ τοῦ νεανίου ἀνδρεία θαυμάζεται. 9. ἝΑνδρείως καὶ δικαίως Θησεὺς βασιλεύει τῆς πολιτείας.

Περὶ Τροίας

II 1. ἝΕν Τροίᾳ ποτὲ δικαίως ἐβασίλευε Πρίαμος. 2. Πολλαὶ καὶ μακραὶ οἰκίαι ἦσαν ἐν τῇ ὀρθίᾳ τῆς Τροίας ἀκρᾶ. 3. ἝΕξ ὅλης γὰρ τῆς χώρας τῆς ἀμφὶ Τροίαν οἱ γεωργοὶ καὶ ἐξ ἄλλων χωρῶν οἱ ναῦται πολλὰ σπουδαίως συνέφερον εἰς τὴν ἀγοράν. 4. ἝὩστε πλουσία μὲν ἦν ἡ Τροία, πλούσιοι δὲ καὶ τῶν πολιτῶν αὐτῆς οἱ πολλοὶ ἦσαν. 5. ἝΕπεὶ δὲ ποτε πόλεμος ἦν, ἡ τε Τρωικὴ στρατιὰ καὶ ἡ Ἕλληνικὴ δέκα ἐνιαυτοὺς ἀνδρείως ἐμάχοντο. 6. Αἰτία δὲ τοῦ πολέμου ἦν ἡ ἝΑλεξάνδρου τοῦ νεανίου ἀδικία. 7. ἝΕν τῷ πολέμῳ Τροία διεφθείρετο. — 8. Περὶ τῆς τῶν στρατηγῶν καὶ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρείας Ὅμηρος λέγει. 9. ἝΗ τοῦ Ὅμηρου βίβλος Ἰλιάς ὀνομάζεται, ὅτι περὶ Ἰλίου ἐστίν. 10. Ὅμηρος Τροϊανέραν λέγει. — 11. Πλουσία ἦν ἝΡώμῃ ἀνδρείων στρατιῶν. — 12. ἝΑνεβαίνομεν εἰς τὴν ἀκρᾶν. 13. ἝΙδίας νόμιζε τῶν φίλων τὰς συμφοράς.



Облачение Гектора в доспехи.
Аттическая амфора, ок. 510 г.

B 1. Τίς ἦν αἰτία τοῦ Τρωικοῦ πολέμου; 2. Τίνος υἱὸς ἦν ἝΑλέξανδρος; 3. Τίνοι οἱ πολῖται ἐπείθοντο; 4. Τίνα νομίζεις αἰτίαν τοῦ πολέμου; 5. Τί βούλει, ὦ φίλε;

9

A 1. Τοῖς πολεμίοις μαχόμενος ἝΑλέξανδρος ἐνδοξος γίγνεται.
2. ἝΑλεξάνδρεια μεστὴ ἦν τῶν ταῖς βίβλοις ἡδομένων.
3. ἝΟ κολαζόμενος οὐκ ἀεὶ ἀπαλλάττεται κακίας.

4. Πιεζόμενοι οἱ Αἰγύπτιοι ὑπήκοοι τοῦ Ἀλεξάνδρου γίνονται.
5. Πιεζομένης τῆς Αἰγύπτου Ἁγίς ἐβασίλευε τῆς Σπάρτης.
6. Ὅργιζομένων τῶν θεῶν οἱ ἄνθρωποι θύουσιν.

Περὶ τοῦ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ βίου

Β 1. Δεινὴ ἐστὶν ἡ τῆς Ἀλεξανδρείας δόξα. 2. Τῆς δὲ δόξης Ἀλέξανδρος αἰτιὸς ἐστίν. 3. Ἀλέξανδρος γὰρ αὐτὴν μετὰ τὴν τῶν πολεμίων ἡτταν κτίζει πρὸς τῇ τοῦ Νείλου ποταμοῦ εἰς τὴν θάλατταν εἰσβολῇ¹. 4. Οἱ δὲ Ἀλεξάνδρου διάδοχοι² αὐτῆς φροντίζουσιν, ὥστε μέση ἡ Ἀλεξανδρεία μεστὴ γίγνεται ἱερῶν τε καὶ γεφυρῶν καὶ ὁδῶν. 5. Πολλοὶ οὖν παντοίων γλωττῶν ἄνθρωποι ἐκείσε πλέουσι καὶ μετ' εὐσεβείας τοῖς θεοῖς θύουσιν. 6. Ἐν δὲ τῷ Μουσεῖῳ λεγομένῳ τῶν μουσῶν ἱερῷ οἱ σοφοὶ τοῖς μαθηταῖς τῇ Ἑλληνικῇ γλώττῃ διαλέγονται. 7. Μετὰ πολλοὺς ἐναυτοὺς οἱ Ἀραβες³ τοῖς τῆς Ἀλεξανδρείας πολίταις μαχόμενοι ἄλλους τε πολλοὺς οἴκους κατακαίουσι καὶ τὸ Μουσεῖον. 8. Κατακαιομένου τοῦ Μουσείου πολλὰ βιβλία διεφθείροντο. 9. Νῦν δ' οἱ Αἰγύπτιοι αὐτοὶ ἄρχουσι τῆς Αἰγύπτου. — 10. Ἡ λιθίνη γέφυρα ἐν πολέμοις πολλάκις διεφθείρετο. 11. Ἀπὸ τῆς γεφύρας εἰς τὴν θάλατταν βλέπομεν. — 12. Τὴν ἐν τῇ κώμῃ γέφυραν ὁ ποταμὸς διέφθειρεν. 13. Διαφθειρομένων τῶν γεφυρῶν οἱ γεωργοὶ ἐν ταῖς κώμαις μένουσιν.

14. Ἡ γλῶττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν.

¹ устье ² ὁ διάδοχος преемник, наследник ³ арабы

С 1. Ἐνδοξοὶ εἰσιν αἱ Ἀλεξάνδρου στρατεῖαι. 2. Πολλὰ χῶραι ὑπήκοοι ἦσαν αὐτοῦ. 3. Μετ' Ἀλέξανδρον αἱ στρατιαὶ ἐμπειροὶ ἦσαν τοῦ παντοίοις βαρβάροις μάχεσθαι. — 4. Ἐχομεν τὴν ψυχὴν ἀθάνατον. 5. Ἡ δίκη τοῖς μὲν δικαίοις σύμμαχος ἐστίν, τοῖς δ' ἀδίκτοις ἐχθρά. 6. Ἀπιστος ἡ δόξα. 7. Ἀπιστον ἡ δόξα.

10

Α

Ι 1. Οὐκ αἰεὶ οἱ Ἀθηναῖοι τῷ Ἀλκιβιάδῃ ὠργίζοντο. 2. Ἀρ' ἡσθάνου τῆς τῶν ἐχθρῶν ἀδικίας; 3. Πολλάκις οἱ θεοὶ πονηροὺς ἄνθρώπους εἰς δένδρα ἢ θηρία ἡλλαττον. 4. Οἱ στρατιῶται ἐν τῷ πεδίῳ ἡθροίζοντο. 5. Τίς τὸν ἥλιον θεὸν ὠνόμαζεν;

Π 1. Ὀδυσσεύς ποτε τῆς Ἰθάκης ἤρχε καὶ τὴν τῆς νήσου ῥώμην ἤρε καὶ τὸν τῶν πολιτῶν πλοῦτον ἠύξανεν. 2. Ὅτε δ' οἱ Ἕλληνες ὠπλίζοντο καὶ πρὸς Τροίαν ἐστρατεύοντο, Ὀδυσσεύς καὶ αὐτὸς μετὰ τῶν ἄλλων ἐλαύνει ἐπ' Ἰλίον. 3. Μετὰ τὴν νίκην δέκα ἐνιαυτοὺς ἐν τῇ θαλάττῃ περιήγετο. 4. Πηνελόπη δ', ἡ γυνὴ² αὐτοῦ, οἴκοι ἦν καὶ ἐκεῖνον ἔτι περιεῖναι ἐπίστευεν (ᾤετο). 5. Πολλῶν οὖν καὶ γενναίων νεανιῶν αὐτὴν μνηστευομένων Πηνελόπη οὐκ ἤθελεν ἀπιστος εἶναι τῷ γαμέτῃ³. 6. Διὸ δόλον ὕφαινε καὶ τοὺς μνηστευομένους ἐσφαλέν. 7. Πολλάκις οὖν οἱ Ἕλληνικοὶ ποιηταὶ τὴν Πηνελόπης δόξαν ἤδον. — 8. Τοῖς ἐνδόξοις ποιηταῖς οἱ Ἀθηναῖοι στήλας ἱδρουν.



Πενελοπα и Телемах у ткацкого станка.
Аттический скифос, ок. 440 г.

¹ ἡ Ὀδύσσεια Οδиссея ² ἡ γυνὴ συγругα ³ ὁ γαμέτης συγруг

Β Διογένης οὐτ' ἐμέμφετο τὴν πενίαν οὐτ' ὠργίζετο τοῖς πλουσίοις, αὐτὸς δ' ἐν πῖθω¹ ἠυλίζετο². Ὅμως δ' αἰεὶ ὑγίαινε καὶ οὐκ ἠσθάνετο ἀπορίαν. Ἡὔρισκεν δ' αἰεὶ τὰ ἐπιτήδεια, ὥστε οἱ πολῖται ἤκαζον (εἰκαζον) αὐτὸν μακάριον εἶναι.

¹ ὁ πῖθος бочка ² αὐλίζομαι ночую, живу под открытым небом

- С** 1. Τίνες εἰσὶν αἱ τῆς Εὐρώπης χῶραι;
2. Τίνων ἀνθρώπων τοὺς τρόπους Ἡρόδοτος ἔγραψεν;
3. Τίσι λόγοις ἤδετο ὁ διδάσκαλος;
4. Τίνας δόλους Ὀδυσσεύς εὕρισκεν (ἠὔρισκεν);
5. Τίνα ἄστρον ἐβλέπετε;

11

- Α**
- Ι** 1. Νῦν μὲν γράφω ἐπιστολήν, αὔριον δ' ὁ ἐμὸς φίλος αὐτὴν λύσει.
2. Παύσομεν τὸν Ἀρίστιππον Παύσομαι τῆς βοῆς.
τῆς στρατηγίας.
3. Ἀπορέουσιν¹ ἀργυρίου, ὥσθ' ὕστερον ἀπορήσουσι καὶ τῶν ἐπιτηδείων.

Π 1. Ὁ ἡμέτερος φίλος τοῖς τέκνοις δῶρα παρέχει. 2. Ἐγὼ μὲν τοῖς ὑμέτεροις λόγοις πιστεύω, ὑμεῖς δ' οὐ φείδεσθέ μου. 3. Σοὶ μὲν πολλοὶ ἔπονται, ἐμὲ δὲ πολλοὶ φίλον νομίζουσιν. 4. Πάρεχέ μοι τὸ φάρμακον καὶ φονεύσω τὰ θηρία τὰ ἐν τῷ ἄγρῳ σου. 5. Οἱ φίλοι μου τὴν σὴν οἰκίαν θαυμάζουσιν. 6. Μεθ' ἡμῶν θεραπεύετε τοὺς θεοὺς ἡμῶν (υ.μ.ν.: τοὺς ἡμετέρους θεοὺς).

¹ В антическом диалекте всегда со слиянием гласных: ἀποροῦσιν

Ὀδυσσεὺς ἐν ᾿Αἰδου Τειρεσίῳ διαλέγεται

Β 1. Ὀδυσσεὺς ἐν ᾿Αἰδου τὸν Τειρεσίαν βλέπει καὶ παρ' αὐτοῦ τάδε μανθάνει. 2. „ὦ Λαερτιάδη, ὁ σὸς νόστος οὐκ ἄπονος ἔσται. 3. Ποσειδῶν γὰρ αἰεὶ ἐλπίζει σὲ καὶ τοὺς σοὺς ἐταίρους φονεύσειν. 4. Οὐκοῦν παύσεται τῆς ὀργῆς. 5. Ἄλλ' οἱ τῆς θαλάττης κίνδυνοι οὐ καλύσουσί σε ἥκειν εἰς τὴν Ἰθάκην. 6. Ἐκεῖ εὐρήσεις¹ πολλοὺς τὴν Πηνελόπην μνηστευομένους. 7. Σὺ δὲ καὶ Τηλέμαχος, ὁ σὸς υἱός, οὐκ ἔασετε φεύγειν αὐτοὺς, ἀλλὰ φονεύσετε. 8. Οὐκοῦν πίστευε τοῖς ἑμοῖς λόγοις. 9. Τότε σὺ νικήσεις καὶ οἱ ὑμέτεροι πόνοι παύσονται. 10. Οὐκοῦν πείθῃ ἐμοί;“

¹ fut. om εὐρίσκω

С 1. Ἦν τις ἐν τῇ στρατιᾷ Ἀθηναῖος. 2. Ἦσάν τινες στρατοπεδευσόμενοι ἐν τῷ πεδίῳ. 3. Εἴ τινα ὀνειδίζεις, κολάζῃ. 4. Εἴ τινας ὀνειδίζετε, κολάζεσθε. 5. Πότε τινὶ πιστεύσετε;

12

Α

Ι	1. Πολλοὺς ἐνἑαυτοὺς Δαρεῖος τῶν Περσῶν ἐβασίλευεν.	Μετὰ τὸν Δαρείου θάνατον Ξέρξης
	2. Οἱ στρατιῶται βουλευόμενοι ἡσυχίαν ἤγον,	τῶν Περσῶν ἐβασίλευσεν.
	3. Τὰ τῶν Λακεδαιμονίων τέκνα τοὺς θεοὺς θεραπεύειν μανθάνει.	βουλευσάμενοι δὲ ἐθορύβησαν.
	4. Μήποτ' ἀνόσια λέγε,	Τὸ τέκνον βούλεται θεραπεῦσαι τὸν
	5. Νῦν μὲν βουλεύῃ,	θεὸν ἐν τῷ ἱερῷ.
		Δήλωσον, τί ἄρτι ἤκουσας.
		βουλευσάμενος δὲ φύτευσον τὰ
		δένδρα, ὦ φίλε.

Π 1. Ἐπεὶ εἰς Ἀθήνας ἦκον, ἐνόησα. 2. Ἠχροασάμεθα τῶν τοῦ ποιητοῦ λόγων, ἀκροάσασθ' αὐτῶν καὶ ὑμεῖς. 3. Δαρεῖος τοὺς ἐν τῇ Ἀσίᾳ δῆμους δουλωσάμενος πρὸς τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ ἐστρατεύσατο. 4. Εἴ τις ἄλλους ἐδούλωσε, δεσπότης ὀνομάζεται. 5. Εὐχὴ Ἀθηναίων ὕσον, ὕσον, ὦ φίλε Ζεῦ¹. 6. Δαρεῖος ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευόμενος ἐμπείρους τινας ἐκέλευσε γέφυραν διὰ τοῦ Ἰστροῦ ποταμοῦ κατασκευάζειν. 7. Οἱ τῶν Περσῶν δεσπότης ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατευσάμενοι τὴν Εὐρώπην καταστρέφεσθαι ἐβουλευσάντο, ἀλλ' οὐκ ἐδούλωσαν

αὐτήν. — 8. Τί ἐν τῷ θεάτρῳ ἐθεάσω; — Ἐθεασάμην τὴν Εὐριπίδου Ἥλέκτραν. —
Θέασαι δὲ καὶ τὰς Αἰσχύλου Χοηφόρους². — 9. Κύριε, ἐλέησον· Χριστέ, ἐλέησον.

¹ *υος. οτ Ζεύς* ² *αἱ Χοηφόροι κοεφορυ, женощины, приносѣице воэлишныя умер-*
шим

Δημάδης περὶ Αἰσώπου διηγήσατο

Β Δημάδης ἐδημηγόρησέ¹ ποτε ἐν Ἀθήναις. Τῶν δ' Ἀθηναίων οὐ πάνυ αὐτοῦ ἀκροασαμένων „Ἐασατέ μ',“ ἔφη, „Αἰσώπειον μῦθον διηγήσασθαι.“ Οἱ δ' ὠμολόγησαν, καὶ Δημάδης· „Δημήτηρ καὶ χελιδὼν καὶ ἔγχελυς² τὴν αὐτὴν ἐπορεύοντο ὁδόν. Πορευομένων δ' αὐτῶν κατὰ ποταμόν τινα ἡ μὲν χελιδὼν ἀποπέτεται, ἡ δ' ἔγχελυς ἀπονήχεται.“³ „Καὶ ταῦτα⁴ διηγησάμενος ἐσιώπησεν. Οἱ δ' ἠρώτησαν.“ „Τί οὖν ἡ Δημήτηρ;“ „Ὅργίζεται,“ ἡ δ' ὅς, „ὑμῖν, ὅτι τοῦ μὲν δήμου ἡμελήσατε, Αἰσώπειων δὲ μύθων ἀκούετε.“

¹ *δημηγορέω произносить речь перед народом* ² *ἡ χελιδὼν ласточка; ἡ ἔγχελυς*
угорь ³ *νήχομαι плаваю* ⁴ *ταῦτα haec esto*

13

- Α** 1. Οἱ Ἀθηναῖαι πολλάκις ἀγαθοὺς Καὶ τὸν Ἀριστείδην ἐξέβαλον.
πολίτας ἐξέβαλλον.
2. Ἐξ Ἀθηνῶν πολλοὶ πολῖται ἔφευγον. Καὶ ὁ Ἀριστείδης ἔφυγεν.

Περὶ Δαίδαλου καὶ Ἰκάρου

Β 1. Δαίδαλος Ἀθηναῖος, ἐπεὶ μαθητὴν τινα ἐφόνευσεν, ἔλιπε τὰς Ἀθήνας καὶ ἔφυγεν εἰς Κρήτην. 2. Μίνως δ' ὁ τῆς νήσου δεσπότης ἔμαθεν, ὅτι ὁ σοφὸς Ἀθηναῖος ἦλθεν εἰς Κρήτην, καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὰ βασιλεια καὶ φίλον ἐποίησατο. 3. Δαίδαλος δὲ τῷ δεσπότη τὸν λαβύρινθον ἵδρυσεν. 4. Πολλοὺς οὖν ἐνιαυτοὺς ἐν Κρήτῃ ἔμενε, ἀλλ' οὐκ ἐβούλετο ἐκεῖ μένειν εἰς αἰεὶ. 5. Ὡστε Ἰκαρος ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἠρώτησε τὸν Δαίδαλον· „Ἀρ' οὐκ ἐθέλεις εὐρεῖν ὁδὸν εἰς Ἀθήνας; οὐπὼ γὰρ τοὺς κινδύνους ἐφύγομεν.“ 6. Δαίδαλος τοῖνυν ἔλαβε πτερὰ¹ καὶ πολλὰ αὐτῶν συγκολλησάμενος² εἶπε τῷ υἱῷ· „Φύγε μετ' ἐμοῦ καὶ πετόμενος λαβὲ τὴν μέσσην ὁδόν (= τὴν ὁδὸν τὴν ἐν μέσῳ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς θαλάττης).“ 7. Τότε ἔλιπον τὴν νήσον. 8. Πετόμενος δ' ὁ Ἰκαρος εἶδε τὸν ἥλιον καὶ ἀπέβαλε³ τοὺς τοῦ Δαίδαλου λόγους. 9. Ὡστε οὐ πειθόμενος τῇ πατρὶ φημι οὐ τὴν μέσσην, ἀλλὰ τὴν παρὰ τῷ ἡλίῳ ὁδὸν πέτεται. 10. Διδὼ (= διὰ τοῦτο ἢ διὰ ταῦτα) ἔπεσε εἰς τὴν θάλατταν. 11. Τὸν δὲ Δαίδαλον ἡ λύπη ἔφαγεν.

¹ *τὸ πτερόν перо, крыло* ² *κολλάω клею* ³ *ἀποβάλλω бросалъно?*

A 1. Ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα οἱ ναῦται ἔσχον λωτόν. 2. Ἐν τῇ θαλάττῃ πολλὰς μὲν ἡμέρας εἶχομεν ἡσυχίαν, ἐξαίφνης δ' ἔσχομεν ἄνεμον. 3. Οὐκ ἀνασχέσθαι βουλόμεθα τὴν σὴν ἀδικίαν. 4. Οὐκ ἀνασχομένη τὴν τῶν μνηστευομένων κακίαν Πηνελόπη ἡῦρε δόλον. 5. Οἱ δέ· „Ἀπόσχου“ εἶπον „ὦ Πηνελόπη, τοῦ ὑφαίνειν καὶ ἐπιλαθοῦ τοῦ γαμέτου¹“. 6. Ἡ οὖν Πηνελόπη τῇ θεῷ εὐχεται· „Ἀπόσχε μου τοὺς ἀδίκους ἀνθρώπους, οὐ γὰρ ἄλλον σχεῖν βούλομαι γαμέτην.“

¹ ὁ γαμέτης συμπυγ

Τὰ ἐν τῇ τῶν Λωτοφάγων χώρα

B 1. Ἐπεὶ Ὀδυσσεὺς Τροίαν ἔλιπε, δεινὸς ἄνεμος ἐγένετο καὶ ἤγαγεν αὐτὸν εἰς τὴν τῶν Λωτοφάγων χώραν. 2. Τῶν οὖν ἐταῖρων πολλοὶ οὐκ ἀπέσχοντο τοῦ λωτοῦ, ἀλλ' ἔφαγον. 3. Αὐτίκα δὲ ἐπιλαθόμενοι τῆς πατρῴας χώρας οὐκ ἐβούλοντο ἐπανελθεῖν. 4. Ὀδυσσεὺς δὲ τοῦτ' αἰσθόμενος βιαίως αὐτοὺς εἰς τὰ πλοῖα ἤγαγεν. 5. Καὶ ἐνίαις ἡμέραις ὕστερον παρεγένετο εἰς τὴν τῶν Κυκλώπων νῆσον. — 6. Οὐ χρὴ ἐπιλαθέσθαι τῶν Ὀμήρου μύθων.



Возвращение Одиссея.
Аттический скифос, ок. 440 г.

C Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ῥωμαίους πολέμῳ Πύρρος Γάϊον Φαβρίκιον ἐπειθε λαβεῖν χρυσίον. Ὁ δὲ Φαβρίκιος οὐκ ἔφη ὀρέγεσθαι¹ χρυσίου, καὶ Πύρρος τότε μὲν ἡσυχίαν ἔγη, τῇ δ' ὕστεραίᾳ βουλόμενος φοβῆσαι αὐτὸν οὐκ ἔλεφαντα² θεασάμενον ἐκέλευσε τῶν θηρίων τὸ μέγιστον ἐξόπισθεν αὐτῶν προσάγειν. Τὸ δὲ θηρίον ἐξαίφνης τὴν τε προνομαίαν³ ὑπερέσχε τῆς τοῦ Φαβρίκιου κεφαλῆς καὶ φωνὴν ἤχησε⁴ φοβεράν. Ὁ δὲ ἐμειδίασε καὶ πρὸς τὸν Πύρρον εἶπεν· „Οὐτε χθές με τὸ χρυσίον ἐκίνησεν οὔτε σήμερον τὸ θηρίον.“

¹ ὀρέγομαι τινας стремиться, добиваться чего-л. ² acc.sing. от ἐλέφας слон

³ ἡ προνομαία хобот ⁴ ἤχέω издавать звук, трубить

Α

- I** Τίνος λόγοι ἐπαίδευσαν τοὺς Ἀθηναίους; Σόλωνος
 Τίνι οἱ Ἀθηναῖοι ἐπεΐθοντο; Σόλωνι
 Τίνα οἱ Ἀθηναῖοι ἐθεράπευσαν; Σόλωνα
 Τίνες ἦσαν διδάσκαλοι τῶν Ῥωμαίων; Οἱ Ἕλληνες
 Τίνων ἀνθρώπων χώρα Ἑλλάς ὀνομάζεται; Ἡ τῶν Ἑλλήνων χώρα
 Τίσι(ν) οἱ Πέρσαι ἐμάχοντο; Τοῖς Ἕλλησι(ν)
 Τίνας οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν; Τοὺς Ἕλληνας

- II** 1. Τοὺς Πέρσας δικαίους (εἶναι) λέγομεν. 2. Οἱ τῶν Περσῶν νόμοι δίκαιοι (εἶναι) λέγονται. 3. Θησεὺς δικαίως βασιλεύειν ἐλέγετο. 4. Δικαίως ἐβασίλευεν, ὥστε οἱ Ἀθηναῖοι αὐτοῦ οὐκ ἐπελάθοντο. 5. Οἱ στρατιῶται ἦδον, ὥστε τοὺς πολεμίους ἀκούειν. 6. Οἱ στρατιῶται ἐσιώπησαν, ὥστε τοὺς πολεμίους μὴ ἀκούειν.

- B** 1. Οἱ ποιμένες τοῖς θεαῖς ὡς σωτῆρσι ναοὺς ἵδρυσαν. 2. Χειμῶνος καὶ ἔαρος μακροὺς χιτῶνας ἔφερον, ὥστε μήτε τὴν χιόνα μήτε τὸν ψυχρὸν ἀέρα αὐτοὺς βλάπτειν. 3. Οἱ σῶφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν τε λειμῶνων καὶ τῶν ἀγρῶν ἀμύνουσιν, ὥστ' οἱ ἄνθρωποι ἱκανῶς τρέφονται. 4. Χεῖρ χεῖρα νίξει¹. 5. Οὐ μόνον ταῖς χερσὶ καὶ τῇ γλώττῃ, ἀλλὰ καὶ τῇ ψυχῇ οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς εὐχονται. 6. Τοῖς ἐπιστήμοσι ῥήτορσιν οἱ πολῖται καὶ ἐν πολέμῳ καὶ ἐν εἰρήνῃ πολλὰ καὶ ἐπίστευσαν. 7. Οἱ σύμμαχοι ὅψ' ἐκ τοῦ λιμένος ἀναβαίνουνσιν ὡς στρατευσόμενοι. 8. Μετὰ τὸν πόλεμον οἱ εὐδαίμονες πολῖται τὰ Παναθηναῖα ἀγοῦσι καὶ ἐλπίζουνσιν ἐν τοῖς ἀγῶσι νικήσειν. 9. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ φέρει. 10. Ἐτεοκλῆς καὶ Πολυνείκης μὲν ἡμέρᾳ ἰδίᾳ χεῖρὶ ἀπέθανον. 11. Οἱ Χριστιανοὶ ἐνὶ θεῷ εὐχονται. 12. Οἱ Ῥωμαῖοι ἀνδρείως μὲν μάχονται, σωφρόνως δ' εἰρήνην ἀγοῦσιν. 13. Ἀριστοτέλης λέγει, „Ἀναγκαῖόν ἐστι τὴν παιδείαν μίαν καὶ τὴν αὐτὴν εἶναι πάντων² καὶ ταύτης(= eius) τὴν ἐπιμέλειαν εἶναι κοινήν.“

14. Ἔργων πονηρῶν χεῖρ' ἐλευθέραν ἔχε.

¹ μοет ² omnium

- C** 1. Εἰ οἱ νῦν Ἕλληνες ἐπελανθάνοντο τοῦ Ὀμήρου, δικαίως ἂν αὐτοὺς ἐμεφόμεθα. Ἀλλ' οὕτω ἐπελάθοντ' αὐτοῦ. 2. Εἰ μὴ οἱ σῶφρονες ποιμένες τοὺς θήρας τῶν λειμῶνων ἤμυνον, οὐκ ἂν οἱ ἄνθρωποι ἱκανῶς ἐτρέφοντο. 3. Εἰ μὴ τὰ Ὀμήρου ἔργα ἀνεγιγνώσκομεν, πολλὰ ἂν ἡμῖν ἄδηλα ἦν.

Α

- I** 1. Κῦρος τὴν φάλαγγα ἔταξεν. 2. Πολλὰς ἡμέρας καὶ νύκτας ἡ μήτηρ τὸ παιδίον ἐφύλαξεν. 3. Οἱ πολῖται τὸν καχοῦργον ἀπὸ τῆς ἄκρας κατέρριψαν. 4. Οἱ φύλακες ἐλπίζουνσιν πρῶτοι κατασχεφθεσθαι τοὺς πολεμίους πορευομένους πρὸς τὴν στρατιάν. 5. Μὴ κόλαξι πίστευε. 6. Γλαῦκας εἰς Ἀθήνας φέρεις.

Π 1. Οἰδίπους ἐν Δελφοῖς ποτε μαντευσάμενος ἔμαθε παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος, ὅτι τὸν πατέρα¹ κατασφάζει καὶ τὴν μητέρα¹ ἄξει πρὸς γάμον. 2. Ὁ καὶ ἐγένετο²· οὐ γὰρ ἐγίγνωσκεν οὔτε πατέρα οὔτε μητέρα. 3. Ἐπεὶ δ' ἐβασίλευεν τῶν Θηβῶν πολλοὺς ἤδη ἐνιαυτούς, δεινὴ νόσος ἤρξατο πιέζειν τοὺς πολίτας, ὥστε πολλοὺς ἀποθνήσκειν. 4. Οἰδίπους οὖν διὰ κήρυκος ἐπέθετο παρὰ τοῦ Τειρεσίου τὴν τῆς νόσου αἰτίαν. 5. Ἐλεξεν δ' ὁ Τειρεσίας τοὺς θεοὺς κατασφάζει τοὺς Θηβαίους, ὅτι αὐτῶν τις ἀνόσια ἔπραξεν. 6. „Εὖξασθ“, ἔφη, „ὦ πολῖται, τῷ Ἀπόλλωνι νυκτὸς καὶ ἡμέρας, σὺ δ' ὦ τύραννε, ἐπιτάξον ζητῆσαι τὸν κακοῦργον.“ 7. Οἰδίπους δὲ ἐζήτησε τὸν κακοῦργον καὶ ἐδήλωσε τὴν ἀσέβειαν, ὥστ' ἐπαύσατο τῆς ἀρχῆς.

¹ acc. om πατήρ, μήτηρ отец, мать ² δ ἐγένετο (id) quod factum est

Β 1. Οἰδίπους τὴν Ἰοκάστην ἤγαγε γυναῖκα. 2. Σωκράτης τῆς γυναικὸς ὀλοφυρομένης· „Ἀδίκως ἀποθνήσκεις“, „Σὺ δέ“, ἔφη, „δικαίως με ἀποθανεῖν ἐβούλου;“ 3. Μηδὲν ἄγαν. 4. Μηδὲνα βλάπτε. 5. Ὡ φίλε, φύλαξαι τοὺς ἐχθρούς. 6. Οἱ Ἕλληνες οὐδένα ἀνθρώπον, ἀλλὰ τοὺς θεοὺς προσεκύνησαν. 7. Οὐδεμία χῶρα τὸν κακοῦργον ἐδέξατο. 8. Κῦρος στρατὸν συνέλεξεν. 9. Ὁ μέγας τύραννος μέγα ἐφρόνησε ἐπὶ τῷ μεγάλῳ στρατῷ.

10. Γύναι, γυναιξὶ κόσμον ἢ σιγὴ φέρει.

С 1. Μετὰ τὴν μάχην οἱ βάρβαροι τοὺς τῶν πολεμίων νεκροὺς τοῖς γυψὶν ἔρριψαν καταφαγεῖν. 2. Οἱ γῦπες δυνάεως ἔχουσιν. 3. Πολλοὺς ἤδη ξένους μετεπέμψω, ὦ τύραννε, μετὰπεμψαὶ οὖν καὶ τοὺς φίλους. 4. Ὁ Ἀρμενίων τύραννος ἐπεμψε κατασκεψομένους, τί πράττει Κῦρος. 5. Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐτρέψαντο τοὺς Ἀθηναίους. — Ἐν Αἰγὸς ποταμοῖς οἱ Ἀθηναῖοι ἐτρέποντο. 6. Οἱ θεοὶ ἐβλάψαν τὴν χῶραν διὰ τὴν τῶν πολιτῶν ἀσέβειαν.



Стрелок из лука. Роспись на аттическом сосуде, ок. 490 г.

Δ 1. Εἰ ἔπρεσες, ἐνόσησας ἄν. 2. Εἰ γλαῦκας εἰς Ἀθήνας ἤγαγες, ἄφρον ἂν τι ἔπραξας. 3. Εἰ οἱ σύμμαχοι ἤλθον, οἱ πολέμοι ἐφυγον ἄν. 4. Εἰ μὴ Ξενοφῶν τὴν Κύρου παιδείαν ἔγραψεν, οὐκ ἂν ἐγίγνωσκομεν τὴν Κύρου παιδίαν¹. 5. Εἰ οἱ πολῖται ἠὔξαντο τοῖς θεοῖς, οὗτοι² ἂν αὐτοῖς ἐβοήθησαν. 6. Εἰ μὴ Οἰδίπους ἐφόνευσε τὸν πατέρα, οὐκ ἂν τὴν μητέρα ἤγαγε γυναῖκα.

7. Εἰ μὴ γὰρ ἦν Χρύσιππος³, οὐκ ἂν ἦν Στοά.

¹ ἡ παιδία детство ² οὗτοι эти, они ³ известный философ-стоик, III в. до н.э.

Ἀττικὰ τινα διηγείται¹ Ἀθηναῖός τις

Α 1. Τάδε Ἀθηναῖός τις τῷ υἱῷ διηγῆσατο· 2. „ὦ παῖ, οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ἐπὶ τοὺς Πέρσας πολλάκις στρατιάς συνέλεγον. 3. Οἱ μὲν οὖν ὀπλῖται ὀπλίζοντο θώραξιν, ἀσπίσιν, κόρυσιν, δόρασιν, κνημῖσιν. 4. Ἐβούλοντο γὰρ σῶσαι τὴν πατρίδα. 5. Οἱ δὲ γυμνήτες, τοῦτ' ἐστὶν σφενδονῆται τε καὶ τοξόται καὶ πελτασταί, γυμνοὶ ἦσαν τὰς τε κεφαλὰς καὶ τὰ στέρνα² καὶ τὰ γόνατα. 6. Ἐν Μαραθῶνι τοῖς Πέρσαις ἀντιταξάμενοι πρῶτον μὲν αὐτῶν τὰ κέρατα, ἔπειτα δὲ καὶ μέσσην τὴν φάλαγγα εἰς φυγὴν ἔτρεψαν. 7. Τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην οἱ Ἀθηναῖοι ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐνίκησαν, ἀλλ' οὐκ αἶε οἱ Ἕλληνες ταῖς Ἀθηναις χάριν εἶχον. 8. Εἰ μὴ τῶν βαρβάρων περιεγέγοντο, οὐκ ἂν ἐλευθέρᾳ ἐγένετο ἡ Ἑλλάς.“ 9. ὦ Μενάνδρε καὶ βίε, πότερος ὑμῶν πότερον ἀπεμιμήσατο; 10. Μὴ ταῖς ἐσθῆσιν, ἀλλὰ τοῖς ἔργοις κρίνε τοὺς ἀνθρώπους. Τοῖς μὲν γὰρ ὁ πλοῦτος, τοῖς δὲ ἡ ψυχὴ γινώσκεται.



Прощание воина. Роспись на аттическом стамносе, после 450 г.

11. Κόρινθος ἄστρον οὐκ ἄσημον³ Ἑλλάδος.

¹ οὐ διηγέται ² τὸ στέρνον γρῦς ³ ἄσημος νεκισμένος

Β 1. Πρὸ τοῦ πολέμου οἱ μὲν Ἀθηναῖοι στρατὸν ἤθροισαν, οἱ δὲ στρατιῶται ὀπλίσαντο ὥς βιασόμενοι τοὺς Πέρσας. 2. Ἦλπισαν γὰρ βιάσασθαι τοὺς βαρβάρους. — 3. Αἱ ἐλπίδες τοὺς ἀνθρώπους πολλάκις ἔψευσαν. 4. Οἱ διακασταὶ τῶν ψευσαμένων οὐκ ἐφείσαντο. 5. Εἰ μὴ οἱ ὀπλῖται σπουδαίως ὀπλίσαντο, ῥαδίως ἂν οἱ ἐναντίοι αὐτοὺς ἐτραυμάτισαν. 6. ῥαδίως τοὺς βουλομένους πείσεις, ὥστε αὐτοὺς πείσασθαι. 7. Οἱ σφενδονῆται τῷ λοχαγῷ πείσονται. 8. Ἀχιλλεὺς ὑπὸ Φοῖβου



Воин с копьем. Роспись на аттическом блюде, ок. 490 г.

πόδα τραυματίζεται. 9. Χάριν τοῖς φίλοις ἔχομεν, ὅτι ἐπαύσαντο τῆς ἔριδος. 10. Ἐκ παίδων¹ οἱ Πέρσαι ἐπαιδεύοντο μήποτε ψεύδεσθαι. 11. Τῷ στρατοπέδῳ τάφος τριῶν² ποδῶν περιβάλλεται.

¹ a pueris ² trium

18

A 1. Οἱ θῆρες τοὺς λέοντας ἐκπλήττονται διὰ τοὺς ὀδόντας καὶ δυνχας. 2. Οἶνος γερόντων γάλα. 3. Οὐκ αἰεὶ ἐκόντες οἱ δοῦλοι τοῖς δεσπotaίς συνεστρατεύοντο. 4. Ὁ μὴ ἐκὼν τοῖς ἄρχουσι πειθόμενος οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν. 5. Δράκοντες καὶ λέουσι μάχονται. 6. Οἱ μαθηταὶ τὰς Ξενοφῶντος βίβλους ἀναγιγνώσκουσιν. 7. Ἐπ' Ἀδειμάντου ἄρχοντος Σιμωνίδης ἐνίκησεν ἀγῶνα μουσικόν. 8. Λέαινα¹ πρὸς τινα μεμφόμενον, ὅτι ἔνα μόνον παῖδα τίκτει· „Ἐνα“, ἔφη, „ἀλλὰ λέοντα“. 9. Μὴ πᾶσι πάντα πίστευε (ἐπίτρεπε). 10. Ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ μετὰ τὴν ἡτταν οἱ ἄνθρωποι ἐδάκρυσαν. 11. Σὺν θεῷ πᾶσα ὁδὸς εὐπορος. 12. Πάντων τῶν Γιγάντων οἱ θεοὶ περιεγένοντο. 13. Πάντες οἱ νεανία εἰς τὸ γυμνάσιον ἦλθον δίσκον ρίψοντες. 14. Πάντα τὰ τῶν φίλων κοινά. 15. Ὁ δῆμος² Πόπλιον Κοϊνκτίλιον, Σέξτου υἱόν, Οὐᾶρον πάσης ἀρετῆς ἔνεκα.

16. Νόμῳ τὰ πάντα γίγνεται καὶ κρίνεται.

17. Ἄπαντα τίκτει χθὼν πάλιν τε λαμβάνει.

¹ ἡ λέαινα лъвица ² δημοῖσι: ἐτίμησε

B 1. Μιλτιάδης στρατηγὸς ὢν τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν. 2. Ἡρακλῆς ὀλίγων ἡμερῶν παῖς ὢν δύο δράκοντας ἐφόνευσεν. 3. Λητῷ τεκοῦσα Ἄρτεμιν καὶ Ἀπόλλωνα ἀπέλιπεν Δῆλον τὴν νῆσον. 4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐν Μαραθῶνι νικήσαντες τοὺς Πέρσας εἰς Ἀθήνας ἐπανῆλθον ὡς ἐκπλήξοντες τοὺς τῶν βαρβαρικῶν πλοίων ἄρχοντας. 5. Οἱ τοὺς Πέρσας νικήσαντες ὑπὸ πάντων τῶν Ἑλλήνων ἐθαυμάζοντο. 6. Ἀγαμέμνων Ἰφιγένειαν τῇ Ἀρτεμίδι καθιέρωσεν¹ οὐδενὸς κωλύοντος. 7. Καὶ ἀπόντας τοὺς φίλους εὖ λέγε. 8. Πλουσίῳ δυνάτῳ τῶν Ἀθηναίων πολλοὶ ξένοι Ἀθήναζε ἐπορεύοντο. 9. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ἐλέησας τοὺς ναύτας καθ' ἡμέραν δύο αὐτῶν κατήσθιεν. 10. Παρουσῶν τῶν Εὐμενίδων (Ἐρινύων) Ὀρέστης φόβῳ ἐπιέζετο. 11. Διογένης ἰδὼν μυῖαν ἐπάνω² τῆς τραπέζης εἶπεν· „Καὶ Διογένης παρασίτους³ τρέφει“. 12. Ὁ αὐτὸς πρὸς τὸν ἐντινάξαντα⁴ αὐτῷ δοκόν, εἶτα εἰπόντα· „Φύλαξαι“, „Πάλιν γάρ με“, ἔφη, „παίσειν μέλλεις;“

¹ καθιερεύω приношу жертву ² ἐπάνω на ³ ὁ παράσιτος нахлебник, паразит

⁴ ἐντινάσσω τινί τι задеваю кого-л. чем-л. ⁵ ἡ δοκὸς бревно

Μάντις ἐπ' ἀγορᾷ πολίταις τισὶ διελέγετο. Εἶτα ἐπῆλθέ τις ἀπαγγέλλων, ὅτι αἱ τῆς οἰκίας αὐτοῦ θύραι χάσκουσι¹ καὶ κλῶπες πάντα τὰ ξνδον ὄντα ἐκλεψαν. Τότε δὴ ἀνεπήδησεν ὁ μάντις στενάξας² καὶ δρομαῖος³ ἀπῆλθεν. Τρέχοντα δέ τις αὐτὸν θεασάμενος· „Οὗτος“⁴, εἶπεν, „τάλλοτρια προειδέναι⁵ ἐπαγγελλόμενος τὰ σαυτοῦ⁶ οὐ προεμαντεύσω;“

¹ χάσκω зиять, быть открытым ² στενάζω стонать ³ βεγόν ⁴ ἔἰ τι!

⁵ предвидеть ⁶ τὰ σαυτοῦ твоё, твои дела (воэер. мест.)

19

A 1. Τὸ μὲν σῶμα κτῆμα πολλοῦ ἄξιον, πολὺ δὲ τιμιώτερον ἢ ψυχὴ. 2. Τιμιωτέρα ἢ ψυχὴ τοῦ σώματος. 3. Τῷ μὲν στόματι φθεγγόμεθα, τοῖς δ' ὁμμασι βλέπομεν, τοῖς δ' ὠσὶν ἀκούομεν. 4. Εἰ καὶ ἰσχυρότεροι οἱ θῆρες τῶν ἀνθρώπων εἰσὶν, ὅμως οἱ ἄνθρωποι σοφώτεροι διὰ τὰ γράμματα καὶ τὰς τέχνας. 5. Ταῖς χερσὶ χρήματα ποριζόμεθα. 6. Πρὸ τοῦ ἀγάλατος τοῦ Ἀπόλλωνος τοῦ ἐν Δελφοῖς λαμπρότατα ἦν ἀναθήματα. 7. Σοφὸς μὲν ἦν Σοφοκλῆς, σοφώτερος δ' Εὐριπίδης, πάντων δὲ σοφώτατος Σωκράτης. 8. Μίνως ἄτε δικαιοτάτα δικάζων ἐν Ἀίδου δικαστὴς ἦν. 9. Ζεὺς τὸν Μίνωα ὡς εὖ δικάζοντα ἐν Ἀίδου δικαστὴν εἶναι ἐκέλευσεν. 10. Καὶ εἰ οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται ἀνδρειότερον ἐμάχοντο, ὅμως οἱ πολέμιοι πολλοὶ ὄντες αὐτῶν περιεγένοντο.

B 1. Ἀλκιβιάδῃ ἀμελήσαντι τῶν πολιτῶν οἱ Ἀθηναῖοι πράγματα παρέχειν ἐβουλεύσαντο. 2. Τί τοῖς ἀγαθοῖς τῆς τῶν πολλῶν δόξης μέλει; 3. Ἐπ' Εὐκλείδου ἄρχοντος οἱ Ἀθηναῖοι τὰ γράμματα μετέλλαξαν. 4. Ἐν μελαίνῃ νυκτὶ οἱ βάρβαροι ἐν ἄρμασι προσῆλθον. 5. Ἐν τῷ μέλανι πόντῳ Ὀδυσσεὺς δέκα ἐνιαυτοὺς περιήγετο. 6. Φειδίας τὸ Διὸς¹ ἄγαλμα τὸ ἐν Ὀλυμπίᾳ ἐποίησεν. Ἐπίγραμμα δὴ ἦν ἐν τοῖς τοῦ θεοῦ ποσίν·

ΦΕΙΔΙΑΣ ΧΑΡΜΙΔΟΤ ΥΙΟΣ ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΜΕΠΟΙΗΣΕ.

- * 7. Θεμιστοκλῆς Ἰέρωνα τὸν Συρακόσιον ἦχοντα εἰς Ὀλυμπίαν Ὀλυμπίων ἀγομένων ἵππους ἄγοντα ἐκάλυψε τοῦ ἀγῶνος εἰπὼν τὸν μὴ μεταλαμβάνοντα τοῦ μεγίστου τῶν κινδύνων² τῶν Ὀλυμπιακῶν ἀγῶνων μεταλαμβάνειν μὴ δεῖν.

¹ γεν. от Ζεύς ² подразумеваются греко-персидские боины

20

A

1. Παῖδεις Ἑλλάδος Ἀθῆναι. 2. Πολλοὶ φιλόσοφοι περὶ φύσεως βίβλους ἔγραψαν. 3. Ὡς ἄνδρες δικασταί, ὁμοίως τοῖς ὑμετέροις πατράσιν δικάζετε. 4. Ὡς

ἄνερ, θεράπευε τὴν μητέρα. 5. Ὡ πάτερ, σῶσον τὰς θυγατέρας. — 6. Πράξεις ἀποστόλων. 7. Ὀδυσσεὺς ἐν πολλῶν ἀνδρῶν πόλεσιν ὧν πολλοὺς ἄνδρας ἐγίγνωσκεν. 8. Ὡ πάτερ, μὴ ἄρχει τούτοις τοῖς κακοῖς ἀνδράσιν χρήματα. 9. Ἐν Ῥώμῃ οἱ ἄρχοντες πολῖται πατέρες ὠνομάζοντο. 10. Πασῶν τῶν πόλεων Ῥώμῃ ἐνδοξοτάτη.

В 1. Ὁ τύραννος, ὃς δίκαιός ἐστιν, νικᾷ. 2. Ἡ πόλις, ἥς οἱ πολῖται ἀνδρεῖοι ἦσαν, διεφθείρετο. 3. Οἱ βάρβαροι τοῦ φρουρίου, ὃ ἐξεπολιόρκησαν, φείδονται. — 4. Κροῖσος ἐν ταῖς ἐσθῆσιν ἦν, ἐφ' αἷς τὸ πρὶν μέγα ἐφρόνησεν. 5. Πορευσόμεθα τὴν αὐτὴν ὁδόν, ἣν πρὸ ἡμῶν οἱ σύμμαχοι. 6. Καῖσαρ τοὺς αὐτοὺς ἄνδρας, οἱ πρότερον αὐτῷ ἐπολέμησαν, φίλους ἐποίησας. 7. Ἐν Ὀλυμπίᾳ τὴν τῶν στεφάνων δάφνην¹ ἐκόμιζον παῖδες, ὧν οἱ πατέρες καὶ αἱ μητέρες οὐκ ἀπέθανον. 8. Πόλεις, ὧν οἱ πολῖται θεοὺς μὴ θεραπεύουσι, ἀνόσιοι εἶναι λέγονται. 9. Αἱ πράξεις αἱ τούτων τῶν ἀνδρῶν, οὗς ἤρου, ἀδικοὶ εἰσιν. 10. Ἦρετο, ὅστις ἦλθεν. 11. Τοῦ ἀγγέλου ἀκούουσιν, οἵτινες οἱ πολέμιοι εἰσιν. 12. Οὐ πᾶσι τοῖς ἀνδράσι λέγω ὃ, τι βούλομαι (ἅτινα, ἅττα βούλομαι). 13. Ὅ, τι πάσχεις, θεὸν σοι βοηθήσειν πίστευε. 14. Ἄ μὴ προσήκει, μήτε πρόσβλεπε μήτ' ἄκουε. 15. Ὅτω (= ὥτινι) μὴδὲν κακὸν ἐστίν, τοῦτον ὀλβιώτατον λέγω. 16. Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύειν βούλεται, οὗτος τοὺς ἀνθρώπους οὐ βλάπτει.

¹ лавр

Περὶ Κροίσου



Крез на костре.

Аттическая амфора, ок. 500 г.

С 1. Κροῖσος, ὃς τῶν Λυδῶν ἐβασίλευεν, πλουσιώτερος ἦν πάντων τῶν τότε ἀνδρῶν. 2. Πολλὰ γὰρ χρήματα παρέλαβε παρὰ τοῦ πατρός, ἀνδρὸς δικαίου καὶ ἀνδρείου. 3. Ἐν δὲ τῇ Σάρδεων ἀκροπόλει ποτὲ (ἐν Σάρδεσιν ποτε) Σόλων φιλοξενώτατα δεξάμενος ἐπύθετο αὐτοῦ, εἰ μακαριώτερόν τινα ἄνδρα γιγνώσκει. 4. Σόλων δὲ μὴδὲνα εἶπε πρὸ τοῦ θανάτου δεῖν μακαρίσαι. 5. Οἱ γὰρ πλούσιοι μὲν ὄντες, κακῶς δ' ἀποθνήσκοντες μάκαρες οὐκ εἰσιν. 6. Πολεμήσειν μέλλων ὕστερον τῷ Κύρῳ Κροῖσος τὴν ἐν Δελφοῖς μάντιν ἠρώτησεν, εἰ νικᾷ (πότερον νικᾷ ἢ οὐ).

7. 'Η δ' ἀνείλεν, ὅτι „Κροῖσος Ἄλυν διαβάς¹ μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει.“ 8. Τῇ οὖν ἀποκρίσει πιστευὼν ἐπολέμησε τοῖς Πέρσαις. Οὗτοι δὲ τοὺς Λυδοὺς ἐνίκησαν, ὧν πολλὰς πόλεις εἶλον, καὶ Κροῖσον κατακαίειν παρεσκευάσαντο. 9. Κῦρος δ' ἰδὼν Κροῖσον ἐπὶ πυρᾷ καθεζόμενον ἐν λαμπραῖς ἐσθῆσιν καὶ ἀναστενάζοντα² „ὦ Σόλων“, ἤρετο αὐτόν, τί φθέγγεται. 10. Τότε δὴ Κροῖσος αὐτῷ πάντα διηγησάμενος σφίζεται.

¹ Ἄλυν *peka na sostonnoï granime Lyduu*; διαβάς *part.aor. om διαβαίνω* ² *с.м. гр.к 18 С, пр.меч. 2*

21

A

I 1. Οἱ πολῖται ναὺς ὠκοδόμησαν ἐν νεῶς οἴκοις. 2. Ναὺς τις ἔφερε μίαν βοῦν καὶ μίαν σὺν καὶ ἓνα ταῦρον. 3. Πᾶσαι αἱ νῆες κατάγονται πρὸς πέτρας καὶ διαφθείρονται. 4. Οἱ ἀνεμοὶ τῶν νεῶν οὐκ ἐφείσαντο. — 5. Ἐν ταῖς ναυσὶν οὔτε τοῖς βουσὶν οὔτε τοῖς ἵπποις ἱκανὸς τόπος ἦν. 6. Τοῖς τῶν Αἰγυπτίων θεοῖς βοῶν καὶ ταύρων καὶ κροκοδείλων σώματα ἦν. 7. Βόες καὶ ταῦροι ἐν τῇ νηὶ ἐνήσαν. 8. Ἐν τῷ ἄστει τὸ ἐκ τοῦ Ὑμηττοῦ μέλι ἠσθίετο. 9. Φέρε τὸ μέλι εἰς τὸ ἄστυ.

II 1. Οἱ ταχεῖς οὐκ αἰεὶ ἀγαθοί. 2. Γλυκεῖς εἶναι τοὺς τῆς παιδείας καρποὺς οἱ Ἕλληνες ἔλεγον. 3. Βραχεῖα ἐστὶν ἡδονὴ κακὴ. 4. Ὁ βίος ἐνδοξος οὐκ ἄνευ βαρέος πόνου. 5. Οἱ Ἀθηναῖοι ταχεῖς ὄντες ἡδέως τοῖς ῥήτορσιν ἐπείθοντο.

Περὶ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας

B 1. Μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι νίκην Θεμιστοκλῆς τὴν ἄστεως ἰσχὺν ναυτικὴν ἠύξανεν. 2. Πολλὰς μὲν γὰρ ναὺς ταχείας κατασκευάσαι ἐκέλευσεν, πολλὰ δὲ καὶ πλοῖα βαρέα. — 3. Βαρέως φέρων, ὅτι Ἀριστείδης αὐτῷ ἀντέπραττε, τοῦ ὁστρακισμοῦ¹ αὐτοῦ αἴτιος ἐγένετο. 4. Ὡστ' ἐν βραχεὶ οἱ Ἀθηναῖοι οἰοί τ' ἦσαν ἀντιτάττεσθαι τῷ τῶν Περσῶν ναυτικῷ. 5. Ξέρξης δὲ τὰς ναὺς περὶ Σαλαμῖνα τὴν νῆσον ἀθροίσαντι Θεμιστοκλῆς ἔγραψεν ἄρξαι τῆς ναυμαχίας. 6. Οὗτος οὖν ἡγησάμενος περιέσεσθαι² τῶν Ἀθηναίων ὥρμησε σὺν πολλαῖς ναυσὶν ἐπ' αὐτούς. — 7. Πολὺν μὲν χρόνον ἠγωνίσαντο ἀμφοτέροι, τέλος δ' οἱ Ἀθηναῖοι ἐνίκησαν. 8. Εἰ μὴ Αἰσχύλος καὶ Ἡρόδοτος διηγῆσαντο, ὅπως ἡ ναυμαχία ἐγένετο, ἐλάνθανεν ἂν τοὺς νῦν ἀνθρώπους.

9. Ἀρχὴ ἡμῖς παντός. — 10. Βόες καὶ σύες καὶ ἰχθύες ζῶα ἐστὶν. — Βοῦς, σῦς, ἰχθύς ζῶα ὀνομάζομεν. — Βοῶν, συῶν, ἰχθύων ἡδέως ἐσθίομεν. 11. Τοῖς πρώτοις Χριστιανοῖς ΙΧΘΥΣ ἱερὸν σημεῖον ἦν· ἐσθίμηνε γὰρ τὸ ἰχθύος ὄνομα· Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτὴρ. 12. Σπεῦδε βραδέως.

13. Ἀνταλκίδας πρὸς τὸν ἐρωτήσαντα, διὰ τί Λακεδαιμόνιοι ἐγχειριδίους³ βραχέσι μάχονται· „Διότι“, εἶπεν, „πλησίον τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα.“

¹ ὁ δοτρακισμός οστρακισμός ² fut. от περιεῖναι ³ τὸ ἐγ-χειρ-ίδιον κοροτκήν меч, кинжал, также учебник

22

A	1. Ὁ γεωργὸς ἐφύτευσε δένδρον.	ἐφυτεύσατο τὸν ἄγρον.	Τὸ δένδρον ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐφυτεύθη.
	2. Ὁ γεωργὸς φυτεύσας δένδρον	φυτευσάμενος τὸν ἄγρον ἀπέρχεται.	Ὁ ἄγρος ὁ φυτευθεὶς Ἡ πίτυς ἡ φυτευθεῖσα } αὐξάνεται¹. Τὸ δένδρον τὸ φυτευθὲν

3. Ὡ βασιλεῦ καὶ ἱερεῦ, πορεύητε πρὸς Ἀχιλλέα. 4. Ἄρ' ἐφοβήθης τοὺς ἱππείας; Οὐκ ἐφοβήθην. 5. Ἑλλήν τις βασιλεῖ δι' ἐρμηνέως διαλέγεται. 6. Μετὰ πολλῶν ἱππέων ἐπορεύθημεν ἐκ τῆς πατρίδος τοῖς νικηθεῖσι φίλοις βοηθήσοντες. 7. Τιμηθῆτω τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ. 8. Ζημιωθείσων τῶν Δαναοῦ θυγατέρων μία μόνη² ἐσώθη (от σώζω).

¹ растет ² μόνος, η, ον один, единственный

Περὶ Θησεύς

B 1. Θησεὺς ὁ Αἰγέως σπουδαίως ἐπαιδεύθη ἐν Τροιζῇ. 2. Σχεδὸν δὲ παῖς ἔτι ὢν ἐπορεύθη εἰς Ἀθήνας πρὸς τὸν πατέρα. 3. Πολλοὶ τότε κακούργοι νικηθέντες ὑπ' αὐτοῦ ἐζημιώθησαν. 4. Ζημιωθέντων δὲ τῶν κακούργων ὁ βασιλεὺς



Парусное судно.
Аттическая ваза, ок. 540 г.



Прибытие корабля Тесея. Ваза Франсуа, ок. 570 г.

τὸν Θησέα ἔπεμψεν εἰς Κρήτην μεθ' ἑπτὰ παρθένων καὶ ἑπτὰ νεανίων Ἀθηναίων. 5. Αἰγεὺς μὲν ἔπεμψεν αὐτοὺς ὡς φονευθησομένους ὑπὸ τοῦ Μινωταύρου, Θησεὺς δὲ τοῖς γονεῦσιν ὑπέσχετο τοὺς παῖδας μὴ φονευθήσεσθαι. 6. Καὶ οἱ γονῆς (γονεῖς) τῷ Θησεῖ ἐπίστευον. 7. Ἐκ Πειραιῶς οὖν περαιωθέντες διὰ τῆς θαλάττης ἀφίκοντο εἰς Κρήτην πρὸς τὸν βασιλέα Μίνωα, ὃς εἰς τὸν λαβύρινθον αὐτοὺς εἰσέπεμψεν. 8. Ἐκεῖ δ' ὁ Θησεὺς τὸν Μινώταυρον ἰδὼν „Φοβήθητι“, ἔφη, „τὸν Θησέα“ καὶ κατέσφαξεν αὐτόν. 9. Θησεὺς δὴ διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι τὸν κίνδυνον ἐνδοξότατος ἐγένετο ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα.

С

Περὶ Ἰστιαιῶλου

Ἰστιαῖος Μιλήσιος παρὰ Δαρειῷ διῆγεν. Βουλόμενος δὲ τὸν Ἀρισταγόραν ἀποστήσαι¹ τὴν Ἰωνίαν γράμματα πέμπειν οὐκ ᾔθελε διὰ τοὺς φύλακας τοὺς τῶν ὀδῶν. Δοῦλον ἄρα πιστὸν ἀποξυρῆσας² τὰς τρίχας ἐνέγραψε τῇ κεφαλῇ· „Ἰστιαιῶς Ἀρισταγόρα· Ἰωνίαν ἀπόστησον.“ Ἐνίοις δὲ μηνὶν ὕστερον, ὅτε αὖθις ἐγένετο τὸ τρίχωμα³, ὁ δοῦλος λαθὼν τοὺς φύλακας εἰς Ἰωνίαν πορευθεὶς ἐδειξε⁴ τὴν κεφαλὴν Ἀρισταγόρα. Οὗτος αὖθις ξυρῆσας εἶδε τὰ γράμματα καὶ ἀπέστησε τὴν Ἰωνίαν.

¹ ἀποστήσαι αογ. покидать, оставлять ² (ἀπο)ξυρέω брить ³ τὸ τρίχωμα волосы

⁴ δεῖξαι αογ. показывать

23

Περὶ Νιόβης

Α 1. Ἐνδοξον μὲν ἦν τὸ τοῦ Ταντάλου γένος, ἐνδοξοτάτη δὲ Νιόβη, ἡ τοῦ Ταντάλου θυγάτηρ, διὰ τὸ κάλλος. 2. Ἀμφίων δ', ὁ τῶν Θηβαίων καὶ τινων ἄλλων ἔθνων βασιλεὺς, ἄγεται αὐτὴν γυναῖκα τοῦ κάλλους ξενεκα καὶ τοῦ Ταντάλου κλέους. 3. Πολλὰ οὖν ἔτη Ἀμφίων καὶ Νιόβη ἐβασίλευον πλούσιοι ὄντες καὶ ἑπτὰ



Απόλλων και Αρτεμιδα убивают детей Ниобы.
Аттический кратер, ок. 450 г.

υιούς και ἑπτὰ θυγατέρας ἔχοντες. 4. Νιόβη δὴ μέγα φρονήσασα ἐπὶ τῷ τῆς εὐτυχίας μεγέθει ἀνοσίοις ἔπеси τὴν Λητῶ ἀνείδισε διὰ τὸ δύο μόνον παῖδας ἔχειν, Ἀπόλλωνά τε καὶ Ἀρτεμιν. 5. Γυμναζομένους δέ ποτε τοὺς υἱοὺς πρὸ τῶν τειχῶν Ἀπόλλων μὲν κατετόξευσεν, κατετοξεύθησαν δὲ καὶ αἱ παρθένοι ὑπ' Ἀρτέμιδος. 6. Νιόβη δὲ τέλος μεταβάλλεται εἰς πέτραν καὶ φέρεται εἰς τὸν Σίπυλον τὸ ὄρος, ἐνθ' οὐ παύσεται δακρύουσα. 7. Ἦθος ἀνθρώπῳ δαίμων. 8. Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν. 9. Ἀνταλκίδας τείχη ἔλεγεν εἶναι τῆς Σπάρτης τοὺς νέους, ὅρια δὲ τὰ δόρατα.

Β 1. Ἀεὶ οἱ ἄνθρωποι περὶ Σοφοκλέους, τοῦ εὐσεβοῦς καὶ εὐγενοῦς ποιητοῦ, λόγους ποιήσονται. 2. Περικλεῖ οἱ Ἀθηναῖοι οὐκ ἀεὶ χάριν εἶχον. 3. Ἡρακλεῖα διὰ τὸ πολλοὺς ἀγῶνας νικῆσαι οἱ θεοὶ εἰς Ὀλυμπον ἐδέξαντο. 4. Σόλων ἐπὶ γήρῳ ὁδῶ¹ ἦδη ὧν ἐρωτηθεὶς, τί νι πιστεῦων μόνος ἐναντιοῦται² Πεισιστράτῳ, ἔφη· „τῷ γήρῳ.“ 5. Ὡς Ἡράκλεις, εὐκλεῶ ἔργα ἔπραξας.

6. Καλῶς φέρειν χρὴ συμφορὰς τὸν εὐγενῆ.

7. Πρὸς τὴν ἀνάγκην πάντα τᾶλλ'³ ἐστ' ἄσθενῆ.

8. Οὐδεὶς μετ' ὀργῆς ἀσφαλῶς βουλευέται.

¹ ὁ ὁδὸς ποροῦ ² ἐναντιόεται сопротивляться ³ = τὰ ἄλλα

С

Περὶ Δημοσθένους

1. Δημοσθένης Ἀθηναῖος ῥήτωρ ἐπιφανὴς ἦν. 2. Νεανίας δ' ὧν ἀσθενὲς μὲν εἶχε τὸ σῶμα καὶ ἀσθενῆ φωνήν, ἐγυμνάζετο δὲ οὕτως ἀκριβῶς, ὥστε καὶ οἱ δυσμενεῖς ὁμολόγησαν αὐτὸν ἄριστα λέγειν. 3. Ὁ οὐ ῥάδιον ἦν τῷ Δημοσθένει τῆς Ἑλλάδος τότε πλήρους οὐσης ἀγαθῶν ῥητόρων. 4. Εὐπρεπεῖσι δὲ λόγοις

Δημοσθένη ἀληθῶς πολεμῆσαι Φιλίππῳ τῷ Μακεδόνι καὶ οἱ ὕστερον ἔλεγον.
5. Ἄλλ' οὐκ ἐν ἡσυχίᾳ γῆρας ἦγεν οὐδ' ¹ εὐτυχοῦς τελευτῆς ἔτυχεν.

6. Εἰπερ ² ἴσῃν γνῶμη ῥώμην, Δημόσθενες, εἶχες,
οὐποτ' ἂν Ἑλλήνων ἤρχεν Ἄρης Μακεδῶν.

¹ οὐδέ ποτε ² οὔτε εἰ, если в самом деле, если только

24

- | | |
|---|--|
| <p>A</p> <p>1. Ὁ πατὴρ φροντίζει μου.
2. Οἱ υἱεῖς ἐβοήθησάν σοι.

3. Ὁ ἐχθρὸς βλέπτει αὐτόν.
4. Ὁ ἐχθρὸς βλέπτει αὐτήν.
5. Ἡ μήτηρ φροντίζει ἡμῶν.
6. Βοηθήσω ὑμῖν.
7. Ὁ βασιλεὺς ἐβλάψεν αὐτούς.
8. Ἔλεξαν, ὅτι ἐπέμψε σφᾶς
(ἐαυτοὺς, αὐτοὺς) ὁ βασιλεὺς.</p> | <p>Φροντίζω ἑμαυτοῦ (ἑμαυτῆς).
Βοήθησον σεαυτῷ (σεαυτῇ, σαυτῷ, σαυτῇ).

Ὁ ἐχθρὸς βλέπτει ἑαυτόν (αὐτόν).
Ἡ παρθένος βλέπτει ἑαυτήν (αὐτήν).
Φροντίζομεν ἡμῶν αὐτῶν.
Βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς (αὐταῖς).
Αἱ γυναῖκες ἐβλάψαν ἑαυτάς
(σφᾶς αὐτάς).</p> |
|---|--|

B Περσεὺς καὶ Ἀνδρομέδη διαλέγονται

1. Περσεὺς ὁ Διδὸς καὶ Δανάης παῖς τὴν τῆς Γοργοῦς κεφαλὴν ἀποκόψας εἰς Αἰθιοπας ἔλθων Ἀνδρομέδην ἤρπεν ἐν δεσμοῖς οὖσαν καὶ ὧδε διελέγετο αὐτῇ·
2. Π. ὦ γύναι, τίς σε τῇ πέτρᾳ προσέδησεν;
3. Α. Ἄλλ' ὁ πατὴρ μου κελεύσαντος τοῦ Ποσειδῶνός μ' ἔδησεν.
4. Π. Νῆ τὸν Δία, οὐδὲν σύ γε φαίνει ἀδικήσας¹ οὐδένα.
5. Α. Οὐ μὰ Δί', ἔγωγε. — Ἄλλὰ διηγήσαί μοι, πόθεν πρὸς ἐμὲ διὰ τοῦ ὕδατος ἦκεις.
6. Π. Ἄκουε δὴ· ἐπεὶ μ' ἡ μήτηρ ἔτεκεν, ὁ κάππος αὐτὴν μετ' ἐμοῦ βαλὼν εἰς λάρνακα¹ ἔρριπεν εἰς τὸ πέλαγος καὶ ᾤχετο ἀπελθὼν.
7. Α. Αἰαί², φεῖ³ τοῦ ἀνδρός.
8. Π. Τὰ μὲν ὕδατα ἔφερεν ἡμᾶς πολὺν χρόνον, τέλος δ' ἐτύχομεν καταχθέντες⁴ εἰς Σέριφον τὴν νῆσον, ἐνθα ἀνατρεφόμενος ἐπαιδεύθην. Ὑστερον δ' ἄλλα



Περσεύς, ὁ ἀποκόψας τὴν κεφαλὴν τῆς Γοργόνης.
Ἀττικὴ γιδρία, περὶ 480 π.Χ.

τε πολλά ἤριστευσα καὶ κατέσφαξα τὴν Γοργώ. Νῦν δὲ πάρειμι ὡς σώ-
ων σε. Ἀκολουθήσον δὴ μοι καὶ σώσεις σεαυτὴν.

9. Α. Ὡ Ζεῦ καὶ Πόσειδον καὶ Ἄπολλον καὶ θεοὶ πάντες καὶ πᾶσαι, παράσχεθ' ἡμῖν φυγοῦσι λαθεῖν τοὺς ἐχθρούς. Φόβον γὰρ ἔχω τῶν ἐμαυτῆς πολι-
τῶν. Σοῦ δὲ γονάτων, ὦ Περσεῦ, ἄπτομαι ἱκετεύουσα, σοὶ γὰρ ἐπιτρέπω
ἐμαυτὴν.

10. Καὶ Περσεὺς ἔσωσεν αὐτὴν ἀξόμενος γυναῖκα.

¹ ἡ λάρναξ, -κος ящик, ларец ² ο! ³ αχ! ⁴ aor. pass. κατάγω привожу к берегу

С 1. Αἰσχύλος τοὺς Ἑπτὰ ἐπὶ Θῆβας ἔγραψεν, δρᾶμ' Ἄρεως μεστόν. 2. Οἱ
σφᾶς αὐτοὺς στέργοντες ἐχθαίρονται ὑπὸ πολλῶν. 3. Ἐν ἐμαυτῷ περιφέρω τὴν
οὐσίαν (изречение Бианта). 4. Κύνες πολλάκις ἀνθρώπους σφῶζουσιν.

5. Ἐλευθρον φύλαττε τὸν σαυτοῦ τρόπον.

6. Ἄλλων ἔπαινον μᾶλλον ἢ σαυτοῦ λέγε.

7. Βούλου δ' ἀρέσκειν πᾶσι, μὴ σαυτῷ μόνον.

8. Γνωθι¹ σεαυτόν.

¹ познай

25

Α 1. Ἡδὺ μὲν πλούσιον εἶναι, ἥδιον δὲ ὑγιαίνειν, ἥδιστον δὲ καλὸν κάγαθόν
εἶναι. 2. Οἶμαι τὴν ἐμαυτοῦ γυναῖκα πασῶν σωφρονεστάτην εἶναι τῶν ἐν τῇ
πόλει. 3. Αἰσχρὸν μὲν ἐστὶ κακίῳ (κακίονα) γίγνεσθαι τῶν δούλων, αἰσχίον δὲ
τῶν προδοτῶν. 4. Ταχεῖς μὲν οἱ πόδες, θάττους δ' οἱ ἀνεμοὶ, ταχίστη δ' ἡ διάνοια.
5. Οἱ Πέρσαι περὶ μὲν πολλοῦ ἐποιῆσαντο τὸ ἱππεύειν, περὶ δὲ πλείονος (πλέονος)
τὸ τοξεύειν, τὸ δ' ἀληθεύειν περὶ πλείστου. 6. Οὐδὲν ἐλευθερίας γλυκύτερον. 7. Ἡ
Ῥόδος πολὺ μείζων ἐστὶ τῆς Σαλαμῖνος, πολὺ δὲ μείων τῆς Σικελίας. 8. Κῦρος
τοὺς βαρβάρους χείρονας (χείρους) ἐνόμιζε τῶν Ἑλλήνων. 9. Ἀλέξανδρος ἔτι
παῖς ὢν πάντων κράτιστος ἐνομιζέτο. 10. Κῦρος ὑποσχόμενός τινι τι ἥμισθα
ἐψεύδετο. 11. Ἡρακλῆς οὐδένα κρείττω ἑαυτοῦ εἶδεν. 12. Ἐλάττω (ἢ μείω)
κακά πάσχουσιν οἱ ἀνθρώποι πολλάκις ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἢ ὑπὸ τῶν φίλων.

13. Τὸν γὰρ κάκιστον πλοῦτος εἰς πρῶτους ἄγει.

14. Βουλῆς γάρ ἐστιν οὐδὲν ἔχθιον κακῆς.

15. Τί γὰρ πατρώας ἀνδρὶ φίλτερον χθονός;

16. Ἡ λέγε τι σιγῆς κρεῖττον ἢ σιγῆν ἔχε.

Τί πρεσβύτατον; Θεός, ἀγέννητον γάρ.
 Τί κάλλιστον; Κόσμος· ποῖημα γάρ θεοῦ.
 Τί μέγιστον; Τόπος· ἅπαντα γάρ χωρεῖ.
 Τί σοφώτατον; Χρόνος· ἀνευρίσκει¹ γάρ πάντα.
 Τί ἰσχυρότατον; Ἀνάγκη· κρατεῖ² γάρ πάντων.

¹ отыскивать ² от κρατεί

26

- A** 1. Τί πράττετε; Γράφωμεν. Τί πράττωμεν; Γράφωμεν.
 2. Πότε διαλεξόμεθα τοῖς ἱατροῖς; Ἀρχώμεθα αὐτίκα νῦν· μὴ μέλλωμεν.
 3. Πολλάκις λούη, ὥστε ὑγιαίνεις. Πολλάκις λούη, ἵνα ὑγιαίνης.
 4. α) Τί λέγω; Τί λέγω; Οὐκ ἔχω, τί λέγω.
 β) Τί λέγομεν; Τί λέγωμεν; Οὐκ ἔχομεν, τί λέγωμεν.

B 1. Οἱ γονεῖς τοὺς παῖδας παιδεύουσιν, ἵνα σωφρονέστεροι γίγνωνται. 2. Κατακαίωμεν τὰ πλοῖα, ἵνα μὴ Κῦρος διαβαίνει τὸν ποταμόν. 3. Φυλάττεσθε τοὺς κακούργους, ἵνα μὴ κακίους γένησθε αὐτῶν. 4. Οἱ γονεῖς ὑμᾶς παιδεύουσιν, (ἵνα) μὴ κακίους γίγνησθε ἑαυτῶν (σφῶν αὐτῶν, αὐτῶν). 5. Φόβος μ' ἔχει, μὴ ψεῦδωμαι. Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθ' ἔλγῃς. 6. Οἱ ποιμένες τὰ πρόβατα φυλάττουσιν, μὴ ὁ λύκος αὐτὰ κατεσθίῃ. 7. Οἱ πρέσβεις λέγουσιν, ὅτι πέμπει σφᾶς (αὐτοὺς, ἑαυτοὺς) βασιλεὺς.

8. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχέως πένης γένη.



Урок игры на лире и урок декламации.
 Рисунок на аттическом блюде, ок. 485 г.

С 1. Στρατόνικος ὁ κιθαρωδὸς ἐν Τειχιούσση¹ ὡς εἶδε πάντας τοὺς τάφους ξενικοὺς ὄντας· „Ἀπέλθωμεν“, ἔφη, „ὦ καί· ἐνταῦθα γὰρ οἱ ξένοι φαίνονται ἀποθνήσκειν, τῶν δ' ἀστῶν οὐδεὶς.“ 2. Μένων ὁ Δαρειοῦ στρατηγὸς στρατιώτην τινά, ὃς ποτε Ἀλέξανδρον κακῶς ἔλεγε, τῇ λόγχῃ ἔπαυσε καί· „Μισθὸν λαμβάνεις“, ἔφη, „ἵνα μάχη Ἀλεξάνδρῳ, οὐκ ἵνα κακῶς λέγῃς αὐτόν.“ 3. Ἀλκιβιάδης ὄντος κυνὸς αὐτῷ θαυμαστοῦ τὸ μέγεθος καὶ τὸ εἶδος ἔκοψε τὴν οὐράν² καλλίστην οὖσαν. Λεγόντων δὲ τῶν συνήθων, ὅτι πάντες ἐπὶ τῷ κυνὶ δάκνονται³, ἐπιγελᾶσας⁴· „Γίγνεται τοίνυν“, εἶπεν, „δ βούλομαι· βούλομαι γὰρ Ἀθηναίους τοῦτο λέγειν, ἵνα μὴ τι κάκιον περὶ ἐμοῦ λέγωσιν.“

¹ *придмествѣ Мулета* ² *хвост* ³ *δάκνω кусаю; δάκνομαι ἐπὶ τινὶ я оγορчен чем-л.*

⁴ *ἐπι-γελᾶσαι смеяться, насмехаться над чем-л.*

27

Α

1. Ὁ ῥήτωρ ἡδὲα λέγει, ἵνα μὴ

αὐτὸν βλάψωμεν μηδὲ μεμψώμεθα. | αὐτὸν βλάβητε μηδὲ μέμψηθε.

2. Ὁ διδάσκαλος ἤρετο τότε· Ποῦ ἐστὶν ἡ Ἑλλάς ἐν τῷ πίνακι¹; 3. Ὅδε ἡ χώρα ἐστὶν Ἑλλάς. 4. Μετὰ ταῦτα ὁ μαθητὴς ἐσιώπησεν. 5. Βουλευομαι, τί ποιήσω. 6. Ἐὰν ἡμῖν πέμψῃς οἶνον, ἡ ἡδονὴ μεγάλη ἔσται. 7. Ὅταν νικῆσωμεν, πάντα τὰ τῶν βαρβάρων ὑμέτερα ἔσται.

Περὶ Ἰφιγένειας τῆς ἐν Αὐλίδι

В 1. Οἱ ἐν Αὐλίδι Ἕλληνες Κάλχαντι τῷ μάντι τάδε εἶπον· 2. „Ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες εἰς Τροίαν πορευσόμενοι ἐν τῷδε τῷ λιμένι ἀναμένομεν, ἔστ' ἂν οἱ θεοὶ καλοὺς ἀνέμους πέμψωσιν.“ 3. „Ἐάν“, ἡ δ' ὃς, „βοηθήσωσιν οἱ θεοί, ῥαδίως ἀφίξεσθε εἰς τὴν Ἀσίαν.“ 4. Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἀπορίᾳ Ἀγαμέμνων τὸν μάντιν ἤρετο· „Τί (βούλει) πράξω, ὦ γέρον; 5. Ὅ ἂν μοι συμβουλεύῃς, ἐκὼν ποιήσω.“ 6. Οὗτος δὲ τήνδε τὴν βουλὴν συνεβούλεσε τῷ βασιλεῖ· 7. „Ἐὰν Ἰφιγένειαν ἐπὶ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος βωμῷ θύῃς, ἡ θεὸς τῆς ὀργῆς, ἣν πρὸς σέ ἔχει, παύσεται. 8. Μὴ οὖν φείσῃ τῆς θυγατρὸς, ἀλλὰ κατὰσφαξον αὐτήν.“ 9. Ἀγαμέμνων δὴ μεταπεμψάμενος ἐκείνην τῷδε τῷ τρόπῳ (= ὧδε) ἠῤῥατο τῇ Ἀρτέμιδι· 10. „ὦ Ἀρτεμι, ἐάν μὲν δυνατὸν ᾗ² (= ἔξῃ), μὴ μ' ἀφέλῃ τὴν παρθένον, ἐάν δὲ μὴ, σῶσον ἐκείνην καὶ κόμισον, ὅποι ἂν βούλῃ.“ 11. Καὶ Ἰφιγένεια δεισασα, μὴ φοβερὸν τι αὐτῇ (τί οἱ) γένηται, καὶ αὐτὴ ἠῤῥατο· 12. „ὦ Λητοῦς καί, οὐκ ἔχουσα, δηρὰ φύγω, ἵκετεύω σε σῶσαί με.“ 13. Ἡ δ' Ἀρτεμις αὐτῇ· „Μὴ δείσης“, ἔφη, „ὦ Ἰφιγένεια.“ 14. Ταῦτ' εἰπούσα νεφέλῃ καλύψασα αὐτήν καὶ ἔλαφον ἄντ' αὐτῆς εἰς τὸν βωμὸν βαλοῦσα ἀποφέρει τὴν παῖδα εἰς Ταύρους. 15. Πᾶν τοῦτο τὸ γενόμενον ἐν τῇ Εὐρύπιδου τραγωδίᾳ ἐστὶν ἰδεῖν, ἢ τὸ ὄνομα Ἰφιγένεια ἡ ἐν Αὐλίδι.

16. 'Ο σοφὸς πολιτεύσεται, ἀν μὴ τι κωλύῃ. 17. Πύρρος ἐρωτηθεὶς ὑφ' ἐνδὸς τῶν νέων ἔτι παιδὸς ὄντος, τίη καταλείψει³ τὴν βασιλείαν, λέγεται εἰπεῖν· „Ὅς ἀν ὁμῶν τὴν μάχαιραν ὀξυτέραν ἔχη.“

¹ ὁ πίναξ, -χος доска, карта ² conī. οἱ ἐστίν ³ καταλείπω оставляю

28

A

I 1. Εὐξασθε τῇ Ἀθηνᾶ καὶ τῷ Ἑρμῇ. Ἀθηνᾶ καὶ Ἑρμῆς δεινοὶ εἰσιν ὑμῖν ἀμύνειν. 2. Ἐν οὖν τοῖς τῆς Ἀθηνᾶς καὶ τοῦ Ἑρμοῦ βωμοῖς θύσατε, ἵνα ἴλεω ᾖσιν¹. 3. Οἱ ποιηταὶ τὴν μὲν Ἀφροδίτην χρυσὴν ὠνόμαζον, τὴν δὲ Σελήνην ἀργυρᾶν. 4. Χρυσαὶ κόρυθες καὶ χαλκοὶ τρίποδες² καὶ ἀργυρᾶ ὄπλα ἐν τῷ νεφῇ ἦν, οἷς Ἀθηνᾶ ἔχαιρεν. 5. Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν. 6. Ὁ διὰ Σκύλλης καὶ Χαρυβδεως πλοῦς ἐπικινδυνότερος ἦν τοῦ πλοῦ τοῦ διὰ τοῦ Βοσπόρου. 7. Τὰ ἀνοα τέκνα ἀπλᾶ ἔθῃ ἔχει. 8. Ἀμ' ἔψ (= ὑπὸ τὴν ἔω) τὰ ὀσᾶ τὰ τῶν τεθνηκότων³ θάπτεται⁴. 9. Ἀργυραῖς λόγχαις μάχου καὶ πάντων κρατήσεις.

II 1. Ὁ νοῦς ὁ ἐν ἡμῖν ἀξίός ἐστι θαυμάζεσθαι, ὅτι μέγιστόν ἐστιν ἐν ἐλαχίστῳ. 2. Ἡ μὲν πολὺ (πολλῷ) πλέονος ἀξία ἦν τῆς δραχμῆς. 3. Χρυσοῦν μὲν ἀγαλμα ἀμεινόν ἐστι σιδηροῦ, σιδηρᾷ δὲ μάχαιρα κρείττων ἀργυρᾶς. 4. Ἐνίοθ' οἱ σοφισταὶ ἤθελον τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν⁵. 5. Τηλεμάχῳ οἱ εὖνοι νομεῖς οὐ χεῖρους ἐφαίνοντο τῶν ἐλευθέρων Ἰθακησίων. 6. Οἱ γονῆς τοὺς παῖδας ἀριστα παιδεύουσιν, ἵνα ὥς βέλτιστοι γένωνται. 7. Πολλῷ ῥᾶόν ἐστιν ἄλλους μέμψεσθαι ἢ περιγίγνεσθαι αὐτῶν.



Гермес.

Аттический сосуд, ок. 500 г.

8. Ἀπλοῦς ὁ μῦθος τῆς ἀληθείας ἔψυ⁶.

9. Ἀεὶ κράτιστόν ἐστι τάληθῃ λέγειν.

10. Μακάριος, ὅστις οὐσίαν καὶ νοῦν ἔχει.

¹ conī. οἱ εἰσίν ² ὁ τρίπους треножник ³ τεθνηκώς, -κότος умерший ⁴ θάπτω хороню ⁵ οἱ ποιεῖν ⁶ являться, быть каким-л. по природе

B 1. Τίς δὲ βίος, τί δὲ τερπνὸν¹ ἄτερ² χρυσῆς Ἀφροδίτης;
(стих поэта Мимнерма, ок. 600 г. до н.э.)

2. ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΥΜΕΝΗΣ ΑΘΗΝΑΙ ΝΙΚΗΦΩΡΩ

(надпись на одном из храмов в Пергаме)

3. Παιδάρητος Λακεδαιμόνιος λέγοντός τινος, ὅτι πολλοί εἰσιν οἱ πολέμοιοι· „Οὐκοῦν“, ἔφη, „ἡμεῖς εὐκλεέστεροι ἐσόμεθα· Πλείους γὰρ νικήσομεν.“
4. Ἀλέξανδρος θεασάμενος τὴν ἐν Ἐφέσῳ ἐαυτοῦ εἰκόνα, ἣν Ἀπελλῆς ἔγραφεν, οὐκ ἠλόγησεν³ κατὰ τὴν ἀξίαν⁴ τοῦ γράμματος. Εἰσελθόντος δὲ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος⁵ πρὸς τὸν ἵππον τὸν ἐν τῇ εἰκόνι ὥς πρὸς ἀληθινόν· „ὦ βασιλεῦ“, εἶπεν ὁ Ἀπελλῆς, „ἀλλ' ὃ γε ἵππος φαίνεται σου πολὺ γραφικώτερος⁶ εἶναι.“

¹ терпный приятный ² ἀτερ с γεν. без ³ εὐλογέω оценивать ⁴ по достоинству
⁵ χρεμετίζειν ржать ⁶ γραφικός относящийся к живописи, искусный в живописи

29

Αἰσχύλου Ἰκέτιδες¹

Α 1. Ἐν τῇ Αἰσχύλου τραγωδίᾳ, ἣ ὀνομά ἐστιν Ἰκέτιδες, ὁ χορὸς τῶν Δανάου θυγατέρων σωθεῖσων ὑπὸ τῶν Ἀργείων τοιαύδε λέγει· 2. „ Ἄγε δὴ, λέξωμεν εὐχὰς ἀγαθὰς ὑπὲρ τῶν Ἀργείων. 3. Ἀκούετε ἡμῶν, ὦ θεοί. 4. Μῆδέποτ' Ἄρης πόλεμον πέμποι τῇδε τῇ πόλει. 5. Μῆποτε νόσος κακὴ αὐτὴν βλάβοι. 6. Μὴ οἱ πολῖται πολλὰς μάχας μάχονται μῆδ' ἐν πολέμοις ἀποθνήσκουσιν. 7. Ἀμύνοις δ', ὦ Ἄρτεμι, ταῖς γυναιξὶ καὶ φείδοιο τῶν παιδιῶν. 8. Παντὸς δ' ἀγαθοῦ τύχουσιν οἱ Ἀργεῖοι παρὰ τῶν δαιμόνων. 9. Καὶ γένοιτο αὐτοῖς αἰοδοί τε καὶ ποιηταί. 10. Ἀεὶ δ' ὑμεῖς, ὦ Ἄργους πολῖται, εὐχοισθε τῷ Διὶ καὶ θύοιτε πᾶσι τοῖς θεοῖς. 11. Εἴθ' οὖν τοῖς ἀθανάτοις ἀρέσκοντα εἶποιμι καὶ εἰ γὰρ ἐξικοίμην τῆς εὐνοίας αὐτῶν. 12. Εἰ γὰρ μου ἀκούουσιν οἱ θεοὶ καὶ οὕτως γενοίμην εὐτυχής.“

¹ просительницы

Β 1. Θεῶν μου ἀκούοντων γενοίμην ἂν εὐτυχής. 2. Ὁ μὲν ἀγαθὸς ἀνὴρ γένοιτ' ἂν ποτε κακός, ὁ δὲ κακὸς ἀνὴρ οὐκ ἂν ποτε γένοιτο κακός· ἔστι γὰρ ἀεὶ. 3. Εἴ τις ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστιν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ εἴποιμεν; 4. Πάντες οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλείῃς θύραις παιδεύονται· ἔνθα δὴ πολλὴν μὲν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις, αἰσχροὺς δ' οὐδὲν οὐτ' ἀκοῦσαι οὐτ' ἰδεῖν ἔστιν. 5. Εἰ βουλοίμεθα τὸν παῖδα τόνδε ἀγαθὸν ἱατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους; 6. Εἰ ἀναγκαῖον γένοιτο ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι¹, ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεῖσθαι. 7. Μάλα ἂν χαίροιμι, εἰ οἴκοι μένοις. 8. Εἰ οἴκοι μένοιτε, τίς οὐκ ἂν χαίροι; 9. Τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ πάντων, ἃ ἔχω.



Урок игры на флейте и урок письма.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 485 г.

10. Μή μοι γένοιθ' ἄ βούλομ', ἀλλ' ἄ συμφέρει.
11. ὦ καί, γένοιο πατρός εὐτυχέστερος,
τὰ δ' ἄλλ' ὅμοιος, καὶ γένοι' ἂν οὐ καχός (из Софокла)
12. Θεοῦ θέλοντος ἅν ἐπὶ ῥιπός² πλέοις.

¹ *inf.praes.* ² ἡ ῥίψ, ῥιπός камыш, плетенка из камыша

С Διογένης κακοῦ τινος ἀνθρώπου ἐπιγράψαντος ἐπὶ τὴν οἰκίαν· „Μηδὲν εἰσίστω¹
καχόν“, „Ὁ οὖν κύριος τῆς οἰκίας“, ἔφη, „ποῦ εἰσέλθαι ἂν;“

¹ *in-ito!*

30

- | | |
|---|---|
| <p>A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Διὰ τί οἱ ἄνεμοι
οὐ πνέουσιν; 2. Ἀγαμέμνων εἰς τοὺς
θεοὺς ὕβρισεν. 3. Ἀγαμ. ἐφοβήθη, μή οἱ
κωλύηται (κωλύοιτο)
ὁ τῆς στρατιᾶς πλοῦς. 4. .Οἱ θεοὶ ὀργίζονται,
ἐάν τις εἰς αὐτοὺς
ὕβριση. | <p>Ἀγαμέμνων ἤρετο,
διὰ τί οἱ ἄνεμοι οὐ
πνέουσιν (οὐ πνέοιεν).
Ὁ μάντις
λέγει, ὅτι Ἀ. εἰς τοὺς θεοὺς ὕβρισεν.
ἔλεγεν, ὅτι Ἀ. ε. τ. θ. ὕβρισειεν (ὕβρισαι).</p> <p>Οἱ θεοὶ ὀργίζοντο,
εἰ τις εἰς αὐτοὺς ὕβρισειεν (ὕβρισαι).</p> |
|---|---|



Персидский царь
Дарий выслуши-
вает речь.
Апулийский дра-
гоценный сосуд,
ок. 330 г.

Αισχύλου Πέρσαι

Β 1. Ἐπεὶ οἱ Πέρσαι ἐν Σαλαμῖνι ἐνίκηθησαν, ἄγγελός τις ἐν Σούσοις τοῖς τε γέροισι καὶ τῇ βασιλῆως μητρὶ διηγῆσατο, ὅτι ἐκράτησαν (κρατήσειαν) τῶν βαρβάρων οἱ Ἕλληνες. 2. „Τίς ἂν“, ἔφη, „νομίσεις τοσαῦτα ἐκείνους ἐργάσασθαι; 3. Ὅποτε γὰρ ναῦς Περσικὴ νηὶ Ἑλληνικῇ ἐπιχειρήσειεν, οἱ πολέμιοι κρείττους ἡμῶν ἦσαν. 4. Εἰ γὰρ εὐξαισθε τοῖς πατρίαις θεοῖς καὶ εἴθε σύ, ὦ βασίλισσα, θύσεις αὐτοῖς ὑπὲρ τῆς πατρίδος. 5. Τοῦτο ποιησάντων ὑμῶν ἡμεῖς τὸ λοιπὸν αὖθις ἂν εὐτυχήσαιμεν.“

С 1. Ποῖος μὲν ἂν κόσμος οἰκίας εἴη, εἰ οἱ νεώτεροι τῶν γεραιτέρων καταφρονησεῖαν, ποῖος δὲ διδασκαλείων, εἰ οἱ μαθηταὶ τῶν διδασκάλων ἀμελήσειαν;

2. Σωκράτης ἐρωτησάντων τῶν φίλων, τίνα τρόπον θάψειαν¹ αὐτόν, εἶπεν, ὅπως ἂν ἐθέλωσιν, ἐάνπερ γε λάβωσιν αὐτὸν καὶ μὴ ἐκφύγῃ αὐτούς.

3. Εὐκλείδης τοῦ ἀδελφοῦ πρὸς αὐτὸν ἐκ διαφορᾶς εἰπόντος: „Ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε τιμωρησαίμην“, „Ἐγὼ δ’“, εἰπὼν, „ἀποθάνοιμι, εἰ μὴ σε πείσαιμι“, διέτρεψεν² αὐτίκα καὶ διήλλαξεν. 4. Κῦρος εἶδεν Δαρεῖον, ὅτι μέσον ἔχοι τοῦ Περσικοῦ στρατοῦ. 5. Ἔστε μὲν παρεῖη στρατηγός, ἐμάχου τοῖς πολεμίαις, ὅτε δ’ ἀπέλθοι, ἐφευγες τὰ τῶν πολεμίων ὄπλα. 6. Οἱ στρατιῶται ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδεὶς τῶν στρατηγῶν φαίνοιτο.

7. Свинцовая табличка с проклятием, найденная в Пирее (III в. до н.э.). Филон проклинает жену Аристона, которая его оклеветала: Ἀριστῶ ἐγὼ ἔλαβον καὶ ἔδῃσα³ τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας καὶ τὴν γλῶτταν καὶ τὴν ψυχὴν καὶ μὴ ἰσχύσειε ὑπὲρ Φίλωνος φθέγγεσθαι ῥῆμα πονηρόν, ἀλλὰ ἡ γλῶττα αὐτῆς μόλυβδος⁴ γένοιτο. καὶ κέντησον⁵ αὐτῆς τὴν γλῶτταν.

8. Свинцовая табличка из Лодоны с вопросом к оракулу: 'Ιστορεῖ⁸ Νικοκράτεια, τίνι ἂν θεῶν θύουσα ἄμεινον πράττοι καὶ τῆς νόσου παύσαιο⁷.

¹ θάπτω хороню ² διατρέπω поворачиваюсь ³ символически ⁴ свинец ⁵ κεντέω колоть, прокалывать. *Вопрошают богиню Гекату* ⁶ 3-е л. *sg.ind.praes.* *от Ιστορέω* справляюсь о чем-л. ⁷ παύεσθαι здесь: освободиться



Прыгун в длину с гириями в руках. Аттическое блюдо, ок. 490 г.

31



Дискобол.
Аттическая амфора, ок. 500 г.

Α 1. Τὸν ἄνδρα ὁρῶ. 2. Τιμῶμεν τοὺτους, οἱ τοὺς καχοὺς νικῶσιν. 3. Ἄρ' ὁρᾷς τὴν ἀκρόπολιν; 4. Ὅν ἀγαπᾷ κύριος, παιδεύει. 5. Σιωπᾶτε, ὦ παῖδες. 6. Τοῦτ' ὦ νίκα. 7. Πολλὰ ἐθεώμεθα καὶ ὀλίγα ἠρωτῶμεν. 8. ὦ ἰατρέ, ἰὼ τὸν φίλον.

9. Γελᾷ δ' ὁ μῦθος, κἄν τι μὴ γελοῖον ᾗ¹.

¹ conī. om ἐστί

В

Περὶ Ὀλυμπίας

1. Ἄρ' ὁρᾶτε ἐν πίνακι τὴν Ἥλιδα; 2. Πειρώμεθα εὐρεῖν Ὀλυμπίαν. 3. Ἐκεῖ τὰ Ὀλύμπια ἦγετο καὶ ἐκέισε ὠρμῶντο οἱ ἀριστοὶ τῶν ἀθλητῶν ἐκ πάσης τῆς Ἑλλάδος. 4. Πολλοὶ ἄνδρες ἐθεῶντο τοὺς ἀγῶνας. 5. Ἄμ' ἔφ πάντες μὲν ἡρίστων, ἔπειτα δὲ κήρυξ ἐβόα· 6. „Σιγᾶτε πάντες καὶ μὴ ἔατε κακόν τι γενέσθαι. 7. Εἰ γὰρ ὁ ἀριστος νικῶη.“ 8. Πᾶς οὖν ἐσίγα καὶ οἱ ἀγωνισταὶ γυμνοὶ δντες ἐσπούδαζον, ἵνα νικῶεν τοὺς ἄλλους ἀγωνιστὰς καὶ κτῶντο ἐλαίας στέφανον, δς ἄθλον ἦν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. 9. Τὸν γὰρ Ὀλύμπια νικῶντα μάλιστ' ἐτίμων οἱ Ἕλληνες καὶ ἡδέως ἐώρων. 10. Τάδε δ' ἦν τὰ τῶν ἀγώνων γένη· πηδᾶν, τρέχειν, δίσκον βάλλειν, ἀκοντίζειν, παλαίειν. 11. Ὁ Ὀλυμπιονίκης ζῶν καὶ τελευτῶν σφόδρα ἐτιμᾶτο. 12. Γυμνάζεσθε δὴ καὶ ὑμεῖς, ἵνα νικᾶτε ἐν τοῖς ἀγῶσι καὶ μὴ ἡττᾶσθε τῶν ἄλλων.



Κοпьeмeтaтeль.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 510 г.

С 1. Ἐσπούδασας, ἵνα νικῶης καὶ κτῶς τὸ ἄθλον. 2. Οἱ κήρυκες οὐκ εἴων κακὰ γενέσθαι. 3. Ἐὰν διψήτε καὶ πεινῆτε, πίνετε καὶ ἐσθίετε. 4. Ὁ πεινῶν οἴτου τυχὼν ἐχρήτο μαχαίρᾳ. 5. Ἐὰν γλαυῆ βοᾷ, φόβον ἔχομεν. 6. Οὐ πίνομεν, ἐὰν μὴ διψῶμεν. 7. Παῦλος πρὸς τοὺς Κορινθίους ἔγραψεν τὰς γυναῖκας ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγᾶν δεῖν· ἀγαπῶσας οὖν τὰ οἴκοι ἔργα τὰς γυναῖκας ἐπαίνου ἀξίας

εἶναι ἐνόμιζεν. 8. Ἀλεξάνδρου ἐρωτῶντος τὸν Πῶρον· „Πῶς σοι χρήσωμαι;“ ἐκεῖνος· „Βασιλικῶς“ ἔφη. 9. Ὡ φίλε, ἀγαπᾷ ὑπὸ τῶν φίλων ὥσπερ ἡγαπᾷ ὑπὸ τῶν γονέων. 10. Ἀγάπα τοὺς σαυτοῦ, ἵνα τιμᾷ ὑπ’ αὐτῶν. 11. Ἐθε περὶώμεθα νικᾷν τοὺς ἐναντίους, ἵνα κτώμεθα τὸ ἄθλον. 12. Ὅποτε ὁ στρατηγὸς ὀρμῶτο ἐκ τινος κώμης, ἠὔχετο τοῖς θεοῖς. 13. Ὅρῶν πίνακα, ἐν ᾧ γελοῖόν τί ἐστὶν ὄραν, τὸ τέκνον γελᾷ.



Борцы. Атттический психтер, ок 510. г.

Из надписи в эпидаврском святилище Асклепия, в которой рассказывается о чудесных исцелениях во время сна в храме (ок. 300 г. до н.э.):

Ἡραιεὺς Μυτιληναῖος. Οὗτος οὐκ εἶχε ἐν τῇ κεφαλῇ τρίχας, ἐν δὲ τῷ γενεῖω¹ παμπόλλας. Αἰσχυνόμενος δὲ ἄτε καταγελῶμενος ὑπὸ τῶν ἄλλων ἐνεκάθευδε. Τὸν δὲ ὁ θεὸς χρίσας φαρμάκῳ τὴν κεφαλὴν ἐποίησε τρίχας ἔχειν.

¹ τὸ γένειον подбородок

*D

Изречения семи мудрецов

ΘΑΛΗΣ: Γνῶθι σεαυτόν.

ΠΙΤΤΑΚΟΣ: Καίρῳ γνῶθι.

ΣΟΛΩΝ: Μὴδὲν ἄγαν.

ΒΙΑΣ: Οἱ πλείστοι κακοί.

ΧΙΛΩΝ: Ἐγγύα· πάρα δ' ἄτα¹.

ΚΛΕΟΒΟΥΤΛΟΣ: Μέτρον ἄριστον.

ΠΕΡΙΑΝΔΡΟΣ: Μελέτη τὸ πᾶν.

¹ ἐγγυάω даю залог, ручаюсь, уверяю; ἄτα δορ. = ἄτη беда, пагуба; πάρα = πάρεστι

32

Α 1. Ἀδικεῖς με, ὦ δικαστά. 2. Ὁ φθονῶν ἄλλῳ ἑαυτὸν ὥς ἐχθρὸν λυπεῖ. 3. Σωκράτης ἀδικεῖ ζητῶν τά τε ὑπὸ γῆς καὶ οὐράνια καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιῶν καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων. 4. Ὅτι οὐκ ἀδικῶ κατὰ τὴν γραφὴν, οὐ πολλῆς μοι δοκεῖ δεῖσθαι ἀπολογίας. 5. Ἄνθρωποι ὄντες δεῖσθε σίτου, ἵνα μὴ πεινῆτε. 6. Εἰ μὴ ἀδίκους μιμᾶο, εὐτυχοῖς ἂν. 7. Ἀγαθὸν οὐ τὸ μὴ ἀδικεῖν, ἀλλὰ τὸ μὴδὲ ἐθέλειν. 8. Τέκνον ἀδικοῦν κολάζεται. 9. Οὐδεὶς ἐλεύθερος ἑαυτοῦ μὴ κρατῶν. 10. Τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιοῦ. 11. Εἰ μὴ τὴν ἐλευθερίαν περὶ πολλοῦ ποιεῖσθε, μιμεῖσθε τοὺς δούλους. 12. Πηνελόπη θαρροῦσα

τοῖς μνηστευομένοις διελέγετο. 13. "Ὅστις τὸν Φειδίαν μιμοῖτο, ἤττατο αὐτοῦ. 14. Διογένης μακρὰ τινος ἀναγιγνώσκοντος καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ βιβλίου ἄγραφον¹ φαίνοντος: „Θαρρεῖτε, ἔφη, γῆν ὀρῶ.“ 15. Ἀγαθάρχου τοῦ ζωγράφου μέγα φρονούντος ἐπὶ τῷ ταχὺ καὶ ῥαδίως τὰ ζῶα ποιεῖν ἀκούσαντά ποτε λέγουσι τὸν Ζεῦξιν εἰπεῖν: „Ἐγὼ δ' ἐν πολλῷ χρόνῳ.“

16. Μὴ φθόνοι τοῖς εὐτυχοῦσι, μὴ δοκῆς εἶναι κακός.

17. "Ὅν οἱ θεοὶ φιλοῦσιν, ἀποθνήσκει νέος. (Μενανδρ)

18. Ζήσεις βίον κράτιστον, ἢν θυμοῦ κρατῆς.

¹ кусок нешписанного папируса

Περὶ τοῦ ἐν Ἀίδου δικαστηρίου

Β 1. "Ὡσπερ Πλάτων ἱστορεῖ, ἠπόρουν ποτὲ ὁ Ζεὺς καὶ ὁ Ποσειδῶν καὶ ὁ Πλούτων, πῶς κρίνονται (κρίνονται) οἱ ἄνθρωποι. 2. Οἱ μὲν γὰρ εὐσεβοῦντες εἰς μακάρων νήσους ἐπέμποντο, οἱ δ' ἀδικοῦντες εἰς τόπον, δς ἐκαλεῖτο Τάρταρος. 3. Κρόνου δὲ κρατοῦντος παντὸς τοῦ κόσμου οἱ μέλλοντες τελευτᾶν ἐκρίνοντο ζῶντες καὶ τὴν γῆν ἐτι οἰκοῦντες ὑπὸ δικαστῶν ζῶντων τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ἥ ἔμελλον ἀποθανεῖν. 4. Αὕτη δ' ἡ κρίσις ἀδικος εἶναι ἐδόκει τοῖς Κρόνου παισίν. 5. „Εἰ μὲν γάρ“, ἔφη ὁ Ζεὺς, „οἱ τελευτήσαντες ἐσθίητας ἔχουσι καλὰς, οἱ δικασταὶ οὐ γινώσκουσιν, πῶς ἡ ψυχὴ φρονεῖ. 6. Ὡδε οὖν παιῶμεν τὴν κρίσιν· Γυμνοὶ ὄντες οἱ ἤδη θανόντες κρινέσθων, καὶ Μίνως καὶ Ῥαδάμανθυς καὶ Αἰακὸς καλούντων αὐτοὺς εἰς δικαστήριον, ἵνα θεωρῶσι γυμνῶν ὄντων τὰς ψυχὰς γυμνάς οὕσας. 7. Τότε δ' οὔτε φιλοῦντες οὔτε μισοῦντες κρίσιν ἂν ζητοῖεν δικαίαν.“ 8. Καὶ ἐγένετο οὕτως.

33

Κυκλώπεια¹

Α 1. Τὸ ἄντρον, ἐν ᾧ Ὀδυσσεὺς καὶ οἱ ἑταῖροι μένουσι τὸν Πολύφημον, δηλοῖ αὐτὸν ἄγριον ὄντα. 2. Ἐπανελθὼν δὲ οἶκαδε ὁ Κύκλωψ λέγει θανατοῦν αὐτοὺς

Ослепление Полифема. Амфора, ок. 560 г.



καὶ δύο αὐτῶν φονεύσας κατεσθίει. 3. Ὀδυσσεὺς οὖν λόγοις ἐναντιούμενος αὐτῷ οὐδὲν ὠφελεῖ τοὺς ἐταίρους. 4. Ὡστε πάντες τὸν Πολύφημον ζημίας ἀξιούσι βαρείας. 5. „Ἐλθε“ λέγουσι, „ζημοῖτο, ἵνα μηδέποτε ἔτι ταπεινοὶ μηδὲ καταφάγη ἀνθρώπους. 6. Ἐλευθέρου ἡμᾶς, ὦ Ὀδυσσεῦ, ἵνα βιώμεν καὶ μὴ ἐνθάδε τελευτῶμεν.“ 7. Ὀδυσσεὺς οὖν κατασκευασάμενος ξύλον τυφλοῖ τὸν Κύκλωπα. 8. Οὕτως ἐλευθεροῦται αὐτός τε καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ. 9. Ἀπὸ δὲ τῆς νῆσου ἀποπλέουσιν ἄλλους κινδύνους κινδυνεύουσιντες. 10. Ἐπαινέται δὲ καὶ νῦν ὁ Ὀδυσσεὺς διὰ τὴν τε ἀνδρείαν καὶ τὴν σωφροσύνην. —

11. Ὡν ἂν τὰς δόξας ζηλοῖς, μιμοῦ τὰς πράξεις. 12. Ἐὰν ἐναντιοῖ τῷ κακῷ, οὐδεὶς σε δουλώσει. 13. Εἰ μὴ οἱ ἀνθρώποι ἄλλους ἐδούλουν, ἐβιοῦμεν ἂν ἐν εἰρήνῃ. 14. Ἐπίδαμνός ἐστι πόλις ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι τὸν Ἰώνιον κόλπον.

15. Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται ταχύ.

¹ рассказ о Киклопе

В Ὅρῳ δὲ Κύρος τὸν κόσμον τοῦ πάππου, τῇ μητρὶ ἔλεγεν „ὦ μήτηρ, ὡς καλὸς μοι ὁ πάππος.“ Ἐρωτώσης δὲ αὐτὸν τῆς μητρὸς, πότερος καλλίων αὐτῷ δοκεῖ εἶναι, ὁ πατὴρ ἢ οὗτος, εἶπεν ἄρα ὁ Κύρος· „ὦ μήτηρ, Περσῶν μὲν πολὺ κάλλιστος ὁ ἐμὸς πατήρ, Μήδων μὲντοι ὄσων¹ γινώσκω ἐγὼ καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐπὶ ταῖς θύραις πολὺ οὗτος ὁ ἐμὸς πάππος κάλλιστος.“ Ἀσπαζόμενος δὲ ὁ πάππος αὐτὸν καὶ στολὴν² καλὴν ἐνέδυσσε καὶ στρεπτοῖς³ καὶ ψελίοις⁴ ἔτιμα καὶ ἐχόσμηι.

¹ = πάντων ὄσους ² ἡ στολή платье ³ ὁ στρεπτός ожерелье ⁴ τὸ ψέλιον браслет

34

Α 1. Ποῦ ἦσθα χθές, ὦ φίλε; Ἐν Πειραιεὶ ἦν.
2. Καὶ τίς ἦν μετὰ σοῦ; Ὁ υἱὸς τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ ἀπόντος ἤδη τρία ἔτη.
3. Ἄρ' ἦτε καὶ ἐν τῷ λιμένι; Ἦμεν.
4. Φοβοῦμαι, μὴ πολὺν χρόνον ὁ ἀδελφὸς ἀπῇ. 5. Εἰ γὰρ τοῖς Παναθηναίοις παρεῖη, ἵνα πάντες οἱοί τ' ὦμεν τῇ θεῷ εὐχεσθαι. 6. Εἰρήνης οὖσης ἀσφαλεῖς ἂν εἴμεν (εἴημεν). 7. Δίκαιος ἴσθι· δικαστὴς γὰρ εἰ καὶ δίκαιος ἔσεσθαι ὑπέσχω. 8. Τί δειλοὶ ἐστε οὕτως; πῶς οὐκ ἔχετε πίστιν; (Μαρκ. IV, 40) 9. Ὅς ἂν ὀρμηθῇ ἐν καιρῷ, ἐν καιρῷ καὶ παρέσται. 10. Κακόν, κἂν μόνος ᾖς, μῆτ' εἴπῃς μῆτ' ἐργάσῃ. 11. „Ἀλέξανδρος εἰ μὴ ἐγὼ ἦν, Διογένης ἂν ἦν.“

12. Ἐργοῖς φιλόπονος ἴσθι, μὴ μόνον λόγοις.

1. „ὦ βασιλεῦ, πρῶτον μὲν οἱ Ἴνδοι ἡμῖν πράγματα παρεῖχον, ὥστε ἐφοβήθημεν, μὴ ἡττηθεῖμεν (ἡττηθῶμεν) αὐτῶν. 2. Τότε δὴ ἦν ἰδεῖν ἢ τῶν στρατιωτῶν ἀρετὴ· 3. Ἐτρεψάμεθα γὰρ πάντας τοὺς πολεμίους, καὶ ἔστιν οὗς αὐτῶν ἐτραυματίσαμεν. 4. Ἐπειτα δὲ κατὰσκοποι εἶπον, ὅτι ἄλλοι βάρβαροι ἐξαίφνης ἐπιχωρήσοιεν, ὧν ἡμεῖς ἡττηθησοίμεθα. 5. Ταχὺ οὖν ἀνάγεσθαι τοὺς ναύτας ἐκέλευσα. 6. Τότε δὲ τρεῖς μῆνας ἤμεν ἐν τῇ θαλάττῃ, ἐν ᾧ σὺ ἦσθα ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔχων τὸ στράτευμα. 7. Διαρριψάντων δὲ τὰς ναῦς τῶν χειμῶνων ἐπεμελήθημεν, ὅπως σωθῇ (σωθῇ) ὁ στόλος. 8. Μὴ οὖν φοβηθῇς· σῶαί σοι εἰσιν πᾶσαι αἱ νῆες καὶ σῶοι ἔσονται, ἐὰν οἱ θεοὶ θέλωσιν, πάντες οἱ ἐνόντες. 9. Ἔστω δ' ἀδεῆς πᾶς ὁ τῶν Μακεδόνων στρατός. 10. Σὺ δ', ὦ Ἀλέξανδρε, ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, ὅπως ὥς τάχιστα θεραπευθῇσονται. 11. Ἐλθε τὸ λοιπὸν φροντίδων ἐλεύθεροι εἰμεν.“

35

A 1. Ποῖαν τέχνην χαλεπωτάτην εἶναι νομίζεις;

Εἶπε μοι, ὁποῖαν (ποῖαν) νομίζεις.

2. Πόσοι ἐν ὄρεσι λίθοι εἰσιν;

Ἦρετο, ὁπόσοι (πόσοι) ἐν ὄρεσι λίθοι εἰσιν (εἶεν).

3. Οἷος μὲν ὁ τρόπος, τοιοῦτος καὶ ὁ λόγος· οἷος δ' ὁ λόγος, τοιαῦται καὶ αἱ πράξεις. 4. Τοσοῦτοι ἐν ὄρεσι λίθοι, ὅσα ἐν οὐρανῷ ἄστρα. 5. Οἷοι ἂν ὦσιν οἱ ἄρχοντες, τοιαῦται καὶ αἱ πολιτεῖαί εἰσιν. 6. Ὅσῳ τις δυνατώτερός ἐστιν, τοσοῦτῳ ῥᾶον ὑβρίζει. 7. Παλαμῆδης ἀποθανὼν ἀδίκως παρὰ τῶν θεῶν τοιαύτης τιμωρίας ἔτυχεν, οἷας οὐδεὶς ἄλλος. 8. Τοιούτους ἡμᾶς δεῖ εἶναι περὶ¹ τοὺς ἄλλους, οἷους ἀξιοῦμεν τοὺς ἄλλους περὶ ἡμᾶς εἶναι. 9. ὦ ἄθλιοι, οὐ τοιούτων ζημιῶν ἀξιοὶ ἔστε, ὧν ἐτύχετε. 10. Ὁ σοφὸς τὸ κακῶς παθεῖν οὐ τοσοῦτο(ν) φοβεῖται, ὅσον τὸ κακῶς ποιῆσαι· τοῦτο γὰρ αἴτιον ἐκείνου. 11. Λόγοις μὲν πείθειν ὑμᾶς οὐκέτι πειράσσομαι, τοσόνδε δὲ δηλώσω· ἐκοῦσιν ὑμῖν πειθομένους μισθὸς ἔσται τοιοῦτος, οἷος καὶ πρότερον. 12. Ὁ Καῖσαρ ῥαδίως νικήσας τοὺς πολεμίους τοσάδε ἔγραψεν· „Ἠλθον, εἶδον, ἐνίκησα“. 13. Κύρος αἰσθόμενος φυγόντων τῶν λοχαγῶν τοιάδε εἶπε· „Μὴ διώζητε αὐτούς, οὐ γὰρ αὐτῶν δέομαι“. 14. Κάστωρ καὶ Πολυδεύκης καίδες ἦσαν τῆς Λήδας. Ὁ μὲν θνητός, ὁ δὲ ἀθάνατος ἦν. Πότερος θνητός ἦν; — Ἐρωτῶ σε, ὁπότερος θνητός ἦν. 15. Πύρρος τὸν ἕτερον ὀφθαλμὸν τυφλὸς (слепой) ἦν. 16. Ὁπότερος ἂν ὑμῶν πρότερος παρέλθῃ, δώροις τιμηθήσεται.

¹ περὶ с асс. по отношению к кому-л., относительно кого-л.

B 1. Ποῦ ἐστιν ὁ τῶν ξένων στόλος; — Ἀρ' εἰδετέ που τὸν στόλον; 2. Ἅγις ἔφη τοὺς Λακεδαιμονίους οὐκ ἐρωτᾶν, ὁπόσοι (πόσοι), ἀλλ' ὅπου εἰσιν (ποῦ εἰσιν) οἱ πολέμιοι. Ἐρωτῶντος δὲ τινος, πόσοι εἶεν οἱ Λακεδαιμόνιοι, „Ἰκανοί, ἔφη, τοὺς καχοὺς ἀμύνεσθαι.“ 3. Ἐκεῖνος ἕτερον μὲν λέγει, ἕτερον δ' ἐντὸς

ἀποκρύπτει. 4. Πόθεν ἦκεις, ὦ ξέने; — Οἴκοθεν ἦκω, ἐκεῖθεν γὰρ χθὲς ὠρμήθην, αὐτόσε δ' αὖριον αὖθις πορεύσομαι. ('Ἡρόμην, ὁπόθεν ἦκοι) 5. Φοβοῦμαι, μὴ ὁ ἡγεμὼν ἡμᾶς ἀγῇ, ὅθεν οὐκ ἔσται ἐξελθεῖν. 6. Ποῖ φεύγεις; Οἴκαδε φεύγω. ἐκεῖσε γὰρ βούλομαι τρέχειν, οἱ οἱ δυστυχοῦντες φεύγουσιν. ('Ἡρόμην, ὅποι φύγοι). 7. Σὺν ὑμῖν τίμιος¹ ἔσομαι, ὅπου ἂν ὦ· ὥστε συμπορεύσομαι ὑμῖν ὅπη ἂν καὶ ὑμεῖς. 8. Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν Πολύφημος, ὥστε (δσὴν) καὶ τοὺς παροίκους ἀκούειν. 9. 'Αναξίμενης Μιλήσιος· „Οἶον² ἡ ψυχὴ, φησὶν, ἡ ἡμετέρα ἀτὴρ οὐσα συγκρατεῖ³ ἡμᾶς, καὶ ὅλον τὸν κόσμον πνεῦμα καὶ ἀτὴρ περιέχει.“ 10. Οὕτως ἐμαχόμεθα, ὥς ἡμᾶς ἐκελεύσατε. 11. Οὕτως ἐμαχόμεθα ὥσπερ οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι. 12. Τοὺς παῖδας καίδευε ὥδὲ πως· Δίδασκε αὐτοὺς ἀγαθοὺς ἀνδρας γενέσθαι.

¹ уважаемый ² οἶον как ³ συγκρατέω сдерживаю, держу вместе

С Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος ἐγενέσθην δύο παῖδε. Τῷ δ' ἀδελφῷ οὐκ ἐφιλείτην ἀλλήλῳ, ὥσθ' ὁ πατήρ ἀμφοῖν ὀργὴν εἶχεν. „Παύεσθον, ἔφη, τῆς ἐχθρας καὶ ἄγετον εἰρήνην.“

36

Α 1. 'Ο μὲν τῶν Μοιρῶν ἀριθμὸς τρεῖς ἔστιν, ὁ δὲ τῶν Μουσῶν ἑννέα. 2. Κύρος παρήλαυνε σὺν τῷ ἐρμηνεῖ καὶ ἄλλοις τρισὶν ἢ τέτταρσιν. 3. Τῷ φάλαγγε οὐκέτι τρία ἢ τέτταρα στάδια διειχέτην. 4. Αἱ μὲν ἐν Βοιωτίᾳ Θῆβαι ἐπτὰ πύλας, αἱ δ' ἐν Αἰγύπτῳ ἑκατὸν ἔχειν ἐλέγοντο. 5. Οἱ ἑνδεκα ἐν 'Αθήναις τοὺς καχοῦργους πρὸς θάνατον ἤγον. 6. 'Αθῆναι ὥς τετταράκοντα στάδια ἀπέχουσι τῆς θαλάττης. 7. 'Ο μὲν μὴν περιέχει ἑννέα καὶ εἴκοσι ἡμέρας, ὁ δ' ἐνιαυτὸς τριακοσίας καὶ ἐξήκοντα καὶ πέντε. 8. 'Αρίστιππος αἰτεῖ τὸν Κύρον εἰς διαχιλίους ξένους καὶ τριῶν μηνῶν μισθόν.



Девять муз. Южноиталийский кратер, ок. 400 г.

9. Σὺν μυρίοις τὰ καλὰ γίνεται πόνοις.
 10. Κακῶν γὰρ ὄντων μυρίων καθ' Ἑλλάδα
 οὐδὲν κάκιστον ἐστὶν ἀθλητῶν γένους.

37

A 1. Καῖσαρ ἐν τῇ ἐλαχίστῃ τῶν Ἀλπεων κώμῃ πρῶτος εἶναι μᾶλλον ἐβούλετο, ἢ ἐν Ῥώμῃ δεύτερος. 2. Κῦρος ἐστρατεύσατο πρὸς τὸν ἀδελφὸν ἔχων δέκα μυριάδας¹ Περσῶν. 3. Πέμπτῳ μὲν καὶ δεκάτῳ ἔτει μετ' Εὐβοίας ἄλωσιν², μετὰ δὲ τὴν ἐν Ποτειδαίᾳ μάχην μηνὶ ἔκτῳ ἄνδρες Θηβαῖοι ὀλίγῳ πλείους τριακοσίων ἐσῆλθον εἰς Πλαταιάς τῆς Βοιωτίας. 4. Οἱ Ῥωμαῖοι τὸν ἑβδομον βασιλέα ἐξέβαλον. 5. Τῇ πεντηκοστῇ μετὰ Πάσχα ἡμέρᾳ τὸ ἅγιον πνεῦμα ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους. 6. Μάριος ἐπαχὺς ὕπατος ἦν.

¹ ἡ μυριάς 10 000 ² ἡ ἄλωσις взятие, завоевание ³ τὸ Πάσχα Пасха ⁴ ὁ ὕπατος консул

B 1. Ἀλέξανδρος ὡς ἀφίκετο ἐπὶ τὸν Ἰνδὸν ποταμόν, ἦχον παρὰ τοῦ τῶν Ἰνδῶν βασιλέως δῶρα ἀργυρίου μὲν ταλάντα εἰς διακόσια, ἱερεῖα δὲ βόες τρισχίλια, πρόβατα δ' ὑπὲρ μύρια, ἐλέφαντες δ' εἰς τριάκοντα, καὶ ἵππεῖς δὲ πεντακόσιοι αὐτῷ Ἰνδῶν εἰς συμμαχίαν παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἦχον βασιλέως. 2. Ὁ Εὐφράτης ποταμὸς διέτεμνε Βαβυλῶνα εἰς δύο μέρη. Ἐν μὲν τῷ ἐτέρῳ τοῖν δυοῖν ἦν τὰ βασίλεια, ἐν δὲ τῷ ἐτέρῳ ἱερὸν τοῦ Διὸς, δὴ οἱ Βαβυλώνιοι Βῆλον ἐκάλουν.

38

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A 1. Χθὲς στήλαις τὴν ἀγορὰν ἐκοσμήσαμεν. | Τὴν ἀγορὰν εὖ κεκοσμήκαμεν. |
| 2. Ἐνικήσατε Ὀλύμπια. | Νενικηκότες ἐν τῷ σταδίῳ στεφανούσθε. |
| 3. Ὁ ἐμὸς πάππος ἄρτι ἐτελεύτησεν. | Νῦν εἴκοσι ἤδη ἡμέρας τετελεύτηκεν. |
| 4. Εὖ σε οἱ γονεῖς ἐπαίδευσαν. | Εὖ πεπαίδευσαι. |
| 5. Πᾶσαν τὴν γῆν ὁ βασιλεὺς ἡλευθέρωκε. | Πᾶσα ἡ γῆ ἡλευθέρωται. |



Πир (симпосий).

Рисунок на аттическом блюде, ок. 500 г.

Β 1. "Αριστα δοκεῖτέ μοι συμβεβουλευκέναι. 2. Χάριν ὑμῖν ἔχομεν, ὦ ξένοι, ἀνδρείως γάρ ἡμῖν βεβοηθήκατε. 3. Λυσίμαχος διὰ δίψαν τῶν πολεμίων ἠττηθεὶς ὥς ἔπειν, „ὦ θεοί, εἶπεν, ὥς μικρὰς ἡδονῆς ἕνεκα δοῦλον ἐμαυτὸν ἐκ βασιλέως πεποίηκα“. 4. Χίλων τὸν τετελευτηκότα μακαρίζειν δεῖν ἔλεγεν. 5. Πρόδικος βιβλίον ἔγραψεν, ἐν ᾧ πεποίηκε τὸν Ἡρακλέα τῇ Ἀρετῇ καὶ τῇ Κακίᾳ συντυχάνοντα. 6. Διογένης θεασάμενός ποτε παιδίον ταῖς χερσὶ πῖνον ἐξέρριψε τὸ ἔκπωμα εἰπὼν „Παιδίον με νενίκηκεν εὐτελείᾳ¹“. 7. Περικλῆς εὖ ἐπεποιήκει τὴν πόλιν. 8. Ἐπεὶ αἱ γυναῖκες προσῆλθον, ἐτεθράκεσαν ἤδη οἱ ἄνδρες καὶ πεφονευμένοι ἦσαν οἱ λέοντες. 9. Τῷ νῶ οἱ ἄνθρωποι διακρίνουσιν, ἃ ὀρθῶς πεποιήται καὶ ἃ μὴ. 10. Οὐκ αἰσχύνῃ οὕτω ἐξηπατημένος; 11. Ἀλέξανδρος τρία καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονώς² ἐστρατεύκει ἐπὶ πλείστα ἔθνη. 12. Ὁ ἐν τῇ παλαιστρᾷ γυμναζόμενος χέχριται πᾶν τὸ σῶμα. 13. Ἐν ἀρχῇ ἡ γῆ ἀτακτος ἦν διὰ τὸ μήπω ὑπὸ τινος κεκοσμηθῆναι. 14. Τὰ βιβλία τὰ Πρωταγόρου τοῦ φιλοσόφου οἱ Ἀθηναῖοι κατέκαιον ἐν τῇ ἀγορᾷ ἀναλεξάμενοι παρ' ἐκάστου³ τῶν κεκτημένων. 15. Ἐστεφανωμένοι οἱ Ἕλληνες κατεκλίνοντο δειπνήσοντες. 16. Τὸν Ὀλυμπίασι⁴ στέφανον πολλοὶ προτετιμήκασιν τοῦ ζῆν. — 17. Εὐλογημένος⁵ ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου.

¹ ἡ εὐτέλεια простота, бережливость ² от роду, употребляется как natus

³ ἕκαστος каждый ⁴ = ἐν Ὀλυμπίᾳ ⁵ εὐλογέω благословляю

1. "Ο γέγραφα, γέγραφα. 2. Ἐπιμελῶς οἱ θεοὶ κατεσχευάκασιν, ὧν οἱ ἄνθρωποι δέονται. 3. Οἱ εἴκοσι προδίδται, οἱ χθὲς ἔφυγον, οὕτω ἀποπεφεύγασιν. 4. Οἱ ἐμοὶ μαθηταὶ ἡδέως ἀκούουσι περὶ ἡρώων τε καὶ πόλεων κατοικήσεως, ὥστε ἔγωγε δι'

αὐτοὺς ἠνάγκασμαι πολλὰ τοιαῦτα διηγεῖσθαι. 5. Πῶς σοι ἀρέσκει τόδε· „Τοὺς νόμους παραβαίνων ἐὰν λάθῃς τοὺς ἄλλους, ζημίας ἀπὴλλαξαι, μὴ λαθὼν δ' οὐ“; 6. Ποῦ ἐτέταχθε; — ἐτετάγμεθα ἐν τῷ πεδίῳ. 7. Ἄναξιμανδρος Μιλήσιος πρῶτος τῶν Ἑλλήνων βίβλον ἐξέφερε περὶ φύσεως συγγεγραμμένην. 8. „Ὡ δέσποτα, μέμνησο τῶν Ἀθηναίων.“ 9. Ἀνθρῶπε, μέμνησο θνητὸς ὢν. 10. Ἦγγελλον πολλοὶ τῷ Ξενοφῶντι, ὅτι ὁ σατράπης ἐψευσμένος εἶη καὶ φυλάττεσθαι δεοί. 11. Βουλόμεθά σου αἰεὶ ὡς εὐεργέτου μεμνησθαι. 12. Τὸ σῶμά τινές φασι σῆμα εἶναι τῆς ψυχῆς ὡς τεθαμμένης ἐν αὐτῷ· τέθαπται γάρ, ὡς φησι Πυθαγόρας, ἡ ψυχὴ ἐν τῷ σώματι. 13. Ἀλέξανδρος ἐν Βαβυλῶνι ἐτέθαπτο, οὐπὲρ καὶ ὡς χίλιοι ἐνακόσιοι τριάκοντα τῶν στρατιωτῶν τεθαμμένοι ἦσαν. 14. Ἐὰν τὸ ὄνομα γεγραμμένον ᾖ ἐπὶ τῷ τάφῳ, οὐ χαλεπὸν ἐστὶν εὐρεῖν τὸν νεκρόν. 15. Κύρος· „Κλέαρχε καὶ Πρόξενε, εἴ τινα ἀλλήλοις μάχην συνάψετε, νομίζετε ἐν τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ τε κατακεκόψεσθαι καὶ ὑμᾶς οὐ πολὺ ἐμοῦ ὕστερον.“ 16. Φίλος οὐδεὶς ἡμῖν λελείπεται. 17. Ἀνερρίφω ὁ κύβος.

40

Περὶ Πολυκράτους

A 1. Πολυκράτης ὁ τῆς Σάμου τύραννος βίον ἄλυπον διήγεν ἐν πολλῇ ἀφθονίᾳ, ὥστε ἐθαυμάσθη ὑπὸ πλείστων τῶν τότε ἀνθρώπων. 2. Ἀμασις δ', ὁ τῆς Αἰγύπτου βασιλεὺς, φίλος ὢν αὐτῷ οὐδὲν ἥσθη τοῦτ' ἀκούσας, ἀλλὰ δι' ἐπιστολῆς συνεβούλευσεν αὐτῷ ἀποβάλλειν δ, τι αὐτῷ φίλτατον εἶη· ἐφοβέιτο γὰρ τὸν τῶν θεῶν φθόνον. 3. Πολυκράτης οὖν πεισθεὶς τῷ φίλῳ σφραγίδα πολυτελῆ ἔρριπεν εἰς τὴν θάλατταν νομίσας οὕτω τοὺς θεοὺς λήξειν φθονοῦντας. 4. Ἀλλὰ πάνυ ἐψεύσθη· μετὰ γὰρ ταῦτα πέμπτη ἢ ἕκτη ἡμέρᾳ ἀλιεὺς τις ἀχθεὶς πρὸς τὸν τύραννον ἐδωρήσατο αὐτῷ ἰχθὺν μέγαν. 5. Ὁ δὲ διαλεχθεὶς τῷ ἀνδρὶ βραχὺν χρόνον δώρῳ τιμήσας αὐτὸν ἀπέπεμψεν. 6. Οἱ δὲ δοῦλοι κατασκευάσαντες τὸν ἰχθὺν ἡῦρον ἐν τῇ γαστρί αὐτοῦ τὴν σφραγίδα τὴν ἀπορριφθεῖσαν ὑπὸ τοῦ δεσπότη. 7. Τότε δὴ ὁ Πολυκράτης ἐταράχθη. 8. Καὶ ὀλίγοις ἔτεσιν ὕστερον ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐζωγρημένους πρὸς θάνατον ἀπήχθη.

B Ἀρίστιππος ὁ Κυρηναῖος ἐπειδὴ ποτε πλέων τῆς νεῶς διασχισθείσης ἐπὶ τὴν τῶν Συρακοσίων γῆν ἐξερρίφθη, ἐθάρρησε θεασάμενος ἐπὶ τῆς ψάμμου¹ σχῆμα γεωμετρικόν· ἐλογίσαστο γὰρ εἰς Ἑλληνὰς τε καὶ σοφοὺς ἀνδρας, οὐκ εἰς βαρβάρους ἤκειν.

¹ ἡ ψάμμος песок

Α

Περὶ Προμηθεώς

1. Προμηθεὺς δ' Ἰαπετοῦ τοῦ Τιτᾶνος ἔλαθε τοὺς θεοὺς ποιήσας ἀνθρώπους. 2. Οἱ δὲ θεοὶ ᾗζίσαν σφαγῆναι αὐτοῖς ἱερά, ἵνα φυλάττοιεν τοὺς ἀνθρώπους. 3. Οἱ οὖν ἀνθρώποι ἱερά μὲν ἐποίησαντο, δόλῳ δὲ τινι Προμηθεὺς οἱ θεοὶ τὸ χεῖρον μέρος τῶν ἱερῶν λαβόντες ἐβλάβησαν. 4. Τὰ γὰρ ὅσα μόνον τοῖς θεοῖς ἔκαιον οἱ ἀνθρώποι, τὰ δὲ λοιπὰ αὐτοὶ κατήσθιον. 5. Ὡστε Ζεὺς μὲν αὐτοῖς τὸ πῦρ ἀπέειπε, Προμηθεὺς δὲ κλέψας τὸ τοῦ Ἥλιου πῦρ ἐκόμισε πρὸς τοὺς ἀνθρώπους, οἱ τῷ κλαπέντι πυρὶ τὰς θυσίας καὶ τὰ σῖτα ἐποίησαντο.



Геракл освобождает Прометея от орла, посланного Зевсом.

Раннеаттическая амфора, ок. 570 г.

6. Ἠγανάκτουν δὴ οἱ θεοὶ καὶ Διὸς καλέσαντος συλλεγόντες γυναῖκα καλλίστην πεποιημένην ὑφ' Ἠφαίστου ἐκόσμησαν καὶ πύξιν¹ ἐνεχείρισαν αὐτῇ πεπληρωμένην παντοίων κακῶν. 7. Ταύτην δὲ τὴν πύξιν φέρουσα ἡ γυνή, ἥς τὸ ὄνομα Πανδώρα, πρὸς Ἐπιμηθέα, τὸν Προμηθεὺς ἀδελφόν, ἦλθεν. 8. Ὁ δὲ λαβὼν τὴν πύξιν ἔλυσε, καὶ αὐτίκα οἱ ἀνθρώποι δυστυχίας τε καὶ νόσοις τριβέντες ἐξεπλάγησαν. 9. Ἀλλ' αὖθις ὁ Προμηθεὺς τοῖς ἀνθρώποις πληγείσιν ὑπὸ τῶν θεῶν ἐβρόθήσῃ ἐμψας τὴν Ἑλπίδα. 10. Ζεὺς δὲ τόνδε τὸν τρόπον Προμηθεά ἐζημίωσεν. 11. Δεσμοῖς μὲν ζῶν προσήφθη Καυκάσῳ τῷ ὄρει, ὑπ' αἰτοῦ δὲ καθ' ἡμέραν τὸ ἦπαρ αὐτοῦ ἐκκοπὲν καὶ νυκτὸς ἐπιτραφὲν κατησθίετο. 12. Τὸν μὲν αἰτὸν ὑστερον Ἠρακλῆς κατετόξευσεν, Προμηθεὺς δὲ διεγένετο πεζόμενος, ἵνα καταστραφεῖ (-στραφῇ). 13. Τέλος δὲ Ζεὺς αὐτῷ διηλλάγη.

¹ ἡ πύξις ларец, шкатулка

Β 1. Σωκράτης ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οὐ γράφει βίβλους· „Ὅτι, ἔφη, ἡ χαρτία¹ πολλῷ πλείονος ἀξία ἐστὶν ἢ ταῦτα, ἃ ἐπιγραφῆσεται.“ 2. Οἱ ἡλίου ἐκλειψιν² θεωροῦντες τὸ εἰδῶλου αὐτοῦ ἐν τῷ ὕδατι θεωροῦσιν, ἵνα μὴ βλαβῶσιν τοὺς ὀφθαλμούς.

¹ ἡ χαρτία лист папируса ² солнечное затмение

- A 1. 'Ο λέων, δς τὸν δνον μισεῖ, ἀποκτενεῖ αὐτόν.
 2. Μιμοῦμαι τὸν δίκαιον ξένον. Τοῦτο ποιῶν οὐκ αἰσχυνοῦμαι.
 3. 'Απόκριναι, ὦ κακοῦργε, διὰ τί ἡμᾶς ἐσφηλας. 4. 'Ο μὴ σπείρας οὐ συλλέξεται καρπούς. 5. Εἰ μὴ ὑγίανας, οὐκ ἂν ἐνίκησας.

B

'Εκ τοῦ τῶν ἐφήβων δρκου

1. „Οὐ καταισχυνῶ τὰ ὄπλα τὰ ἱερὰ οὐδὲ καταλείψω τὸν παραστάτην¹. 2. 'Αμυνῶ δὲ καὶ ὑπὲρ ἱερῶν καὶ μόνος καὶ μετὰ πολλῶν. 3. Καὶ τοῖς νόμοις τοῖς ἰδρυμένοις ἐμμενῶ καὶ οὐσινὰς ἄλλους ἰδρύσεται ὁ δῆμος.“ 4. Οἱ τοῦτον τὸν δρκον ποιησάμενοι οὐ διαφθεροῦσι τὴν πόλιν. 5. Οἱ δὴ πολῖται ἐλπίζοντες αὐτοὺς μῆτε μιανεῖν τὰ ἱερὰ μῆτε σφαλεῖν τοὺς ἀεὶ ἄρχοντας λέγουσιν. 6. „Ἐμμένοντες, ὦ ἐφηβοί, τοῖς νόμοις εὐφρανεῖτε τοὺς γονέας καὶ οὐκ αἰσχυνεῖσθε τοὺς πολίτας.“

¹ ὁ παραστάτης *δγκω*. стоящий возле, соратник

C,

Περὶ Γαίου Μουκίου

1. Γαῖος Μούκιος εἰς τὸ τῶν Τυρρηνῶν στρατόπεδον εἰσῆλθεν ὡς ἀποκτενῶν Πορσίαν, τὸν βασιλέα αὐτῶν. 2. Καίπερ γὰρ ἀνδρείως μαχόμενοι οἱ 'Ρωμαῖοι οὐκ ἡμύναντο τοὺς πολεμίους. 3. Τῶν δὲ κατασκόπων τις ἡγγεilen ῥαδίαν εἶναι τὴν εἰς τὸ στρατόπεδον εἰσοδόν. 4. 'Ο δὴ Μούκιος ἐσθῆτα ἔχων Τυρρηνικὴν, περιελθὼν τὸν βασιλέα καθεζόμενον ἐν βήματι σὺν ὀλίγοις τῶν περὶ αὐτόν, ἄρας τὴν χεῖρα μαχαίρᾳ ἔκτεινε τὸν τοῦ Πορσίνα γραφέα, ὃν διὰ τὴν πολυτελεῖ ἐσθῆτα ἐνόμιζεν βασιλέα εἶναι. 5. 'Ολοφυραμένων δὲ πάντων οἱ μὲν στρατιῶται συνέλαβον Μούκιον, ὁ δὲ Πορσίνας αὐτίκα κρίναι βουλόμενος αὐτὸν ἤρετο, τίς εἴη καὶ διὰ τί ἀποκτείνει τὸν ἄνδρα. 6. Μούκιος δὴ πρῶτον μὲν ἀπεκρίνατο οὐδέν, προὔτεινε δὲ τὴν δεξιάν εἰς ἐσχαρίδα¹ τινὰ ἔχει οὖσαν καὶ οὕτως διέφθειρεν. 7. Τότε δὲ φήνας τὴν δεξιάν „Τριακόσιοι, ἔφη, ὦ βασιλεῦ, πλὴν ἐμοῦ πειράσσονται περᾶναι, οὐ ἐγὼ ἀπέτυχον. 8. 'Εγὼ δ' οὐτ' ἀχθομαι τῇ τύχῃ διαμαρτῶν σου, ἤδομαί τε οὐ μίανας ἑμαυτὸν τῷ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ αἵματι, δς φίλος μᾶλλον ἢ πολέμιος 'Ρωμαίοις εἶναι ἀξίός ἐστιν.“ 9. 'Ο τοίνυν Πορσίνας οὐδὲν ἐχαλέπηνεν, ἀλλ' ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς 'Ρώμην καὶ διαλλαγείς τοῖς 'Ρωμαίοις ἐπανῆλθεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀρχήν. 10. Οὕτως οὖν ὁ Μούκιος ἀμαχεῖ² ἐκάθηρε τὴν πατρίδα τῶν πολεμίων.

¹ ἡ ἐσχαρίς, *идос жаровня* ² без боя

- A** 1. Ὁ δοῦλος τὴν αὐλὴν¹ κεκάθαρκεν. Ἡ αὐλὴ κεκάθαρται.
 2. α) Τοῖς ξένοις τὰ ἱερὰ πεφάγκαμεν. Τὰ ἱερὰ αὐτοῖς πέφανται.
 β) Οἱ ξένοι τὰ ἱερὰ πεφάγκασιν. Τὰ ἱερὰ αὐτοῖς (= ὑπ' αὐτῶν) πέφανται.
 3. Τὸ μαντεῖον τὸν Κροῖσον ἐσφαλκεν. Κροῖσος νικήσιν ἐλπίζων ἐσφαλτο.
 4. Ὁ κακοῦργος αἰσχυνθεὶς ἐσιώπησεν. Ἄγγελοι ἀπεστάλησαν ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος.

¹ двор

B

Περὶ Φιλοκτῆτου

1. Φιλοκτῆτης μετὰ τοῦ στρατεύματος εἰς Τροίαν πλέων τραύματι οὕτως ἐπέζετο, ὥστε ἡμέρας καὶ νυκτὸς σφόδρα ὠλοφύρετο. 2. Διὰ τοῦτο ὑπὸ κῆρυκος αὐτῷ ἠγγέλθη, ὅτι μόνον καταλείψουσιν (-λείψοιεν) αὐτὸν οἱ Ἕλληνες ἐν νήσῳ ἐρήμῳ (ἐρήμῃ). 3. Ὁ δὲ ἤρως τὴν κεφαλὴν πρὸς οὐρανὸν ἀνατεταμέναις ταῖς χερσὶ τοῖς θεοῖς τιμωρήσιν ἠῤῥατο. 4. Ἀλλὰ τῆς ἐλπίδος σφαλεὶς ἔμενε ἐν τῇ νήσῳ ἐννέα ἔτη. 5. Χρησμός δ' ἦν τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι Τροία οὐ νικηθήσεται ἀνευ τῶν Φιλοκτῆτου τοξευμάτων. 6. Ὀδυσσεὺς οὖν καὶ Νεοπτόλεμος ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ στρατεύματος εἰς τὴν νῆσον ἦρυν αὐτὸν σχεδὸν μαινόμενον ὑπ' ἀλγῶν. 7. Καὶ πρῶτον μὲν δόλῳ ἀφελέσθαι αὐτὸν τὰ τοξεύματα ἐπεχείρησαν, ἔπειτα δὲ ὁ Νεοπτόλεμος ἠσχυμμένος τὸν δυστυχοῦντα ἐδήλωσεν αὐτῷ πάντα. 8. Τέλος δὲ Φιλοκτῆτης ἐκὼν ἀκολουθήσας τοῖν δυοῖν αὐτὸς ἔφερε τῷ στρατεύματι τὰ τοξεύματα. 9. Φανέντος δ' αὐτοῦ ἦσθησαν οἱ Ἕλληνες καὶ Μαχάων ἰάσατο αὐτόν.

C 1. Διὰ τὸ διεσπάρθαι τὸ στράτευμα οὐκ ἔστι διώκειν τοὺς πολεμίους. 2. Δημοσθένους τοῦ ῥήτορος εἰπόντος πρὸς Φωκίωνα· „Αποκτενοῦσά σε Ἀθηναῖοι, ἐὰν μανῶσιν“, οὗτος „Ναί, εἶπεν, σέ δέ, ἂν σωφρονῶσιν.“ 3. Ζήνων δούλον κλέψαντα ἐκόλαζεν. τοῦ δ' εἰπόντος· „Πέπρωται¹ μοι κλέψαι“, „Καὶ δαρῆναι“, ἔφη. 4. Κλεομένης τὸν μὲν Ὀμηρον Λακεδαιμονίων εἶναι ποιητὴν ἔφη, τὸν δ' Ἡσίοδον τῶν εἰλώτων· τὸν μὲν γάρ, ὡς χρὴ πολεμεῖν, τὸν δέ, ὡς χρὴ γεωργεῖν παρηγγελέναι.

5. Ἀπαντές ἐσμεν εἰς τὸ νουθετεῖν² σοφοί·
 αὐτοὶ δ' ὅταν σφαλῶμεν, οὐ γινώσκομεν.
 6. Λόγος μανέντος εἰς ὕδωρ σπαρήσεται.
 7. Ὁ μὴ δαρεῖς ἀνθρώπος οὐ παιδεύεται.

¹ суждено, по роду написано ² νουθετέω наставлять, увещивать

- A** 1. a) Θεραπευτέοι εἰσὶν οἱ θεοί. Di colendi sunt.
 b) Θεραπευτέον ἐστὶ τοὺς θεοὺς. Должно чтить богов.
 2. a) Τοῦτο ποιητέον ἐστίν. Hoc faciendum est.
 b) Τοῦτο ἐμοὶ οὐ ποιητέον ἐστίν. Hoc mini non faciendum est.

3. Οἱ ἄνθρωποι εὖ ποιητέοι εἰσὶν. 4. Ὁ ποταμός ἐστιν ἡμῖν διαβατέος. 5. Τοὺς φίλους εὐεργετητέον, τὴν πόλιν ὠφελητέον, τῶν βοσκημάτων ἐπιμελητέον. 6. Ἡ ἀρετὴ πᾶσι τοῖς ἀνθρώποις ἀσκητέα ἐστίν (τὴν ἀρετὴν ... ἀσκητέον). 7. Ἥλιος ἀνίκητος = Sol invictus. 8. Οὗτοι μὲν οἱ παῖδες παιδευτοὶ εἰσιν, ἐκεῖνοι δὲ ἀπαίδευτοι.

B 1. Τὸν Παρθενῶνα ἰδὼν νομεῖς τὸ κάλλιστον πάντων τῶν ἱερῶν ἰδεῖν. 2. Ἀπόλλων καὶ Ποσειδῶν Λαομέδοντι τῷ Τροίας βασιλεῖ ὑπέσχοντο τειχεῖν τὴν πόλιν. 3. Ἐὰν ἡμῖν χάρισησθε, ἀντιχαριούμεθ' ὑμῖν. 4. Ὁ στρατηγὸς ἤλπισεν ἐπιτεῖσθαι πᾶν τὸ στράτευμα. 5. Δῆλοί ἐστε οὐποτ' ἐτι ὕβριοντες τοὺς θεοὺς. 6. Ἐπεὶ σαλπίζει, ἀναχωροῦμεν. — Ἐπεὶ ἐσάλπιγγεν, ἀνεχωρήσαμεν. 7. Οἶνον σπείσομεν τοῖς θεοῖς. 8. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐσπείσαντο τοῖς Ἀθηναίοις.

C 1. Ἀχηκάμεν τοὺς τοῦ κυρίου λόγους, οὓς ἤδη οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ἤκη-
 χάσαν. 2. Ἐνιοὶ τῶν Ῥωμαίων ἐβούλοντο ὀρύξαι τάφρον διὰ τοῦ Ἰσθμοῦ, ἣ
 νῦν ὀρώρυκται. 3. Ἀνοίξατε τὴν θύραν. — Νῦν ἀνέωπται. 4. Εἰ μὴ ὁ νεῶς
 ἀνοιχθεῖ, οὐκ ἂν οἱοί τε εἰμεν εἰσελθεῖν. 5. Εἰ μὴ ἐωρῶμεν τὸν κύνα εἰθισμένον
 θηρᾶσαι παντοῖα θηρία, οὐκ ἂν ἐωνοῦμεθα αὐτόν.

A 1. Ἐγὼ μὲν οὐ δίδωμι, ἵνα σὺ διδῶς, σὺ δὲ δίδως, ἵνα ἐγὼ διδῶ. 2. Τῶν
 ἐπιτηδείων μέρος διαδίδομεν τοῖς φίλοις. 3. Κῦρος Κλεάρχῳ δίδωσι μυρίου
 δαρεικούς. 4. Ἀγαθοὶ ἄνθρωποι τοῖς πένησι μεταδίδουσι τῶν χρημάτων. 5. Μὴ
 προδίδετε τοὺς ἐταίρους, ἵνα μὴ δίκην δίδωτε. 6. Ἐν τῇ στρατείᾳ οἱ λοχαγοὶ
 τοῖς στρατιώταις τὴν λείαν διεδίδουσαν. 7. Τὸν ἡδέως διδόντα θεὸς φιλεῖ. 8. Ὁ
 βασιλεὺς τῷ τῶν πολεμίων στρατηγῷ ἀργύριον ἐδίδου, ἐκεῖνος δ' οὐκ ἐδέξατο.
 9. Ἀρ' ἀρκεῖ ὑμῖν τὰ διαδιδόμενα; 10. Μὴ ἀποδίδω, ὃ ἐγὼ σοι ἔδωκα. 11. Τῶν
 Μουσῶν ξενισθεισῶν ὑφ' Ἡροδότου ἐκάστη ἀντὶ φιλοξενίας μίαν αὐτῷ ἔδωκε
 βίβλον. 12. Οὐ φοβοῦμαι, μὴ οὐκ ἔχω, τι δῶ ἐκάστω, ἂν εὖ γένηται, ἀλλὰ μὴ οὐκ

ἔχω ἱκανούς, οἷς δὲ. 13. Εἰ γὰρ ἡμῖν παραδοῖεν οἱ πολέμιοι τοὺς αἰχμαλώτους. 14. Τὰ Καίσαρος ἀπόδοτε Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ θεοῦ τῷ θεῷ. 15. Χεὶρ χεῖρα νίξει¹· δός τι καὶ λαβέ τι. 16. Σωκράτει οἱ Ἀθηναῖοι ἔδωσαν τὸ κώνειον² πιεῖν. 17. Ἀπόδου τὰ περισσεύοντα³. 18. Οἱ στρατιῶται πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ δπλα παραδοῖεν. 19. Иисус к ученикам: Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. 20. Ἐπὶ τῷ Γρανικῷ, ἐπεὶ τὸ τῶν Περσῶν μέσον ἐνεδεδώκει, ἐγένετο φυγὴ καρτερὰ. 21. Ἐθίζου χαίρειν ἐκείνοις τοῖς ἔργοις, ἐξ ὧν αὐτός τε ἐπιδώσει καὶ τοῖς ἀνθρώποις κρείττων εἶναι φανῇ.

22. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται⁴ τύχη.

23. Ὡς μέγα τὸ μικρόν ἐστίν ἐν καιρῷ δοθέν.

¹ νίξω мою, умываю ² τὸ κώνειον цыкута, болиголов ³ περισσεύω излишествовать, быть в избытке ⁴ κομίζομαι беру себе, отбираю

Β 1. Κύρον λέγουσιν ἐν δεῖπνῳ, ἐπεὶ ἑώρα πολλὰ τὰ κρέα, εἰπεῖν· „Ἡ καὶ δίδως, ὦ πάππε, πάντα ταῦτά μοι τὰ κρέα δ, τι ἂν βούλωμαι αὐτοῖς χρῆσθαι;“ „Νὴ Δία, εἰπεῖν, ἐγωγέ σοι.“ Ἐνταῦθα δὴ τὸν Κύρον λαβόντα τῶν κρεῶν διαδιδόναι τοῖς ἀμφὶ τὸν πάππον θεραπευταῖς ἐπιλέγοντα ἑκάστω· „Σοὶ μὲν τοῦτο δίδωμι, ὅτι προθύμως με ἱππεύειν διδάσκεις, σοὶ δ' ὅτι μοι ἀκόντιον ἔδωκας, σοὶ δ' ὅτι τὸν πάππον καλῶς θεραπεύεις, σοὶ δ' ὅτι τὴν μητέρα μου τιμῆς.“ Τοιαῦτα ἐποίει, ἕως διεδίδου πάντα ἃ ἔλαβε κρέα.

2. Στρατόνικος ὁ καθαρωδὸς ἀκούσας ποτὲ ἄλλου καθαρωδοῦ ἔφη· „Τῷ δ' ἕτερον μὲν ἔδωκε πατήρ, ἕτερον δ' ἀνένευσε.“ Καὶ τινος ἐρομένου· „Τὸ ποῖον;“ ἔφη· „κακῶς μὲν καθαρίζειν ἔδωκεν, ἄδειν δὲ καλῶς ἀνένευσε.“

* 3. Γραφομένων ποτὲ τῶν ὀστράκων¹ λέγεται τινα τῶν ἀγραμμάτων καὶ παντελῶς ἀγροίκων ἀναδόντα τῷ Ἀριστείδῃ τό δαστρακὸν ὡς ἐνὶ τῶν τυχόντων παρακαλεῖν, ὅπως Ἀριστείδην ἐγγράψει. Τοῦ δὲ θαυμάσαντος καὶ πυθομένου, μὴ² τι κακὸν αὐτὸν Ἀριστείδης πεποίηκεν, „Οὐδέν,“ εἶπεν, „οὐδὲ γινώσκω τὸν ἄνθρωπον, ἀλλ' ἐνοχλοῦμαι³ πανταχοῦ τὸν Δίκαιον ἀκούων.“ Ταῦτα ἀκούσαντα τὸν Ἀριστείδην ἀποκρίνασθαι μὲν οὐδέν, ἐγγράψαι δὲ τοῦνομα τῷ ὀστράκῳ καὶ ἀποδοῦναι.

¹ τὸ δαστρακὸν черепок ² не сделал ли чего-л. ³ мне противно



Воины несут погибшего соратника. Фрагмент рисунка на лаконском блюде, ок. 530 г.

* Ἀγετ', ὦ Σπάρτας εὐάνδρου
 κοῦροι¹ πατέρων πολιητᾶν²,
 λαίῃ³ μὲν Ἴτυν προβάλεσθε,
 δόρυ δ' εὐτόλμως⁴ πάλλοντες⁵
 μὴ φειδόμενοι τὰς ζωᾶς·
 οὐ γὰρ πάτριον τᾷ Σπάρτα.

* в доп. а часто вместо η¹ ὁ κοῦρος
 (χόρος) adulescens² πολιητᾶν gen. plur.
 κ πολιητής = πολιίτης гражданин³ λαίος
 laevus, левый; ἡ Ἴтус щит, обод щита
⁴ εὐτόλμως смело ⁵ πάλλω трясти, ма-
 хать

46

Α 1. Ὁ δίκαιος νομοθέτης νόμους τίθησι τοιούτους, οὓς ἢ ὀψέ ἢ παντάπασιν οὐποτε μετατιθέναι δεῖ. 2. Οἱ Ἕλληνες τὸν ἥλιον ἐν τοῖς θεοῖς τιθέασιν. 3. Μὴ ἐπιτίθει ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσῃς. 4. Ὅστις ἀφικνεῖτο τῶν παρὰ βασιλέως πρὸς Κῦρον, πάντας οὕτω διατιθεῖς ἀπεπέμεκτο, ὥστε αὐτῷ μᾶλλον φίλους εἶναι ἢ βασιλεῖ. 5. Νῦν μὲν οὐχ ἡμῖν ἐπιτίθενται οἱ πολέμιοι, φοβοῦμαι δέ, μὴ ἐν βραχεὶ ἐπιτιθῶνται. 6. Τὸ ἀργύριον οὐκ εἰς τὸ ἴδιον κατεθέμην ἐμοί, ἀλλ' εἰς ὑμᾶς ἐδαπάνων. 7. Φοβοῦμαι, μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς. — Ἐφοβούμην, μὴ δίκην μοι ἐπιθεῖτε. 8. Οἱ φυγάδες εἰς πλοῖον τὰ πλείστου ἄξια ἐνθέμενοι ἀποπλέουσιν. 9. Ὁ στρατηγὸς ἐκέλευσε τοὺς στρατιώτας τὰς ἀσπίδας πρὸς τὰ γόνατα θέντας μεῖναι αὐτοῦ¹. 10. Κελεύσαντος τοῦ ἡγεμόνος θέσθαι τὰ δπλα ἐθεντο τὰ δπλα. 11. Φυλάττεσθε, μὴ ὑμῖν τῆς νυκτὸς ἐπιθῶνται οἱ βάρβαροι. 12. Θαυμάζοντός τινος τὰ ἐν Σαμοθράκῃ ἀναθήματα Διογένης· „Πολλῶ ἂν ᾦν πλείω“, ἔφη, „εἰ καὶ οἱ μὴ σωθέντες ἀνετίθεσαν.“ 13. Τῷ σῶ ὄρκω μηδὲν προσθῇς. 14. Ἀνδρείως ἐπίθου τοῖς διαβαλοῦσιν. 15. Τὸ Πολυνείκους σῶμα ὑπὸ τῶν Θηβαίων τοῖς κυσί προϋτέθη.

16. Τῆς ἀρετῆς ἰδρῶτα θεοὶ προπάροιθεν² ἔθηκαν.

¹ наречие ² с gen. раньше, прежде

В

Περὶ τοῦ Διὸς τοῦ ἐν Ὀλυμπίᾳ

Μέγιστον τῶν ἐν Ὀλυμπίᾳ ἀναθημάτων ὁ τοῦ Φαίδιου Ζεὺς ᾦν, δς ἐκάθητο (καθῆστο) ἐπὶ θρόνου. Ἵπὸ δὲ τῷ τῆς Νίκης ἀγάλματι ἀσπίς ἀνέκειτο χρυσεῖ, ἐφ'

ἢ ἐγγράπτο, ὥς φησι Πausανίας, τὰ ὀνόματα τὰ τῶν ἀναθέντων καὶ δι' ἣν αἰτίαν ἀνέθεσαν. Καὶ πολλὰ ἄλλα ἐπιγράμματα ἔλεγε παμπόλλους "Ελλήνας ἀναθέσθαι τρίποδας καὶ ξίφη καὶ ἄλλα τοιαῦτα. Νῦν δ' ἐκ πολλοῦ χρόνου "Ολυμπίαισι οὐδεὶς ἀνέθηκεν οὐδὲν οὐδ' ἀναθήσει οὐδεὶς πώποτε, ἀλλὰ πάντα τὰ ἐκεῖ ἱερὰ τὰ μὲν σεισμοῖς¹ τῆς γῆς, τὰ δὲ ὑπὸ τῶν πολεμίων ἐπικειμένων τοῖς "Ηλείοις κατεστραμμένα ἐπὶ γῆς κεῖται καὶ, ὥς εἰκός, αἰεὶ κείσεται.



Медная монета из Олимпии с изображением статуи Зевса работы Фидия

᾽Ω ξεῖν', ἀγγέλλειν² Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε
 κείμεθα τοῖς κείνων ρήμασι πειθόμενοι.
 (Надгробная надпись павшим при Фермопилах)

¹ землетрясение ² *inf. pro imperativo*

47

A 1. Τῶν Μένωνος στρατιωτῶν ξύλα σχίζων τις, ὥς εἶδε Κλέαρχον διελάυνοντα, ἴησι τῇ ἀξίνῃ¹. 2. "Εξ στόμασιν ὁ "Ιστρος εἰς τὸν Εὐξείνιον Πόντον ἐξίησιν. 3. Πολλοὶ τῶν ἐμῶν φίλῳ ἐλληνίζειν² συνιᾶσιν· εἴθε κάγῳ συνίειν. 4. Φθέγγαι σαφέστερον, ὃ ἑρμηνεῦ, οὐ γὰρ συνίεμεν. 5. Κύρος ἰδὼν βασιλέα ἴετο ἐπ' αὐτόν. 6. "Οφελος ἐφίεσθαι τῆς ἀληθείας. 7. Μὴ ἐφίεσο, ὦν³ ἄλλοι κέκτηνται. 8. Τοῦ μῶρου ἐστὶ τὸν καιρὸν παριέναι (παρεῖναι). 9. Δύο παῖδες ἐν τῷ γυμνασίῳ ἠχόντιζον· συνέβη δὲ τὸν μὲν ἕτερον ἀφείναι τὸ βέλος, τὸν δ' ἕτερον εἰς τὸ ἀφθεθὲν ἀκόντιον δραμόντα πληγῆναι. 10. Εἴθε μὴ ἀνείτε, ὃ δικασταί, τὸν ἀνόσιον.



Одиссей, убивающий женихов.
 Аттический скифос, ок. 435 г.

11. Ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὥς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν (Matth. 6, 12). 12. Τῷ τὴν ἀσπίδα προεμένῳ αἰσχύνῃ εἶπετο. 13. Ἐκὼν προῆκα πάντα τὰ χρήματα ἀντὶ τῆς σοφίας. 14. Εἰ ἐφίεσο τῆς ἀρετῆς, ἄσμενος ἂν σοι ὑφίεμην. 15. Ὅποτε Ὀδυσσεὺς βέλος ἀφείη, ἐβαλλεν ἕνα τῶν μνηστήρων.⁴ 16. Ὅποτε τις ὑπὸ Σκύλλης παρήται, ἀρπασθήσεται ὑπὸ Χαρύβδews. 17. Τοξεύματ' οὐκέτι μοι ὑπάρχει· πάντα γὰρ ἀφείκα. 18. Μετὰ τὴν μάχην πάντα τὰ βέλη μοι ἀφείτο. 19. Ἐπεὶ αἱ νῆες κατηγάγοντο εἰς λιμένα, αἱ ἄγκυραι μεθείθησαν. 20. Σχολαστικὸς⁵ ἐν τῷ πλῶ χειμῶνος δεινοῦ ὄντος καὶ τῶν οἰκετῶν κλαιόντων „Μὴ κλαίετε“, ἔφη, „πάντας γὰρ ὑμᾶς ἐν διαθήκαις⁶ ἐλευθέρους ἀφῆκα.“

¹ топор ² говорить по-гречески ³ = τούτων, & § 121a ⁴ ὁ μνηστὴρ жених

⁵ σχολαστικὸς книжный, ученый ⁶ ἡ διαθήκη завешание

В 1. Δέδοικα (δέδια) περὶ τῶν θεῶν διαλέγεσθαι. 2. Οὐκ ἐπίομεν τοῦ οἴνου, ὅτι ἐδεδοίκαμεν (ἐδέδιμεν), μὴ ἐν τῷ κρατῆρι φάρμακα ἐνείη. 3. Οὐκ ἐθέλει ἐλθεῖν πρὸς τὸν διδάσκαλον δεδιώς, μὴ δίκην οἱ ἐπιθῇ.

48

Α 1. Οἶδα ὅτι θνητὸς εἰμι. — Οἶδα θνητὸς ὢν. — Ἴσμεν ὅτι οἱ ἄνθρωποι θνητοὶ εἰσιν. — Ἴσμεν τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας. 2. Ἄρ' οὐκ οἶσθα, ὅτι ὁ ἄδικος οὐποτ' εὐδαιμονήσει; 3. Οὐκ ἴστε, ὅ, τι ποιεῖτε. 4. Εἰ τις ἐθέλοι ἐν τῇ τάξει μένων ἀμύνεσθαι τοὺς πολεμίους καὶ μὴ φύγοι, εὖ ἴστε ὅτι ἀνδρεῖος ἂν εἴη. 5. Ἀρίστιππος ἐρωτηθεὶς ὑπὸ Διονυσίου τοῦ τυράννου, διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τὰς τῶν φιλοσόφων οὐκέτι¹, ἔφη· „Ὅτι οἱ μὲν ἴσασιν ὢν δέοντα, οἱ δ' οὐκ ἴσασιν.“ 6. Ὅπως εἰδῆτε, εἰς οἶον ἔρχεσθε ἀγῶνα, ὑμᾶς εἰδὼς διδάξω. 7. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ᾔδσαν Κῦρον τετελευτηκότα. 8. Χάριν ὑμῖν εἰσομαι καὶ ἀποδώσω. 9. Σωκράτης συνῆδει ἑαυτῷ οὐδὲν εἰδῶς (εἰδῶτι). 10. Ἀναξαγόρας ὁ Κλαζομένιος περὶ φύσεως τοῖς γνωρίμοις διαλεγόμενος, ἀπαγγείλαντός τινος τὴν τοῦ υἱοῦ τελευτὴν, μικρὸν ἐπισχὼν πρὸς τοὺς παρόντας εἶπε· „Ἦιδειν θνητὸν γεννήσας.“

¹ эдесъ: неτ

В

Περὶ λέοντος καὶ μυδός

Λέοντος κοιμωμένου μῦς τῷ στόματι ἐπέδραμεν. Ὁ μὲν οὖν συλλαβὼν αὐτὸν ἔμελλε καταφαγεῖν, ὁ δὲ μῦς ᾔτησεν αὐτὸν ἀφείναι ἔ, λέγων ὅτι ἀφειθεὶς χάριν αὐτῷ ἀποδώσει. Γελάσας¹ οὖν ὁ λέων αὐτὸν ἀφῆκε. Συνέβη² δ' αὐτὸν μετ' οὐ πολὺ τῇ τοῦ μυδὸς χάριτι σωθῆναι. Ἐπειδὴ γὰρ ζωγρηθεὶς ὑπὸ πινων κυνηγετῶν κάλω³ ἐδέσθη ἐπὶ τινὶ δένδρῳ, ὁ μῦς ἀκούσας αὐτοῦ στένοντος προσελθὼν τὸν κάλων περιέτραγε⁴ καὶ λύσας ἔφη· „Σὺ μὲν οὖν τότε μου κατεγέλασας οὐ προσδοκῶν παρ' ἐμοῦ ὠφελῆθῃσέσθαι. Νῦν δ' ἴσθι, ὅτι ἐστὶ καὶ παρὰ μουσὶ χάρις.“

¹ ἐγέλασσα aor. act. om γελάω ² aor. om συμβαίνει ³ ὁ κάλως, -ω веревка, канат

⁴ τρώγω, aor. ἐτραγον грызу

A 1. Ζεὺς πάντα τὸν κόσμον καθίστησι καὶ κοσμεῖ. 2. Οἱ μὲν νῦν Ἀθηναῖοι εἰκόνας τοῖς θεοῖς οὐκέτι ἱσταῖν, οἱ δὲ πρόγονοι αὐτῶν ἐν τε ταῖς ὁδοῖς καὶ ἐν τοῖς ἱεροῖς πλείστας εἰκόνας ἱστασαν. 3. Ἰστώμεν τρόπαιον, ἐνθα πρότερον οἱ πολέμιοι τρόπαιον ἱσταντο. 4. Ὁ ἱππεύς, εἰ χόρτον εὖροι ἐν τῇ ὁδῷ, ἱσθῇ τὸν ἵππον. 5. Εἰ τοὺς πολεμίους ἀλλήλων διστατε, ὑμετέρα ἂν ᾖ ἡ νίκη. 6. Εἰ θεὸς βούλοιτο, ἐφισταίη ἂν τὸν ἥλιον. 7. Κύρος στήσας τὸ ἄρμα ἐπεμψε Πίγρητα τὸν ἐρμηνέα. 8. Ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν ὥστε ὄρη μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν εἰμι¹. 9. Κύρος ὑπέσχετο δώσειν τὸν μισθὸν ἐντελῆ, μέχρι ἂν καταστήσῃ τοὺς Ἕλληνας εἰς Ἰωνίαν ἄλιν. 10. Ὁ ἥλιος τὰς ὥρας διακρίνων καὶ καλῶς πάντα καθιστὰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην κοσμεῖ. 11. Οἱ ἑπτὰ περιστάντες τὸν στρατὸν περὶ τὰς Θήβας ἡλιπίζον ἐκπολιορκήσῃν αὐτάς. 12. Μιλτιάδης καὶ Θεμιστοκλῆς τὴν Ἑλλάδα ἐλευθερώσαντες ἐντιμον τὴν πατρίδα κατέστησαν. 13. Οἱ Θηβαῖοι Οἰδίποδα ἐστήσαντο τύραννον. 14. Σοφοκλέους ἥρωος γενομένου εἰκὼν ἐν τῷ θεάτρῳ ἐστάθη. 15. Εἰκόνας καὶ στήλαι τῶν ἐνδόξων ἀνδρῶν καὶ ὕστερον σταθήσονται. 16. Πρὸς τὸν ἀξιοῦντα δημοκρατίαν ἐν τῇ πόλει καταστήσασθαι ὁ Λυκοῦργος ἄτε Λακεδαιμόνιος ὧν εἶπεν· „Σὺ πρῶτος ἐν τῇ σῇ οἰκίᾳ κατὰστησαι δημοκρατίαν.“

B 1. Ἐν Κουνάξοις οἱ Ἕλληνες οὐ πρότερον ἢ τῇ μετὰ τὴν μάχην ἡμέρᾳ ἐπύθοντο, ὅτι Κύρος τεθνήκε. 2. Εἰ μὴ ῥαθύμως ὁ στρατηγὸς τοὺς ἡμετέρους πολίτας εἰς μάχην ἤγαγεν, οὐκ ἂν ἐτέθνασαν (ἐτεθνήκεσαν). Νῦν δὲ τεθνᾶσιν (τεθνήκασιν). 3. Ἐν τοῖς ἐπιταφίοις λόγοις ἔδει τιμᾶν τοὺς τεθνηκότας, ἵνα, ἢν ζῶντες ἐκτίσαντ' εὐδοξίαν, αὕτη καὶ τεθνεῶσιν (τεθνηκόσιν) αὐτοῖς ἀποδοθῇ. 4. Κασσάνδρα μέλλουσα ἀποθανεῖν ἤσθη οὐκ ἄτιμος τεθνήξουσα.

5. (Ἄλλ') ἢ καλῶς ζῆν, ἢ καλῶς τεθνηκέναι (= τεθνάναι)
τὸν εὐγενῆ χρῆ.

¹ 1-e Kop. 13,2

50

A 1. Δαρεῖος Κύρον τῆς Λυδίας
προίστησι.
2. Σχιπίων ἀπέστησε Μασσανάσπην
τῶν Καρχηδονίων.
3. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἀπέστησαν τοὺς
Λεσβίους τῶν Ἀθηναίων.

Κύρος τῆς Λυδίας προίσταται.
Μασσανάσσης ἀπέστη τῶν
Καρχηδονίων.
Οἱ Λέσβιοι ἀπέστησαν τῶν
Ἀθηναίων.

Οἰδίποδος τεθνεῶτος Ἑτεοκλῆς προέστη τῶν Θηβῶν. Πολυνείκους δ' ἐρίζοντες τῷ βασιλεύοντι ἀδελφῷ ἐκείνος οὐκ ἔφη μεταδῶσειν αὐτῷ τῆς ἀρχῆς, ὥστε διέστησαν ἀμφοτέροι. Ὁ οὖν νωτέρως μάτην πειραθείς ἀφιστάναι τοῦ ἀδελφοῦ τοὺς Θηβαίους ἀπῆλθεν εἰς Ἄργος πρὸς Ἀδραστον, οὗ τὴν θυγατέρα ἀγαγὼν γυναῖκα ἐδεῖθ¹ αὐτοῦ παραστῆναι αὐτῷ. Καὶ ὁ Ἀδραστος παρεσκευάσατο στράτευμα, οὗ ἐπτά στρατηγοὶ ἀντιστησόμενοι τῷ Ἑτεοκλεῖ ἡγούντο. Ἐπεὶ δ' ἀφίκοντο ἐμπροσθεν τῶν Θηβῶν, περιστάντες ἐπολιόρχησαν τὴν πόλιν. Πολυνείκης δ' ἐπεμελήθη, ὅπως ἕκαστος τῶν ἑπτά στή (στοίχη) πρὸ μιᾶς τῶν ἑπτὰ πυλῶν. Ἐπιθέμενοι οὖν οἱ Ἀργεῖοι πρῶτον μὲν ἐνίκηθησαν, ἔπειτα δὲ παρασκευασμένων αὐτῶν αὐθις ἐπιθέσθαι κήρυξ τῶν Θηβαίων ἐκ τοῦ τείχους τάδε ἐκήρυξεν· „Καταστήσεται Ἑτεοκλῆς εἰς μονομαχίαν πρὸς τὸν ἀδελφόν, καὶ ὁπότερος ἂν νικήσῃ, τούτου ἔσται ἡ βασιλεία. Ὑμεῖς δ', ὦ ἄνδρες Ἀργεῖοι, ἔκστητε τῆς γῆς τῆς ἡμετέρας.“ Ὁμολογησάντων δὲ τῶν Ἀργείων τῷ Οἰδίποδος παῖδε μονομαχήσαντε ἀπεκτείναντ¹ ἀλλήλῳ τοῖς ξίφεσι, καὶ ἐβασίλευσε Κρέων. Οἱ δὲ Ἀργεῖοι ὤχοντο ἀποχωρήσαντες.



Юлиник подкупает Эрифилю.
Аттический сосуд, ок. 450 г.

¹ αορ. om δέομαι

С 1. Πρὸ τοῦ Ἀθήνησι Παρθενῶνος εἰκὼν ἔστηκε τῆς θεᾶς. 2. Πρόσθε τῶν θυρῶν ἐστᾶσι (= ἐστήκασι) φύλακες. 3. Τῶν Ἀθηνῶν ἐννέα ἄρχοντες προέστασαν (= προειστήκεσαν). 4. Μετὰ τὴν τῶν Ἑπτὰ στρατείαν Κρέων προειστήκει τῆς πόλεως. 5. Πρέπει τὸν προεστῶτα (= προεστηκότα) τῆς πόλεως ἐπιμελεῖσθαι τῆς σωτηρίας. 6. Ἀποθανόντων τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνη ἐδάκρυεν ἐστῶσα (= ἐστηκυῖα) καὶ ὠδύρετο. 7. Τῷ Διογένει ἡλιουμένῳ¹ Ἀλέξανδρος ὁ Μακεδὼν ἐπιστὰς ἔφη· „Αἰτησὼν με, δ θέλεις.“ Καὶ δς· „Μικρόν, ἔφη, ἀπὸ τοῦ ἡλίου μετᾴστηθι.“ 8. „Δός μοι, ποῦ στῶ, καὶ κινῶ τὴν γῆν.“ (Αρχιμεδ).

¹ ἡλιόδομαι греться на солнце

* D

Περὶ λύκου καὶ ἀρνός

Λύκος θεασάμενος ἄρνα ἐκ τινος ποταμοῦ πίνοντα, τοῦτον ἐβούλετο μετὰ τινος εὐλόγου¹ αἰτίας καταφαγεῖν. Διδὸν στὰς ἀνωτέρω ἡπιατο² αὐτὸν ὡς θολοῦντα³ τὸ ὕδωρ καὶ πίνειν αὐτὸν οὐκ ἔδωκε. Τοῦ δὲ λέγοντος, ὡς οὐ δυνατόν, αὐτοῦ ἐστῶτος κάτω, ἐπάνω ταράττειν τὸ ὕδωρ, ὁ λύκος ἀποτυχὼν ταύτης τῆς αἰτίας

ἔφη· „ Ἀλλὰ πέρυσι⁴ τὸν πατέρα μου ἐλοιδόρησας“. Εἰπόντος δ' ἐκείνου οὐδέπω τότε γενέσθαι ὁ λύκος ἔφη πρὸς αὐτόν· „Κἄν σὺ ἀπολογιῶν εὐπορῇς⁵, ἐγὼ σε οὐχ ἥττον κατέδομαι⁶.“

¹ εὐλόγος, ον правдоподобный ² αἰτιάομαι обвинять ³ θολόω мутить

⁴ πέρυσι в прошлом году ⁵ εὐπορέω тινός αντηονим ἀπορέω тινός ⁶ fut. от κατεσθίω

51

Α

Περὶ Ἀλκιβιάδου

Ἀλκιβιάδης ὁ Κλεινίου τὸ τε σῶμα καὶ τὸν νοῦν καλὸς ἐπεφύκει. Ἀποθανόντος δὲ τοῦ πατρὸς παῖδ' ἔτι ὄντα Περικλῆς ἐπαίδευσεν τὸν Ἀλκιβιάδην γνούς καλὸν κάγαθόν αὐτὸν ὄντα. Τοῦτο δὲ ἐν βραχεὶ ἔγνω μὲν ὁ τῶν Ἀθηναίων δῆμος, ἔγνωσαν δὲ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων πολλοί, καὶ ἐπήνεσαν αὐτὸν ὡς δεινότατον λέγειν ὄντα. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἐν πολλῇ ἀκολασίᾳ βιῶναι οἱ μὲν ἐμέμψαντο αὐτῷ, οἱ δ' ἐγέλασαν. Καίπερ δὲ γνώριμος ὢν τὸ γένος ὅμως οὐκ ἠδέσθη πρὸς ἄλλους τ' ἄνδρας δημότας¹ καὶ δὴ καὶ πρὸς Σωκράτη φιλίαν ποιεῖσθαι. Ἐκπλευσομένου δὲ στόλου ἐκ τοῦ Πειραιῶς εἰς Σικελίαν οἱ ἐναντίοι ἐπεκάλεσαν αὐτῷ, ὅτι οἱ Ἀθηνησὶν Ἑρμαῖ περιεκόπησαν καὶ τὰ Ἐλευσίνια κατεγελάσθη ὑπ' αὐτοῦ καίπερ τετελεσμένου καὶ τῶν φίλων αὐτοῦ. Ἀλκιβιάδης δὲ μετὰ δυοῖν ἄλλοις ἐπισταθεῖς τῷ στόλῳ ἀπέπλευσε μὲν εἰς Σικελίαν, ὀλίγῳ δ' ὕστερον μετεκλήθη οἴκαδε. — Ἐνέβη δὴ εἰς ναῦν, ὡς ἐκελεύσθη, ἀλλ' ἀφικόμενος εἰς Θουρίους ἐκβὰς πρῶτον μὲν ἀπεκρύψατο, ἔπειτα δ' ἔφυγε πρὸς τοὺς πολεμίους. Ἐν δὲ τούτῳ ὁ μὲν τῶν Ἀθηναίων στόλος ἡττήθη τῶν πολεμίων ἐν τῷ Συρακοσῶν λιμένι καὶ πολλάι νῆες κατέδυσαν, τὸ δὲ στράτευμα νικηθὲν ἔάλω. Ὀλίγοι μὲν ἀποδράντες τοὺς πολεμίους ἐσώθησαν, οἱ δὲ πολλοὶ δεδεμένοι κομισθέντες εἰς λιθοτομίας² ἀπέθανον καὶ κατεκλαύθησαν (κατεκλαύσθησαν) ὑπὸ τῶν οἴκοι. Ἀλκιβιάδῃ δ' οὐκ ἤρκεσε συμβουλευσαὶ τοῖς πολεμίοις, ἀλλὰ τὴν πατρίδα μέγιστ' ἐβλαψεν, ἵνα γνῶσιν (γνοῖεν), ὅτι ἐπικίνδυνόν ἐστιν αὐτὸν ἔχειν ἐχθρόν. Ὅμως δὲ πάλιν στρατηγὸς τῶν Ἀθηναίων γενόμενος ἔτυχε νικήσας τοὺς πολεμίους ἀποκλεισθέντας τῶν συμμάχων καὶ ἄλλα πολλὰ συμφέροντα ποιήσας τῇ πατρίδι. Τέλος δὲ τῆς στρατηγίας κατελύθη καὶ φοβούμενος, μὴ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀλῶ (ἀλοῖη), φυγῶν πρὸς τοὺς Πέρσας ἐφονεύθη. — Πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον οἱ Ῥωμαῖοι σῶμα αὐτῷ ἔχεαν ἐν τῇ ἀγορᾷ.

¹ δημότης человек из народа, согражданин ² ἡ λιθοτομία каменоломня

Β 1. Δις εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης. 2. Πάντα ρεῖ. 3. Οἱ Ἀθηναῖοι θάνατον Σωκράτους κατέγνωσαν. — Θάνατος Σωκράτους κατεγνώσθη.

4. Ὑβρις κακὸν μέγιστον ἀνθρώποις ἔφυ.
5. Οὐ τοι συνέχθην¹, ἀλλὰ συμφιλεῖν² ἔφυ.

¹ οτι ἐχθρός ² из какуз чаетеѣ costoumт cлoтo?

52

A 1. Οἱ δοῦλοι ἐπίπλασαν τοὺς κρατῆρας. 2. Ἡ κόμη ἐνεπλήσθη ξένων. 3. Οἱ βάρβαροι ἐμπιμπράντες τὰς οἰκίας ἡμᾶς σφόδρα ἐξέπληξαν, ἀλλὰ ῥέξασθαι καὶ τὰ τῶν θεῶν ἱερὰ ἐμπρῆσαι. 4. Ὀνινὰς τοὺς τεχνίτας ὀνήσεις καὶ τὴν τέχνην· ἔαν δὲ τὴν τέχνην ὀνιήτε, ὀνήσεσθε καὶ αὐτοί. 5. Ἐπιστάμεθα Μυσοῦς, ὅτι ἐν βασιλείᾳ χώρᾳ πολλὰς τε καὶ εὐδαίμονας πόλεις οἰκοῦσιν. 6. Κῦρος δ' ἐνέωτερος ἡπίστατο χάριν εἰδέναι τε καὶ ἀποδοῦναι. 7. Τοὺς φυγόντας ἐπίστασθε, ὅτι οὐπω ἀποδεδράκασιν. 8. Οὐ δύναται οὐδ' ὁ βασιλεὺς τὸ ψεῦδος ἀληθὲς ποιεῖν. 9. Οἱ στρατιῶται ἀνεπαύοντο οὐ δυνάμενοι καθεύδειν ὑπὸ λύπης. 10. Πῶς ἂν δυνάμεθα σφίζεσθαι; 11. Δημάρατος ἐν τινι συνεδρίῳ¹ ἐρωτῶμενος, πότερον διὰ μωρίαν ἢ δι' ἀπορίαν λόγων σιωπῇ· „Ἀλλ' ὁ γε μῶρος οὐκ ἂν δύναίτο σιωπᾶν“, ἔφη. 12. Κακῶς ἐποίεις τὴν ἐμὴν χώραν, ὅ, τι ἐδύνω. 13. Ταῦτα πάντες ἐπιστάμεθα, ὅτι βασιλεὺς καὶ Τισσαφέρνης, οὗς μὲν ἐδυνήθησαν, ἐζωγρήχασιν ἡμῶν, τοῖς δ' ἄλλοις δῆλον ὅτι ἐπιβουλεύουσιν, ὥς, ἣν δύνωνται, διαφθείρωσιν. 14. Τίς οὐκ ἂν ἀγαιτο Πλάτωνα τῆς σοφίας; 15. Ἀγάμεθα πάντες τὰ τῶν θεῶν ἔργα. 16. Τὸ στράτευμα ὁ σῆτος ἐπιλείπει, καὶ πρίασθαι τὰ ἐπιτήδεια οὐ δυνήσομεθα. 17. Ξενοφῶν ἐνεθυμείτο, ὅτι τῶν ἀγαθῶν οὐδενὸς τοῖς Ἑλλήσι μετεῖη, εἰ μὴ πρίαιντο· ὅτου δ' ὠνήσονται, ῥῆδι ἔτι ὀλίγους ἔχοντας.

18. Πόλλ' ἡπίστατο ἔργα, κακῶς δ' ἡπίστατο πάντα.

¹ τὸ συνέδριον заседание, совет

B 1. Σχεπτέον μοι δοκεῖ εἶναι, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα ἀπιμεν καὶ ὅπως τὰ ἐπιτήδεια ἐξομεν. 2. Τοῦτο ποιήσαντες ἀσφαλέστατα ἂν ἀπίοιμεν. 3. Νῦν ἀπιόντας ποιεῖν δεῖ τὰ δεδογμένα. 4. Ἐμπιμπράς τὴν πυρὰν ἀπιθι ὥς τάχιστα (= τὴν ταχίστην). 5. Ἐπεὶ ἐσάλπιγξεν, προβαλόμενοι τὰ δπλα ἐπῆσαν. 6. Ὅταν ἀπίωμεν ἀπὸ τοῦ διδασκάλου, σοφώτεροί ἐσμεν. 7. Παρελθλυθεν ὁ καιρὸς καὶ ἀεὶ παρελεύσεται, ἔαν μὴ βούλησθε πράττειν. 8. Ἐγὼ φημι ταῦτα φλυαρίας¹ εἶναι. — Διὰ τί φῆς ταῦτα φλυαρίας εἶναι; 9. Ποῖον ἐφησθα ἀνδρα Ἀλκιβιάδην εἶναι; 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Εἴ τις τὸν Σωκράτη φαίη πεπαιδευκέναι τὴν πατρίδα, οὐκ ἂν σφάλλοιο. — 12. Ἐξὸν εἰρήνην ἔχειν ἀνευ αἰσχύνης αἰρεῖται πολεμεῖν. 13. Οὐχὶ ἐσώσαμεν σε ὅλον τε δν καὶ δυνατόν. 14. Κατακείμεθα ὥσπερ ἐξὸν ἡσυχίαν ἀγειν.

15. Ἐν δέ σοι μόνον προφωνῶ²· μὴ 'πί δουλείαν ποτὲ
ζῶν ἐκὼν ἔλθῃς, παρόν σοι κατθανεῖν³ ἐλευθέρῳ.

¹ ἡ φλυαρία болтовня, шутки ² приказывать ³ = κατα-θανεῖν = ἀπο-θανεῖν

С 1. Δημῶναξ φάσκοντός τινος· „Ἀπίωμενεις τὸ Ἀσκληπιεῖον¹ καὶ προσευξώ-
μεθα τῷ θεῷ“, „Πάνυ, ἔφη, κωφὸν² ἤγῃ τὸν Ἀσκληπιόν, εἰ μὴ δύναται ἀνθένδε
ἡμῶν εὐχομένων ἀκούειν;“

2. Παιδάρτος οὐκ ἐγκριθεῖς³ εἰς τοὺς τριακοσίους, ἦτις ἐν Σπάρτῃ πρωτεύουσα⁴
τιμὴ ἦν, ἱλαρὸς⁵ καὶ μειδιῶν ἀπῆει. Ἀνακαλεσαμένων δ' αὐτὸν τῶν ἐφόρων καὶ
πυνθανομένων, διότι γελαῖ, εἶπε· „Διότι συγχαίρω⁶ τῇ πόλει τριακοσίους κρείτ-
τονάς μου πολίτας ἔχουσα.“

3. Ἀρίστιππος ἐρωτήσαντός τινος αὐτόν, πόσον αἰτοίῃ μισθὸν ὑπὲρ τῆς τοῦ
τέκνου παιδεύσεως· „Χιλίας, ἔφη, δραχμάς.“ Τοῦ δ' „Ἡράκλεις“, εἰπόντος, „ὥς
ὑπέρπολυ τὸ αἶτημα⁷, δύναμαι γὰρ ἀνδράποδον χιλίων πρίασθαι“. „Τοιγαροῦν,
εἶπε, δύο ἔξεις ἀνδράποδα, καὶ τὸν υἱὸν καὶ ὃν ἂν πρίῃ.“

4. Διογένης ἡμέρας ποτὲ λύχνον⁸ ἄψας περιῆει. Πυνθανομένων δέ τινων· „Πρὸς
τί τοῦτο;“ ἔλεγεν ἄνθρωπον ζητεῖν.

¹ храм Асклепия ² κωφός немой, глухой ³ ἐγκρίνω избираю, включаю
⁴ πρωτεύω первенствую ⁵ ἱλαρὸς радостный ⁶ δυγαῶμαι! ⁷ от какого глагола?
⁸ ὁ λύχνος лампа, светильник

53

Α 1. Δείκνυ τοῖς τυφλοῖς τὴν ὁδόν. 2. Τῶν στρατηγῶν τις ἀνέστη ἐπιδεικνύς,
ὥς χαλεπὸν εἶη ὑπερβῆναι τὰ ὄρη. 3. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἐννέα ἄνδρας
ἀπεδείκνυσαν ἄρχοντας. 4. Δείξον τὸ σὸν πρόσωπον. 5. Ἐνδείκνυσο περὶ
τῶν μεγίστων σπουδάζων. 6. Τὸ ψῦχος πῆγνυσι τὸ ὕδωρ. 7. Θέρους τὸ γάλα
ταχέως πῆγνυται. 8. Ξέρξης τὸν Ἑλλήσποντον γεφύρα ἐξευξεν. 9. Μαρτυροῦσιν
οἱ παλαιοὶ θεόλογοί τε καὶ οἱ μάντιες, ὥς διὰ τινος τιμωρίας ἡ ψυχὴ τῷ σώματι
συνέζευκται καὶ ὥσπερ ἐν σήματι¹ τέθαπτα. 10. Ὅμνυμι θεοὺς πάντας καὶ
πάσας. 11. Οἱ Θηβαῖοι συνεκάλεσαν ἀπὸ τῶν πόλεων ἀπασῶν ἀκουσομένους
τῆς παρὰ βασιλέως ἐπιστολῆς, καὶ ὁ Πέρσης ὁ φέρων τὰ γράμματα δεῖξας τὴν
βασιλέως σφραγίδα ἀνέγνω τὰ γεγραμμένα· τότε οἱ μὲν Θηβαῖοι ὁμνῦναι ταῦτα
ἐκέλευον βασιλεῖ καὶ ἑαυτοῖς τοὺς βουλομένους φίλους εἶναι, οἱ δὲ ἀπὸ τῶν
πόλεων ἀπεκρίναντο, ὅτι οὐκ ὁμοῦμενοι ἀλλ' ἀκουσόμενοι πεμφθῆσαν. Ὡς
οὖν οὐκ ἠθέλησαν² ὁμόσαι, ἔπεμπον οἱ Θηβαῖοι πρέσβεις ἐπὶ τὰς πόλεις, ὁμνῦναι

κελεύοντες ποιήσιν κατὰ τὰ βασιλέως γράμματα. 12. Τὰ ὕδατα καὶ οἱ χειμῶνες κατέαξαν· (ἐρρηξαν) τὴν γέφυραν, κατεάγησαν (ἐρράγησαν) δε καὶ πολλαὶ νῆες, ὧν ἔναι νῦν ἔτι κατεάγασιν (ἐρράγασιν). 13. Θαλῆς τοῖς Μιλησίοις, ὅτε ὁ ἡλῖός ποτε κατασβεσθῆναι (κατασβῆναι) ἔδοξε, προὔδειξεν. 14. Ἀλέξανδρος ἡλπιζεν κερᾶν (μείξιν) τοὺς Μακεδόνας τοῖς Πέρσαις. 15. Ἡττηθέντες μὲν σκεδασθησόμεθα διὰ τῆς χώρας, νικῆσαντες δὲ χρυσοῦν θώρακα ἀνακρεμῶμεν τῷ Διί. 16. Οἱ ἱππεῖς ἐφ' ἱππῶν κρέμανται φοβούμενοι οὐ μόνον τοὺς πολεμίους, ἀλλὰ καὶ τὸ καταπεσεῖν. 17. Ἀπόλλων λέγεται ἐκδεῖραι Μαρσῦαν νικῆσας ἐρίζοντά οἱ περὶ σοφίας καὶ τὸ δέρμα κρεμάσαι ἔν τινι ἄντρω.

¹ σῆμα эдесъ: могила ² αορ. om ἐθέλω

Β 1. Κόλακες τοὺς ἄρχοντας πολλάκις ἀπολλύασιν (ἀπώλεσαν, ἀπολούσιν). 2. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ. 3. Ἐν τῇ ὑπερβολῇ τῶν ὀρῶν τῇ εἰς τὸ πεδῖον δύο λόχοι ἀπώλοντο. 4. Οὕτως γὰρ ἡγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν μονογενῆ¹ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ ἀπόληται, ἀλλ' ἔχη ζωὴν αἰώνιον. 5. Ἐπῆναι Σπαρτιάτης τὸ ἔπος Ἡσιόδου τὸ λέγον· „οὐδ' ἂν βοὺς ἀπόλοιτ', εἰ μὴ γείτων κακὸς εἴη.“ Διογένης δ' ἀκούσας· „Καὶ μὴν, ἔφη, Μεσσήνιοι καὶ οἱ βόες αὐτῶν ἀπολώλασι, καὶ ὑμεῖς αὐτῶν ἔστε οἱ γείτονες.“ 6. Ἐπιμελήθητε, ὅπως ἀντὶ τῶν ἀπολωλότων ὡς τάχιστα στρατηγοὶ καὶ λοχαγοὶ ἀντικατασταθῶσιν· ἡ γὰρ ἀταξία πολλοὺς ἤδη ἀπολώλεκεν.

7. Ἡ γλῶσσ' ὁμῶμοχ', ἡ δὲ φρὴν ἀνώματος².

8. Πολλοὺς δ' ὁ θυμὸς ὁ μέγας ὤλεσεν βροτῶν³ ἢ τ' ἀζυνεσία⁴, δύο κακῶ τοῖς χρωμένοις.

9. Ὡς ἀπόλοιτο καὶ ἄλλος, ὅτις⁵ τοιαῦτά γε ῥέζοι⁶.



Запряжка коней в колесницу.
Аттическая гидрия, ок. 500 г.

¹ μονογενής единокорный ² ἀνώματος не давший клятвы ³ βροτός смертный
⁴ ἀζυνεσία неразумие ⁵ = ὅστις ⁶ ῥέζω делать

* **С**

* Αναγιγνώσκωμεν ἐπιστολήν!

Πολυκράτης τῷ πατρί χαίρειν. Καλῶς ποιεῖς, εἰ ἔρρωσαι καὶ τὰ λοιπὰ σοι κατὰ γνώμην¹ ἐστίν. Ἐρρώμεθα δὲ καὶ ἡμεῖς. Πολλάκις μὲν γέγραφέ σοι παρα-

γενέσθαι καὶ συστήσai² με, ὅπως τῆς ἐπὶ τοῦ παρόντος σχολῆς³ ἀπολυθῶ. Καὶ νῦν δέ, εἰ δυνατόν ἐστιν καὶ μηδέν σε τῶν ἔργων κωλύει, πειράσθαι ἔλθειν εἰς τὰ Ἀρσινόεια⁴. Ἐὰν γὰρ σὺ παραγένῃ, πέπεισμαι ῥαδίως με τῷ βασιλεῖ συσταθήσεσθαι. Γίγνωσκε δέ με ἔχοντα παρὰ Φιλωνίδου⁵ ἑβδομήκοντα δραχμάς· ἀπὸ τούτου τὸ μὲν ἡμῖς εἰς τὰ δέοντα⁶ ὑπελιπόμην, τὸ δὲ λοιπὸν εἰς τὸ δάνειον⁷ κατέβαλον. Γράφε δ' ἡμῖν καὶ σύ, ἵνα εἰδῶμεν, ἐν οἷς εἶ⁸. Ἐπιμέλου δὲ καὶ σαυτοῦ, ὅπως ὑγιαίνης καὶ πρὸς ἡμᾶς ἐρρωμένος ἔλθης. Εὐτύχει.

(Письмо ок. 255 г. до н.э., относится ко времени Птолемея II; написано, вероятно, в Александрии).

¹ по твоему желанию ² συστήσαι (τῷ βασιλεῖ) представить ³ мой теперешний досуг ⁴ праздник в честь Арсинои, умершей сестры и супруги царя ⁵ брат Поликрата ⁶ для жизненных нужд ⁷ τὸ δάνειον ссуда; *υμειστέ* в *οὐδῷ* *οὐζοερατ* ссуды ⁸ in quibus (condicionibus) sis

54

Α 1. Ἡρακλῆς τὰ μέγιστα πεπραχένα λέγεται. 2. Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι Λακεδαιμόνιοι πολλὰ πεπραγότες εἴεν παρὰ βασιλέως. 3. Ἐν Σάρδεσιν τετρακισχίλιοι ὀπλίται συνειλεγμένοι ἦσαν, συνειλόχει δ' αὐτοὺς ὁ Ξενίας. 4. Ἄρ' ὁ γέρων ἤγρετο; — Οὐκ, ἀλλὰ καθεύδει· ἢ ἐγείρωμεν αὐτόν; — Ἐάσατ' αὐτὸν καθεύδειν, πολλὰ γὰρ ἦδη ὑπὲρ ἡμῶν ἡγρηγόρει καὶ ἐγρόμενος αὔθις ὠφελήσει ἡμᾶς, ὥσθ' ἡσθησόμεθα αὐτῷ. 5. Ἴδού, ὁ ἔλαφος ἀποφεύγει· ἐπίσπου αὐτῷ, ὦ κυνηγέτα, ἐάν γὰρ αὐτῷ ἐπίσπη, θηράσεις αὐτόν. 6. Τὸν προδότην οἱ πολῖται ἐκβαλοῦσιν. — Ὁ προδοὺς τὴν πόλιν ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἐκπесεῖται ἐκ τῆς πόλεως. 7. Εἰπόντος τινὸς τῶν στρατιωτῶν πρὸς Πελοπίδαν· „Ἐμπεπτῶκαμεν εἰς τοὺς πολεμίους“, „Τί οὐ μᾶλλον, ἔφη, ἐκεῖνοι ἐμπεπτῶκασιν εἰς ἡμᾶς“; 8. Ὅρνις χρυσοῦν ῥόδον τετοκυῖα οὐκ αἶε ῥὰ τέζεται. 9. Λύκος τῇ νυκτὶ πεποιθὼς τοῖς προβάτοις πλησιάζει. 10. Ἐν τῇ τῶν Κυκλῶπων νήσῳ Ὀδυσσεὺς τὴν ναῦν οὐκ εἰς τὴν γῆν εἰλκυσεν, ὅτι ἀνείλκυσμένης τῆς νεῶς οὐ ῥαδίως ἀποφεύξεσθαι (ἀποφευξεῖσθαι) ὑπῶπτευν. 11. Δαρείος τῶν χρημάτων τά πολλὰ ἐπεπόμεναι εἰς Δαμασκόν, ὥστε ἐν τῷ στρατεύματι οὐ πλείονα ἢ τρισχίλια τάλαντα ἔαλλω. 12. Διογένης θεασάμενός ποτε τοὺς ταμίαις¹ τινὰ φιάλην² κεκλοφῶτα ἄγοντας ἔφη· „Οἱ μεγάλοι κλέπται μικρὸν ἄγουσιν.“ 13. Οἱ τριάκοντα τὴν πολιτείαν ἀνατετρόφασιν. 14. Νύμφαι τὸν Δία παῖδ' ὄντα τῷ τῆς Ἀμαλθείας γάλακτι ἀνατετρόφεσαν. 15. Ὁ ναύτης σ' εἰς τὸν Πειραιᾶ κομεῖ καὶ ἐκεῖ ἐκβιβᾷ.

¹ οἱ ταμίαις казначей ² ἡ φιάλη чаша



Γερмес приводит умершую к Харону.
Αττικός λευκός λευκός, περί. 450 π.Χ.

Β 1. Οὐχ ἡμῖν μόνοι γεγονότες (γεγεννημένοι) δῆλοι ἐσμεν, ἀλλὰ καὶ τοῖς πλησίον. Ὅθεν Δημοσθένης λέγει· „Τῇ πατρίδι γεγενήμεθα“. 2. Ἀλέξανδρος τριάκοντα τρία ἔτη γεγονώς ἀπέθανεν. 3. Ὁβολὸν εἰς τὸ στόμα οἱ Ἕλληνες κατετίθεσαν τῷ τεθνεῶτι μισθὸν τῷ Χάρωνι τῆς ναυτιλίας¹ γενησόμενον. 4. Ἦν τριῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπόσχωμεν, οὐκέτι βασιλεὺς ἡμῖν ἔψεται. 5. Ὡ παῖ, ἀπόσχου τούτου τοῦ οἴνου· ἄκρατος γάρ ἐστιν. 6. Ὁ ἵππος τὴν τοῦ χαμηλοῦ ὄψιν ἀνασχεῖσθαι οὐ δύναται. 7. Ἐὰν ἀνάσχησθε τοὺς πολεμίους πολλῇ κραυγῇ προσιόντας, τὴν νίκην ἔξεσθε. 8. Πᾶσι τοῖς πολίταις μεθεκτέον² ἐστὶ τῶν πραγμάτων. 9. Τίς ἂν ποτε ἀνάσχοιτο αἰσχρὰ περὶ τῶν γονέων ἀκούων;

¹ ἡ ναυτιλία лодочная переправа ² μετέχω τινός принимать участие

С 1. Ὅταν σπάσῃ τὸ πνεῦμα ὁ ἄνθρωπος εἰς ἑαυτὸν, εἰς τὸν ἐγκέφαλον¹ πρῶτον ἀφικνεῖται καὶ οὕτως εἰς τὸ λοιπὸν σῶμα σκεδάννυται ὁ ἀήρ καταλελοιπώς ἐν τῷ ἐγκεφάλῳ τὴν ἑαυτοῦ ἀκμὴν² καὶ δ, τι ἂν ἢ φρόνιμόν τε καὶ γνώμην ἔχον. (Γιπποκράτ о дыхании).

2. Περικληῆς τελευτήσων τοῖς φίλοις ἔφη θαυμάζειν, ὅτι τὰ μὲν πολεμικὰ ἔργα ἐπαινοῦσιν αὐτοῦ καὶ μνημονεύουσιν³, ἃ γέγονεν ἤδη πολλοῖς στρατηγοῖς, τὸ δὲ κάλλιστον καὶ μέγιστον οὐ λέγουσιν· „Οὐδεὶς γάρ, ἔφη, δι' ἐμὲ τῶν Ἀθηναίων μέλαν ἱμάτιον ἡμφιέσατο.“

¹ ὁ ἐγκέφαλος мозг; дышаельно? ² ἡ ἀκμή вершина, острие, цветение ³ упоминают

55

Α

Περὶ τῶν πρὸ Σωκράτους φιλοσόφων

Σχεδὸν πάντες οἱ νῦν ἄνθρωποι φιλοσοφεῖν μεμαθήκασιν παρὰ τῶν Ἑλλήνων καί, ὥς εἰκός, μαθήσονται. Καίπερ γὰρ δεινῶς ἠύξημένων τῶν γραμμάτων τε καὶ

τῶν τεχνῶν ὁμῶς τὰ πρῶτα στοιχεῖα¹ εἰληπται ἐκ τῆς τῶν Ἑλλήνων φιλοσοφίας. Πρῶτοι μὲν οἱ Μιλήσιοι τὴν τοῦ παντὸς ἀρχὴν πεπύσθαι ἔλεγον ἢ ὕδωρ εἶναι, ὥσπερ ἔλεγε Θαλῆς, ἄερα ὥσπερ Ἀναξίμενης, ἢ ὥσπερ Ἀναξίμανδρος ἀπειρον. Ἡράκλειτος δὲ ὁ Ἐφέσιος ἐκ πυρὸς τὸν κόσμον γεγενῆσθαι νομίζων ἐδίδασκεν πάντα αἰεῖ ρεῖν καὶ ρυῖσθαι καὶ οὐποτε καμῖσθαι. Πυθαγόρας αὖ² ὁ Σάμιος τοὺς ἀνθρώπους ἀθανάτους ἔλεγεν εἰληγῆναι τὰς ψυχὰς μεταβησομένας, ὅταν ἀμάρτωσιν, εἰς φαυλότερα ζῶα, ἵνα δίκας τείσωσι, ὅταν δ' εὐσεβῶσιν, εἰς ἀμείνονα ἀφίξομένας. Ἐτι δὲ οἱ Πυθαγόρειοι τὸν ἀριθμὸν ἀρχὴν εἶναι ἐνόμιζον. Ἐναντιούμενοι δὲ τῷ Ἡρακλείτῳ οἱ Ἑλεᾶται οὐ κινεῖσθαι τὰ τῆς φύσεως πάντα, ἀλλὰ ἡρεμεῖν³ ἀπεφαίνοντο. Πάντα δὲ συνεστηκέναι⁴ ἐκ σπερμάτων ἀείρων τὸ πλῆθος⁵ Ἀναξαγόρας ἔλεγεν ὁ Κλαζομένιος, ταῦτα δὲ τὰ σπέρματα κινεῖσθαι τῷ νῷ. Δημόκριτος αὖ ὁ Ἀβδηρίτης ἀπέδειξε παντὶ χρήματι ἐλάχιστα μέρη ὑποκείσθαι οὐκέτι τμηθῆναι οἷά τε ὄντα, ἀ διὰ τοῦτο ἄτομα ὠνόμασεν.

¹ τὰ στοιχεῖα первооснова, элементы ² αὖθις ³ покои́ться, быть в состоянии покоя ⁴ составля́ться, происходить ⁵ τὸ πλῆθος множество

В 1. Ὅστις ἂν τῇ νεότητι σωφρόνως χρήσεται, ἀνὴρ γενόμενος ἐπαίνου τεύξε-
ται. 2. Φωκίων ποτὲ ἐπεὶ λέγων τὴν γνῶμην πρὸς τὸν δῆμον ἠὺδοκίμει¹ καὶ
πάντας ὁμαλῶς² ἑώρα τὸν λόγον ἀποδεχομένους ἐπιστραφεὶς πρὸς τοὺς φίλους
εἶπεν „Ἄρα μὴ καχόν τι λέγων ἑμαυτὸν ἔλεθθα;“ 3. Κἂν ἀνθρώπους λανθάν-
ωμεν ἀμαρτόντες, ἀλλὰ τὸν θεὸν γε οὐ λήσομεν. 4. Οἱ Πέρσαι ἐβούλοντο φθῆναι
(φθάσαι) τοὺς Ἀθηναίους ἀφικόμενοι εἰς τὸ ἄστυ. 5. Ξενοφῶν συσταθεὶς Κύρῳ
ἡγνόει³, ὅτι ἐξελεῖ (ἐξελεῖν) διὰ πάσης τῆς Ἀσίας. 6. Ὃς ἂν ὑπόσχηται μὲν
πολλά, ἐπιλάβηται δέ, ὧν ὑπέσχηται, τούτου καὶ οἱ ἄλλοι ἐπιλήσονται. 7. Οἱ τῶν
Ἑλλήνων στρατηγοὶ ληφθέντες ἀνήχθησαν ὡς βασιλεῖα καὶ ἀποτμηθέντες τὰς κε-
φαλὰς ἐτελεύτησαν. 8. Τοὺς κακούργους οἱ θεοὶ ἀποτείσσαιντο. 9. Τηλέμαχος εἰς
Πύλον καὶ Σπάρτην ᾗει πευσόμενος περὶ τοῦ πατρὸς. 10. Ὁ Κύκλωψ οὐκ ᾔσθετο
ἄγαν πῶν, ἀλλ' ἥλιπε τῇ ὕστεραι⁴ αὖθις οἶνον πίεσθαι. 11. Λάθε βιώσας.

12. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ εὐδοκίμῳ нахожу одобрение ² ὁμαλός ровно, равномерно ³ ἡγνέω не знаю

С Ἀφίγμεθα εἰς Λάμψακον ὑγιαίνοντες ἐγὼ καὶ Πυθοκλῆς καὶ Ἑρμαρχος καὶ
Κτήσιππος καὶ ἐκεῖ κατελθῶμεν ὑγιαίνοντας Θεμίσταν καὶ τοὺς λοιποὺς φίλους.
Εὐ δὲ ποιεῖς καὶ σύ, εἰ ὑγαίνεις καὶ ἡ μάμμη¹ σου, καὶ πάπα² καὶ Μάτρωνι πάντα
πειθῇ ὥσπερ καὶ ἔμπροσθεν. Εὐ γὰρ ἴσθι, ἡ αἰτία, ὅτι καὶ ἐγὼ καὶ οἱ λοιποὶ πάντες
σε μέγα φιλοῦμεν, ὅτι τούτοις πείθῃ πάντα.

(Письмо Эпикура мальчику)

¹ ласкательные слова, как и в русском языке

Α 1. Ἐμπεδοκλῆς τοὺς Ἀκραγαντίνους ἔλεγε τρυφᾶν¹ ὡς αὖριον ἀποθανομένους καὶ οἰκοδομεῖν ὡς πάντα τὸν χρόνον βιωσομένους. 2. Ἀποδράντων ποτὲ δυοῖν στρατηγοῖν ἐκ τῆς στρατιᾶς καὶ διωκομένων ὑπὸ Κύρου οἱ μὲν ἠῤυχοντο ὡς δειλοὺς ὄντας αὐτοὺς ληφθῆναι, οἱ δ' ᾤκτιρον, εἰ ἀλώσوينτο. 3. Ὁ τρώσας καὶ ἰάσεται. 4. Ἀριαῖος ἐπορεύετο ἐφ' ἀμάξης; διότι ἐτέτρωτο. 5. „Ἡῤρηκα“ ἐβόησεν ὁ Ἀρχιμήδης εὐρών, ἃ πολλὸν χρόνον ἐσχέσατο. 6. Ἐὰν εὐρεθῶμεν ἄδικοι ὄντες, κολασθισόμεθα. 7. Из речи в честь павших воинов: Ἀναμνήσω ὑμᾶς τὴν τῶν υἱῶν ἀρετὴν καὶ οἷα πεπόνθασιν· ὑπερ γὰρ τῆς πατρίδος τεθνεῶτες τὸ ζῆν ἀνήλωσαν εἰς τὸ τοὺς ἄλλους καλῶς ζῆν. 8. Ὡστε ἡμεῖς τῆς τούτων καλοκάγαθίας αἰεὶ μνησθισόμεθα. Ἀπορῶ δέ, πόθεν ἄρξωμαι λέγων ἢ τίνος πρώτου μνησθῶ. 9. Εἰ ἐπὶ τυράννῳ γενησόμεθα, τί αἰεσθε πείσεσθαι; 10. Ἐὰν μὴ τὸ δῶρόν σοι ἀρέσῃ, ἀπόδος.

10. Γηράσχω δ' αἰεὶ πολλὰ διδασκόμενος (Солон).

¹ роскошествовать, жить в неге

Β

Λέων καὶ ἀλώπηξ

Λέων, γηράσας καὶ οὐ δυνάμενος δι' ἀλκῆς¹ ἑαυτῷ τροφὴν εὐρίσκειν, ἔγνω δεῖν δι' ἐπινοίας² τοῦτο πρᾶξαι. Καὶ δὴ παραγενόμενος εἰς τι ἄντρον καὶ ἐνταῦθα κατακλιθεὶς προσεποιεῖτο³ τὸν νοσοῦντα καὶ οὕτω τὰ παραγενόμενα πρὸς αὐτὸν εἰς ἐπίσκεψιν⁴ ζῶα συλλαμβάνων κατήσθιε. Πολλῶν δὲ θηρίων καταναλωθέντων ἀλώπηξ τὸν δόλον αὐτοῦ συνεισα παρεγένετο καὶ στᾶσα ἀπῶθεν⁵ τοῦ ἄντρου ἐπυνθάνετο αὐτοῦ, πῶς ἔχοι. Τοῦ δὲ εἰπόντος· „Κακῶς“ καὶ ἐρομένου, τί παθοῦσα οὐκ εἴσεισιν, ἔφη· „Ἀλλ' ἔγωγε εἰσῆλθον ἄν, εἰ μὴ ἐώρων πολλῶν εἰσιόντων ἰχνη, ἐξιόντος δὲ οὐδενός.“

¹ отсутствие сил ² хитрость ³ притворяться ⁴ посещение; буквально? ⁵ издалека

Α 1. Οὐ χρημάτων σοι μέλει, ἀλλὰ τῆς παρὰ τῶν ἀνθρώπων δόξης. Μελήσει δὲ κάμοι. 2. Τῷ κακούργῳ τελευτῶντι μετεμέλησε διὰ κακίας διαγαγόντι τὸν βίον. 3. Σωκράτης ἐν τῇ ἀπολογίᾳ· „Ἄλλ', ὦ Μέλητε, ἱκανῶς ἐπιδείκνυσαι, ὅτι οὐδεπώποτε ἐφρόντισας τῶν νέων, καὶ σαφῶς ἀποφαίνεις τὴν σαυτοῦ ἀμέλειαν, ὅτι οὐδέν σοι μεμέληκε περὶ ὧν ἐμέ εἰσάγεις.“ 4. Μέλλω ὑμᾶς διδάξειν, ὅθεν μοι ἡ διαβολὴ γέγονεν. 5. Οἱ Χάλυβες ἦδον καὶ ἐχόρευον, ὅποτε οἱ πολέμοι ὀψεσθαι¹ αὐτοὺς μέλλοιεν. 6. Ἀγησίλαος οὐκ ἐμέλλησεν, ἀλλ' εὐθὺς ἔθυσεν. 7. Ἐὰν μὴδὲν τῶν χρημάτων μεταδιδῶτε μηδενί, κακῶς πεπαιδεῦσθαι δόξετε. 8. Начало аттической надписи: ΕΒΚΔ = ἔδοξε βουλῇ καὶ δῆμῳ. 9. Νῦν ἀπιόντας δεῖ ποιεῖν τὰ δεδωγμένα. 10. Κῆρυξ ἐλθὼν ἡγγεῖλε δεδῶχθαι τοὺς ἱκέτας¹ ὑποδέχεσθαι. 11. Ἀρ' οὐ δοκῶ σοι ἀληθεύειν; 12. Ὀδυσσεά μέλλοντα

περιπλεύσεσθαι Μαλέαν τὸ ἀκρωτήριον³ οἱ ἀνεμοὶ ἀπέωσαν. — Ὀδυσσεὺς τοῖς ἀνέμοις ἀπεῴσθη. 13. Οὐρανὸς πρῶτος τοῦ παντὸς κρατῶν ἔγημε Γῆν. 14. Οἱ Αἰγύπτου υἱοὶ ἤλπιζον γαμεῖν τὰς Δανάου θυγατέρας. 15. Ἀνδρομέδῃ τῇ Περσεῖ γημαμένη ἔτεκε τέτταρας υἱούς. 16. Ἐὰν μὴ φυλάξητε τὸν αἰχμάλωτον, οἰχῆσεται φυγῶν. 17. Ἐὰν σὺ βουληθῇς (ἐθελήσῃς) μεταδιδόναι τοῖς πένησι τῶν χρημάτων, βουλησόμεθα (ἐθελήσομεν) καὶ ἡμεῖς. 18. Ἀλεξάνδρου τεθνεώτος ἡ ἀρχὴ τέτταρσι βασιλεῦσι διενενέμητο.

¹ fut. от дрáw ² ὁ ἰκέτης умоляющий о защите ³ предгорья

В 1. Ὑμᾶς ἢ σιγαῶν δεήσει ἢ βοηθεῖν τοῖς βοηθείαις δέουσιν (δεομένοις). 2. Κλέαρχος ὀλίγου ἐδέησε καταλυσθῆναι (ὀλίγου δεῖν κατελεύσθῃ). 3. Οἱ Χαλδαῖοι πένητες ὄντες μισθοῦ ἐστρατεύοντο, ὅποτε τις αὐτῶν δέοιτο. 4. Λέγεται δεηθῆναι ἡ Κίλισσα Κύρου ἐπιδειξαι τὸ στράτευμα αὐτῇ. 5. Τεύξεσθε, οὐτινος ἂν δέησθε. 6. Ὁ ἵππος πεσὼν ὀλίγου δεῖν τὸν ἵππεά ἀπέκτεινεν (ὀλίγου ἐδέησε ἀποκτεῖναι). 7. Τοῖς γονεῦσιν, ὡς ἐμοὶ δοκεῖν, πάντες μεγίστην χάριν ὀφείλομεν. 8. Ἀλλ' ὦφελε Κῦρος ζῆν. 9. Ἐπὶ τοῖς φίλοις ὁ Κλέαρχος ἐχάρη καὶ σὺν αὐτοῖς ᾤθη εἶναι τίμος. 10. Αἱ τῶν Ἀράβων οἰκίαι ἑοίκασιν ταῖς Αἰγυπτίαις, ὥς φησι Στράβων. 11. Κίνδυνος, ὡς ἑοικεν, ἐστίν, μὴ οἱ σύμμαχοι οὐ μείνωσιν. 12. Δημόκριτος ἔλεγε χρῆναι ἀγαθὸν ἢ εἶναι ἢ μιμνεῖσθαι. 13. Χαλεπὸν ἐστὶ κακὰ παθεῖν ὑφ' ὧν ἥμισα χρῆν (ἐχρῆν).

14. Οὐχ ἔστι θνητοῖσι² πρὸς ἀθανάτους μαχέσασθαι
οὐδὲ δίκην εἰπεῖν³ οὐδενὶ τοῦτο θέμις⁴.

¹ καταλεύω побивать камнями ²= θνητοῖς. — ἀθάνατος метрическое угаивание
³ защищаться в суде ⁴ позволено



Βοгиня луны Селена.

Рисунок на аттическом блюде, ок. 480 г.

С Ἀποφθέγματα

1. Ὑπερείδης, ἡκόντων παρ' Ἀντιπάτρου πρέσβειων ἐπαινούντων τὸν Ἀντίπατρον ὡς χρηστὸν, ἀπαντήσας αὐτοῖς εἶπεν, „Ἴσμεν, ὅτι χρηστός ἐστιν, ἀλλ' ἡμεῖς γ' οὐ δεόμεθα χρηστοῦ δεσπότου.“ 2. Πέρσης τις τῶν ἀμφὶ Ξέρξην πυθόμενος τὸ ἄθλον ὃν στέφανον τοῖς Ὀλύμπια νικήσασιν, „Παπαί¹“, ἔφη, „ὦ Μαρδόνιε, ποίους ἐπ' ἄνδρας ἡγαγες μαχουμένους ἡμᾶς, οἳ οὐ περὶ χρημάτων τὸν ἀγῶνα ποιοῦνται, ἀλλὰ περὶ ἀρετῆς“. 3. Σόλων ἐρωτηθεὶς, πῶς ἂν ἥμισα ἀδικοῖεν οἱ ἄνθρωποι, „Εἰ ὁμοίως“, ἔφη, „ἄχθοιντο τοῖς ἀδικουμένοις οἳ μὴ ἀδικοῦμενοι.“

* 4. Σελήνη ποτ' ἔδεῖτο τῆς μητρὸς, ὅπως αὐτῇ χιτώνιον ὑφήνη σύμμετρον². 'Η δ' εἶπεν· „Καὶ πῶς σύμμετρον ὑφήνω; νῦν μὲν γὰρ ὁρῶ σε πανσέληνον³, αὖθις δὲ μηνοειδῆ, ποτὲ δ' ἀμφίκυρτον“.

¹ о горе! ² подходящий; *буквально*? ³ παν-σέληνος?, μηνοειδής, ἐς имеющий вид месяца, серпообразный (μὴν *старое индоевропейское слово для обозначения Луны, ср. лат. mensis, рус. месяц*), ἀμφίκυρτος закругленный с обеих сторон, серповидный

58

Α 1. Οἱ Ἕλληνες εἶλοντο ἀγγέλους διαλεξομένους βασιλεῖ. 2. Σόλων ἄρχων ἦρέθη. 3. Ἐχρῆν σε, ἐπεὶ περ προήρησαι πολιτεύεσθαι, τοῦ τὴν πατρίδα βλάψαντος κατηγορεῖν. 4. Τοὺς πολεμίους τὰ ὅπλα ἀφηρήμεθα. 5. Ὅσοι ἵππους ἀφήρηται, ταχέως ἄλλους κτήσονται. 6. Ὁ ἔμπορος τὴν ναῦν ἦν δυοῖν ταλάντοις ἐώνητο, πολὺ πλεόνων ἐπώλησεν (ἀπέδοτο). 7. Τῶν Συρακοσίων πολλοὶ μετὰ τὴν τῆς πόλεως ἄλωσιν ἀποροῦντες τροφῆς δοῦλοι εἶναι ὠμολόγησαν, ἵνα πραθέντες τροφῆς παρὰ τῶν πριαμένων τύχοιεν. 8. Κῦρος ἄρχον ποτὲ ἐπιφερομένην (ἐπενεχθεῖσαν) οὐκ ἐφοβήθη. 9. Ἐὰν τὸ αὐτὸ τῷ ἀσεβήσαντι ποιήσω, οὐδὲν αὐτοῦ διοίσω. 10. Ἐλένη πασῶν τῶν γυναικῶν διεννηοχένη λέγεται τὴν ὄψιν. — Ἐλένη διήνεγκεν πασῶν τῶν γυναικῶν. 11. Σχεψάμενοι, ὡ ἄνδρες δικασταί, ὁ, τι ἂν ὑμῖν δοκῇ δίκαιον εἶναι, τοῦτο ψηφίσασθε. 12. Οἱ ἀμφὶ Κῦρον ἔιντο, ὥσπερ ἂν δράμοι τις ἐπὶ νίκη. 13. Ἐὰν Ἀριαῖος ἐνθάδε ἔλθῃ, εἰς τὸν θρόνον τὸν βασιλείου καθιοῦμεν αὐτόν. 14. Ξέρξης ἐν θρόνῳ ἐκαθέζετο (ἐκάθητο, καθῆτο) θεωρῶν τὴν ναυμαχίαν. 15. Ἀγγελλε, ὅτι Γαῖον Μάριον ἐν τοῖς Καρχηδόνης ἐρειπίοις¹ καθεζόμενον (καθήμενον) εἶδες.

¹ τὰ ἐρείπια развалины

Β 1. Οὐποτε ἐρεῖ οὐδεὶς, ὥς ἐγὼ προδοὺς τοὺς Ἕλληνας τὴν τῶν βαρβάρων φιλίαν εἰλόμην. 2. Ἄρα σύνοισθα σαυτῷ δεινὰ εἰρηκῶς; 3. Κλέαρχος ᾗδαι ἀπειρηκότας τοὺς στρατιώτας. 4. Τοσαῦτα ἡμῖν περὶ τούτου τοῦ ῥήματος εἰρήσθω. — 5. Ἐὰν ἔλθῃς εἰς Δελφούς, ὅψιι ἐκεῖ τὰ τε ἀναθήματα καὶ Κασταλίαν τὴν πηγὴν. 6. Ὁ μάντις διελέχθη περὶ τῶν ἐνυπνίων, ὧν ἔφη ἑωρακένα (ὁπωπέναι). 7. Φωκίων ὑπ' οὐδενὸς οὔτε γελῶν ὤφθη οὔτε δακρύων. — 8. Ὅποτε τῶν Ὀδυσσεῶς ἐταίρων τις λωτοῦ φάγοι, τῆς πατρίδος ἐπελανθάνετο. Καὶ πολλοὶ μὲν τῶν καρπῶν ἐβεβρώκεσαν, Ὀδυσσεὺς δὲ ἐπεμελήθη, ὅπως μηδεὶς ἔτι λωτοῦ ἔδετα.

С 1. Κυμαῖος μέλι ἐπώλει. Ἐλθόντος δὲ τινος καὶ γευομένου καὶ εἰπόντος, ὅτι γλυκυτάτῳ ἐστίν, ἔφη· „Εἰ μὴ γὰρ μῦς ἐνέπεσεν εἰς αὐτό, οὐκ ἂν ἐπώλησα“. 2. Θεόφραστος περὶ τοῦ κόλακος ὧδε γράφει· Ὁ κόλαξ τοιοῦτός τις ἐστίν, ὥστε

τοὺς ἀπαντῶντας ἐπιστῆναι κελεῦσαι, ἕως ἄν ὁ κύριος παρέλθῃ. Καὶ τοῖς παιδίοις μῆλα καὶ ἀπίους¹ πριάμενος εἰσένεγκας (εἰσενεγκῶν) δοῦναι ὀρωντος αὐτοῦ² καὶ φιλήσας δὲ εἰπεῖν· „Χρηστοῦ πατρὸς νεόττια³.“ Καὶ συνωνούμενος ἐπικρηπίδας⁴ τὸν πόδα φῆσαι εἶναι εὐρυθμότερον⁵ τοῦ ὑποδήματος. Καὶ πορευομένου πρὸς τινα τῶν φίλων προδραμῶν εἰπεῖν ὅτι· „Πρὸς σὲ ἔρχεται“, καὶ ἀναστρέψας ὅτι· „Προσήγγελα.“

¹ ἡ ἄπιος груша ² δοκωαλμο: τοῦ κυρίου ³ πтенец, дитя ⁴ голенище
⁵ εὐρυθμος складный, стройный

D Письмо царя Митридата Понтийского, дошедшее в надписи 88 г. до н.э.:

Βασιλεὺς Μιθραδάτης Λεωνίππῳ σατράπῃ τῆς Καρίας χαίρειν.

Ἐπεὶ Χαιρήμων Πυθοδώρου ἐχθρότατα καὶ πολεμιώτατα πρὸς τὰ ἡμέτερα πράγματα διακείμενος ἀπ' ἀρχῆς τε τοῖς ἐχθίστοις πολεμίοις ἐβοήθει, νῦν τε τὴν ἐμὴν παρουσίαν¹ ἐπιγνοὺς τοὺς τε υἱοὺς Πυθόδωρον καὶ Πυθίωνα ἐξέθετο² καὶ αὐτὸς πέφευγεν, κήρυγμα³ ἐποίησα, ὅπως ἂν τις ζῶντας ἐπάγῃ Χαιρήμονα ἢ Πυθόδωρον ἢ Πυθίωνα, λάβῃ τάλαντα τεσσαράκοντα, ἂν δὲ τις τὴν κεφαλὴν τινος αὐτῶν ἐνέγκῃ, λάβῃ τάλαντα εἴκοσι.

¹ присутствие ² подразумевается: в безопасности ³ от какого слова образовано?

59

1. Τῶν ἐν Ἀργινοῦσαις ναυμαχησάντων στρατηγῶν Ἀρχέδαμος, ὁ τοῦ δήμου τότε προεστηκώς, καὶ ἄλλοι τινὲς κατηγοροῦν. Οἱ στρατηγοὶ ἐκρίθησαν φόνου, ὅτι ἡμέλησαν τῆς τῶν ναυαγῶν ἀναιρέσεως¹.



Продажа масла. Аттическая амфора, ок. 510 г.

2. Μέλητος ἡτιάσατο τὸν Σωκράτη τοῦ τοὺς νέους διαφθεῖρουν.
3. Μελήτου γραφομένου (διώκοντος) θάνατος κατεγνώσθη τοῦ Σωκράτους.
4. Σωκράτης ὁ Σωφρονίσκου ἀνδρείότερος ἦν τῶν πλείστων Ἀθηναίων καὶ δικαιοτάτος πάντων.
5. Θαυμάζομεν Σωκράτην τῆς ἀρετῆς, ὃς οὐ μόνον ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἀνδρείως ἐμαχέσατο, ἀλλὰ καὶ μετὰ τῶν ἀρίστων πολλάκις ἀκριβέστατα περὶ τῆς φιλοσοφίας διελέχθη καὶ ἔργων ἀδίκων οὐδ' ὑπ' ἀμελείας οὐποθ' ἤψατο. Ἀλλ' ὅμως οὕτω περιῶν τῶν ἄλλων οὐκ ἀπέφυγε τὴν γραφήν.
6. Τοῦ ἀρχοντός ἐστιν ἀρετῇ διαφέρειν τῶν πλείστων πολιτῶν.
7. Τὸ στράτευμα ἐξήλαυε διὰ χώρας πλήρους λίθων.
8. Ὁ Πτωχὸς σίτου δέων ἐδεήθη τοῦ πλουσίου ἀνδρός, ἀλλ' ἐψεύσθη τῆς ἐλπίδος· οὐ γὰρ ἔτυχεν οὐδενός.
9. Παυώμεθα τῆς ἐριδος, ἵνα μὴ τῶν ἐχθρῶν ἡττώμεθα.
10. Ἐν τῷ τῶν δικαστῶν ὄρκῳ καὶ τοῦτο γέγραπται, τὸ ὁμοίως ἀμφοῖν ἀκροάσεσθαι.
11. Ἄκουε πάντων, ἐκλέγου δ' ἃ συμφέρει.
12. Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα ἀτάγθ' οἱ θεοί.

¹ собрание тел павших в сражении и погребение их

60

Ἐκ τῶν Ξενοφῶντος Ἑλληνικῶν (I, 7)

После победного сражения при Аргинусских островах афиняне из-за поднявшейся бури не смогли предать земле тела павших. Это вызвало судебный процесс, на котором обвинителями выступили Калликсен, Ферамен и Фрасибул.

Καλλιξείνος τῶν ἐν ταῖς Ἀργινούσαις στρατηγησάντων κατηγορῶν πολλοὺς λόγους ἐποίησατο. Ἐπὶ δὲ τούτοις Εὐρυπτόλεμος ἔλεξε τάδε· „Συμβουλευσώ ὑμῖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἃ μοι δοκεῖ ἀρίστα εἶναι ἀπάσῃ τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ κατέδυσαν τῶν τριήρων τινὲς αὐτοῖς ἀνδράσιν, οἱ στρατηγοὶ ἐκέλευσαν Θηραμένη καὶ Θρασύβουλον πάσῃ τέχνῃ καὶ μηχανῇ βοηθεῖν τοῖς ναυαγοῖς. Οἱ δὲ οὐκ ἐπιχειρήσαντες τῇ ἀναίρεσει ἐξ ἴσου τοῖς στρατηγοῖς αἰτιοὶ εἰσιν. Κρίνατε οὖν ἐπ' ἀγαθῷ τῆς πόλεως κατὰ τὸν νόμον, ὃς κελεύει, ἐάν τις τὴν πόλιν προδιδῷ, μὴ ταφῆναι ἐν τῇ Ἀττικῇ, τὰ δὲ χρήματα αὐτοῦ δημόσια εἶναι. Δικαίως οὖν κρίναντες οὐ συμπολεμήσετε Λακεδαιμονίοις τοὺς ἐκείνους νενικηκότας ἀπολλύντες ἀκρίτους παρὰ τὸν νόμον, ἀλλ' ὄνειδος ἀρκέσετε τῇ πόλει. Ἐπεὶ γὰρ οὗτοι, οὓς ὑμεῖς ἐπεστήσατε τῷ ναυτικῷ, μαχεσάμενοι τοῖς Λακεδαιμονίοις ἐκέλευσαν ἀνελεσθαι τοὺς νεναναγηκότας, οὐκ ἀνῆρέθησαν ἅτε χειμῶνων ὄντων. Μὴ τοίνυν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀντὶ τῆς νίκης καὶ τῆς εὐτυχίας ὅμοια ποιήσητε τοῖς ἡττημένοις

τε καὶ ἀτυχοῦσιν, ἀλλὰ πολὺ δικαιότερον ἂν εἴη στεφάνοις τιμᾶν τοὺς νικῶντας ἢ θανάτῳ ζημιοῦν πονηροῖς ἀνθρώποις πειθομένους.“

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ δῆμος λόγῳ μὲν σπουδαίως, ἔργῳ δὲ φθονῶν τῇ τῶν στρατηγῶν δόξῃ καὶ πρὸς τούτοις ἀχθεσθεὶς (ἐπὶ) τοῖς γεγενημένοις κατεψηφίσατο αὐτῶν ὀκτῶ δυντῶν. Ἄλλ' οὐ πολλῷ ὕστερον μετέμελε τοῖς Ἀθηναίοις, καὶ ὅσῳ μᾶλλον ὠνείδισαν τοῖς στρατηγοῖς, τοσοῦτ' ὀδυρμένητερον ἐχρῶντο τοῖς κατηγορήσασιν, ὥστε Καλλιξείνος μισούμενος ὑπὸ πάντων λιμῷ ἀπέθανεν.

61

Περὶ τοῦ ἀγαθοῦ ἄρχοντος

Ὁ ἀγαθὸς ἄρχων αἰεὶ εὐεργετῇ τοὺς πολίτας καὶ εὐλαβεῖται πᾶν ἀδίκημα. Οὐδένα δ' ἀποδείκνυσι στρατηγόν, εἰ μὴ τὸν δίκαιον. Ὅστις ἂν αὐτὸν βοήθειαν αἰτῇ, τοῦτον πάντα τρόπον ὀνίνησιν, ἀλλ' ὥς ἐπὶ τὸ πολὺ τοὺς πολίτας λανθάνει εὖ ποιῶν τινα. Καὶ οὐδένα βίᾳ ἀργύριον ἀφαιρεῖται, οὐδ' ἂν αὐτὸν τὰ χρήματα ἐπιλίπη. Ὅς μὲν ἂν αὐτὸν κολακεύῃ, τοῦτον φυλάττεται, ὃς δ' ἂν ἀδικῇται ὑπ' ἄλλων, τούτῳ ἑαυτὸν φίλον παρέχει. Ἐτι δὲ τοιοῦτός ἐστι τὴν φύσιν, οἷος δεινὸς εἶναι λέγειν καὶ πολέμου γενομένου τοὺς ἐσχάτους κινδύνους κινδυνεύειν καὶ μακρὸν χρόνον μὴ καμῖν πορευόμενος. Οὐχοὺν κακῶς λέγουσι τὸν ἄρχοντα τοιοῦτον οἱ πολῖται, ἡδέως δ' ὀμνύουσι τοὺς θεοὺς ἀμυνεῖσθαι πάντας τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.

62

Кир Старший о коннице

(По: Ксенофонт. Киропедия, IV, 3)

Τοῖς ἄμφ' ἑαυτὸν Κῦρός ποτε φίλιππος εἶναι ἔλεξε. „Καὶ ὑμῶν, ἔφη, δέομαι ὥς φιλιπποτάτων (-τους) γενέσθαι Ἄρ' οὐ γὰρ ἱππικὴ ἐν ὁδῷ μὲν ἡδίων ἢ τοῖν ποδοῖν χρώμενον πορεύεσθαι; Ἐκεῖνο δὲ οὐχὶ εὐπετέες τό, ὅ, τὶ ἂν δέῃ ὅπλον φέρειν, τὸν ἵππον τοῦτο συμφέρειν; οὐχοὺν ταῦτό γ' ἐστὶν ἔχειν τε καὶ φέρειν. Ἐὰν δέ τις φοβηθῇ, μὴ πεζοὶ ἔτι ὤμεν μηδέ πῶ ἱππεύειν ἱκανοί, ἴστω οὐδὲ τοῦτο ἀμήχανον εἶναι. Ὅπου γὰρ ἂν βουλώμεθα, ἐξέσται ἡμῖν πεζοῖς εὐθὺς μάχεσθαι. Οὐδὲν γάρ, (ὥς) ἐμοὶ δοκεῖν, τῶν πεζικῶν ἀπομαθησόμεθα¹ ἱππεύειν μανθάνοντες.“ Κῦρος μὲν οὕτως εἶπε, Χρυσάντας δὲ τὸν βασιλέα ὀρθῶς λέγειν ἔλεξεν.

„ Ἀλλ' ἐγὼ μὲν, ἔφη, οὕτως ἐπιθυμῶ ἱππεύειν μανθάνειν, ὥς νομίζω, ἦν ἱππεὺς γένωμαι, ἄνθρωπος ταχὺς καί, ὥς ἔπος εἰπεῖν, πτηνός² γενέσθαι. Τὸ μὲν γάρ νῦν εἶναι ἔγωγε ἀγαπῶ θηρίον παραθέον ἰδῶν διατεινόμενος³ φθάσαι, ὥστε ἀκοντίσαι καὶ τοξεῦσαι, πρὶν πάνυ πρόσω αὐτὸ γενέσθαι. Ἦν δ' ἱππεὺς γένωμαι, δυνήσομαι μὲν ἄνδρα ἐξ ὀφθαλμοῦ μήκους⁴ καθαιρεῖν⁵, δυνήσομαι δὲ θηρία διώκων ἀκοντίζειν ὥσπερ ἐστηκότα. Οὐκοῦν ἦν ἱππεύειν μάθω, ὅταν μὲν ἐπὶ τοῦ ἵππου γένωμαι, τὰ τοῦ ἱπποκενταύρου⁶ δῆπου οἶός τ' ἔσομαι διαπράττειν, ὅταν δὲ κακαβῶ, δειπνήσω καὶ ἀμφιέσομαι καὶ καθευδήσω ὥσπερ οἱ ἄλλοι ἄνθρωποι. “ Ταῦτ' εἰπὼν ὁ Χρυσάντας ἐκέλευσε τῷ Κύρῳ γράφειν⁷ αὐτὸν τῶν ἱππεύειν ἐπιθυμούντων, καὶ ὁ βασιλεὺς ἡσθῆναι λέγεται.



Персидский конный воин.
Рисунок на аттическом блюде, ок. 510 г.

¹ ἀπομανθάνω τινός разучиться ² крылатый, быстрый ³ διατεινέσθαι натягивать лук, замахиваться копьем ⁴ поле зрения ⁵ устраниать ⁶ κενταύρ ⁷ γράφω τινά τινων включаю в списки, записываю

63

Περὶ Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν Ἑλλήνων

Ἀλέξανδρος ἔτη γεγονὼς εἴκοσι παρέλαβε τὴν βασιλείαν κινδύνους πανταχόθεν ἔχουσαν. Οὐτε γὰρ τὰ βάρβαρα γένη¹ τὴν δουλώσιν ἔφερεν ἅτε ποθοῦντα τὰς πατρίους βασιλείας, οὐτε ὁ Φίλιππος τὴν Ἑλλάδα κρατήσας τοῖς ὅπλοις ἔτυχε προσαγόμενος τοὺς Ἕλληνας. Φοβουμένων δὲ τῶν Μακεδόνων τὸν καιρὸν καὶ οἰόμενων δεῖν ἀφεῖναι πάντως τὰ Ἑλληνικά, Ἀλέξανδρος ἐβούλετο κτᾶσθαι τὴν ἀσφάλειαν ὥς ἐπιθησομένων ἀπάντων, ἔαν ὑφιέμενος ὀφθῇ τοῦ φρονήματος. Ἦγανάκτησε δὲ ἀκούων τῶν βαρβάρων τινὰς ἀποστάντας τῆς ἀρχῆς. Ἦιδει γὰρ κίνδυνον ὄντα, μὴ καὶ ἄλλοι ἀποσταῖεν. Ἐπιδραμὼν οὖν στρατῷ ἔφθη τοὺς συμμάχους αὐτῶν ἀφικόμενος πρὸς τὸν Ἰστρον καὶ κατέπαυσεν αὐτοὺς πολεμοῦντας. Καίπερ δὲ φιλέλλην ὢν Θηβαίους ἀφεστάναι πυθόμενος εὐθὺς ἦγε διὰ τῶν Θερμοπυλῶν τὸ στράτευμα ὥς ἐπιθησόμενος αὐτοῖς. Ἦιδει γὰρ ἀνίκητος ὢν. Ἀνδρειότατα δὲ μαχεσαμένων τῶν Θηβαίων περιεγένετο. Ἡ δὲ πόλις ἦλω καὶ διαρπασθεῖσα κατεσκάφη προσδοκῆσαντος αὐτοῦ τοὺς Ἕλληνας ἐκπλαγέντας τῷ παρόντι πάθει ἡσυχάσειν. Καὶ ὀλίγοι μὲν ἐκ τῆς πόλεως ἔλαθον ἀποδράντες, ὑπεξελόμενος² δ' Ἀλέξανδρος τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς ξένους τοὺς τῶν Μακεδόνων

ἅπαντας καὶ τοὺς ἀπὸ Πινδάρου γεγονότας τοὺς πολλοὺς τῶν πολιτῶν συλλαβῶν ἀπέδοτο εἰς τρισμυρίους γενομένους. Ἐκ δὲ τοῦτου τοῦ χρόνου οἱ μὲν Θηβαῖοι διετέλουν (= διῆγον, διεγίγνοντο) ἀσθενεῖς ὄντες, Ἀλέξανδρος δὲ φανερός ἦν ἡγούμενος τῶν Ἑλληνικῶν. Ὡστε, ἐπεὶ ᾤχετο ἀπὼν ἐκ τῆς Ἑλλάδος ὡς πολεμήσων πρὸς τοὺς Πέρσας, οὐδεμία τῶν ἐκεῖ πόλεων ἔτι ἀνέστη τοῖς Μακεδόσιν. —

1. Θεοῦ δίδοντας οὐδὲν ἰσχύει φθόνος,

καὶ μὴ δίδοντας οὐδὲν ἰσχύει πόνοτος.

2. Ὁ γραμματῶν ἀπειρος οὐ βλέπει βλέπων.

¹ *и мекотся в виду балканские племена, покоренные Филиппом* ² *ὕπεξαιρεῖσθαι отбирать для себя*

64

1. В 383 г. до н.э. в Спарту прибыло посольство из Аканфа и Аполлонии с просьбой о помощи против соседнего города Олинфа в Халкидике. (Πο: Ксенофонт. Греческая история, V, 2 сл.)

Κλειγένης Ἀκάνθιος ἔλεξεν. „Ὡ ἄνδρες Λακεδαιμόνιοι τε καὶ σύμμαχοι, οἴομεθα λανθάνειν ὑμᾶς πρᾶγμα μέγα φυόμενον ἐν τῇ Ἑλλάδι. Ὅτι γὰρ τῶν ἐπὶ Θράκης μεγίστη πόλις Ὀλυνθός ἐστι, σχεδὸν πάντες ἐπίστασθε. Οὗτοι (= οἱ Ὀλύνθιοι) τῶν μὲν μικρῶν πόλεων πολλὰς προσηγάγοντο, ἔπειτα δὲ καὶ τῶν μειζόνων προσέλαβόν τινας. Πέμψαντες δὲ καὶ πρὸς ἡμᾶς καὶ Ἀπολλωνιάτας οἱ Ὀλυνθιοὶ προεῖπον ἡμῖν, ὅτι, εἰ μὴ συστρατευσοίμεθα (συστρατευσόμεθα), ἐκείνοι¹ ἐφ' ἡμᾶς ἴοιεν (ἱασιν). Ἡμεῖς δὲ ἀπεκρινάμεθα, ὡς βουλόμεθα (βουλοίμεθα) τοῖς πατρίοις νόμοις χρῆσθαι καὶ αὐτοπολιταί² εἶναι. Ἴστε μέντοι, ὅτι εἰ μὴ βοηθήσει τις, ἀνάγκη καὶ ἡμῖν ἔσται μετ' ἐκείνων γίγνεσθαι. Ἡκούομεν δέ, ὡς τοῖς Ὀλυνθίοις ἐψηφισμένον εἶη (ἐψηφίσται) πέμπειν πρέσβεις εἰς Ἀθήνας περὶ συμμαχίας. Ὅρατε οὖν τὰ πράγματα ἐπικίνδυνα ὄντα. Ἐπεὶ γὰρ καὶ Ποτεΐδαιαν ἔχουσιν ἐπὶ τῷ ἰσθμῷ τῆς Παλλήνης οὖσαν, νομίζετε καὶ τὰς ἐντὸς ταύτης³ πόλεις ὀπηκόους ἔσεσθαι αὐτῶν. Λέγονται δὲ αὐτὰ αἱ πόλεις μάλιστα μισοῦσαι τοὺς Ὀλυνθίους ὅμως οὐ τολμήσαι μεθ' ἡμῶν πρέσβεις πέμπειν.“

Λεχθέντων δὲ τούτων οἱ Λακεδαιμόνιοι καὶ οἱ σύμμαχοι ἐψηφίσαντο βοηθήσειν ταῖς πόλεσιν. Καὶ ἀναστάντες αὖθις οἱ Ἀκάνθιοι ἔλεξαν, ὅτι καλῶς ἐψηφίσασθε (ψηφίσαιντο, ἐψηφίσαντο) καὶ ἐπεῖπον, ὅτι ἄριστον ἂν εἶη (ἔφασαν ἄριστον ἂν εἶναι) ὡς τάχιστα στρατιὰν ἐπὶ τοὺς Ὀλυνθίους πέμψαι. Ὁ δὲ καὶ ἐγένετο.

2. Λέγει που Ἡράκλειτος, ὅτι πάντα χωρεῖ καὶ οὐδὲν μένει, καὶ ποταμοῦ ῥοῇ ἀπεικάζων⁴ τὰ ὄντα λέγει, ὡς δις ἐς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης.

¹ *и мекотся в виду подлежащее глагола предложения* ² *граждане независимого государства* ³ *подразумевается: из Паллены* ⁴ *ἀπεικάζω уподоблять*

- A** 1. ἜΑρα (ἦ) δίκαια ποιεῖς;
 2. Τίς σοι ἐβοήθησεν;
 3. Πότερον γέρων γενόμενος
 πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι
 προαιρήσῃ;
 4. Ποῦ στῶ;
 5. Ἔρωμαι τὸν ἐν Δελφοῖς θεὸν
 ἢ οὐ(μή);
 6. Ποῦ ἂν ἴδοιμι Πρόξενον;
 7. Τίνα ἂν γνώμην περὶ ἐμοῦ
 εἴχετε, εἰ ἀπῆλθον;
- Οὐκ οἶδα, εἰ δίκαια ποιεῖς.
 Ἄγνοεῖς, τίς (ὅστις) σοι ἐβοήθησεν.
 Ἦγνόει, τίς (ὅστις) αὐτῷ βοηθήσειεν
 (ἐβοήθησεν).
 Ἡρόμην αὐτόν, πότερον γέρων
 γενόμενος πλούσιος ἢ σοφὸς εἶναι
 προαιρήσεται (προαιρήσοιτο).
 Ἡρόρουν, ποῦ στῶ (σταῖην).
 Ἡρώτησεν, εἰ ἔρηται (ἔροιτο) τὸν
 θεὸν ἢ οὐ(μή).
 Ἡρετο, ποῦ (δπου) ἂν ἴδοι Πρόξενον.
 Ἐπυθόμην ὑμῶν, τίνα ἂν γνώμην
 περὶ ἐμοῦ εἴχετε, εἰ ἀπῆλθον.

- B** 1. Ἄλῃθευσον. — Μὴ ψεύσῃ.
 2. Μὴ ψεύσῃ. Φοβοῦμαι.
 3. Μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς.
 4. Μὴ φοβηθῶμεν τοὺς πολεμίους.
 5. Εἴθε ἦσθα δυνατὸς ἐλθεῖν.
- Εἴθε ἀληθεύσας. — Εἰ γὰρ
 μὴ ψεύσαιο.
 Φοβοῦμαι, μὴ ψεύσῃ.
 Δέδοικα, μὴ δίκην μοι ἐπιθῇς.
 Εἴθε μὴ φοβηθεῖτε τοὺς πολεμίους.
 (Εἴθε) ὦφελες δυνατὸς εἶναι ἐλθεῖν.

6. Ὁ στρατηγὸς ἐφοβεῖτο, μὴ κυκλωθῇ (κυκλωθῇ) ἐκατέρωθεν. 7. Οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω, ὅ, τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ. 8. Σκεπτέον μοι δοκεῖ, ὅπως ὥς ἀσφαλέστατα μενοῦμεν. 9. Τὸν ποιμένα ἐπιμελεῖσθαι δεῖ, ὅπως σῶαι ἔσονται (ῶσιν) αἱ οἰες. 10. Παρασκευάζεσθε, ὅπως μὴ ἔσεσθε (γένησθε) ἄδικοι. 11. Ὁ ποιμὴν κύνας τρέφει, ἵνα τοὺς λύκους ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπερύκωσιν. 12. Ἀβροχόμας τὰ πλοῖα κατέκαυσεν, ἵνα μὴ Κῦρος διαβῇ (διαβαῖη).

- A** 1. Πολλὴ χιὼν ἔπεσεν, ὥστε
 ἀπέκρυψε καὶ τὰ ὄπλα καὶ
 τοὺς ἀνθρώπους.
- Πολλὴ χιὼν ἔπεσεν, ὥστε
 τοὺς στρατιώτας μὴ εὐρεῖν
 τὴν ὁδόν.
2. Λακεδαιμόνιοι εἰς τοῦτο ἀπληστίας¹ ἦλθον, ὥστ' οὐκ ἤρκεσεν αὐτοῖς ἔχειν τὴν κατὰ γῆν ἀρχήν. 3. Οἱ Αἰγύπτιοι τὰς ἀσπίδας μείζους εἶχον, ἢ ὥστε ποιεῖν τι καὶ ὄρεαν. 4. Ὁ ποταμὸς τοσοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὥς μὴδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν τοῖς στρατιώταις πειρωμένοις τοῦ βάθους. 5. Οἱ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται, ὅπως ἀρχὴν² μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται, οἱ πονηροῦ τινος ἢ αἰσχροῦ ἐφίεσθαι.

6. Ἐλείπετο τῆς νυκτός, ὅσον τοὺς στρατιώτας σκοταίους διελθεῖν τὸ πεδίον.
7. Ἀφίεμέν σε, ὦ Σώκρατες, ἐφ' ᾧτε (ὥστε) μηκέτι φιλοσοφεῖν.

¹ ненасытность ² с самого начала

Β 1. Οἱ Ἕλληνες ἐθαύμαζον, ὅτι οὐδαμοῦ Κῦρος φαίνοιτο (ἐφαίνετο). 2. Ἀριαῖος ἐτύγχανεν ἐφ' ἀμάξης πορευόμενος, διότι ἐτέτρωτο. 3. Χαλεπὰ τὰ παρόντα, ὅποτε ἀνδρῶν ἀγαθῶν στερόμεθα. 4. Ἐπειδὴ Πρόξενος καὶ Μένων εἰσὶν ὑμέτεροι μὲν εὐεργέται, ἡμέτεροι δὲ στρατηγοί, πέμψατε αὐτοὺς δεῦρο.

67

Ι 1. Εἰ τίς ἐστιν αἴσθησις τοῖς τετελευτηκόσι περὶ τῶν ἐνθάδε γιγνομένων, οὐκ αἰεὶ χαίρουσιν. 2. Εἰ δώσεις (ἐὰν δῶς) μοι ποτόν, χάριν σοι εἴσομαι.



Вопрошение оракула.

Рисунок на аттическом блюде, ок. 435 г.

3. Εἰ δεῖν' ἐβρασας, δεῖνὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ. 4. Εἰ μὴ φυλάξεις μίκρ', ἀπολείεις τὰ μείζονα.

ΙΙ α) 1. Φῶς εἰ μὴ εἶχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἂν ἦμεν. 2. Ἥλιος εἰ μὴ ἦν, τῶν ἄλλων ἀστρῶν ἕνεκα¹ ἐν νυκτὶ ἂν διήγομεν. 3. Λύκος ἰδὼν ποιμένας ἐσθίωντας ἐν σκηνῇ πρόβατον ἐγγὺς προσελθὼν „Ἥλικος, ἔφη, ἂν ἦν θόρυβος, εἰ ἐγὼ τοῦτο ποίουν.“ β) 1. Οἱ Λακεδαιμόνιοι τοῖς Ἀκανθίοις οὐκ ἂν ἐβοήθησαν, εἰ μὴ οὗτοι πρέσβεις ἔπεμψαν περὶ συμμαχίας. 2. Εἰ μὴ ἡ Πυθία ἀνεῖλεν τῷ Κροίσῳ, ὅτι μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει, οὐκ ἂν ἡττήθη τοῦ Κύρου. 3. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἴλομεν τὴν πόλιν, εἰ μὴ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπε τοὺς βαρβάρους.

ΙΙΙ 1. Εἰ τίς ἡμᾶς ἔροιτο, ὅ, τί ἐστιν ἡ φιλοσοφία, τί ἂν αὐτῷ ἀποκρινάμεθα; 2. Εἰ ἀναγκαῖον εἴη ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἐλοίμην ἂν μᾶλλον ἀδικεσθαι. 3. Εἰ τίς τὸν τῆς εὐκλείας ἔρωτα ἐκ τοῦ βίου ἐκβάλῃ, τί ἂν ἀγαθὸν τοῖς κάμνουσιν ὑπολελειμμένον εἴη;

ΙV 1. Πάντες οἱ ποταμοί, εἰ καὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἄποροί εἰσι, προῖοῦσι πρὸς τὰς πηγὰς διαβατοὶ γίνονται. 2. Καὶ εἰ οἱ πολέμοι τὸ ναυτικὸν ἡμῶν νικῆσειαν, περιγενοίμεθα ἂν αὐτῶν.

3. Ἄρετή δέ, κἂν θάνῃ τις, οὐκ ἀπόλλυται.

4. Θεμιστοκλῆς Σεριφίῳ τινὶ λοιδορουμένῳ καὶ λέγοντι, ὅτι οὐ δι' αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τὴν πόλιν εὐδοκιμοί, ἀπεκρίνατο, ὅτι οὐτ' ἂν αὐτὸς Σεριφίος ὧν ὀνομαστὸς ἐγένετο, οὐτ' ἐκεῖνος Ἀθηναῖος.

¹ что касается, насколько зависит ² = ἀποθάνῃ

68

Περὶ Θουκυδίδου

Ἡνίκα τῶν τε Ἀθηναίων καὶ τῶν Λακεδαιμονίων διαφορά ἐγένετο, Θουκυδίδης δ' Ὀλόρου Ἀθηναῖος ἔγνω γράψαι τὸν μέλλοντα πόλεμον. Καὶ ἕως μὲν ἀλλήλοις ἐμάχοντο, ἀκριβέστατα καὶ σπουδαιότατα συνέγραφεν τὰ τε γεγεννημένα ἀμφοτέροις καὶ τὰ τοῖς δοκίμοις ἀνδράσιν εἰρημένα. Ἐπειδὴ δὲ τοῦ πολέμου ἐπαύσαντο, συνέταττε πάντα καὶ συνέγραφεν, ἔστ' ἀπέθανεν. Θουκυδίδης δὲ καὶ αὐτὸς ποτε στρατηγὸς ὧν ἐπεὶ ἐσφάλῃ, οὐκ ἀνέμεινεν, ἔστ' ἂν (μέχρι ἂν, ἕως ἂν) ὁ δῆμος τὴν ψῆφον θῇται, ἀλλ' ἔφυγεν. Καὶ οὐ πρότερον ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρίδα, πρὶν ὅτε πόλεμος ἐπαύθη καὶ οἱ Ἀθηναῖοι ἔγνωσαν μὴ μνησικαχῆσιν¹. — Θουκυδίδης δὲ πρὶν τὰ πεπραγμένα συγγράψαι πολλὰ τε γράμματα² ἀνεγίνωσκε καὶ πολλῶν ἀνδρῶν ἐπυνθάνετο, ἃ ἐπεποιήκεσαν. Καὶ οὐκ ἐπαύσατο, πρὶν πάντα ἀκριβέστατα ἔμαθεν.

Οὐ μέντοι πάνυ τετέλεστο τὸ βιβλίον αὐτοῦ, ἀλλ' ὅμως δικαίως θαυμάζεται καὶ θαυμασθήσεται, ἕως ἂν ἄνθρωποι σπουδάζωσι περὶ τὰ Ἑλληνικά. Ὅποτε (ἐπεὶ, εἰ) γάρ τις ἱστορίαν συγγράφῃ, τὸν Θουκυδίδην ἐπειράτω μιμεῖσθαι. Ἐτι καὶ νῦν, ὁπόταν (ὅταν, ἐπειδὴν) λόγος γίγνηται περὶ Περικλέους ἢ τῶν μετ' ἐκείνων, Θουκυδίδης μάλιστα εὐδοκιμεῖ καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ. Ἐπειδὴν οὖν φιλοπονήσῃτε, ὦ μαθηταί, δυνήσεσθῃ ποτε ἀναγινώσκειν αὐτό.

¹ μνησικακέω помнить зло; с отручаніем: прощать

69

Περὶ τινῶν τῶν θεῶν

Πάντων, ὧν οἱ Ἕλληνες ἐνόμιζον θεῶν, Ζεὺς δυνατώτατος ἦν. Οὗτος ἐπιμελεῖται, ὧν τις ὤμοσεν ὀρκῶν. Ὅς καὶ τοῖς ξένοις ἐπικουρεῖ. Γάμος δ' οὐδεὶς ἐστίν, οὐτινος (ὅτου) οὐ φροντίζει Ἥρα, ἢ τοῦ Διὸς γυνή. Ἀπόλλων δέ, ὁ τῆς Λητοῦς,



Греческие боги.

Αττική αμφορα, ок. 500 г.

βοηθεῖ. Οἱ δὲ τῶν τῆς Ἀφροδίτης δῶρων καταφρονήσιαν, τούτους πολλάκις ἡ τῆς χάριτος καὶ τοῦ ἔρωτος θεὰ ἐτιμωρήσατο. Ἔτι δὲ, πάντα, ὅσα Ζεὺς ἔγνω, κῆρυξ ὧν Ἑρμῆς τοῖς τε ἀθανάτοις καὶ τοῖς θνητοῖς ἀγγέλλει. Πάντες δ' οἱ θεοὶ οἰκοῦσιν, ὅποι οὐδεὶς θνητὸς ὧν ἀναβήσεται οὐποτε. Ὁ γὰρ Ὀλύμπος, οἷσιν οἱ θεοὶ μὴ τὴν ἀθανασίαν ἐδωρήσαντο, ἄβατός ἐστιν.

τοξεύει μὲν τοὺς κακούργους, ἱάτα δὲ πολλάκις, οἱ ἄν νοσοῦντες αὐτῷ εὐ-
ξωνται. Ἡ δὲ ἀδελ-
φή αὐτοῦ, Ἄρτεμις,
παρθένος οὔσα, ἡ θη-
ρᾶ ἢ ταῖς νύμφαις συ-
νοῦσα ὀρχεῖται καὶ
λούεται, ἐνθα οὐδεὶς
τῶν θνητῶν δύναται
ἰδεῖν αὐτήν. Τῆς δὲ
σοφίας καὶ τῶν γυ-
ναικείων τεχνῶν μέ-
λει τῇ Ἀθηνᾷ καὶ ἔσ-
τιν, ὅτε μαχομένοις

70

1. Μὴ φοβηθῆτε. 2. Μὴ τοῦτο ποιήσης. 3. Μήποτε τοῦτο γένοιτο. 4. Μὴ βλάβετε μηδὲνα μηδέν. 5. Φοβούμεθα, μὴ τὰ ἔσχατα πάθωμεν. 6. Ὁ στρατηγὸς μικροῦ ἐξέφυγε μὴ καταπετρωθῆναι¹. 7. Ἐγὼ ἀναιδὴς οὐτ' εἰμι, μήτε γενοίμην. 8. Πᾶσιν αἰσχύνῃ ἢ μὴ οὐ συσπουδάσειν² τῷ Κύρῳ. 9. Οἱ ἱατροὶ ἀπαγορεύουσι τοῖς ἀσθενοῦσι μὴ χρῆσθαι ἐλαίῳ. 10. Οἱ στρατιῶται οὐκ ἔφασαν ἰέναι τοῦ πρόσω. 11. Ἄρα καταρνή μὴ δεδρακέναι τάδε; 12. Οὐ μὴ εὐρήσω (εὐρω) ποτὲ τοιοῦτον φίλον. 13. Εἷς φρονῶν μυρίων φρονούντων χρεῖττων ἐστίν. 14. (Ἄρ') οὐ νομίζεις τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι; 15. (Ἄρα) μὴ νομίζεις τὴν ψυχὴν θνητὴν εἶναι; 16. Μῶν τὸν Ἀχιλλεῖα οἶε φροντίσα θανάτου καὶ κινδύνου. 17. Νόμιζε μηδὲν εἶναι τῶν ἀνθρωπίνων βέβαιον.

18. Ὡς ἡδὺ τὸ ζῆν μὴ φθονούσης τῆς τύχης.

19. Ὁ μηδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου.

20. Τὸ μὴ δίκαιον ἔργον οὐ λήσει θεοὺς.

21. Οὐκ ἂν δύναιο μὴ καμῶν εὐδαιμονεῖν.

¹ καταπετρώω побиваю камнями ² помогать кому-л. (τινί), выказывать рвение

α) 1. Οὐκ ἂν ῥαδίως εἰδείης ἀνδρὸς νοῦν. 2. Τίς οὐκ ἂν ἐπαινέσειε τὸν καλὸν κάγαθόν. 3. Ἐγὼ ὀκνοῖν ἂν εἰς τὰ πλοῖα ἐμβαίνειν, ἃ Κῦρος ἡμῖν δοίη. 4. Εὖ ἴστε, ὅτι τὴν ἐλευθερίαν ἐλοίμην ἂν ἀντὶ ὧν ἔχω πάντων.

β) 5. Εἰ ἐβοηθήσαμεν τοῖς συμμάχοις, πολὺ ἂν εὐμενεστέροις νῦν ἐχρώμεθα αὐτοῖς. 6. Εἰ οἱ ἄλλοι ἤθελον τοιοῦτοι εἶναι, οἷος Σοφοκλῆς, ὀρθὴ ἂν ἡμῶν ἢ πόλις ἦν καὶ οὐκ ἂν ἔπεσε τοιοῦτον πτώμα. 7. Οἷοιτό τις ἂν τὸν ἥλιον κύκλῳ περιέναι περὶ τὴν γῆν. 8. Ὡς γὰρ τις ἂν τοὺς Ἀθηναίους νικήσῃ. 9. Ἐν νυκτομαχίᾳ¹ πῶς ἂν τις σαφῶς τι ᾔδει;

¹ ночное сражение

γ) 10. Ἐπὰν εἰς Βαβυλῶνα ἦκητε, δώσω ἐκάστῳ πέντε ἀργυρίου μνᾶς. 11. Ὡς ἄνδρες, ἂν μοι πεισθῆτε, τῶν ἄλλων προτιμήσεσθε¹ στρατιωτῶν ὑπὸ Κύρου. 12. Κλέαρχος εἶπε τοῖς φύλαξι κελεύειν τοὺς κήρυκας περιμένειν, μέχρι ἂν σχολάσῃ.

¹ fut.med. в пассивном значении

δ) 13. Κῦρος εἰ ἐβίω, ἄριστος ἂν δοκεῖ ἄρχων γενέσθαι. 14. Κῦρος εἰ μὴ ἀπέθανεν, ἄριστος ἂν ἄρχων γενόμενος φανερός (δῆλός) ἔστιν. 15. Ἐνιοὶ φασιν οὐδέ, εἰ μεμνηὸς τε καὶ βούλοιο, δύνασθαι σε ἂν ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπισχνῇ. 16. Δικαίως ἂν τις φαίη, εἰ μὴ Πάρις ἥρπασεν Ἑλένην, τὸν πόλεμον οὐκ ἂν γενέσθαι. 17. Ταῦτα ποιοῦσιν ὥς οὐκ ἂν ἄλλως ἀξιόλογοι γενόμενοι. 18. Φανερός ἔστιν οὐκ ἂν ἐλθὼν, εἰ μὴ ἦναγκάσθη.



Парис похищает Елену.
Аттический скифос, ок. 490 г.

Περὶ τῆς ἐν Θερμοπύλαις μάχης

Οὐδεμία ἂν μάχη οὕτω γνώριμος εἴη ὥς ἡ ἐν Θερμοπύλαις γεγενημένη. Ὡς γὰρ ἀφίκετο Ξέρξης εἰς τὴν Ἑλλάδα, τοῖς συμμάχοις ἐδοξεν ἀντιτάξαι αὐτῷ τὸ μὲν ναυτικὸν παρ' Ἀρτεμισίῳ τῷ ἄκρωτηρίῳ, τὸ δὲ στράτευμα ἐν ταῖς Θερμοπύλαις. Βασιλεὺς μὲν οὖν πορευόμενος διὰ τῆς Θετταλίας διήρπαξε τὴν χώραν ὥς πολεμίαν οὖσαν, Λεωνίδας δ', ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς, ἔχων ὀπλίτας ὥς ἑπτακισχιλίους ἀνέμενε τοὺς βαρβάρους ὥς δεξιόμενος αὐτούς. Καὶ πρῶτον μὲν οἱ Ἕλληνες οὐκ ἠθύμουν ὥς εὖ ἐχόντων ἀπάντων. Ἐπεὶ δ' ἠγγέλθη, ὥς ὁ στόλος ὁ ἐν Ἀρτεμισίῳ τὰς τῶν Περσῶν ναῦς οὐ νικήσειεν, ἀπεπέμφθη τὸ πολὺ τοῦ πεζικοῦ ὥς ἐν τῷ παραυτίκα οὐχ ἱκανὸν ὃν τρέψασθαι τοὺς πολέμιους. Τριακόσιοι οὖν μόνον Σπαρτιῆται κατελείφθησαν ἐν ταῖς Πύλαις¹ πρόθυμοι ὄντες, καὶ κεκοσμημένοι ὥς εἰς ἑορτήν, καὶ ἑπτακόσιοι Θεσπιῆς ἐχόντες παρέστησαν αὐτοῖς ὥς συμμαχήσοντες. Καὶ δύο μὲν ἡμέρας ἡμύοντο τὸ βαρβαρικὸν μεγάλη βλάβη, τῇ δὲ τρίτῃ Ἐφιάλτης τις, ἀνὴρ Μηλιεύς, ἦλθεν ὥς βασιλέα ὑπὸ² χνούμενος ὥς τάχιστα ἠγγέσθαι τοῖς Πέρσαις εἰς τὰ νῶτα τῶν Ἑλλήνων. Οἱ οὖν βάρβαροι ὀπισθεν ἐγένοντο τῶν Λεωνίδας² στρατιωτῶν, ὥσθ' οὗτοι ἐκατέρωσε ἀνδρείοτατα μαχόμενοι ὑπὸ πλειόνων πολεμίων ἐπιέζοντο ἢ ὥς περιγενέσθαι αὐτῶν, καὶ πάντες ἀπέθανον. Ἐφιάλτης δὲ ὥς προδότης κατεφρονήθη τε καὶ καταφρονεῖται.

¹ = Θερμοπύλαις ² -а вместо -ου в gen. доруцкии умен собственныи на -ας

Περὶ Ἀριστοφάνους „Ὀρνίθων“

Ἡ τῶν Ἀθηναίων κωμῳδία τῆς αὐτῆς δόξης ἀξία ἐστὶ καὶ ἡ τραγῳδία. Τῶν τῆς κωμῳδίας ποιητῶν εἰ τις καὶ ἄλλος δεῖ ὀνομάζεσθαι ὁ Ἀριστοφάνης. Πολλὰς συνέγραψε κωμῳδίας καὶ δὴ τοὺς Ὀρνίθας.

Δύο πολῖται Ἀθηναῖοι, Πειθέταρος καὶ Εὐελπίδης, ἐβούλοντο φυγεῖν τὴν ἐν Ἀθῆναις πολυπραγμοσύνην¹. Εὐθύς δ' ἀφίκοντο πρὸς τοὺς ὄρνιθας καὶ συνεβούλευσαν αὐτοῖς κτίζειν ὄρνιθων πόλιν καὶ (ταῦτα) μεταξὺ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὄνομα δ' ἔθεσαν αὐτῇ Νεφελοκόκκυγίαν². Ἦδη δ' ἦν τρίτη ἢ τετάρτη ἡμέρα καὶ ἦκεν Ἴρις, ἡ τῶν θεῶν ἄγγελος. Καὶ γάρ, εἰ οἱ ἄνθρωποι τοῖς θεοῖς θύσειαν, ὁ τῶν θυσίων καπνὸς οὐκ ἀφικνεῖτο εἰς οὐρανόν, ὥστε πεινῇ τοὺς ἀθανάτους. Καίτοι ἡ Ἴρις ᾔτησε τοὺς ὄρνιθας διεῖναι τὸν κάπνον. Πειθέταρος καὶ Εὐελπίδης καίπερ (καί) οὐκ ἀγνοοῦντες τοὺς θεοὺς ἐπεικῇ αἰτεῖν οὐκ ἔφασαν διεῖναι τὸν καπνόν, εἰ μὴ δίδοται εἰς γάμον τῷ Πειθεταίρῳ ἡ Βασιλεία. Ἐγένετο οὖν τοῦτο καὶ οἱ θεοὶ ταῖς θυσίαις ἐτέρποντο ὥσπερ καὶ τὸ πρῖν.

¹ хлопотливость, суета ² ὁ κόκκυξ, γος кукушка; как составлено это имя?

Πῶς ὁ Ξενοφῶν ἐν Σκιλλοῦντι διῆγεν

(Πο: Ксенофонт. Анабасис, V, 3, 5 сл.)

Из захваченной добычи Ксенофонт получил десятую часть для Аполлона и Артемиды. Далее он рассказывает, как употребил ее:

Ξενοφῶν τὸ μὲν τοῦ Ἀπόλλωνος ἀνάθημα ποιησάμενος ἀνατίθησιν εἰς τὸν ἐν Δελφοῖς τῶν Ἀθηναίων θησαυρὸν¹ καὶ ἐπέγραψε τὸ αὐτοῦ ὄνομα. Τὸ δὲ τῆς Ἀρτέμιδος τῆς Ἐφεσίας, ὅτ' ἀπῆει σὺν Ἀγησιλάῳ ἐκ τῆς Ἀσίας τὴν εἰς Βοιωτοὺς ὁδόν, καταλείπει παρὰ Μεγαβύζῳ τῷ τῆς Ἀρτέμιδος νεωκόρῳ², ὅτι αὐτὸς κινδυνεύσων ἐδόκει ἰέναι, καὶ ἐπέστειλεν, ἥν μὲν αὐτὸς σωθῇ, αὐτῷ ἀποδοῦναι· ἥν δέ τι πάθῃ, ἀναθεῖναι ποιησάμενον τῇ Ἀρτέμιδι, ὅτι οἶοιτο χαριεῖσθαι τῇ θεῷ. Ἐπειδὴ δ' ἔφρευεν ὁ Ξενοφῶν, κατοικοῦντος ἤδη αὐτοῦ ἐν Σκιλλοῦντι³ ὑπὸ τῶν Λακεδαιμονίων οἰκισθέντος⁴ ἀφικνεῖται Μεγάβυζος εἰς Ὀλυμπίαν θεωρήσων καὶ ἀποδίδωσι τὴν παρακαταθήκην⁵ αὐτῷ. Ξενοφῶν δὲ λαβὼν χωρίον ὠνεῖται τῇ θεῷ, ὅπου ἀνείλεν ὁ θεός. Ἐν δὲ τούτῳ τῷ χωρίῳ καὶ θηραὶ εἰσι πάντων, ὁπόσα ἐστὶν ἀγρευόμενα⁶ θηρία. Ἐποίησε δὲ καὶ βωμὸν καὶ ναὸν ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἀργυρίου, καὶ τὸ λοιπὸν δὲ αἰεὶ δεκατεύων⁷ τὰ ἐκ τοῦ ἀγροῦ ὥραϊα θυσίαν ἐποίει τῇ θεῷ, καὶ πάντες οἱ πολῖται καὶ οἱ πρόσχωροι⁸, ἄνδρες καὶ γυναῖκες, μετείχον τῆς ἐορτῆς. Περί δὲ αὐτὸν τὸν ναὸν ἄλλος ἡμέρων δένδρων ἐφυτεύθη, ὅσα ἐστὶ τρωκτὰ⁹ ὥραϊα. Ὁ δὲ ναός, ὡς μικρὸς μεγάλῳ, τῷ ἐν Ἐφέσῳ ἦκασται, καὶ τὸ ξόανον ἔοικεν, ὡς κυπαρίττινον¹⁰ χρυσῷ ὄντι, τῷ ἐν Ἐφέσῳ. Καὶ στήλη ἔστηκε παρὰ τὸν ναὸν γράμματα ἔχουσα:

ΙΕΡΟΣ Ο ΧΩΡΟΣ ΤΗΣ ΑΡΤΕΜΙΔΟΣ. ΤΟΝ ΕΧΟΝΤΑ ΚΑΙ
ΚΑΡΠΟΥΜΕΝΟΝ ΤΗΝ ΜΕΝ ΔΕΚΑΤΗΝ ΚΑΤΑΘΕΙΝ¹¹
ΕΚΑΣΤΟΥ ΕΤΟΥΣ. ΕΚ ΔΕ ΤΟΥ ΠΕΡΙΤΤΟΥ ΤΟΝ ΝΑΟΝ
ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΕΙΝ¹². ΑΝ ΔΕ ΤΙΣ ΜΗ ΠΟΙΗΙ ΤΑΥΤΑ ΤΗΙ
ΘΕΩΙ ΜΕΛΗΣΕΙ.

¹ эд.: сокровищница ² νεωκόρος смотритель храма, жрец ³ Σκιλλοῦς, -οῦντος, город в Элиде ⁴ οἰκίζω поселять ⁵ отданные на хранение деньги (буквально?) ⁶ на каких можно охотиться ⁷ посвящать богу десятину ⁸ соседи (буквально?) ⁹ плоды, которые можно есть сырыми; тр. ὥραϊα десерт: яблоки, миндаль и проч. ¹⁰ κυπαρίττινος из кипарисового (ή κυπαρίττος) дерева ¹¹ подразумевается деῖ ¹² чинить, содержать в исправности, обустривать

* Π Ρ Ι Λ Ο Ж Ε Ν Ι Ε

После 10-го урока

Α

Περὶ Ἀντιγόνης

Μετὰ τὸν θάνατον τὸν τῶν ἀδελφῶν Ἀντιγόνη ἐβούλετο θάπτειν αὐτούς. Ἀλλὰ Κρέων, ὁ τῶν Θηβῶν τύραννος¹, ἀπαγορεύει μὲν τοῖς πολίταις μὴ τάφον παρασκευάζειν τῷ ἑτέρῳ, τὸν δὲ ἕτερον θάπτει καὶ πολλὰς τιμὰς ἔχει αὐτῷ. Ἀντιγόνη δὲ τὸν ἀτιμαζόμενον νεκρὸν αὐτῇ² ἔθαπτεν, ἀλίσκεται δὲ ὑπὸ τῶν τοῦ τυράννου σκοπῶν³. Ἀγεται οὖν πρὸς τὸν τύραννον, καὶ οὗτος πυθάνεται αὐτῆς, διὰ τί τὸν νεκρὸν ἔθαπτεν. Ἡ δὲ ἀποκρίνεται, ὅτι „ὁ νεκρὸς ἀδελφός ἐστι, καὶ δεῖ στέργειν τοὺς ἐπιτηδεῖους.“ Ὅμως δὲ ἡ παρθένος συλλαμβάνεται⁴ καὶ ἄγεται πρὸς θάνατον. Ἐμψυχος γὰρ ἐν τάφῳ ἐγκλείεται. Ὡς δ' Αἴμων, ὁ τοῦ τυράννου υἱός, ἀκούει Ἀντιγόνην ἄγεσθαι πρὸς θάνατον, προσέρχεται καὶ, ἐπεὶ οὐ δυνατός ἐστι σῶζειν αὐτήν, ἀποθνήσκει μετ' αὐτῆς. Τειρεσίας δὲ συμβουλεύει τῷ τυράννῳ τὴν παρθένον ἀνακομῖζεσθαι⁵, ἀλλὰ ὅψ⁶ Κρέων μανθάνει τὴν ἰδίαν ἀδικίαν. Ὡστε ὑπὸ τῶν θεῶν καὶ τῶν ἀνθρώπων ἡτιμάζετο.

¹ правитель ² эд.: лично сама ³ стражник ⁴ хватаю ⁵ ἀνακομίζω возвращаю
⁶ поздно



Γεραкл
приносит
царю Еврисфею
эриманфского вепря.
Роспись на аттическом
блюде, ок. 490 г.

В

Два подвига Геракла

Ἐν τῷ Ἑρμάνθῳ ὄρει τραχεῖ ὄντι μέγιστός ποτε κάπρος ἱερὸς τῆς Ἀρτέμιδος διέφθειρε πᾶσαν τὴν χώραν. Ἡρακλῆς οὖν πειθόμενος τοῖς Εὐρυσθέως, τοῦ τῆς Μυκήνης βασιλέως, λόγοις ἐθάρρυνε τὸν κάπρον πολλὰς μὲν νύκτας, πολλὰς δὲ ἡμέρας. Τέλος δέ, ἰσχυρότατος ὢν ἀνὴρ, περιγεγόμενος τοῦ θηρίου ἐν βαθείᾳ χιόνι ἐκόμισεν αὐτὸ εἰς Μυκῆνην. Ὁ δὲ τοῦ ἀστεως δεσπότης πρὸ τῆς οἰκίας καθεζόμενος βλέψας Ἡρακλέα μάλιστα ἐκπλήττεται καὶ, οὐχ οἷός τε ὢν τὴν θέαν φέρειν, ἀποφεύγει. —

Οὐ πολλῶν ὕστερον αὖθις ὁ βασιλεὺς ἐξέπεμψε τὸν Ἡρακλέα κελεύσας αὐτὸν καθαιρεῖν τὸν τοῦ Αὐγείου σταθμόν. Ἐκ πολλῶν γὰρ ἐτῶν οὐδεὶς τοῦτον τὸν σταθμόν ἐκάθαιρεν, ὥστε μεστὸς ἦν κόπρου. Ἐνῆσαν γὰρ ἐν αὐτῷ τρισχίλιοι¹ βόες. Ἡρακλῆς οὖν τὸν Ἀλφειὸν ποταμὸν παροχετεύσας² ἐπήγαγεν. Τούτου δὴ τὸ ὕδωρ ῥέον διὰ τοῦ σταθμοῦ ἐξεκόμισε πᾶσαν τὴν κόπρον. Ἡρακλῆς δὲ ἐπανελθὼν εἰς Μυκῆνην ἐπαύσατο τῶν πόνων ἡδόμενος τῇ γλυκείᾳ ἡσυχίᾳ.

¹ три тысячи ² отводить воду в сторону

С

Сырный остров

(По Лукиану, II в. н.э.)

Μετ' οὐ πολὺ εἰς πέλαγος¹ εἰσεπλέομεν, οὐχ ὕδατος, ἀλλὰ γάλακτος, καὶ νῆσος ἐν αὐτῷ ἐφαίνετο λευκὴ πλήρης ἀμπέλων. Ἦν δὲ ἡ νῆσος τυρὸς μέγιστος, πάνυ συμπεπηγώς², ὥς ὕστερον ἐμπαγόντες ἐμάθομεν, πέντε καὶ εἴκοσι σταδίων τὸ περίμετρον. Αἱ δὲ ἀμπελοὶ βοτρυῶν³ πλήρεις. Οὐ μέντοι οἶνον, ἀλλὰ γάλα ἐξ αὐτῶν ἀποθλίβοντες⁴ ἐπίνομεν. Ἱερὸν δὲ ἐν μέσῃ τῇ νήσῳ ἀνωκοδόμητο⁵ Γαλατείας τῆς Νηρηίδος, ὥς ἐδήλου τὰ ἐπιγράμματα. Ὅσον δὲ οὖν χρόνον ἐκεῖ ἐμένομεν, ὄφιν μὲν ἡμῖν ἡ γῆ καὶ σῖτον ὑπῆρχε, ποτὸν δὲ τὸ γάλα τὸ ἐκ τῶν βοτρυῶν. Βασιλεύειν δὲ τῶν χωρίων τούτων ἐλέγετο Τυρῶ ἡ Σαλμωνέως. Διαγαγόντες δὲ ἡμέρας ἐν τῇ νήσῳ πέντε τῇ ἑκτῇ ἐξωρμήσαμεν αὔρας μὲν τινος παραπεμπούσης⁶, λειοκύμονος⁷ δὲ οὖσης τῆς θαλάττης· τῇ ὀγδόῃ δὲ ἡμέρᾳ ἐπλέομεν οὐκέτι διὰ τοῦ γάλακτος, ἀλλ' ἦδη ἐν ἁλμυρῷ καὶ κυανῷ⁸ ὕδατι.

¹ τὸ πέλαγος море ² твердый ³ ὁ βότρυς, υος виноград ⁴ ἀποθλίβω выдавливаю ⁵ был построен ⁶ αὔρα попутный ветер, παραπέμω сопутствовать ⁷ λειοκύμων гладкий, снокопный ⁸ ἁλμυρὸς соленый, κυανὸς синий

D

Τὰ περὶ Βελλεροφόντου

Βελλεροφόντης ὁ Γλαύκου τοῦ Σισύφου ἀποκτείνας ἀκων ἀδελφὸν εἰς Τίρυνθα πρὸς Προῖτον φυγὼν ἐκαθάρθη. Καὶ Σθενέβοια, ἡ τοῦ Προῖτου γυνή, ἔρωτα ἔσχε τοῦ ξένου. Ὁ δὲ ἀρνηθεὶς¹ διεβλήθη ὑπ' αὐτῆς πρὸς Προῖτον, οἷ διαφθεῖραι αὐτὴν ἐπιχειρήσειεν. Καὶ ὁ Προῖτος πιστεύσας τῇ γυναικὶ αὐτὸς μὲν τὸν ξένον ἀποκτεῖναι βδέετο, ἀπέστειλε δὲ αὐτὸν ὡς ἀποκτενῶν εἰς Λυκίαν καὶ ἔδωκε πινάκιον πτυκτὸν² αὐτῷ πρὸς Ἰοβάτην, τὸν τῆς γυναικὸς πατέρα, κομίσαι, ἐν ᾧ ἐγγράπτο σημεῖα θανάσιμα.

Ἰοβάτης οὖν τὸν παρὰ τοῦ γαμβροῦ ἀγγελὸν φιλοφρόνως ὑποδεξάμενος ἐννέα μὲν ἡμέρας ἐξέτισεν, τῇ δὲ δεκάτῃ ἤτησεν αὐτὸν τὸ πινάκιον. Καὶ ἀναγνούς παρήγγειλεν αὐτῷ τὴν Χίμαιραν ἀποκτεῖναι, νομίζων αὐτὸν ὑπὸ τοῦ θηρίου διαφθεῖσθαι. Ἀναβὰς οὖν Βελλεροφόντης ἐπὶ τὸν Πήγασον, ἵππον πτηνόν³, ὃν Ἀθηνᾶ χαλινώσασα⁴ αὐτῷ ἔδωκεν, ἀρθείς εἰς ὕψος⁵ ἀπὸ τοῦτου κατετόξευσε τὴν Χίμαιραν.



Химера.

Ресница на коринфском блоке,
ок. 600 г.

Μετὰ δὲ τὸν ἀγῶνα τοῦτον ὁ Ἰοβάτης ἐπέταξεν αὐτῷ τοῖς Σολύμοις, ἔθνει κρατίστῳ καὶ πολεμικωτάτῳ, μάχεσθαι. Ὡς δὲ ἐπετέλεσε καὶ τοῦτο, ἐπέταξεν αὐτῷ ταῖς Ἀμαζόσιν ἐπιθέσθαι. Ὡς δὲ καὶ ταύταις ἀντιστάς ἀπέκτεινεν αὐτάς, ὁ Ἰοβάτης τοὺς τότε ἀνδρεῖα διαφέρειν δοκοῦντας ἐκλέξας ἐνέδραν αὐτῷ κατεσκευάσεν. Ἐπεὶ δὲ καὶ τούτους ἀπέκτεινε πάντας, θαυμάσας τὴν δύναμιν αὐτοῦ ὁ Ἰοβάτης παρ' αὐτῷ μένειν αὐτὸν ἠξίωσεν· δούς δὲ αὐτῷ τὴν θυγατέρα ἀποθνήσκων βασιλεῖα κατέστησεν αὐτόν.

¹ ἀρνέσθαι der.: отказываюсь ² сложенная
табличка ³ πτηνός крылатый ⁴ χαλινώω
взнуздывать ⁵ τὸ ὕψος высь, высота

Ε 1. Символ веры — Symbolum apostolicum:

Πιστεύω εἰς θεὸν παντοκράτορα·
καὶ εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, τὸν υἱὸν αὐτοῦ μονογενῆ, τὸν κύριον ἡμῶν, τὸν γεννηθέντα ἐκ πνεύματος ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς παρθένου, τὸν ἐπὶ Ποντίῳ Πιλάτου σταυρωθέντα καὶ ταφέντα καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστάντα ἐκ τῶν νεκρῶν, ἀναβάντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθήμενον ἐν δεξιᾷ τοῦ πατρὸς, ὅθεν ἔρχεται κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς·

καὶ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα, ἁγίαν ἐκκλησίαν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν, σωφρὸς ἀνάστασιν, ζωὴν αἰώνιον.

2. Эдикт Германика к александрийцам, 19 г. н.э.

Γερμανικός Καῖσαρ Σεβαστοῦ υἱός, θεοῦ Σεβαστοῦ υἱόνός, ἀνθύπατος λέγει· Τὴν μὲν εὐνοίαν ὑμῶν, ἣν αἰεὶ ἐπιδείκνυσθε, ὅταν με ἴδῃτε, ἀποδέχομαι, τὰς δὲ ἐπιφθόνους¹ ἐμοὶ καὶ ἰσοθέους² ἐκφωνήσεις³ ὑμῶν ἐξ ἀπαντος παραιτοῦμαι⁴. Πρέπουσι γὰρ μόνῳ τῷ σωτῇ ὄντως καὶ εὐεργέτῃ τοῦ σύμπαντος τῶν ἀνθρώπων γένους, τῷ ἐμῷ πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ αὐτοῦ, ἐμῇ δὲ μάμμη. Τὰ δὲ ἡμέτερα ἤττω⁵ ἐστὶν τῆς ἐκείνων θεϊότητος, ὥς ἐάν μοι μὴ πεισθῇτε, ἀναγκάσετέ με μὴ πολλάκις ὑμῖν ἐμφανίζεσθαι.

¹ ἐπίφθονος завистливый ² ἰσόθεος богоравный ³ ἐκφωνήσεις провозглашение
⁴ отклонять, отказываться ⁵ ἤττω добавлено вместо непонятого слова, стоящего в папирусе

3. Архилох Паросский о затмении солнца 5 апреля 648 г. до н.э. (он писал на ионийском диалекте, поэтому μεσημβρίν полдень, φάος = φῶς, ὑμέων = ὑμῶν, θάλασσα = θάλαττα).

Χρημάτων ἀελπτον οὐδέν ἐστιν οὐδ' ἀπώμοτον
οὐδὲ θαυμάσιον, ἐπειδὴ Ζεὺς πατὴρ Ὀλυμπίων
ἐκ μεσημβρίας ἔθηκε νύκτ' ἀποκρύψας φάος
ἡλίου λάμποντος· ὑγρὸν δ' ἦλθ' ἐπ' ἀνθρώπους δέος.
ἐκ δὲ τοῦ καὶ πιστὰ πάντα κατέλεπτα γίγνεται
ἀνδράσιν· μηδεὶς ἔθ' ὑμέων εἰσορῶν θαυμαζέτω,
μηδ' ὅταν δελφίσι θῆρες ἀνταμείψωνται νομόν
ἐνάλιον καὶ σφὶν θαλάσσης ἤχέεντα κύματα
φίλτερ' ἡλείρου γένηται, τοῖσι δ' ἡδὺ ᾗν ὄρος.

Стмх 1: ἀελπτος (ἐλπίζω) неожиданный, ἀπώμοτος (δμνυμι) клятвенно отрицаемый. Стмх 4: λάμπω светить, сиять, ὑγρός влажный (ср. гигрометр), взмокший от страха, τὸ δέος страх. Стмх 5: ἐπίελεпτος антоним ἀελпτος. Стмх 7: ἀνταμείβομαι τίτι τι обмениваться чем-л., νομός (νέμω) пастбище, местопребывание. Стмх 8: ἐνάλιος находящийся в море, ἤχῃεις (с метрическим сокращением) шумящий (ср. ὄχο), τὸ κύμα волна

У П Р А Ж Н Е Н И Я

- Φ — формообразование, упражнение в образовании грамматических форм
- Π — перевод, упражнение в переводе на древнегреческий
- Λ — лексика, упражнение в словарном запасе языка
- 1 — образцы словоупотребления (Cυ); номера параграфов отсылают к „Грамматике греческого языка“ М. Штеле

1

- Φ 1. Дополни: а) Ὁ φίλ- πιστεύ- τῷ τοῦ φίλ- λόγ-. *Pluralis*. б) Μὴ πιστεὺε τῷ λόγ- τ- τ- ξέν-. *Pluralis*.
2. Поставь отрицание: а) δρους — γινώσκο-μεν б) δρους — αἰ γινώσκο-μεν с) — ἵππους ἐλαύνομεν, ἀλλ' ὄνους.
3. Образуй императив *sg.* и *pl.* от: θαυμάζω, ἐλαύνω, πιστεύω, τρέφω, φέρω, παρέχω.
4. Просклоняй: ὁ φίλος, ὁ νέος ἵππος.
5. Οὐ μόνον ὁ τῶν ἵππων, ἀλλὰ καὶ ὁ τῶν ὄνων βίος πόνους ἔχει. 6. Ἴππους δεῖ παιδεύειν. 7. Τοῦ χρόνου οὐχ ὄρους γινώσκομεν. 8. Τὸν τοῦ λόγου κόσμον θαύμαζε.

- Π 1. Друг, удивляйся словам друга! 2. Жизнь приносит трудности. 3. Трудности воспитывают друзей. 4. Нужно доверять словам друга. 5. Петр не доверяет молодому коню. 6. Мир не имеет границ. 7. Не удивляйтесь новым нравам чужеземцев, а доверяйте словам друга! 8. Не доставляй другу трудностей! 9. Ты выращиваешь другу молодого коня. 10. Слову осла не следует удивляться. 11. Не всегда доверяйте чужеземцам! 12. Друг, вручи гостю украшение!

- Λ биология, филология, ипподром, монолог, космос, косметика, хроника

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1 а) Οὐ πιστεύετε. | <i>Non creditis.</i> |
| б) Μὴ πιστεύετε. | <i>Nolite credere.</i> |
| οὐ (οὐκ, οὐχ) отрицает суждение, а μή — желание или условие (§ 111). | |
| 2 Δεῖ πιστεῦειν τοῖς φίλοις. | <i>Oportet credere amicis (§ 89).</i> |
| 3 Φίλους οὐκ ἔχω. | <i>Amicos non habeo („никаких“).</i> |

- 4 ὁ νέος φίλος, οἱ τῶν ξένων φίλοι, οἱ φίλοι οἱ τῶν ξένων

Определение ставится между артиклем и существительным или же после существительного; в последнем случае артикль повторяется (§ 70).

- 5 οὐ φέρω, οὐκ ἐλαύνω, οὐχ ὄρους ἔχει (§ 6,2)

2

- Φ 1. Дополни: а) Τοὺς τ- βί- πόν- φέρειν προσήκει. б) Φέρομεν τ- καρп- ἐκ τ- ἀγρ-. в) Θύετε ἐν τ- ἀγρ-.

2. Образуй инфинитив от всех уже выученных глаголов.

3. а) Οἱ ἀληθινοὶ φίλοι τοὺς φίλους λόγοις κολλάουσιν. б) Χαίρετε μὲν τοῖς ἀγαθοῖς φίλοις, φεύγετε δὲ τοὺς πονηροὺς. в) Μὴ νομίζετε τοὺς θεοὺς τοῖς κακοῖς βίον παρέχειν ἀγαθόν. д) Τοὺς ἀγαθοὺς φίλους τοῖς φίλοις πιστεύειν δεῖ. е) Κακοὺς τρόπους οὐ δεῖ θαυμάζειν. f) Πονηροῖς μὴ πιστεύετε.

- Π 1. Дурных друзей следует избегать, а истинным доверять. 2. Приносите жертвы богам и радуйтесь плодам поля! 3. Узнай друзей богов по их плодам. 4. Земледелец наказывает братьев Петра. 5. Они избегают трудностей. 6. Петр, я думаю, радуется друзьям. 7. Крестьянин должен (δεῖ) не только наказывать плохих сыновей, но и радоваться хорошим. 8. Крестьянин на поле вручает своему (= артикле) другу плоды. 9. Крестьянин должен сажать деревья и выращивать коней. 10. Мы считаем Петра хорошим сыном. 11. [Лишь] некоторых друзей моего брата я считаю плохими. 12. Мы полагаем, что плохой крестьянин не почитает богов.

- Λ 1. терапия, Георгий, теология, Филадельфия, Агафья
2. Сравни: καρπός – carpere – нем. Herbst; νέος – novus – new – новый

- 6 ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐξ ἀγροῦ (§ 6,2)

- 7 βίον κακὸν φεύγειν

vitam malam fugere (§ 74b)

- 8 Χαίρουσι τοῖς καρποῖς.

Gaudent fructibus.

Греческий dative часто имеет значение латинского ablativus instrumentalis (§ 79b).

- 9 Τὸν ἀγαθὸν γεωργὸν (или τῷ ἀγαθῷ γεωργῷ) θεοὺς θεραπεύειν προσήκει.

Bonum agricolam deos venerari decet (§ 89b).

- 10 Νόμιζ' ἀδελφούς τοὺς ἀληθινοὺς φίλους.

Считай братьями своих истинных друзей!

Именная часть составного именного сказуемого стоит при глаголах „быть“, „считать кого-л. кем-л.“ (§ 74g).

- Φ 1. *Просклоняй*: ὁ ἐνδοξος οἶνος, ὁ ἀγαθὸς δοῦλος.
 2. *Образуй императив от*: θύειν, ἰδρύειν, φεύγειν, ἀμύνειν.
 3. *Дополни*: σύν τ- θε-, *sg. и pl.* — Ἀγγέλ- ἀληθιν- φιλ- θε- νομίζ-.
 4. *Поставь ударения*: ὁ οἶνος ἐστὶ καλός, καλός ἐστὶν ὁ οἶνος, δίκαιοι εἰσὶν οἱ θεοί, οἱ θεοί εἰσι δίκαιοι, θεοὶ φίλοι εἰσι τῶν ἀνθρώπων.

- Π 1. Господин справедлив. 2. Петρ — господин многих рабов. 3. Храм принадлежит Дионису. 4. Мы считаем Диониса истинным другом людей. 5. Феб имеет много храмов. 6. Раб, приносит жертвы богу на алтаре! 7. Вино приносит Дионис. 8. Господин имеет одного раба. 9. Много слуг сопровождают чужеземца к храму. 10. Слуга хорошо воспитывает сыновей господина. 11. Я считаю вестника правдивым. 12. Крестьяне, принесите богу жертвы и постройте ему храм! 13. Он ведь имеет немного храмов. 14. Храмы афинян знамениты.

- Λ гелиоцентрический, полемический, антропология, демократия, симбиоз

- 11 Φοῖβος ἀδελφός ἐστι τοῦ Διονύσου. Феб — брат Диониса.
При именной части сказуемого артикль, как правило, не ставится
 (§ 69b).
 12 а) Τῷ κυρίῳ εἰσι πολλοὶ δοῦλοι. *Multi servi sunt patrono* („иметь“)
 (§ 78b).
 б) Τοῦ κυρίου εἰσι πολλοὶ δοῦλοι. *Multi servi sunt patroni*
 („принадлежать“) (§ 85a).

- Φ 1. *Просклоняй*: ἀγαθὸν δένδρον, φαῦλον φάρμακον.
 2. *Проспрягай*: мною восхищаются, меня узнают.
 3. *Дополни*: а) Τὰ δένδρα ὑπὸ τ- γεωργ- φυτεῦ-. б) Τὰ ἐν τῷ πεδίῳ φυτὰ μικρ- ἐστίν. с) Ἄρα (ἦ) τοὺς φίλους νομίζετε ἀληθιν-;

- Π 1. Люди восхищаются деяниями богов (*pass.*). 2. Деревья — украшение поля. 3. Храм в Дельфах посвящен Фебу. 4. Дети считаются даром богов. 5. Детей воспитывают словами и делами, а портят плохими (дурными) нравами (τρόπος). 6. Портит ли волшебство нрав людей? 7. Дети всегда радуются растениям и животным. 8. Полководцам люди ставят памятники победы, богам — святилища (*pass.*). 9. Мы с детьми приносим жертву в храм Феба. 10. На поле брани за памятником победы полководцы приносят (= предоставляют) жертву богам (*pass.*). 11. Перед алтарем рабы гонят животных (*pass.*).

Л στρατός, στρατηγός, эн-εργ-ия, Доротея, Дорофей, Федор,
фармакология, трофей, микро-, астрология, астрономия

- 13 Τὰ δένδρα καρπὸς φέρει, Деревья приносят плоды,
τὰ δένδρα καλὰ ἐστίν. деревья красивы.

Если подлежащее стоит в среднем роде множественного числа, то глагол сказуемого ставится в единственном числе, а именная часть сказуемого — всегда во множественном (§ 68a).

- 14 а) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει. "Ποτε καρπὸς φέρει.

Здесь ὡστε употреблено в простом предложении: „поэтому“.

- б) Ὁ κύριος δένδρα εὖ θεραπεύει, ὥστε καρπὸς φέρει.

В придаточном предложении ὥστε: „так что“ (§ 117c).

- 15 ἱερὸς τοῦ θεοῦ посвященный божеству (§ 82a)

5

- 1. Дополни: ἐν τ- Αἴγυπτ-, ἐκ τ- νῆς-, πρὸς τ- ὄδ- (2). а) πορεύῃ εἰς τ- Αἴγυπτ-. б) *Pluralis*. в) *Imperativus*. д) *отрицание*.
2. Поставь в пассиве: καῖε, τάττομεν, πείθετε, λούειν, ᾄδει.
3. Поставь в активе: λούονται, φέρη, λέγεται, θαυμάζομεθα, παιδεύομαι.
4. Τὰς νόσους ἀγγέλου τοῦ θανάτου πολλοὶ νομίζουσιν (*pass.*).
Ἄρ' ὀργίζῃ τῷ φίλῳ; — *Pluralis*. Ἦ ὁ φίλος τῷ στρατηγῷ ἐπεται; — *Pluralis*.
Ἄρ' ἐν τῷ πεδίῳ δένδρον ἦν; — *Pluralis*.
Σὺν τοῖς θεοῖς μαχόμεθα. — Μετὰ τῶν φίλων μαχόμεθα. — Τοῖς πολεμίοις μαχόμεθα. — Ἀγαθαῖς ὅπλοις μαχόμεθα. — ὦ φίλε, οὐ πείθῃ τοῖς λόγοις.
— Μὴ ἔπου τοῖς κακοῖς. — Βουλόμεθα ἐπεσθαι τῷ ἐν τῇ ὁδοῷ στρατῷ.

- П** 1. Феб, пощади детей! 2. Дитя, ты моешься не часто. 3. Неарх хочет купаться в реке. 4. Не повинуйтесь дурным людям! 5. Мы думаем, что боги сердятся на полководца. 6. Вы отправляетесь к острову? 7. На островах Нила есть много деревьев. 8. Болезни часто губят деревья (*pass.*). 9. Знаете ли вы людей на острове? 10. Радуетесь ли вы (2 глагола) маленькому подарку? 11. Часто деревья бывают полны плодов. 12. Мы с друзьями отправляемся к храму. 13. Союзники хотят прекратить войну. 14. Мы воспитываем наших (= для нас) сыновей. 15. Египет питает многих людей и животных. 16. Ты сердись на вестника, господин?

- Л** 1. λέγω, λόγος; πόλεμος, πολέμος; ἔπομαι: sequor, ὑπό: sub, ἐξ: ? γίγνομαι: gigno

2. метод, пауза, Индонезия

- 16 ἡ οἰκαδὲ ὁδός дорога домой, обратный путь

Обстоятельство в атрибутивном положении (§ 70). Наречия и обстоятельства могут употребляться атрибутивно.

- 17 а) Ἄστρα τε καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.
 б) Ἥλιός τε καὶ ἄστρα ἐν οὐρανῷ εἰσιν.
 в) Καὶ ἄστρα καὶ ἥλιος ἐν οὐρανῷ εἰσιν.
 τε ... καὶ или καὶ ... καὶ = et ... et (§ 110 Ia)

6

- Φ 1. Просклоняй: ἡ ἄλλη νίκη, ἡ λιθίνη στήλη, ἡ στενὴ ὁδός, ὁ αὐτὸς πολίτης, τὸ αὐτὸ δένδρον. — ὁ στρατιώτης, ὁ ποιητής, Εὐριπίδης.
 2. Заметь: ὦ ποιητά, ὦ πολῖτα, νο: ὦ Εὐριπίδη.
 3. а) Ἀνάβλεπε εἰς τὰ ἄστρα. б) Τὰ τέκνα τῷ ἐν τῇ κώμῃ βίω ᾗδεται. в) Μετὰ τὰς νίκας φείδεσθε τῶν τε στηλῶν καὶ τῶν ναῶν. d) *Поставь предложение в sg.*

- П 1. Мы знаем его сына. 2. Я удивляюсь ее украшениям. 3. На узких улицах находится много граждан. 4. Гражданин, радуйся празднику богини! 5. Поэт, пой песню богине! 6. Прекрасные победы приносят многим и печали. 7. Лакедемоняне и афиняне поют не одни (не те же самые) песни. 8. Граждане радуются победе и считают ее даром богов. 9. Многие восхищаются творениями Еврипида. 10. Афиняне празднуют праздник Лиониса; этот же праздник отмечают и фиванцы.

- Л 1. Сравни: λίθινος, ἀληθινός. Исходя из этого, что значит ἀνθρώπινος? ἀναβαίνει „поднимаюсь вверх“. Исходя из этого, что значит ἀναβλέπω?
 2. политический, олимпионик, монархия, олигархия, стенография, литография, монолит
 3. Что общего в образовании слов автомобиль и монокль?

- 18 а) αὐτὸς ὁ φίλος или ὁ φίλος αὐτός сам друг (§ 29,1), *amicus ipse*
 б) ὁ αὐτὸς φίλος или ὁ φίλος ὁ αὐτός тот же самый друг, *idem amicus*
 19 τῷ αὐτῷ τρόπῳ *eodem modo* (ср. 8)
 20 τῇ ἑορτῇ *festo die*

Latius часто обозначает время (§ 79e).

- 21 Οἱ θεοὶ τοῖς πολίταις τῶν νικῶν αἰτιοὶ εἰσιν. Боги для граждан являются причиной побед (= дарят гражданам победы).

Φ *Образы и имперфект от:* φυτεύω, πείθει, λούομεν, λέγετε, γινώσκουσιν, τρέφεις, νομίζουν, πείθη, βούλεται, μαχόμεθα, γινώσκεσθε, φέιδομαι, δέχονται.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς αὐτοὺς θεοὺς ἐθεράπευον.
2. Τὰ ἀστρα οὐκ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ μένει.
3. Πολλὰ κακὰ ὑπὸ τῷ οὐρανῷ γίνονται.
4. Πολλὰ κακὰ ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων γίνονται.

Π 1. Афиняне хорошо воспитывали своих детей. 2. Катон (Κάτων) убеждал римлян уничтожить Карфаген. 3. Мы умывались по утрам. — *Sing.* 4. Римские войска часто выстраивались на равнине. 5. Ты всегда хотел прекратить. — *Plur.* 6. Дети римлян часто воспитывались рабами. 7. Рабы не всегда повиновались своим господам. 8. Мы переходили реку. 9. Осел и конь отличаются друг от друга. 10. Афиняне и фиванцы различаются обычаями. 11. Молча (= в молчании, *латив без предлога*) шагало войско через равнину.

Л *Что означает:* διαβαίνω, διαβλέπω, διάγω, διαπορεύομαι, διελαύνω, διασώζω, διαφέρω (*ср. differo в непереходном значении*)?

- | | |
|----------------------------------|--|
| 22 а) ὑπὸ τοῦ ναοῦ | из-под храма (наружу) |
| б) ὑπὸ τοῦ πολέμου διαφθείρεσθαι | погибнуть от врага, быть уничтоженным врагом |
| с) ὑπὸ τῷ ναῷ ἐστίν | <i>sub templo</i> , под храмом |
| д) ὑπὸ τὸν ναὸν πορεύεται | <i>sub templum</i> , под храм (§ 86,2) |
| 23 σιγῇ | <i>silentio</i> , в молчании, молча |

Латив часто передает образ действия (§ 79d).

Φ 1. а) Ἀνδρεία ἦν ἡ τῶν Ῥωμαίων στρατιά. б) Ἀρτεμис Νιόβῃ ἐχθρὰ ἦν. с) Ἀεὶ οἱ δῆμοι δικαίας στρατείας στρατεύειν νομίζουν. d) Ὡσθ' αἱ βίβλοι δικαίων στρατειῶν μεσταὶ εἰσιν. е) Ἐπεὶ οἱ πολῖται ἐν τῷ θεάτρῳ ἦσαν, οἱ πολέμοι πολλὰς κώμας κατεστρέφοντο. f) Ἔπου, ὦ νεανία, τῷ δικαίῳ συμμάχῳ. g) *Поставь предложение f в plur.* h) Τί διαφθείρεται ὑπὸ τῶν θηρίων; i) Τίτι ὀργίζῃ, ὦ ἀγαθὲ φίλε;

2. *Προσκлоняѣ:* Ἥλιος ἱερά, ἡ λιθίνη οἰκία, ἡ μακρὰ βίβλος, ἡ Ἑλληνικὴ στρατιά, ἡ λαμπρὰ νίκη, Νικίας.

3. *Определи формы:* ἀρχαία ὄπλα, ἀρχαία πολιτεία; στρατῶν, στρατιωτῶν, στρατῶν, στρατεῶν.
4. *Образуй наречия от прилагательных, встретившихся в этом уроке.*
5. *Образуй имперфект от:* διαφθείρω, ἀπολούει, ὑποβαίνουσιν, ἐκπορεύεται, συγγίγνεται, προσδέχομαι.

Π

1. Вы отправляетесь в Трою. 2. Войска выступают. 3. Тебя убеждают. 4. Вы богаты собственными домами (*gen.*) 5. Ты видел узкую дорогу. 6. Моряк, этот остров считается священным (*putatur*). 7. Весь остров считался священным. 9. Мы полагаем, что этот остров посвящен Гелиосу. 10. Большинство не знает никаких стихов. 11. Произведения Еврипида остаются и после его (*артикли*) смерти. 12. Пошади Никия! 13. Когда Приам был царем в Трое, часто бывала война. 14. Кого ты щадишь, гражданин?

Λ

1. οἶκος, οἰκία из: φοικ-, ср. vicus; οἶνος из: φοιν-, ср. vinum; στρατός, στρατιά, στρατεία, στρατιώτης, στρατηγός — δίκαιος, ἀδικία; -εἰα: ἀνδρεία, πολιτεία, στρατεία
2. Библия, библиография, аргонавт, периферия, амфитеатр

24 ὅλη ἡ χώρα

вся страна

25 οἱ πολλοί

большая часть, большинство (§ 69с)

26 ὁ Ὅμηρος

известный Гомер, или: упомянутый выше

27 τίνα νομίζεις αἰτίαν;

Что ты считаешь причиной? (§ 68б)

9



1. а) Ἐνδοξος ἢ Ἀλεξάνδρεια. б) Κακὸν δὲ πόλεμος. в) Καῖσαρ πρῶτον μὲν ἐν τῇ Γαλλίᾳ, ἔπειτα δὲ καὶ ἐν τῇ Γερμανίᾳ ἦν. d) Διαλεγόμενος τῷ τυράννῳ φρόντιζε τῶν συμμάχων. e) Μαχόμενος τοῖς τῶν ποιητῶν ἐχθροῖς καὶ τὴν Μοῦσαν θεραπεύεις.

2. *Образуй генетив от:* δῶρα, δόξα, τόξα, τρόπαια, εὐσέβεια, μοῦσαι, πόλαι, ὥραι.

3. *Просклоняй:* ἡ ἀδικος ζημία, ἡ ἀπιστος θάλαττα.

4. *Поставь в нужном падеже:* а) Αἱ τῆς Ἀλεξανδρείας γέφυραι (Ἐνδοξος) ἦσαν. б) (Ἀθάνατος) δόξαν οἱ θεοὶ παρέχουσιν. в) Αἱ Μοῖραι (= Παρcae) (Ἐμπερος) εἰσι τῆς τύχης. d) (Ἀδικος) νίκας φεύγετε. e) Ἐν (ἀπιστος) ὁδῷ πολλὰ κακὰ γίνονται.

5. Поставь в нужной форме и правильном падеже причастия:

а) Ἀλέξανδρον (μάχουμαι) τοῖς βαρβάροις θαυμάζουσιν οἱ φίλοι. б) Ἀλεξάνδρ-
τοῖς βαρβάροις μαχ- ἀμύνουσιν οἱ θεοί. с) Ἀλεξάνδρ- τοῖς βαρβάροις μαχ- ὁ
ἥλιος ἐν οὐρανῷ ἦν.

6. Что означает: οἱ νῦν ἄνθρωποι? (ср. Су 16)

1. Мы восхищаемся красивыми книгами. — *Sing.* 2. Поэты считали
муз дочерьми богов. 3. Египет был подчинен Александру. 4. По-
читайте богов с истинным благочестием! 5. Поражения не всегда
несправедливы. 6. Мы беседуем с друзьями на нашем (*артикли*) соб-
ственном языке. 7. Хороший человек является хозяином (*ἄρχω с gen.*)
своего языка. 8. Когда мы беседуем (*part.*) с чужеземцами, мы по-
знаем их нрав. 9. Посреди моста стоял жертвенник. 10. Серединный
путь часто бывает хорошим. 11. Кто построил в Риме первый камен-
ный театр? 12. Когда сражаешься (*part.*), заботься о победе! 13. Тому,
кто щадит (*part.*) врагов, радуются боги. 14. Тем, кто щадит врага
(*part.*), мы восхищаемся. 15. Тот, кто щадит врагов (*part.*), следует
словам мудрецов.

1. диадокси, диалект, диалог, Евсевий, катастрофа

2. ἀδίκη, ἀθάνατος, ἀπιστος. Что означает: ἄξενος, ἄλογος, ἄτεχνος,
ἀσβεία, ἀνάξιος, ἀνάδελφος?

3. атрофия, атеист, анархист, асимметрия, асиндетон

4. Какие русские и латинские приставки соответствуют греч.
α-privativum?

28 а) Ἐν μέσῃ τῇ γέφυρᾳ στήλη ἦν.

In medio ponte, на середине моста...

б) Ἡ μέση γέφυρα μικρὰ ἦν.

Средний мост ... (§ 71b)

29 а) Ἀπιστος ἡ δόξα.

Слава ненадежна (именная

б) Ἡ δόξα ἀπιστος.

часть сказуемого), но:

с) ἡ ἀπιστος δόξα.

ненадежная слава

д) Ἀπιστον ἡ δόξα

Слава — это нечто ненадежное.

30 а) Οἱ Πέρσαι πρῶτοι τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο („в качестве первых“,
„были первыми“).

б) Οἱ Πέρσαι πρῶτον μὲν τὴν Αἴγυπτον κατεστρέφοντο, ἔπειτα δὲ τὴν Βαβυλω-
νίαν („сначала Египет, потом Вавилонию“).

81 а) Διαλέγομαι τῷ φίλῳ.

Colloquor cum amico.

б) Μάχονται Ἀλεξάνδρῳ.

Pugnant cum Alexandro.

Греческий *dat. sociativus* часто соответствует латинскому аблативу
с *cum*. Он употребляется при глаголах, обозначающих дружеское или
враждебное отношение.

- Φ** 1. *Поставь сказуемое в имперфекте:* α) Ἐπεὶ Ἡρόδοτος (εἶναι) ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, οἱ σοφοὶ (περιάγειν) αὐτὸν δι' ὅλης τῆς χώρας. б) Ὅτε ὁ φίλος (ἦκειν) εἰς τὴν Αἴγυπτον, πολλοὶ ἐκεῖ ἄνθρωποι (ἐλαύνειν) ἐπὶ καμήλων.
2. *Поставь в имперфекте:* εὐρίσκω, ἀμύνουσιν, ἦκεις, ἰδρύομεν, εἰκάζω, προσελαύνει, ἐπάγει, ἔδεται, οἶονται, ἦδη, ἀπάγομαι.

- Π** 1. Мы пели песню. 2. Он защищался от врагов. 3. Строилась колонна. 4. Мы радовались. 5. Ты не поверил? 6. Карфагеняне были заносчивыми. 7. Дети плакали в разрушенной деревне. 8. Вы не хотели (2 глагола) приходить. 9. Александр увеличил богатство Македонии и многими людьми сравнивался с богом. 10. Египтяне не заметили хитрости Александра. 11. Когда воины вооружились, начал вооружаться и сам полководец. 12. Крестьяне выгоняли лошадей на поле. 13. Вначале миром (gen.) правил Уран.

- Ј** 1. *Сравни:* δόλος — dolus, ᾔδω — ᾠδή.
2. гигиена, эстетика, графика, монография

32 καὶ αὐτός

et ipse, и он сам

33 Βασιλεύω, ἔρχω χώρας.

я царствую, правлю страной

Генетив при глаголах со значением „править“, „командовать“ (§ 82b).

- Φ** 1. *Проспрягай:* λύσω, συμβουλεύσω, παύσομαι, ἔσομαι.
2. *Просклоняй:* а) мой дом, твой дом, наш дом, ваш дом, *υποτρεβίω* οἶκος и οἰκία; б) ἐγώ, σύ, ἡμεῖς, ὑμεῖς.
3. *Поставь в pl.* ὁ ἐμὸς υἱὸς τῷ σῷ ἀδελφῷ πιστεύει.
4. *Определи формы:* παύει, παύσει, παύσῃ, παύη, παῦε — ἔσται, ἐστίν, εἰσίν — κέλευε, κελεύεις, κελεύσει, κελεύη.
5. Ἄρα καλὸν τι τοὺς μαθητὰς διδάσχετε;

- Π** 1. Вас воспитывают (pass.). 2. Вы будете воспитаны. 3. Кто станет царем варваров? 4. Полководец полагает, что завтра враги расположатся лагерем на равнине. 5. Плохие (люди) надеются найти деньги, хорошие не боятся трудов. 6. Кто будет располагаться лагерем на равнине? 7. Будет ли кто-нибудь располагаться лагерем на равнине?

8. Враги отправятся в походы. 9. Ты видишь кого-нибудь? 10. Ты полагаешь, что они будут располагаться лагерем? 11. Те, кто хотят расположиться лагерем (*parl.ful.med.*), находятся в опасности. 12. Я доверяю твоим друзьям. 13. Вы помогаете нашим слугам. 14. Ты дашь мне лук, я буду сражаться с твоими врагами. 15. Дайте нам денег, мы спасем ваших соратников. 16. Ты позаботься о нашем соратнике, я буду воспитывать его детей. 17. Богиня даст вам победу, вы же принесете (= предоставите) ей жертву.

Л Сравни: στρατηγός: στρατηγία. Что означает: φιλία, ξενία, εταιρία, ἀπιστία, πονηρία, κακία, ἀπορία?

12

Ф 1. Οἱ θεοὶ τοῖς Ῥωμαίοις ἐβοήθησαν. Ὡστε οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίκησαν. — Οἱ Ῥωμαῖοι σὺν τοῖς θεοῖς ἐστρατεύσαντο, ὥστ' ἐνίκησαν.

2. *Объясни различие между* ὑπώπτευν *и* ὑπώπτευσαν, ἐβουλευόμεθα *и* ἐβουλεύσαμεθα.

3. *Что означает:* ἐνδόση, ἐνίκησαν?

4. *По образцу* βασιλεύω, βασιλεύσω, ἐβασίλευσα *образуй формы от глаголов* στρατεύω, νοσέω, ἀζιόω, νικάω, ἀπορέω, βουλεύομαι.

5. *Образуй соответствующие формы от глаголов* θηράω, μειδιάω, θεάομαι, *обращая внимание на звук, стоящий перед α (ср. § 11,3; ἡχροασάμην является исключением).*

6. *Определи формы:* θηράσω, ἐθηράσω, θήρασον, στρατεύσον, στρατεύσω, ἐστρατεύσω, στρατεύσαι, στρατέυσαι, θέασαι, θεάσασθαι, θεάσασθε, θεάσεσθε, ἐθεάσασθε, στρατεύσασθαι, στρατεύσασθε, ἐστρατεύσασθε, στρατεύεσθαι, στρατεύεσθε, στρατεύσεσθε!

7. *Переведи, соблюдая различие между аористом и имперфектом:*

а) Μετὰ τὴν νίκην οἱ στρατιῶται ἔθυσαν. — Μετὰ νίκας οἱ Ῥωμαῖοι τοῖς θεοῖς ἔθυσον. б) Οἱ βάρβαροι στρατευόμενοι τοὺς πολεμίους ἐπίεζον. — Οἱ βάρβαροι στρατεύσάμενοι πλούσιοι ἦσαν. в) Νῦν μὲν λούεσθε, λουσάμενοι δ' ἀπελαύνετε.

8. *Поставь в аористе:* λῦε, λούεσθε, ἀπορέω, φονεύουσιν, κελεύει, στρατεύη, παιδεύεσθαι, βασιλεύειν, παύου, παιδεύόμενοι, ты победил (от νικάω).

П *Употреби, где это возможно, аорист:*

1. Посмотри Олимпийские игры! — *Pluralis*. 2. Мы заболели. 3. Послушай слова поэта. 4. Слушайте слова добрых (людей)! 5. Подобаёт помогать чужестранцам. 6. Пирр выступил походом против римлян.

7. Когда вы хотите выступить походом? 8. Я стал царем. 9. Пусть он не начинает шуметь! 10. Они не должны ничего подозревать. 11. Рассказав (*part.*) историю, он замолк. 12. Пренебрегши друзьями, ты будешь достоин наказания. 13. Не доверяя нам, вы портите нравы своих детей.

Л

1. акустика, деспот, гиппопотам, монолог, миф
2. *Какое существительное образовано от θεάομαι? Как образовано δημηγορέω?*

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 34 а) κατὰ τοῦ λόφου | с холма |
| б) κατὰ Φιλίππου λέγειν | говорить против Филиппа |
| в) κατὰ τὸ πεδῖον | через равнину |
| г) κατὰ τοὺς νόμους | согласно (по) законам (§ 86,1) |
| д) κατὰ τὸν ποταμὸν | вниз по реке |
| 35 а) ἀκούω, ἀκροάομαι τινας | слушаю кого-л., что-л. |
| б) ἀκούω τὴν βοήν | слушаю, слышу крик (§ 83) |

13



1. *Проспрягай:* ἔφυγον, ἔφευγον, εἶδον, ἤδρον.
2. *Определи формы:* εἶδε, ἰδέ, εὐρέ, ἤλθε, ἐλθέ, εἰπέ, φίλε, εἶτα, ἔπειτα.
3. *Поставь в аористе:* λαμβάνει, εὐρίσκομεν, ἔρχεσθαι, φεύγε, λέγω.
4. *Распредели 1) и 2) в зависимости от а) и б):*

Πολίτης κατὰ < а) τῶν νόμων > 1) κακός < б) τοὺς νόμους > 2) ἀγαθός > ἐστίν.
νόμος закон

П

- Употреби аорист:* 1. Я полагаю, что враги бежали. 2. Граждане, посмотрите на красивый театр. 3. Мы увидели остров, полный людей. 4. Ты нашел сокровище. 5. Юноши, ведите чужеземцев к алтарю. 6. *Поставь 5-е предложение в зг.* 7. Друзья, возьмите дары. 8. *Поставь 7-е предложение в зг.* 9. Приди, посмотри и победи! 10. *Поставь 9-е предложение в рл.* 11. Мы бежали из Египта. 12. Взяв „Одиссею“, ты узнаешь о деяниях храброго Лавртида.

14



1. *Проспрягай:* ἐγενόμην, ἦσθόμην.
2. *Определи формы:* σχές, χθές, ἐγένου, ἐγίνου, γίγνου, γενοῦ, ἀγαθοῦ, γενέσθαι, γίγνεσθαι, ἐπιλαθοῦ, ἀπόσχου, ἀπεσχόμην, ἦσθεσθε, αἰσθέσθαι.
3. а) Ὡ φίλε, ἄρ' εἶδες τὰ τῶν συμμάχων δῶρα καὶ ἦσθου τὴν βοήν τὴν

τῶν ἡμετέρων πολιτῶν; b) Οὐκ ἐπελαθόμεθα τῆς Ὀμήρου δόξης. c) Γενοῦ ἐνδοξος, ὦ φίλε, γένεσθε ἐνδοξοι, ὦ φίλοι. *Ανευ δὲ πόνων ἐνδοξον γενέσθαι οὐ δυνατόν (ἐστίν).

4. a) Ὁ τέκνον, βάλε τὰ ὄπλα ἀπὸ τοῦ βωμοῦ· οὐ γὰρ πρέπει τῷ θεῷ. b) *Αἶνε τὸν φίλον εἰς τὸν ναόν. c) Οἱ ξένοι λιπόντων τὴν ἡμέτεραν κώμην. d) Οὐτε τὸ χρυσίον τὸν Φαβρίκιον διέφθειρε, οὔτε φόβον εἶχε τοῦ θηρίου.

Π *Употреби, где это возможно, аорист:*

1. Друзья, воздержитесь от печали. 2. Мы забыли родину. 3. Вы должны забыть несправедливость (γεν.). 4. Многие товарищи Лаэртида не воздержались от лотоса, поэтому они не хотели возвращаться домой. 5. Кто не воздерживался от лотоса, не хотел возвращаться домой. 6. Поднялся (= стал) ветер. 7. Услышали ли вы крик товарищей? 8. Ты воздерживаешься от вина. 9. Многие люди считали благим воздерживаться от вина.

Л *Что означает: ἀνέρχομαι, κατέρχομαι, διαπορεύομαι, ἐπανελθεῖν, παραγίγνεσθαι, ἀποφεύγειν, προσβάλλειν, ἐπιφέρω, ἐξάγω, ὑπερβάλλω, ἀμφιβάλλω, περιφέρω, συλλέγω, εἰσέρχομαι, προβαίνω, προλέγω? (§ 88)*

36 Запомни формы глагола ἔχω: a) имперфект εἶχον, аорист ἔσχον, инф. аор. σχεῖ
b) σχέс императив от схεῖν, но ἀπόσχες
c) σχοῦ императив от σχέσθαι, но ἀπόσχοу

37 Ὀδυσσεὺς οὐκὰς τοὺς κινδύνους Одиссей еще не избежал
ἔφυγεν. опасностей.

Предпрошедшее время, выраженное аористом или имперфектом, следует понимать исходя из контекста (§ 101 III).

15

1. *Определи формы:* θηρία, θήρα, θῆρα, θήρας, θήρας (2). ἀγῶσι, ἀγουσι. ἔαρος, ἄερος. κρατήρα. αἰθέρα. ἀγῶνα. ἡγεμόνα. εἰς, εἰς, θηρί, ἄερι, θηρός, αἰθέρος. ὦ ῥήτορ, ὦ Σόλων, ὦ ποιμὴν.

2. *Προσκόμῃ (без vocatива):* ὁ μάκαρ δαίμων, ὁ ἐπιστῆμων ναύτης, τὸ εὐδαιμον τένον, ῥήτωρ καὶ στρατηγός, ἡ σώφρων νύμφη, ὁ κακὸς ποιμὴν, εἰς θεός, μία νῆσος, ἐν ἱερὸν.

3. Замены на ирреальное условие:

а) Εἰ ἐπιστολὴν γράφεις, οὐκ ὀργίζομαι! — В придаточном предложении поставь отрицание. б) Εἰ οἱ θεοὶ ἀδίκον τι πράττουσιν, οὐκ εἰσι θεοὶ! с) Εἰ Ἀλέξανδρος θεός ἐστιν, οὐκ ἀποθνήσκει. d) Εἰ μὴ τὰ ἱερὰ καλὰ ἐστίν, οὐκ ἄγω ὑμᾶς εἰς μάχην! е) Εἰ μὴ ὀργή μ' ἔχει. κολάζω σε!

4. Поставь глагол в нужной форме: Εἰ ἐν Αἰγύπτῳ ὑετός¹ πολλάκις (πίπτειν), οὐκ ἂν (ῥηθεσθαι) οἱ νῦν ἄνθρωποι ταῖς παλαιαῖς παπύροις².

5. а) Οἱ ῥήτορες τοῖς πολίταις πολλάκις ἡγεμόνες ἦσαν. б) Εἰ τοῦ λωτοῦ ἐσθίετε, τῆς πατρῴας χώρας ὑμᾶς ἐπιλαθέσθαι δεῖ. с) Ὡς ῥήτορ, εἰπέ τοῖς ἄφροσι ποιμῆσι, τίνων θηρίων ἐπιμέλειαν ἔχουσιν. d) Εἰ πολλάκις τῶν ἀγώνων ἐπελανθάνου, οἱ σοὶ ἐταῖροι ἐμμέφοντό σ' ἂν. е) Οἱ Ἀβδηρίται ἄφρονες εἶναι ἐλέγοντο. f) Εἰ τοῖς σοφοῖς αἰεὶ ἐπιστεύετε, οὐκ ἂν ἀδίκως ἐπράττετε.

¹ ὁ ὑετός дождь ² ἡ πάπυρος папирус

Π 1. Афиняне повиновались Солону. 2. Он победит на соревнованиях. 3. Вы имеете опытных полководцев. 4. Счастливый народ, почитай своих спасителей. 5. Иногда целый народ повинуетя не только сведущим, но и безрассудным ораторам. 6. При жертвоприношении (*part.med.*) пастух держит в руках голову животного. 7. Мы верим в единого Бога (πιστεύειν εἰς). 8. Мы думаем, что есть только один Бог. 9. Если бы вы прочли „Одиссею“, вы узнали бы нечто прекрасное. 10. Спаситель¹, спаси также наших животных! 11. На соревнованиях воздержитесь от несправедливости! 12. Счастливы те, кто забыли (*part.aor.*) несправедливости. 13. Если бы наш друг был опытным, он был бы предводителем своей деревни. 14. Мы бы не радовались, если бы не приходила (от ἤκω) весна.

¹ voc. ὦ σῶτηρ

Л αэронавт, хирургия, агония, гегемония, ритор, ретор

38 χειμῶνος, ἔαρος

зимой, весной

Genetivus может обозначать период времени (§ 82a).

39 а) Ὁ στρατιώτης λέγει, ὅτι (ὥς) ὁ στρατηγὸς σώφρων ἐστίν.

Воин говорит, что полководец здравомыслящ.

б) Ὁ στρατηγὸς σώφρων εἶναι λέγεται.

Говорят (*dicuntur*), что полководец здравомыслящ (§ 89b).

- 40 Χιτῶνας { а) ἡ χιτῶν αὐτοῦς οὐκ ... чтобы снег не повредил им.
ἔφερον. ἔβλαπτεν
ὥστε { б) τὴν χιτῶνα αὐτοῦς μὴ ... чтобы снег не мог им вредить,
βλάπτειν или: не вредил.

ὥστε при *verbum finitum* (отрицание οὐ) выражает следствие, имевшее место в действительности; ὥστε при *infinitive* (отрицание μὴ) означает, что следствие является желательным, возможным или необходимым (§ 91d, 117c).

- 41 οἱ σύμμαχοι ἐκ τοῦ λιμένος Союзники поднимаются из га-
ἀναβαίνουσιν ὡς στρατευσόμενοι. вани, чтобы отправиться в поход.
ὥς (отрицание μὴ) придает *part.fut.* значение цели (§ 97 VI).

16

- Φ 1. *Определи формы:* τάξον, τάξω, ἐτάξω; ἀρχῇ, ἀρχῆ; ἀρχω, ἀρξω, ἤρξω, ἄρξον, ἀρχῶν; γράψαι (2); φύλαττε, φύλαξον, φυλάττου, φύλαξαι, φυλάξει, φύλαξι—πέμπε, μεταπέμψου; μεταπέμψω, μετεπέμψω; στρατιώτας, τιμᾶς, φύλακᾶς, φυλακᾶς, γυναϊκᾶς; δέχεται, δέξεται, ἐδέξατο; ἔρριψα (§ 5,3c).
2. *Просклоняй:* ὁ ἐνδοξος κῆρυξ, ἡ μικρὰ αἰξ, παντοῖαι γλαυκες, ὁ μέγας στρατιώτης, ἡ μεγάλη νῆσος, τὸ μέγα παιδίον, οὐδεὶς ἄνθρωπος, οὐδεμία γυνή, οὐδὲν φύλλον, ὁ Ἄραψ, ὁ γύψ, ὁ ὄνυξ, ἡ φάλαγξ.
3. *Замени на ирреальное условие в прошлом:* Εἰ οἱ πολῖται πολλοὺς οἴκους ἴδρουν, πολλοὶ ἄν αὐτοῖς φίλοι ἐγίγνοντο.

- Π 1. Строй фалангу! 2. После сражения солдаты закололи козу и принесли ее в жертву Аполлону. 3. Они молились богам. 4. Молясь богам (*part.*), женщины совершали жертвоприношения. 5. Братья хотят собирать книги. 6. Остерегайся диких зверей! 7. Дети приводят чужестранцев в Афины. 8. Мы не узнаем ни одного человека. 9. Стражник, води чужеземного вестника к правителю! 10. Большая страна имеет много богатств. — 11. Если бы Эдип не стал царем в Фивах (*παδεξ?*), боги не убивали бы фиванцев. 12. Брось, бросьте (*aor.*)! 13. Введи(те) посла (*aor.*)! 14. Мы спрячем клад. 15. Нужно написать письмо (*aor.*). 16. Коршуны своими когтями убили много (и) больших зверей. 17. Для коршуна битва является чем-то хорошим. 18. Когда ты пошлешь за вестником? 19. Если бы Кир выстроил свое войско, его воины победили бы. 20. Если бы наши сограждане почтили богов, мы жили бы сейчас в покое (= имели бы спокойствие).

- 42 α) Πυθομένην τῷ τυράννῳ Τειρεσίᾳς
εἶπεν, ὅτι καχοῦργός ἐστιν. *Quaerenti regi Tiresias respondit eum nefarium esse.*
β) Πυθομένου τοῦ τυράννου
Τειρεσίας αἰγὴν εἶχεν. *Quaerenti rege Tiresias silebat (§ 97).*
- 43 α) παρὰ τοῦ φίλου *от друга*
β) παρὰ τῷ φίλῳ *у друга*
γ) παρὰ τὴν ὁδόν *рядом с дорогой, вдоль пути*
δ) παρὰ τοὺς νόμους *вопреки законам, против законов*
- 44 α) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ἠϋχασθε, οὐκ ἂν
τοὺς κινδύνους ἐφεύγετε. *Nisi deos imploraretis, pericula non fugeritis. (Irrealis в настоящем — сутящая, противоположная действительности в настоящем.)*
β) Εἰ μὴ τοῖς θεοῖς ἠϋχασθε, οὐκ ἂν
τοὺς κινδύνους ἐφύγετε. *Nisi deos imploravissetis, pericula non fugissetis. (Irrealis в прошлом, § 119.)*
- 45 α) Εὖ (κακῶς) ἐποίησα τὸν φίλον. *Я поступил с другом хорошо (плохо).*
β) Εὖ (κακῶς) ἔπραξα. *Мои дела шли хорошо (плохо).*
- 46 α) „ὦ Λαερτιάδῃ, ὁ νόστος οὐκ ἄπρονος ἔσται...“
β) Τειρεσίας τῷ Λαερτιάδῃ { λέγει, } *ὅτι ὁ νόστος οὐκ ἄπρονος ἔσται.*
εἰλεγεν.
- Формы, употребленные в прямой речи, остаются неизменными в косвенной речи (§ 115 и 117).*
- 47 Τοὺς νεκροὺς τοῖς γυψὶν ἔρριψαν
καταφαγεῖν. *Они бросили трупы на съедение коршунам.*
Инфинитив обозначает цель (§ 91a).

17

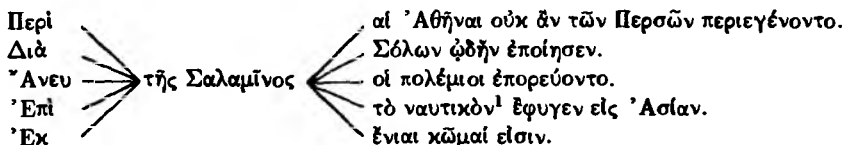
- Φ 1. *Οпределу формы:* γυμνής, γυμνῆς, γυμνήτες, ἥλπισεν, ἔλπισον, ἐλπίσιν; 'Ελλάδι, 'Ελληνι; παῖδες, πείθεις, πείθε, ἐπειθε, παίδων, ποδῶν; γενοῦ, γίγνου, ἐλπίδα, πατρίδα, ἔριν, χάριν, ποσίν, χερσίν, εἰσίν; δικάσαι, δικασταί, δίκασαι, δίκαιαι, δικάσω, ἐδικάσω; μὴ ψεύδου, ἐψεύδου, ψεύσαι (2), ψεύσει, ψεύσειν, ψεύσω, ἐψεύσω.
2. *Προσκλони:* ὁ πένης γυμνής, ἡ ἄδικος ἔρις, τὸ μέγα δόρυ.
3. *Поставь в прошедшем времени:* α) Εἰ ἐψεύδου, ἐκόλαζόν σ' ἄν. β) Εἰ δῶρα παρὰ τῶν πολεμίων ἐλαμβάνετε, οὐκ ἂν ὑμᾶς ἐμακαρίζομεν.
4. *Образы аккузатив от:* πατρίς, ἔρις, ἐλπίς, κόρυς, 'Ελλάς.
5. α) 'Ο ἑταῖρος, ἐπεὶ μέγαν ἀγῶνα ἐνίκησεν, κακὴν νόσον ἐνόσησεν. β) Τὴν κεφαλὴν ἐνόσησεν. γ) Εἰ μὴ οἱ 'Αθηναῖοι τοῖς Πέρσαις ἀντετάξαντο, οὗτοι (hi) οὐκ ἂν τῆς 'Ελλάδος ἐφείσαντο. δ) 'Οπλίσαι, ὦ ἑταῖρε, οἱ γὰρ πολέμοι ἥκουσιν.

4. *Поставь во множественном числе:* ὁ ἄρχων θύων τοῖς θεοῖς εὐχεται, ὁ ἄρχων θύσων εἰς τὸ ἱερὸν εἰσέρχεται, ὁ ἄρχων θύσας ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐξέρχεται. *То же самое со словом ἡ γυνή вместо ὁ ἄρχων.*

5. θύοντος τοῦ ἄρχοντος Ζεὺς σημεῖον ἔπεμψεν. а) *Поставь причастие в аористе;* б) *Замени ἄρχων на существительное женского рода;* в) *поставь предложение в irrealis.*

6. а) Πᾶσα ὁδὸς εἰς Ῥώμην ἄγει; б) Πάντα τὰ παῖδια εἰς τὴν ἀγορὰν ἦλθεν ὡς θορυβήσοντα.

7. *Какие предлоги подходят для предложений, стоящих справа?*



¹ флот

- Π** 1. Предоставь юноше подарок! — *Plur.* 2. Ничто не избегнет (φεύγειν) зубов льва. 3. Все корабли стояли в гавани. 4. Старым людям ничто не чуждо. 5. Во всей Греции люди радовались. 6. Услышав рычание льва, звери убежали. 7. Будучи девушкой, Ифигения жила (была) в Микенах. 8. Мальчик, брось лук в реку, так как детям не следует иметь оружия. 9. Наши сограждане хорошо говорят об архонтах. 10. Глашатаи сообщали (*imprf.*) льву, царю зверей, что, мол, идет (= есть) война между (*gen.*) зверями и людьми. 11. Боги часто сражаются со всеми гигантами. 12. Лохаги добровольно пришли помочь своим товарищам. 13. Об Алкивиаде – ребенке (*Cy 53*) рассказывается много историй (= многое, *pl.*). 14. Змеям не следует доверять.

Λ халколит, мезолит, палеолит, пантеизм

53 Ἡρακλῆς καὶς ὢν

Hercules puer

54 οὐδενὸς κωλύοντος

при том, что никто не мешал

Причастие с отрицанием можно переводить „при том, что не“, „без того, чтобы“.

55 Θαυμάζω τὸν φίλον ἐπὶ τῇ σοφίᾳ.

... из-за его мудрости ...

56 ἐπὶ Εὐκλείδου ἄρχοντος

в архонтство Евклида, когда Евклид был архонтом

57 Εὖ (κακῶς) λέγω τοὺς εταίρους.

Я говорю о друзьях хорошее (плохое) (§ 74a).

- Φ 1. *Отметь различие:* σῆμα, σημεῖον, σημαίνω; εἰσί, ὥσί, οὔσι. ὄτων, ὄντων.
2. *Образуй степени сравнения (всех трех родов):* φαῦλος, ἄξιος, πονηρός, ἀληθινός; λαμπρῶς, σοφῶς.
3. *Προσκλονηθῶ:* τὸ ἰσχυρὸν πνεῦμα, τὸ πονηρότατον ὄνομα, ἡ ἀνδρειοτάτη παρθένος, ὁ μέλας λίθος, ἡ μέλαινα νύξ, τὸ μέλαν ἄρμα.
4. а) Ἐνδοξότερος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. б) Ἐνδοξότατος πάντων τῶν ἀνθρώπων Ἡρακλῆς ἦν. в) Τῷ κλωπὶ ἐμελε τῶν λιθίνων ἀναθημάτων. d) Μὴ πιστεуе τοῖς πράγματά σοι παρέχουσιν. е) Οἱ φύλακες τόξοις κωλύουσι τοὺς τὰ ἀγάλματα κλέπτειν μέλλοντας. f) Οἱ βάρβαροι ἀπορρίψαντες τὰ ὅπλα ἐφυγον ἐν ἄρμασιν.
5. *Как изменяется значение причастного оборота в зависимости от предложения, следующего за ним?*

Παρόντος τοῦ ἱατροῦ

- οὐδὲν βλέπει.
- τὸ τέκνον φόβον ἔχει.
- πάντες ἔχαIRON.
- φίλος τοῦ δεσπότηу ἦκεν.
- οὐδεὶς τὴν νόσον πρότερον ἐγίνωσκεν.

- Π 1. Море предоставляет морьякам много богатств, однако и много трудностей. 2. Пощадите наши уши! 3. Доверяйте не буквам, а делам! 4. Правое дело (λόγος) победит. 5. Хорошие (люди) должны поступать (πράττειν) справедливее, чем их враги. 6. Считалось, что Аристид — самый справедливый грек. 7. Минос судил очень мудро (превосходная степень). 8. Знаешь ли ты, как называются храмы на акрополе? 9. Ради мира мы перенесли более страшные опасности, чем наши друзья. 10. Одиссей бросил (αογ.) более огромный камень, чем все другие. 11. Кто знает все знамения на небе? (Cу 16). 12. Мой друг учит произведения поэтов усерднее, чем мой сын, но усерднее всех их учит твой сын.

- Π 1. *Назови русские слова, имеющие тот же корень, что и στρατεύμα.*
2. *Сравни:* δίκη, δίκαιος, δικαστής, ἄδικος, ἀδικία; τραῦμα, τραυματίζω; γράφω, γράμμα (-μ- из губной + μ, ср. § 5, 6).
3. онтология, эпиграмма, Меланезия, Меланхтон, пневматический

58 Μίνως ἔτε δικαιοτάτος ὢν ἐν Ἀίδου Минос судил в Аиде, так
ἐδίκαζεν. как он был самым справедливым.

ἔτε с причастием выражает объективную причину (§ 97, IV).

59 Πολλοὶ τὸν κόπον φεύγουσιν ὥς
ὄντα κακόν.

Многие избегают тяжелого труда,
так как он, по их мнению,
является злом.

ὥς с причастием выражает субъективную причину (§ 97, IV).

60 а) ὁ μέλας πόντος
б) ὁ Εὐξεινος πόντος

темное (черное) море
Черное (букв. Гостеприимное) море

20

- Φ 1. *Προσκλιῶν*: δίκαιος πατήρ καὶ δικαία μήτηρ, ὁ αὐτὸς ἀνὴρ, ἡ κονηρὰ θυγάτηρ, οὗτος ὁ ἀνὴρ, αὕτη ἡ γυνή, τοῦτο τὸ ἔργον.
2. *Сравни*: ἔρις πόλις ἐλπίς
ἔριν πόλιν ἐλπίδα
ἐριδος πόλεως ἐλπίδος.
3. *Определи формы*: κάλιν, πόλιν, πόλεσιν, πείθουσιν; παιδεύουσιν, παίδευσιν, παίδευσον, παιδεῦσον, παιδεῦσαν, ἐπαίδευσαν; προσήκομεν.
4. *Заметь*: οἱ τότε ἄνθρωποι, οἱ νῦν ἄνδρες, ἡ ἐκεῖ πόλις, τὸ ἐνθάδε ἄθλον (§ 70 и Су 16).
5. *Какими окончаниями можно дополнить следующие корни?*
Πολ- ἀνδρ- ἀγαθ- θαυμαζ-

- Π 1. Музы были дочерьми Зевса и Мнемосины. 2. Слушайся отца! — *Pluralis*. 3. За хорошими мужами следуют многие люди. 4. Мы стережем коз, пастух которых ненадежен; ... пастуха которых мы знаем. 5. Победитель в Олимпийских играх ('Ολυμπιονίκης), которому греки вручали большой венок, был в большом почете. 6. Всякий, кто лжет, будет наказан. — *Pluralis*. 7. Я не понимаю, что (*sg.* и *pl.*) ты написал. 8. Не верь этому человеку! 9. Во многих городах Геродот видел многих мужей. 10. На Сицилии греки основали много городов; в этих городах жили (были) многие знаменитые мужи. 11. Правдивые ответы не вредят ни мужчинам, ни женщинам. 12. Преступник носил (φορέω) ту же самую одежду, в которой он совершил (*aor.*) много преступлений. 13. Матери, чьи сыновья и дочери помогают многим людям, достойны славы. 14. Друзья, которым мы доверяем, доверяют и нам. 15. Мой отец радуется этому ответу.

- Λ 1. *Сравни*: πόλις, πόλις, πόλις, πόλις; ἀνὴρ, ἀνδρεία, ἀνδρεῖος; πόλεμος, πολέμιος, πολεμέω; παῖς, παιδεύω, παιδεύσις, παιδαγωγός (*раб, сопровождавший детей в школу и в гимназию*); φθέγγομαι, φθόγγος.
2. катализ, дифтонг, физика, практика, полиция, педагогика

- 61 а) Ἄ μὴ προσήκει (τὰ μὴ προσή- Не смотри на неподобающее
κοντα) μὴ πρόσβλεπε. (§ 111 и 123).
б) Δεῖ μὴδένα μακαρίσαι. Не следует никого считать
счастливым.
- 62 Ὁ παῖς, οὗ τὸν πατέρα εἶδον ... Мальчик, отца которого я видел ...
Употребление артикля отличается от немецкого и английского, но
тождественно французскому: le garçon dont j'ai vu le père (§ 31,2).

21

- Φ 1. Просклоняй: ὁ ἥδὺς βίος, ἡ τραχεῖα ὁδός, τὸ γλυκὺ μέλι.
2. Определи формы: πόλος, πόλιν, πάλιν; ἦδη, ἦδη, ἦδεῖ, ἔδει; βοῆς, βοός,
βόες, βοῶν (2); ὅπως, ὅμως, οὕτω, οὕτως). νεῶν, νέων, νέος, νέως; σῆμα,
σῆμα.

- Π 1. Много времени афиняне ждали корабля. 2. Афиняне выжидали
своих противников на кораблях. 3. Минотавр (Μινώταυρος) имел тело
человека, а голову быка. 4. Быстрые корабли карфагенян были зна-
мениты. 6. Жизнь коротка, искусство долговечно. 7. Воины пыта-
лись быстро убежать (ἐκτρέχω — *impf.*) из города (= Афин, urbs).
8. Враги хотят убедить нас ласковыми словами. 9. Щит гоплита
тяжел. а) *pluralis*; б) *добавляя* λέγεται; в) *добавляя* λέγουσιν. 10. Боль-
шое количество медленных судов плыло (*impf.*) в гавань. 11. Царь
снаряжает для себя быстрый корабль (2).

- Ι 1. ναῦς, ναύτης, ναυτικός
-ικός: ναυτικός. Что означает: βασιλικός, φιλικός, ἱππικός ἀγών, λογικός,
γεωργικός, πολεμικός, στρατηγικός, στρατιωτικός, φυσικός? ἡ λογικὴ τέχνη:
отсюда логика, а также названия многих наук на -ика.
2. αэронавтика, Георгики, Буцефал, барометр, изобара, зоология,
тахикардия, брадикардия
3. Какие названия животных в греческом тебе уже известны?

- 63 а) Ἐσθίομεν βοῦν. Мы съедаем быка.
б) Ἐσθίομεν βοός. Мы едим мясо быка (§ 82b).

- 64 ἐν βραχεῖ (подраз. χρόνῳ) скоро

- 65 Τὸ παιδίον με λανθάνει. Ребенок остается скрытым
от меня (§ 74b).

- 66 Ἐγραψεν αὐτῷ ἄρξαι τοῦ ἔργου. { а) Он написал ему, что он начал работать
= *scripsit ad eum se incipere opus.*
б) Он написал ему, чтобы он начал работать
= *scripsit ad eum, ut inciperet opus.*

Инфинитив обозначает: а) высказывание (отрицание οὐ); б) желание (отрицание μή) (§ 90а).

- 67 Ἠγήσατο περιέσσεσθαι τῶν πολεμίων.

Hostibus se superiores fore putavit.
Он подумал, что превзойдет врагов.

Если в инфинитивном обороте подлежащее не выражено, то подразумевается то же подлежащее, что и при управляющем глаголе (в латинском языке иначе!) (§ 89а).

22

- Φ 1. *Определу формы:* βασιλεύεις, βασιλεῖς, βασιλῆς, βασιλέας, βασιλεύων, βασιλέων, βασιλεῦσι, βασιλεῦσαι, βασιλεύουσι, βασιλεύουσαι, βασιλεύσουσαι, βασιλεύσασαι; ἱερά, ἱερέα, ἱερεῖς, ἱερέας, ἱεράς, ἱεράς, ἱερῆς, ἱερῆς; ἱππεῦ, ἱπποι.
2. *Просклоняя:* ὁ βασιλεὺς πορευθεῖς, ἡ ξυρηθεῖσα θρίξ, τὸ νικηθὲν στράτευμα.
3. *Поставь в пассивном аористе:* ἐπαιδευόμεθα, ἐλύοντο, παύου, φευτούμενον (2).
4. *Поставь в пассиве:* ἐνίκησαν, νικήσαντι, νικήσονται, νικήσαι, νικήσειν, ἰδρύσεις, κινήσαντα (2), τιμησάση, φοβήσων.
5. *Определу значение τιμῶν в следующих предложениях:*

Τιμῶν <	παντοίων	<	ἄξιος ἦν ὁ στρατηγός.
		<	ἡ τοῦ δήμου χάρις καλλίστη ¹ ἐστίν.
	τοὺς γονέας	<	τοῖς θεοῖς ἡδὺς ἔσθ.
		<	τὸ τέκνον καλῶς ἐποίησεν.

¹ прекраснейшая

6. *Дополни tout- в зависимости от продолжения (а) или (б):*
Οἱ στρατιῶται εἰς πεδίον μέγα καὶ εὐδαιμον ἀφίκοντο.

Διὰ tout- πολλὰς ἡμέρας	<	ἡσυχίαν ἦγον. (а)
	<	ἐπορεύοντο. (б)

- Π 1. Деревья были посажены Тесеем. 2. Цари и сыновья царей часто воспитывались усерднее, чем другие юноши. 3. Граждане завоеванных городов (2 слова) были наказаны. 4. Когда плоды выросли (прид. предл. и прич. об.), родители их съели. 5. На лугу были поставлены колонны. 6. Переводчикам предоставили дары. 7. Переводчик, говори (praes.) со всадниками врагов! 8. Мы надеемся, что дети будут хорошо воспитаны родителями. 9. Целый день мы шли по красивой местности. 10. Шагайте быстро! 11. Многие из афинских детей, отправленных (πορευθῆναι) на Крит, были спасены Тесеем. 12. Тесей заслуживает (ἄξιος) высокой похвалы (ἐπαινος), так как дети не были

убиты (διά). 13. Одиссей, избегай опасностей моря! 14. Когда волосы были острижены (*part.*), раб Гистиея отправился в путь.

Л анализ, герменевтика, трихина

68 ἐνίοις μηνὶν ὕστερον

несколько месяцев спустя

Dative может обозначать меру или степень различия (§ 79c).

69 Ἀποξυρέω τινὰ τὴν κεφαλὴν.

Я остригаю кому-л. голову (§ 76).

70 Οἱ κακοῦργοι νικηθέντες ὑπ' αὐτοῦ
ἐζημιώθησαν.

Он победил злодеев и наказал их.

Так как в данном случае ὑπό с генетивом может относиться к обеим глагольным формам, при переводе следует выбрать более подходящее соединение.

71 διὰ τὸ μὴ φοβηθῆναι

так как он не боялся; μὴ
в соответствии с § 92b

72 а) ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ἑλλάδα
б) ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν

через всю Грецию = во всей Греции
в течение всего дня (§ 85,3)

23

- Φ
1. *Просклоняй*: τὸ ἀγαθὸν γένος, τὰ εὐκλεῆ ἔργα, ἡ εὐήθης θυγάτηρ, τὸ ἔνδοξον ἧρας, ὁ εὐμενὴς Σοφοκλῆς, ὁ εὐσεβὴς ἱερεὺς, Αἰτῶ (§ 20,2).
 2. *Определи формы*: τυχῶν, γενῶν, τυχών, ἀδελφῶν, εἰπών, πείθων, νικήσων, ὦν, λειμῶν; ἔτει, ἔθνει, ἦθει, ἦκει; τύχη, τέλη, ἦδη, ἦδη, ἦθη, ἐνίκηθη, πείθη, πειθομένη; κάλλους, καλούς.
 3. *Образуй* *nom. sg.* и *pl.*: ἦθους, φίλους, νήσους, βοῦς.
 4. *Образуй* *аккузатив* и *вокатив* *от*: Σοφοκλῆς, Σωκράτης, Εὐριπίδης.
 5. Τάνταλος τῶν καρπῶν ἄψασθαι βουλόμενος ἐσφάλλετο.

- Π
1. Старческий возраст мы называем зимой жизни. 2. Еврипид заслуживает (ἄξιος) высочайшей славы. 3. На горе стояли стены. 4. Роды царей знамениты. 5. Мы благодарны усердным слугам. 6. Софокл, ты сочинил (ποιέω, *aor.med.*) знаменитое произведение. 7. Благочестивые люди часто достигают счастья, а неблагочестивые часто бывают несчастными. 8. Афиняне были единого мнения (= соглашались), что Софокл благочестивый и благородный поэт. 9. Благочестивые и справедливые мужи часто не остаются незамеченными (= не являются скрытыми) богами. 10. Благородный человек и умереть должен достойно (= красиво). 11. Многие считают Перикла и Демосфена величайшими греческими ораторами, так как (διά) они говорили верно и точно.

- Π** 1. γίγνομαι, ἐγενόμην, γένος, γονεῖς с *различной огласовкой корня* (§ 4, 1a), ср. также πατέρες, πατήρ, πατράσι; τρέπω, τρόπος, ἐτραπόμην; πέμπω, πομπή; λέγω, λόγος; ἔχω, ἔσχον; φεύγω, φυγή; λείπω, ἔλιπον, λοιπός
2. ἠθολογία, ἠθνογραφία, ἄπος, ἠθικά, ἀσθενικ, ἀκριβία, Εὐσεβίη, Εὐγενίη
- 73** τυγχάνω, ἄπτομαι тινος Я получаю, касаюсь чего-л.
- Γлагоλοι со значением „касаться“, „получать“ управляют генетивом (§ 82b).
- 74** а) διὰ τὸ κάλλος *propter formam*, из-за красоты
 б) τοῦ κάλλους ἕνεκα *formae causa*, за красоту, ради красоты
- 75** ὁ Σίπυλος τὸ ὄρος гора Сипил
 ἡ Αἶτνη τὸ ὄρος гора Этна

24

- Φ** 1. *Προσклонιῇ*: Ζεὺς πατήρ, ὁ μέγας κύων, ἡ αἰδώς.
2. *Προσπρηγῇ*: φροντίζω ἑαυτοῦ, παρέχω ἑμαυτὴν ἐσθλὴν γυναῖκα, φροντίζω τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς.
3. *Περивεδοῦ, υποπребλάτῃ* обстоятельством наречия:
- а) Ὁ βασιλεὺς ἔλαθε φυγών. б) Οὐδεὶς κακὰ πράττων λανθάνει θεόν. в) Οἱ ἱππεῖς ὄχοντο ἐλαύνοντες. г) Φαίνονται (δῆλοι εἰσιν) ψευδόμενοι. д) Ὁ παῖς παρὼν ἐτύχχανεν. е) Ὁ τύραννος τοῦτο ἀδικήσας ἔλαθεν ἑαυτὸν ἄθλιος γενόμενος
4. *От. метъ различие*: οἶχομαι и εὖχομαι.
5. а) Ὁδυσσεὺς ἔλαθε τὸν Κύκλωπα φυγών. б) Ὁ ἑαυτοῦ ἐπιλαθόμενος τοῖς φίλοις βοήθει. в) Τοὺς τοῦ κόσμου ὄρους οὐ γινώσκει οὐδεὶς. г) Οὐδεὶς οὐκ ἐπίστευεν Ἀριστείδῃ, ὃν δικαιοτάτον γενέσθαι ἀκούομεν. д) Ἄλλοις μὲν ἱκανῶς συμβουλευεῖς, σαυτῷ δ' οὐ.
6. *Какие предположения в правоῦ и левоῦ колонках подтопят друг к другу?*
- а) Εἰ μὴ τις ἔκων τοῖς ἀρχοῦσι πείθεται α) ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ ἔπαινον ἔχουσιν.
 б) Ὅστις τοὺς θεοὺς θεραπεύει β) τοῦτον τιμήσομεν.
 в) Ὅτι ἀνδρείως ἐμάχοντο γ) ὥστε ἡμῖν δῶρα παρέχουσιν.
 д) Ἐθύσαμεν τοῖς θεοῖς δ) ὥστε μηδένα πολέμιον εἰ αὐτοὺς βλέπειν.
 е) Ἐπεὶ Ὁδυσσεὺς εἰς Ἰθάκην ἀφίκετο ε) οὐκ ἀγαθὸς πολίτης ἐστίν.
 в) Οἱ πολῖται τείχη ἰδρῶουσιν ζ) καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὸν υἱὸν εὖρεν.

- П** 1. Стражи показывают мне крепость. 2. Они явно не причинили тебе никакой несправедливости. 3. Клянусь Зевсом, рабы тайком сбежали! 4. В воде видны рыбы. 5. Наша жизнь лежит на коленях у богов. 6. Ты причинил своим товарищам несправедливость. 7. Откуда прибегают собаки? 8. Ученик, принеси мне свои книги! 9. Воины проявили себя храбрыми. 10. Персей незаметно удалился от Андромеды. 11. Персей спас Андромеду так, что эфиопы этого не заметили (λανθάνω). 12. Дед Андромеды, кажется, был несправедлив; ... кажется, поступал несправедливо. 13. Посол сказал, что его послал бог. 14. Помогай самому себе, и бог тебе поможет. 15. Ты не можешь (οἶός τ' εἶ) убежать от самого себя.

Л Эфиопия, архипелаг, анаколупф

76 'Αλλ' ὁ πατήρ μ' ἔδθησεν.

Мой отец (подчеркнуто) велел меня связать.

ἀλλά часто только подчеркивает слово и на русский язык не переводится.

77 а) Λανθάνω γράφω.

Я пишу тайком (§ 95b).

б) Λανθάνω σε γράφω.

Я пишу тайком от тебя;

ты не видишь, как я пишу (§ 74b).

78 а) Φαίνεται ψευδόμενος.

б) Φανερός δῆλός ἐστι
ψευδόμενος.

}

Кажется, он лжет.

с) Τυχάνομεν γράφοντες.

Случается, что мы пишем;
иногда мы пишем (§ 95b).

79 а) Οὐ λέξει οὐδεὶς οὐδέν.

Никто ничего не скажет.

б) Οὐδένα ἥδίκησας οὐδέν.

Ты никому не причинил
несправедливости.

с) Οὐδένα οὐκ ἥδίκησας.

Ты всем причинил
несправедливость.

Отрицание может усиливаться сложным отрицанием; если же за сложным отрицательным словом следует простое отрицание οὐ (μή), то они отрицают друг друга, и смысл получается утвердительный (§ 111).

80 Клятвенные формулы: νῆ τὸν Δία, νῆ τὴν Αἰγύπτῳ, μὰ τοὺς θεοὺς, отрицание: οὐ μὰ Δία. Сократ в шутку клялся: νῆ τὸν κύνα! (§ 74c)

25

- Φ** 1. Проспрягаѣ: στέργω (ind.) τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, φροντίζω τῶν ἑμαυτῆς παίδων, μόνος ὢν διαλέγομαι ἑμαυτῷ.
2. Просклоняѣ: μείζων, ἥδιον.
3. Образыѣ степеню сравнения: εὐσεβής, γλυκύς, φίλη, ἄφρων, αἰσχροῦν, ἡδεῖα, ἄνδρες μεγάλοι, ἔθνη σώφρονα καὶ καλὰ.

Φ *Определи формы:* ἀκούω (2), κελεύη (2), πείθεται, γενώμεθα, μαχώμεθα, ἐπῆσθε, εἴπω, λύωσιν, καχοῦς, κακίους, κακῶ, κακίω, χαλοῦς, κάλλους, καλλίους, ῥῥου, ῥῥίους, ῥῥηται, ῥῥίστη, πλέονα, πλέοντα (2).

Π 1. Давайте споем! 2. Давайте не будем стрелять! 3. Что я должен думать? 4. Я стерегу детей, чтобы они не убежали (φεύγω). 5. Что приятнее (2) свободы? 6. На самом маленьком острове находилась огромнейшая гора. 7. Кто менее благочестив, чем предатель? 8. Ласточки быстрее коней; *то же самое* с οἶμαι. 9. Давайте поговорим с мудрейшими! 10. Отец воспитывает своего сына, чтобы он повиновался законам. 11. Мы показываем вам свой дом, чтобы вы построили (ἰδρύω, *med.*) для себя лучший. 12. Родители хорошо воспитывают своих детей, чтобы они не делали ничего несправедливого (πράττω).

Л *анемометр, глицерин, гигиена, плутократия*

81 Ἡδὺ ἐστὶν ὑγιὰ εἶναι.

Dulce est sanum esse.

Именная часть сказуемого, стоящая в ном. sg.n. без определяемого слова, обозначает неопределенный субъект, напр.: τινά, τινάς (§ 89d).

82 а) Φόβος μ' ἔχει, μὴ φεύδωμαι

Timeo, ne fallar.

б) Φόβος μ' ἔχει, μὴ οὐ τάληθῃ λέγω.

Timeo, ut (ne non) vera dicam (§ 118c).

83 περὶ πολλοῦ (πλείονος, πλείστου)
ποιέομαι

*высоко, выше,
превыше всего ценю*

Φ 1. *Просклоняй:* οὗτος ὁ βωμός, αὕτη ἡ πόλις, τοῦτο τὸ πρᾶγμα, ὅδε ὁ ποιητής, ἦδε ἡ θάλαττα, τόδε τὸ πεδῖον.

2. *Определи формы:* φονεύσω (2), ἐπαιδεύσω, λύση (2), βάλλω (2), βάλω, βαλῶν, βάλλων, φύγω, φυγῶν, φυγόν, ἐφυγόν, ἐφευγον, φυγῶν.

3. *Поставь в аористе:* θύη (*med.*), ἀκούωμεν, παιδεύη (2), μὴ κώλυε, μὴ φεῖδου.

4. *Поставь в конъюнктиве:* ἐμέμψω, ἀφείλων.

5. *Проспрягай в конъюнктиве:* ἀφέλωμαι, ἀφίχωμαι, ὑπόσχωμαι, βλέψω, φυλάξω.

6. *Образуй соответствующие формы от ἐρέσθαι:* ἠρώτησας, ἐρωτήσασα, ἐρωτήσωσιν, ἠρώτησε.

7. *Отметь различие:* ἵχετεῦ σε σῶσαί με и ἵχετεῦ σε· σῶσόν με.

- П** 1. Мы боялись этого несправедливого царя. 2. Не отнимайте у нас эту повозку! 3. Разговаривайте (*praes.*) с этими женщинами! 4. Если ты пойдешь по той дороге, станешь царем. 5. Кто помогает несчастным, того любят боги. 6. Боюсь, что случится что-то страшное. 7. Из этих дорог (*gen.*) эта ведет в Коринф, а та — в Фивы. 8. Отнеси это письмо своему другу, чтобы он его списал (*ἀπογράφω*). 9. Тот, кто помогает преступнику, наказывается по праву (закону). 10. Послушай следующее: „Никто не должен молчать, видя (*part.*) несправедливость (= что-то несправедливое)“. 11. Я не разговариваю с этой женщиной, ибо боюсь, что она лжет.

Л Антихрист, эвкалипт.

84	ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες	мы греки
85	Τί βούλει ¹ (= βούλη) πράξω;	Что ты хочешь, чтобы я сделал?
86	Ὁργὴν ἔχω πρὸς σέ.	Я сержусь на тебя.
87	ἔστιν (ἔξεστιν, δυνατόν ἐστιν) ἰδεῖν	можно увидеть
88 а)	ἐν Ταύροις	как лат. in Sequanis
б)	εἰς Ταύρους	как лат. in Sequanos

¹ также οἶε „ты полагаешь“ вместо οἶη

28

ἀγαθός	хороший	ἀμείνων	ἀμεινον	ἄριστος
нравственно	хороший	βελτίων	βέλτιον	βέλτιστος
	сильный	κρείττων	κρείττον	κράτιστος
κακός	плохой	καχίων	κάχιον	κάχιστος
нравственно	плохой	χειρῶν	χείρον	χείριστος
	слабый	ἥττων	ἥττον	ἥχιστα
ὀλίγος	немногий	ἐλάττων	ἐλάττον	ἐλάχιστος
μικρός	малый	μείων	μείον	

менее всего

πολλῷ (или πολλὸν) ἀμείνων — *multo melior*; ὡς (или ὅτι) ἄριστος — *quam optimus*.

Ф

1. Просклоняй: τὸ ἀπλοῦν ἔπος.
2. Образуй степени сравнения: ὀλίγοι βάρβαροι, ἡ μικρὰ ἄμπελος, κακὸν ἔθος, ἀγαθὴ βουλή.
3. Определи формы: εὖνου, οἶνου, εὐνους, οἶνους; οἶνοι, εὖνοι; σιδηροῦ, σιδήρου; χρυσοῦ (2); ἀργυροῦ; ἀργύρου; χειρῶν, χειρῶν.
4. Чем отличаются βελτίων ἀνὴρ, ἀμείνων ἀνὴρ и κρείττων ἀνὴρ?

5. a) Οἱ βασιλέως ὑπῆρκοι Κύρῳ εὐνοῦστεροι ἦσαν ἢ ἐκείνῳ. b) Ποτέρα τῶν παρθενῶν τούτων καλλίων ἐστίν; c) Οἱ ὄνιοι τῶν ἱππῶν ἔτρεχον θᾶττον. d) Τὰ τῆς πόλεως ἐλάττω ἐστί διὰ τὰς σὰς πράξεις. e) Οὐποτ' ἀπολείψω ὑμᾶς, οὐδ' ἐὰν ἔτι μείους γένησθε ἢ νῦν.

- Π** 1. Благодаря разуму человек подобен богам. 2. Железное оружие создавалось в храме Афины. 3. На рассвете мы двинулись в Афины. 4. Гомер рассказывает о бегстве Одиссея по морю. 5. Геракл принес золотые яблоки Еврисфею. 6. Простые нравы свойственны (σημαίνω) хорошим людям. 7. Геракл был сильнее всех мужчин и лучше многих (из них). 8. Петр меньше своего брата. 9. Остерегайтесь (*praes.*), чтобы вы не стали хуже своего противника. 10. Какую из двух девушек вы считаете более красивой? 11. Кир оценивал персов ниже, чем греков. 12. Демосфен был более умелым оратором, чем все остальные греки. 13. Царь должен быть не сильнейшим, а лучшим. 14. Ты выбрал самое легкое — упрекать злую судьбу.

Λ икона, полип (πολύπους), Силен

89 a) Δεινός ἐστι λέγειν.

Он силен говорить

= умелый оратор.

b) Ἀξίός ἐστι θαυμάζειν
(или θαυμάζεσθαι).

Он достоин удивления

(91c).

90 a) ἄμ' ἔφ, ὑπὸ τὴν ἔω

на рассвете (80b)

b) πρὸ τῆς ἔω

до рассвета

c) πρὸς ἔω

перед рассветом; на восток

29

- Φ** 1. *Определи формы:* ἄγοις, ἀγοῖς, λέγοις, λόγοις, πλέοι, πλοῖ, ᾄδοι, αἰδοί, οἶοιο.
2. *Образы ὁπταταις от:* ὑγιαίνεις, αὐλίζεσθε, εὐρίσκει, αἰσθάνονται, πορεύη, εἶδομεν, ἔφυγον, εἶπον, ἐμάθετε, ἐγένου, ἐλαβόμην.
3. *Поставь в potentialis:* τίς ὄπλα φέρει; σωφροσύνην ἔμαθέν τις, γίγνου εὐτυχής, ἐγενόμην σοι φίλος, βλέπομεν αὐτόν, τοῦτό μοι εἶπετε, λέγουσι τάληθῃ, τίνες μάχονται; εἰ τις διηγείσθαι βούλεται τὰς τοῦ Τρωικοῦ πολέμου μάχας, πολὺν χρόνον φθέγγεται. εἰ τὰς ἰκέτιδας σῶζεις, πολλοῦ ἐπαίνου ἄξιος εἶ.

4. *Поставь глагол в нужной форме*: εἰ γὰρ αἰεὶ οἱ βέλτιστοι (βασιλεύειν). εἰ γὰρ ποτε πολλοῦ χρυσοῦ (τυγχάνειν 1-е л. sg.)

В предложениях 7 и 8 текста 29 замени формы от χαίρω формами от ἡδομαι.

- Π** 1. Все вы слушайте слова господина! 2. Да будет нам много хорошего (*pluralis*)! 3. О, пусть приходит весна! 4. Я хотел бы узнать это от вас. 5. Справедливость могла бы быть названа высочайшей добродетелью. 6. Кто мог бы бежать с родины? 7. Кто хотел бы верить, что животные бессмертны? 8. Если бы вы следовали учителю, он охотно учил бы вас. 9. Кому вам доверять, если союзники ненадежны? 10. Я бы охотно верил тебе, но ты часто говоришь неправду (= лжешь). 11. Да будет то, чего вы желаете!

- Λ** 1. σωφροσύνη. *Что означает*: εὐφροσύνη, ἀφροσύνη, δικαιοσύνη, πολυπραγμοσύνη?

2. *Сравни*: τυχεῖν, τύχη, εὐτυχία, ἀτυχία, εὐτυχής, δυστυχής.

91 а) Τί ἐστι φιλοσοφία;

Что есть философия?

б) Τίς ἐστὶν αἰτία;

Какова причина? (§ 68b)

30

- Φ** 1. *Определи формы*: τίμησαι, τιμήσαι, τιμήσαι, γύμνασαι, γυμνάσαι (2), τάξαι (3).

2. *Поставь в potentialis*: а) Οἱ θεοὶ τοὺς ἀγαθοὺς στέργουσιν. б) Βλέπεις τὸν νεών. в) Τίς οὐ φεῖδεται τῶν παιδίων (*aor.*).

3. *Поставь в optative с εἴθε*: а) Φύγετε. б) Μὴ γυμνάσησθε. τάξате. в) Μὴ πιστεύσης. д) Οὐ πράττουσιν.

4. *Поставь в prohedismе времени*: а) 'Εὰν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται θνήσκειν. б) 'Εὰν τις τὸν ἥλιον ἀναιδῶς¹ βλέπῃ, τοὺς ὀφθαλμοὺς βλέπεται.

5. *Поставь в презенсе*: а) Τοῖς ὀφθαλμοῖς ἦν ἐπικουρήμα² τῆς χιόνος, εἰ τις μέλαν τι ἔχων πρὸ ὀφθαλμῶν πορεύοιτο. б) Εἰ τῶν φίλων τινὰ φονευθέντα βλέψειεν, ἔκλαιεν.

6. *Поставь в optativus obliquus*: а) ὁ ἄγγελος ἡγγέλλεν, ὅτι ἐγγὺς εἰσὶν οἱ φίλοι. б) 'Επυνθάνετο, τί πράττουσιν.

7. а) "Ἠδιστ' ἂν ἀκούσαιμι, τίς σε ἐπείσει λέγων, ὥς ἀδίκός εἰμι. б) Τίνοι ἂν μάλλον οἱ στρατιῶται πιστεύσειαν ἢ ἐμοὶ στρατηγῶ ὄντι; в) Εἰ γὰρ οἱ ἡμέτεροι στρατιῶται τὸ τῶν βαρβάρων στρατεύμα νικήσειαν καὶ πάντες ἐπανέλθοιεν.

¹ ἀναιδής бесстыжий, дерзкий ² защитное средство

П 1. Кто мог бы считать богов несправедливыми? 2. Когда греки побеждали в Олимпии, они получали венок (λαμβάνω). 3. Да спасут вас боги в опасностях! 4. Прорицатель сказал, что Эдип убьет своего отца. 5. Если бы граждане прекратили раздор, дела государства были бы хороши. 6. Сколько я ни спрашиваю это у своих учеников, они молчат. 7. Всякий раз, когда ты замечаешь опасность, ты заботишься о детях. 8. Граждане спрашивали, где царь. 9. Хозяин дома спросил слугу, пришел ли гость. 10. Он совсем (= менее всего) не пришел.

Л δικαστήριον — суд. *Что означает:* δεσμωτήριον, βουλευτήριο, ἐργαστήριον, φροντιστήριον?

31

Ф 1. *Определи формы:* νίκας, νικᾶς, νίκα, νίκη; θήρα(2), θηρᾶ, θῆρα, θηρᾶς, θήρας, θῆρας, θηράτω; ἰῶο, ἰῶ, ἐῶ, ξω, εἶα, ἐάν, ἐάν, ἐάτε, εἶατε, ἐάσθω, εἶων (2), ἐῶν (2), ὦν, ἰᾶ — τιμῶν, τιμῶ (3), τιμώντων(2), τιμῆν, τιμᾶν, τιμάσθων, τιμάς, τιμᾶς, τιμαί; τελευτάς, τελευτᾶς, τελευτῇ, τελευτᾷ, τελεύτα; χρῆ (2), χρῶ, χρῶο, ἐχρῶ, ἐρχου, ἐρχη, ἐχρῆν; ὄρα, ὦρα, ἐώρα, ὄρᾳ (4) — ἡττήθη, ἡττηθείς, ἡττήθητι, ἡττω, ἡττῶο, ἡττᾷ, ἡττη; κτᾶ, κτῶ, κτῶο, ἐκτῶ, ἐκτῆσω, κτήση (2); βοῶν (2), βοαῖς, βοῦς, βοᾶς, βοῆς, βοᾷ, βοῇ, βοῶσα, βοῶσι (3), βοῦσι.

2. *Образуй соответствующие формы от* ὁράω *и* θεάομαι: βλέπει, βλέπουσα, βλέπε, βλέποντα, βλέπον, ἐβλεπες.

3. *Обрати внимание на приращение в* εἶων *и* ἐώρων, *ср.* εἶχον, εἰπόμην *(особенности в § 38).*

4. *Образуй все imp.praes. от* τιμᾶν, ἡττᾶσθαι.

5. Τοῖς φίλοις < $\begin{matrix} \text{ἐταῖροις} < \text{χάριν ἔχομεν.} \\ \text{πιστοῖς} \text{ χρώμεθα.} \end{matrix}$
 $\begin{matrix} \text{ἐταῖρους} < \text{πιστοὺς εἶναι νομίζετε.} \\ \text{κτώμεθα.} \end{matrix}$

П 1. Мы завтракаем. 2. Прыгай! 3. Он молчал (2 глагола). 4. Вы зовете; зовите! 5. Попробуйте! Не пробуй! 6. Они исцеляли. 7. Я видел. 8. Мы позволяли. 9. Ты терпишь поражение. 10. Не смейся над ним! 11. Позовите ваших союзников! 12. Если ты прославишься этим деянием (2 слова), мы будем радоваться. — 13. Все благочестивые старики да будут почитаемы молодыми людьми (opt.potent.). 14. Если вы будете спрашивать, найдете правду. 15. Всякий раз, когда вы молчите, кричат (φθέγγομαι) противники. 16. С криком побежали женщины от голодных (part.) собак. 17. Феб, ты вылечил всех, кто (part.) смотрел на тебя. 18. Теми, кто (part.) в Олимпии очень

хорошо прыгает, все восхищаются. 19. Используй свой ум, глупец!
20. В Египте долгое время я голодал.

Л

Стефан, Степан, пинакотека, фармакология, палестра

Каким словам родственны и что обозначают τιμή, θήρα, ἀγάπη, σιγή, σιωπή, βοή, ὁρμή, πείρα, πείνα, δίψα, ἥττα, ἀριστον?

- 92 а) Σιγῶσι καὶ οὐκ ἔωσι κακόν τι γενέσθαι. Они молчат и не допускают, что происходит нечто плохое.
б) Οὐ λέγουσιν οὐδ' ἔωσι κακόν τι γενέσθαι. Они не говорят и не допускают, что происходит нечто плохое.
καὶ οὐ (οὐκ) и не
οὐδέ и не
οὐδέ продолжает предшествующее οὐ
- 93 Κτῶνται στέφανον, δς (или δ) ἄθλόν ἐστιν ἐν τοῖς ἀγῶσιν. Они получают венок, который является наградой на соревнованиях.

В относительных предложениях проп. relat. согласуется с определенным словом в главном предложении или с именной частью сказуемого в придаточном.

- 94 а) Ὀλύμπια νικάω. Я побеждаю на Олимпийских играх (§ 74d).
б) Ὀλύμπια ἄγειν Проводить Олимпийские игры.
- 95 а) Καταγελῶ τοῦ φίλου. Я смеюсь над другом.
б) Καταγελῶμαι. Надо мной смеются.

Непереходные глаголы также могут иметь личные формы пассива (§ 99d).

32

Φ

1. Определи формы: οἴκοι, οἴκοι, οἴκοι, οἴκοι; ἀδικῶν, ἀδικῶν, ἀδικῶν, ἀδικῶν; εὐτυχεῖς (3), εὐτύχει, εὐτυχεῖ (2), εὐτυχῇ, εὐτυχῇ (2), μιμοῦ, φιλοῦντων (2), μιμείσθω, συγχωροῦσιν (2), συγχωρῶμεν, συγχωροίη!

2. Φεύγουσι < ταχεῖς < ἵππεῖς.
φίλοις < χρηρὴ βοηθεῖν.
ἐπόμενοι.

Π

1. Мы не трусы. 2. Не завидуй счастливым (part.)! 3. Зевс правил всеми богами и всеми людьми. 4. Думай только о справедливом (прилагательное pl. neutr.). 5. Кто поступает несправедливо, является несчастным. 6. Давайте посмотрим храм! 7. Поставь А 5 в 3-м л. pl. 8. Поставь А 11 в potentialis. 9. Высоко цени правду, иначе

(= чтобы не) будешь несчастным и другие будут ненавидеть тебя. 10. Всякий раз, когда чужестранцы смотрят на Парфенон, они восхищаются искусством Фидия. 11. Так как ты, Геракл, станешь повелителем (*part. от κρατέω*) всех злодеев, все люди будут тебе завидовать (*Cy 95b*).

- Л**
1. История, теория, мизантроп, апологет, апологетика, кризис, мимнейская культура, неврология (τὸ νεῦρον жила, нерв).
 2. Что означает: δόγμα, νόημα, πνεῦμα, φρόνημα, ἥσμα, ἄθροισμα, γράμμα, κόμμα, εὖρημα, ποίημα, πρᾶγμα, ψεῦσμα, κήρυγμα?
 3. ἀλγέω — ἄλγος. Какие существительные относятся к ἐλεέω, νοέω, νοσέω, κρατέω, πλουτέω, φθονέω, ἀριθμέω?
 4. Какие глаголы относятся к μίσος, φίλος, ὕστερος, οἶκος?

96 Ἀδικεῖς με.

Ты поступаешь со мной несправедливо, обижаешь меня (§ 74a).

33

- Ф**
1. Определи формы: ἄξιοι, ἀξιοῖ (5), δηλοῖ, δῆλοι, δήλου (2), δηλοῦ, δηλοῦσθω, ἐδῆλου, ἐδήλου, βίους, ἐβίους, πλέων, πλείων, πλεῖ, πλέομεν, κλεόντων.
 2. Образуй от глаголов ζῆν и βιοῦν: я живу, давайте будем жить, ты живешь (*potentialis*), ты жил (*imprf.*), живите, живущее.
 3. Образуй от глаголов νικάω, φιλέω, δουλόω следующие формы: 3-е л. *sg. ind.praes.act.*, 2-е л. *sg. con.praes.pass.*, 3-е л. *pl. opt.praes.act.*, 3-е л. *sg. imperat.praes.act.*, *acc.sg.fem. от part.praes.pass.*, 2-е л. *pl. opt.praes.pass.*, 2-е л. *sg. opt.praes.act.*, 1-е л. *pl. imprf.act.*, 2-е л. *pl. imprf.med.*
 4. а) Ἦναντιοῦ ἀεὶ τοῖς σε ἀδικοῦσιν. б) Εὐχου, ὦ Ἀνδρομέδη, ἵνα ἐλευθεροῖ. в) Ὅς τὴν Γοργῶ θεῶτο, ἐτυφλοῦτο. г) Ἐὰν ταπεινοῖ, ἐπιλανθάνου τῆς ἄλλων ἀδικίας. е) Θανατούμενος Σωκράτης κρατεῖ τῶν ἐναντίων.

- П**
1. Мы сопротивляемся (сопротивлялись — *imprf.*) тирану. 2. Друзья размышляют, как им ослепить киклопа и убежать из пещеры. 3. Восхваляют того, кто освобождает друзей. 4. Тебя хвалили бы, если бы ты освободил друзей (1-е *irrealis*, 2-е *potentialis*). 5. Он должен быть приговорен к смертной казни! 6. Много лет Одиссей путешествовал по морю. 7. Моряки плыли на парусах. 8. Поставь Ф 4a а) в *impr.praes.*, б) в *ind.praes.* 9. Подражай справедливым (*acc.*), чтобы сам был назван справедливым! 10. О, если бы мы всегда противопоставляли себя несправедливости! 11. Все народы Малой Азии были поработаны персами. 12. Когда кто-либо освобождается, он должен быть благодарен богам.

- Π**
1. ксилофон, зелот, мимика
 2. *Что означают следующие глаголы на -όω: δουλόω, θανατόω, ταπεινόω (ταπεινός низкий, смиренный), δηλόω, ἐλευθερόω?*
 3. *Что означает: γυμνόω, μεστόω?*
 4. *Отметь различие: δουλεύω и δουλόω.*

- 97 Ἐπίδαμνός ἐστιν ἐν δεξιᾷ ἐσπλέοντι. Когда подплываешь, Эпидамн находится справа (§ 78b).
- 98 οἱ μετὰ Κύρου приближенные Кира; те, кто его окружает (§ 69с)
- 99 Μήδων δσων (ὁμοστος δσους) Из всех мидийцев, которых я знаю, дед самый красивый. γινώσκω ὁ πάππος κάλλιστός ἐστιν. Лед самый красивый из всех мидийцев, которых я знаю.

Согласование падежей в относительных предложениях (§ 121a).

- 100 Ὁφελέω τοὺς φίλους. Я помогаю, приношу пользу друзьям (§ 74a).

34

- Φ**
1. *Определи формы:* ἔσται, ἔστω; ἀναγοίμεθα, καλυθεῖς, καλυθείς, καλυθέντων (2), καλυθεισῶν, καλυθεῖμεν, καλύσοιμεν, καλυθησοίμεθα, ᾧ, ᾧ, ᾧ; ᾧ, ᾧ, ᾧ, ᾧ, ᾧ, ᾧ, ᾧ, ᾧ; ἐλευθερωθησομένων.
 2. a) Εἰ βασιλέως υἱὸς εἶης, πολλῶν ἂν πλούτῳ περιείης. b) Ἐὰν ἐν καιρῷ παρῆς, ἀγαθοὶ ἱατροὶ ἔσονται, οἳ ἄριστα σου ἐπιμελήσονται. c) Ἔστε δίκαιοι, ᾧ πολῖται, ἵνα μὴ κολασθῇτε. d) Πολλῶν οὐσῶν τῶν νεῶν τοῖς Πέρσαις, δμῶς Θεμιστοκλῆς τὸν Ξέρξην ἐν Σαλαμῖνι νικηθήσεσθαι ἤλαπεν (ἔλεγεν, ὅτι ... νικηθήσοιτο). e) Εἰ γὰρ εἶην ἔμπειρος τῆς τῶν ῥητόρων τέχνης. f) Οὐχ ἵνα πλούσιος ᾧ, πολλὰ κινδυνεύω, ἀλλ' ἵνα σώω ᾧ οἱ παῖδες μου.
 - * 3. *Определи, какое предложение, помещенное справа, продолжает приведенное слева:*

a) Διὰ τὸ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-α) ὁ μαθητὴς ἥδεται.
b) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι ἔνεκα	-β) ὁ μαθητὴς φιλόπονος ἐστιν.
c) Τῷ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-γ) ὁ μαθητὴς πολλὴν ἤδη δόξαν ἔχει.
d) Ἐκ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-δ) ὁ μαθητὴς κακῶς παιδεύεται.
e) Περὶ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-ε) ἄμεινόν ἐστιν ὑπ' ἀρίστων.
f) Τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-ζ) ὁ φιλόσοφος ἡμῖν διελέγετο.
g) (Τὸ) ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-η) οὐδεὶς λόγον ποιήσεται.
h) Κατὰ τοῦ ὑπὸ πολλῶν ἐπαινεῖσθαι	-θ) ἀγαθοῦ ἀνδρός ἐστιν.

- П** 1. Будьте усердными! 2. Судья да будет справедлив (*pl.*). 3. (Всякий раз), когда ты справедлив, тебя хвалят. 4. Тебя славили бы, если бы ты был справедлив. 5. Вы заслуживаете высокую похвалу, если вы справедливы (*potentialis*). 6. Я боюсь, что юноша будет плохо воспитан. 7. Крестьянин сказал, что он все сделает (*хатаπράττω opt.obl.*) хорошо (красиво). 8. Не заботься о фигах! 9. Заботьтесь не о богатстве, но о славе! 10. Посол сказал, что (*ἔτι*) враги будут скоро побеждены (*Су 64*). 11. О, если бы меня почтили в Олимпии! 12. Ты всегда будешь другом искусств. 13. Стань тем, кто ты есть!

- Л** 1. Эрмитаж, анахорет
2. *От каких существительных образованы следующие глаголы на -εύω: ἀληθεύω, βασιλεύω, βουλεύω, δουλεύω, κολαεύω, παιδεύω, πιστεύω, στρατεύω, στρατοπεδεύομαι, τοξεύω?*
3. *Что означают следующие существительные, от которых образованы глаголы на -εύω: ὁ θεράπων, ὁ φόνος, τὸ φυτόν?*

- | | |
|---|---|
| 101 ἐπιμέλομαι (или ἐπιμελέομαι), ὅπως
ind.fut. (§ 118b) | я забочусь, чтобы |
| 102 Ἐπιμελήθητι τῶν νοσοῦντων, ὅπως
θεραπευθήσονται. | Позаботься о том, чтобы
ухаживали за больными. |

Подлежащее придаточного предложения может включаться в главное предложение (prolepsis § 112a).

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 103 ἔστιν ὃς, ἔστιν ὅστις | есть некто |
| 104 ἔχων τὸ στρατεύμα | с войском (имея войско) |

35

- ❖ 1. *Определи формы:* πότε, πόθεν, πυθοῦ, πύθη, πάθε; ποτέ, ὅτε, ὅτι, ὅ, τι, ὁπότε, πόσα, ὅσα, ὅλα, εἰα, εἶα, ἔα, ἔα, ἔαν.
2. Ἐπεὶ Ἡρόδοτος ἦν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ, < а) πολλὰ ἐκεῖ ἐθεάτο.
б) πολλὰ περὶ τῶν Αἰγυπτίων ἔγραψεν.

- П** 1. Где находится Греция? 2. Куда скажут (бегут) наши кони? 3. Откуда ты идешь, чужестранец? — *Предложения 1–3 сделай зависимыми от ἦρετο!* 4. Как велики деревья в вашем саду? 5. Каково занятие (τέχνη) соседа? 6. Чем справедливее ты судишь, тем легче побеждаешь своих противников. 7. Мой брат столь же высокий, как и твой отец. 8. Я не знаю, откуда прибывает флот. 9. Мой отец написал, где живут оба наших друга.

- Л** 1. апокриф, амфибия, аллопатия, гомеопатия, литография, параллель, эмпирический
2. *Сравни:* πειράομαι, ἔμπειρος, ἄπειρος, πεῖρα.

105 Τοσαύτην κραυγὴν ἐποίησεν, ὅσην Он поднял такой крик, что его
τοὺς παροίκους ἀκούειν. должны были услышать соседи.
Как после ὥστε, так и после ὅσος, οἷος может стоять инфинитив, выражающий следствие (§ 91d,e).

36

- Φ** 1. *Οпределу формы:* ἑκατόν, ἐκόντα, ἥκοντα; πέμπη, πέντε; τρισίν, τισίν, θριξίν, ἔξ, ἐξ — ἔπεται, ἐπτά, ἔπη, ἔπη, ἐπὴν, ἐννέα, ἐνιαυτόν; δέκα, δίκα, δικαστήν; εἴκοσι, ἐκοῦσι, ἥκουσι; ἀνδριάσι, ἀνδράσι.
2. *Назови количественные и порядковые числительные:* 57, 23, 35, 46, 78, 83, 99, 111, 3333.
3. *Προσκλητῆ:* ἓν παιδίον, μία γυνή, δύο παῖδε, τρεῖς πύργοι, τρία δένδρα, τέτταρες πόλεις, τέτταρα δόρατα.

37

- Φ** 1. Δώδεκα μὲν μῆνες ἦσαν τῶ τῶν Ἀθηναίων ἐνιαυτῶ, τῶ δὲ μηνὶ τριάκοντα ἦ εἴκοσι (καὶ) ἐννέα (ἢ ἐννέα καὶ εἴκοσι) ἡμέραι. 2. Τῷ ἑβδομηκοστῷ τοῦ βίου ἔτει Σωκράτης ἐθανατώθη. 3. Τοῖς Λακεδαιμονίοις πεντεκαίδεκα ἔτη πολέμησας βασιλεὺς εἰρήνην ἐποιεῖτο. 4. Τῷ μὲν τρίτῳ τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου ἔτει Περικλῆς, τῷ δὲ ὀγδόῳ καὶ δεκάτῳ (ἢ δεκάτῳ ὀγδόῳ) Λάμαχος ἀπέθανεν. 5. Τῷ τετρακοσιοστῷ καὶ ὀγδοηκοστῷ πρὸ Χριστοῦ ἔτει οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν ἐν Σαλαμῖνι. 6. Ἐν ταύτῃ τῇ ναυμαχίᾳ οἱ βάρβαροι χιλίας ναῦς εἶχον. 7. Ἐν τοῖς μετὰ Σαλαμῖνα πεντήκοντα ἔτεσιν Ἀθῆναι ταῖς τέχναις ἐνδοξοὶ ἐγένοντο.

- Л** αριфметика, логарифм, апостол, стадион, трилогия, тетралогия, пентаграмма, триметр, гекзаметр, декада, Декамерон, Гептамерон, триада, гектолитр, килограмм

106 Πλαταῖαι τῆς Βοιωτίας Платеи в Беотии (§ 82a)

38

- Φ** 1. *Οпределу формы:* ἡττήσθε (2), ἡττήσθαι, ἴασαι, ἐζητηκότα, κέκτησθε, κέκτησο, κектῆσθαι, ἐκέκτησθε, τεθήρακε, ἐπεπηδήκειν, σεισιωπηκῶς, ἥριστήκεσαν, ὠρμηντο, ὠρμῶντο, ἐπικεχώρηκας, συγκεχωρηκένα, ἐδεδουλῶκεις.

2. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* λυπεῖ, λουόμεν, αἰτεῖς, συστρατεύομαι, ἐπιχωροῦσιν, ζητῶ, ἐπειρῶντο, μισεῖσθαι, ἐζημιόυτο, ζηλοῦσαν, ἰδρύετο, μιμούμενοι, πορεύονται.

3. *Переведи, подчеркни значение перфекта:* πεφόνευκα τοὺς λέοντας, ἱστορήκαμεν τὰ μετὰ Μαραθῶνα, ἐζήτηται τὰ ἄνθη, ἡπατήκατέ με, πεπόρευνται.

4. a) Ἐὰν εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκῶς ᾖς (= πεπαιδευκῆς), ἐπαινῇ. b) Ὅτε ὁ ἱερεὺς τὸν βωμὸν κεκοσμηκῶι (= κεκοσμηκῶς εἶη), ᾗρχετο θύειν. c) Ὅταν ... κεκοσμηκῇ (= κεκοσμηκῶς ᾖ), ἄρχεται θύειν. d) Εἰπέ, & βούλει, καὶ πεποιήσεται. e) Ἦκεν ἄγγελος λέγων, ὅτι νενικηκότες εἶεν (= νενικηκοῖεν) οἱ σύμμαχοι. f) Ἦ Πυθία ἀρίστα τοῖς πρέσβεσι συμβεβουλευκένα φαίνεται. g) Ἦ μήτηρ χαίρει εὖ τοὺς παῖδας πεπαιδευκυῖα. h) Οἱ πολέμιοι ἡττημένοι ἡμῶν ἔφυγον.

Π *Переведи, употребляя по смыслу перфект или плюсквамперфект:*

1. Наш завтрак кончился.
2. Там находился завоеванный город.
3. Полководец скончался (τελευτάω).
4. Мы владеем двумя домами.
5. Военный поход кончен.
6. Результат твоего сребролюбия налицо.
7. Вот охотничья добыча, которую я взял.

Λ 1. косметика, гедонизм, орфография, ортодокс, клиника 2. ἀσεβής — ἀσέβεια. Так же образуй существительные от εὐμενής, ὑγίης, ἀληθής, ἀμελής и прилагательные от εὐγένεια, εὐσέβεια, ἀναΐδεια.

- 107 a) Ἦ πόλις ἐκοσμήθη. Город был украшен.
b) Ἦ πόλις κεκόσμηται. Город украшен.

Точно так же в латыни: urbs ornata est.

- 108 κέκτημαι (неправомерное удвоение) я приобрел, я владею
наряду с закономерным ἔκτιμαι)

γράφω	γράψω	ἔγραφα	γέγραφα	γέγραμμαι
ψεύδω	ψεύσω	ἔψευσα	ἔψευκα	ἔψευσμαι
τάττω	τάξω	ἔταξα	τέταχα	τέταγμα

1. *Заметь:* -μμ- произошло из губного + μ (§ 48,2).
2. *Определи формы:* κεκόλασαι, κεκολάσθαι, κεκόλασο, τέτακται, βέβλεμμαι, ἡμμεθα, κεκλέφθαι, πεφευγώς, ἦγμαι, βεβλαμμένοι εἰσίν, πέπεμμαι, κέκρυφθε, γεγραφώς, ἐκπέπληκται, ἀπεσφάχθαι, δεδίκασται, ἔψευσό, βεβίασαι, ἡγώνιστο, κατήκται, ἡναγκάσμεθα (2), κεκοιμήναι.

3. *Ποστανὸς ἐν περφέκτῃ καὶ πλυσκῶσιν περφέκτῃ*: βλάπτωμαι, ἔκρυπτον, ἀγόμεθα, τάττοι, ἀπτοίμην, ἐξεπλήττοντο, βιάζεται, ψεύδεται.

4. a) Τοῖς ἀθανάτοισι οὐ κεκάλυψαι. b) Τοῖς ἐμοῖσι λόγοις ὥσπερ τόξοις τετραυμάτισαι. c) Ἰκανῶς πρὸς τοὺς τῆς θαλάττης κινδύνους ὥπλισθε (2). d) Παῖς ὢν ὑπὸ τῶν γονέων ἀκριβῶς ἐπεφυλάγμην. e) Τὰς τῶν φιλοσόφων δόξας εὖ ἔσχεμμαι. f) Χάριν σοι ἔχω, ὅτι τῶν ἐμῶν ἀδελφῶν πεφρόντικας. g) Οἱ ὑπὲρ τῆς πατρίδος τετελευτηκότες αἰεὶ τιμηθήσων καὶ μεμακαρίσθων. h) Ὡ φίλε, ἐν ἀσφαλεῖ εἶναι νομίζεις. τοῦτο δὲ οἶμαί σε ἐψεῦσθαι, οὐπω γὰρ σέσωσας. i) Ὑπὸ τῶν δικαστῶν ἡδίκημένοι μεμνήμεθα. k) Πῶς templum Ἑλληνικῶς ὠνόμασται; l) Πολλὰς πόλεις οἱ Ἕλληνες ἐν Ἰταλίᾳ καὶ Σικελίᾳ ἐκτίκεσαν. m) Πολλὰς πόλεις ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων ἐν Ἰταλίᾳ ἐκτισμέναι ἦσαν. n) Ἐπεὶ Ξενοφῶν εἰς Σάρδεις ἦκεν, τὸ Κύρου στράτευμα ἐκεῖσε ἦδη ἤβριστο. o) Ὁψὲ προσέρχη, ὦ ἑταῖρε, ἡμεῖς γὰρ ἦδη ἤργμεθα τοῦ ἀγῶνος.

Π 1. Он в безопасности (φεύγω). 2. Стоит построенный дом. 3. Мы плывем (ἀνάγομαι) по глубокому морю. 4. Страна была освобождена (ἐλευθερώω). 5. Помните! — Пусть они помнят! 6. Все приготовлено (πορίζω). 7. Здесь похоронена собака. 8. Прозвучала песня (ᾄδω).

Λ 1. κατοίχισις *восходит* к κατοικίζω „населять“. *Что означает* ἄθροισις, αἰσθησις, αἰτησις, ἀκόντισις, φρόνησις, ζήτησις, πρᾶξις, ἀνάλυσις, ποίησις? 2. мнемотический, мнемотехника, героический, кубометр, некролог, ἄλλιπς, ἄκλιπтика 3. *Сравни*: θάπτω, τάφος, τάφρος. *Что означает* λόγος ἐπιτάφιος?

109 μέμνημαι я вспоминаю, помню

Неправильное удвоение, как и в κέκτημαι!

110 a) Θαυμάζω τοῦτό σου ἀκούων. Я удивляюсь, слыша это от тебя.
b) Μέμνησο θνητὸς ὦν! Помни, что ты смертен!
c) Αἰσθάνομαί σε ἀθυμοῦντα. Я знаю, что ты боишься.

40

Φ Следующие глаголы являются *deponentia medio-passiva (DMP)* и имеют медиальные формы в будущем времени и пассивные формы в аористе:

ἐναντιόομαι	сопротивляюсь	πορεύομαι	отправляюсь
δρμάομαι	устремляюсь	φοβέομαι	боюсь
πειράομαι	пытаюсь, пробую		

Следовательно: πορεύομαι πορεύσομαι ἐπορεύθην πεπόρευμαι.

Заметим: ἡναντιώθην!

Пример *dep.pass.*: ἡττάομαι ἡττηθήσομαι ἡττήθην ἡττημαι —
я ниже, слабее, меня побеждают

ρίπτω	ρίψω	ἔρριψα	ἔρριφα	ἔρριμμαι	ἔρριφθην
πείθω	πείσω	ἔπεισα	πέπεικα	πέπεισμαι	ἐπείσθην
πείθομαι	πείσομαι	ἐπείσθην	πέπεισμαι		
ἄγω	ἄξω		ἤχα	ἤγμαι	ἤχθην

1. *Определу формы*: πεμφθῇ, πέμπτη, ἀχθέν, ἡσθέντι, ἐσθῆτι, κτισθεῖη, κτισθεῖση, ἐκαλύφθησαν, ἐβοήθησαν (2), ἐτιμήθησαν.

2. *По образцу* τάττω, τάξω, ἔταξα, τέταχα, τέταγμα, ἐτάχθην *образу основных форм от* κολάζω, πράττω, ἀπορρίπτω, καλύπτω (*без перфекта*), διδάσχω (*основа διδασχ-*), πείθω, ψεύδω, ἥδομαι (*dep.pass., не имеющий перфекта*).

3. а) Μετά τὴν μάχην οἱ ἱατροὶ τοὺς τραυματισθέντας (τρωθέντας) ἰῶντο. б) Φιλοκτήτης ὑπὸ τῶν ἐταίρων ἐν Λήμνῳ κατελείφθη. в) Ὁσθητι, ὦ φίλε, σέσωσαι γάρ. d) Πελασγὸς ὁ τῶν Ἀργείων βασιλεὺς τὰς Δανάου θυγατέρας πιεσθείσας ὑπὸ τῶν Αἰγύπτου υἱῶν ξενικῶς ἐδέξατο. е) Τὸ τοῦ θεοῦ ἄγαλμα ἐκκομισθὲν ἐκ τῆς πολιορκηθείσης πόλεως ὑπὸ τῶν Τρώων εἰς Ἰταλίαν ἤχθη. f) Θάρρει, ὦ πάτερ, ὁ γάρ θησαυρὸς ἀσφαλῶς κρυφθήσεται. g) Κύρος ἐπεμειλίτο, ὅπως μέγα στράτευμα αὐτῷ ἀθροισθῇ (ἀθροισθεῖη). h) Εἰ γὰρ πάντες ἴκετεύοντες δεχθεῖεν ὑπὸ τῶν ἀρχόντων.

П 1. Если бы ты меня послушался, ты был бы послан в Афины. 2. Он сердится на ученика. 3. Мы обрадовались, так как (*part.*) нашли друга. 4. Вы прекратили стрелять. 5. Начните собирать цветы. 6. Не сердитесь. 7. Наемники были построены для сражения. 8. Радуйтесь, дети, что вы не будете наказаны. 9. Не слушай (*aor.*) лгунов (*part.*)! 10. Если в Италии не были бы основаны греческие города, римляне не переняли бы греческой науки. 11. На рассвете (*Cy 90a*) были спеты песни. 12. „Рассердись (*ὀργίζομαι, aor.pass.*) на Одиссея“, — умолял Киклоп Посейдона. 13. Филоктет радовался, видя греков.

Л 1. атараксия, схизма, схема
2. *От каких глаголов образованы*: ποίημα, πᾶγμα, μάθημα, ζήτημα, εὖρημα, δῶρημα, αἶσθημα, πνεῦμα, φρόνημα, φεῦσμα?

111 а) Ὁδοῖαι τοῦτ' ἀκούσας.

Услышав это, я радуюсь;
я слушаю это с удовольствием.

б) *Соотв.*: Οἱ θεοὶ ἄρχον-
ται (λήγουσι) φθονοῦτες.

Боги начинают (перестают)
быть завистливыми (§ 96a, с).

Φ Среди уже прошедших глаголов сильных аорист имеют следующие:

ἀλλάττω	ἡλλάγην	но:	ἐκ-πλήττω	ἐξ-επλάγην
βλάπτω	ἐβλόβην		στρέφω	ἐστράφην
γράφω	ἐγράφη		συλ-λέγω	συν-ελέγην
θάπτω	ἐτάφη		σφάττω	ἐσφάγην
κλέπτω	ἐκλάπη		τρέπω	ἐτρέπη
κόπτω	ἐκόπη		τρέφω	ἐτρέφην
πλήττω	ἐπλήγην		τρίβω	ἐτρίβην

1. *Περίφραση* и *παραβολή* в пассиве: а) Οἱ κακοῦργοι τὰς βοῦς ἐκλείψαν. б) Ὡς ἱερεῖς, τὰ πρόβατα ἐσφάζατε. в) Μὴ βλάβῃς τοὺς παῖδας! д) Ὁ μαθητὴς τὰ γράμματα εἰς τὸ βιβλίον ἔγραψεν.

2. *Οпределённые формы*: ἐτάφη, ἐτρέφη, ἐτρέπη; ἐπλήγη, ἐξεπλάγη; ἐνίκησαν, ἐκόπησαν, νίκησαι, κλαπείσαι, διαλλάγηθι, πορεύθητι (§ 5,2); αὐτίκα, αὐθις, αὐτοῖς.

3. а) Τὸ Ἀλεξάνδρου σῶμα τετελευτηκότος ἐν Βαβυλῶνι ἐτάφη ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. б) Τράπηθι, ὦ Περσεῦ, μὴ τὴν Γοργῶ προσβλέψας μεταλλαγῇς εἰς λίθον. в) Καταστραφείσης τῆς Καρχηδόνος οἱ Ῥωμαῖοι κύριοι ἦσαν τῆς θαλάττης. д) Συλλεγεῖσι τοῖς πολίταις οἱ πρέσβεις διελέχθησαν περὶ τῆς εἰρήνης. е) Ὑπ' Αἰάντος ἐξηπατημένου ὑπ' Ἀθηνᾶς πρόβατα κατακοπῆναι λέγεται. ф) Ἀνὴρ σφῶρων τοῖς ἐναντίοις (или πρὸς τοὺς ἐναντίους) διαλλαγῆναι πειράται.

4. Ὅτι Μιλιτιάδης τοὺς Πέρσας ἐνίκησεν < а) εὐθὺς εἰς Ἀθήνας ἡγγέλθη. б) Δαρείος ἐπὶ τοὺς Ἀθηναίους πάλιν στρατεύειν οὐκ ἐβόλετο.

Π *Употребу, где это возможно, аорист:*

1. Помирись со своим врагом! 2. У купающегося украли одежду. 3. Преступники испугались. 4. Когда печень была выклевана (*part.*), Геракл убил орла. 5. Пусть будут написаны справедливые законы! 6. Возможно, на агоре соберется много людей (*potentialis*). 7. Пусть быстро соберутся наемники! 8. Если ты отправишься войной (*part.*) против родного города, ты не можешь (*optativus potentialis*) быть похоронен в родной земле. 9. При (ἐν) Кунаксе пал (= умер) Кир, пораженный (πλήττω) копьем. 10. Воины сражались (*impf.*), чтобы город не был разрушен (καταστρέφω). 11. Боюсь, что мне причинят ущерб (*aor.*). 12. В ярости (глагольная форма) Геракл перебил (κατακόπτω) своих. 13. Мы любим город, в котором выросли (= были вскормлены).

1. *Сравни:* εἶδωλον, εἶδος, ἰδέα.
2. титанический, ἐπιγραμμα, пиротехника, антипирин, идол
3. Гепатит — воспаление печени. *Что значит:* отит, бронхит, аппендицит?
4. *Как называется воспаление:* почек (νεφρός), твердой мозговой оболочки (μηνιγξ), суставов (ἄρθρον), плевры (πλευρά), слизистой оболочки рта (τὸ στόμα)?
5. Τὸν καχοῦργον < ἔαν τῇ πόλει οὐ συμφέρει.
ἔαν συλλάβωμεν, ζημιώσομεν.

112 Πληρώω τὸ ἔκπωμα ὕδατος. Я наполняю кубок водой.

Генетив при глаголах со значением „назоболовать“ (§ 82b).

113 νυκτός ночью

Генетив для обозначения времени (§ 82a).

114 Διαγίγνομαι πιεζόμενος. Меня теснят, мучают (§ 95b).

42

αἰσχύνω	αἰσχυνῶ	ἥσχυνα
ὕγιαίνω	ὕγιαυνῶ	ὕγιανα
ἀγγέλλω	ἀγγελλῶ	ἡγγεῖλα
καθαίρω	καθαῖρῶ	ἐκάθηρα

1. *Определи формы:* φῆναι (2), ἄραντι, ἄμυνον, ἀμῦνον, ἐφῆνω, φηνάσθω, ἐμίανα, κάθηρον, ἦρε, ἦρε, ἀρεῖ, φανείς, ἐπιφανείς, ἀποκρινῆ, ἀποκρίναιο, σφῆλω, ἀπεκρίνω, ἀποκρίνωμαι (2), ἀποκρινοῦμαι, ἄραιμι, κρίνε, κρίνον (2), κρίνου, κρίνειν, κρίνη (5), ἡῤφρανας, εῤφράνας, μιαναίμην, μιανῶ, μίανω, ἄρωμαι, ἀροῦμαι, φηнаσῶν, φανῶν, φαίνων, ἔκτεινε (2), κόψη (3), φῆνη (2), φανῆ.

2. *Почему формы* διέφθειρε, ἤμυне, ῥκτιре, ἔκλινε, ἔκρινε *имеют два значения, а формы* ἔσφηλε, ἦρε, ἐκάθηре — *только одно?*

3. *Заметь:* ὕγιανα, ἐμίана, ἡῤφрана, ἐπέρανα. *Объясни -а.*

4. *Замену придаточное предложение причастным оборотом:*

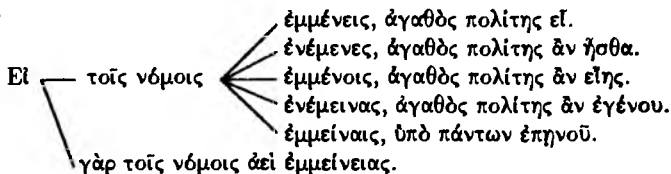
а) 'Επει ἡ γυνὴ ἐσπειрен, ἐπανήλθεν οἶκαδε. б) Πέμπομεν ἄνδρα, ἵνα ἀγγέλλῃ τὴν νίκην. в) 'Αλέξανδρος ἐλυπεῖτο, ὅτι Κλείτον ἀπέκτεινε.

5. а) Συμβουλευόμεθα, ὅπως ὡς ἀσφαλέστατα μενοῦμεν. б) 'Αρταξέρξης συνέλαβε Κύρον, ἵνα αὐτὸν ἀποκτεῖναι(-εῖε). в) 'Αγγείλατε ἡμῖν, ὦ πρέσβεις, ἃ οἱ βάρβαροι ὑμῖν ἔλεγον, ἵνα καὶ ἡμεῖς τοῖς συμμάχοις ἀποφηνώμεθα. д) 'Ο μάντις τὴν πόλιν, ἣν καχοῦργος ἐμίαναν, καθῆραι ἐκέλευεν. е) 'Η Πυθία πάντας σιωπῆσαι ἐκέλευεν ὡς ἀποκρινομένη τοῖς ἀγγέλοις. ф) Πάντες οἱ παρόντες ἡλιζον τὴν Πυθίαν σφίσιν (υμῖν ἑαυτοῖς) ἀποκρινεῖσθαι. г) 'Εὰν ἐμμείνωμεν τοῖς νόμοις, εῤφранοῦμεν τοὺς γονέας. h) 'Εὰν ὀλοφύρῃ, κα-

ταισχυνείς τὸ γένος. i) "Οστις ἂν εὖ σπείρῃ, πλείστους καρποὺς συλλέξει.
k) "Αετός τις Γανυμήδη¹ εἰς οὐρανὸν ἄρας πρὸς Δία ἐκόμισεν.

¹ Ганимед, *οὐκοχερπὸν Ζεῦσα*

6.



Π

1. Укажи чужестранцу дорогу! 2. Вынесите решение об этом преступлении, судьи! 3. Народ послал глашатая сообщить ответ (*part.*) царю. 4. Царь разослал послов, чтобы они сообщили (*part.*) его слова всем гражданам. 5. Когда ты, Тесеΐ, поднимешь этот камень, найдешь меч своего отца. 6. *Употреби в предложении Φ 5 b императив в прошлом.* 7. Изложи свое мнение! 8. Служанка стыдилась, что не прибрала (*part.*) дом. 9. Посылая послов, царь дает дары, чтобы они порадовали ими (этими дарами) царей чужих стран. 10. Покажи мне свой сад! 11. Когда оратор закончил свою речь, граждане решили заключить мир (ποιεῖσθαι). 12. Чисти свои зубы, юноша!

Λ

1. *Какой корень в слове γραφεύς? Что означает: χαλκεύς, φονεύς, ἱππεύς, ἱερεύς?*
2. *От каких глаголов образованы: ἀπόστολος, ἐπιστολή, Σποράδες (νῆσοι), τόνος, νόμος, ἀμάρτημα?*
3. ангел, гигиена, ересь, еретик, миазмы, кризис, Епифаний, споровые растения
4. *Что означает: ανемия?*

115 Αἰσχύνομαι τινα.

Я стыжусь кого-то (§ 74b).

116 οὕτε ... τε

neque... et (§ 110a)

117 οἱ αἰεὶ ἄρχοντες

постоянно правящие

118 Καθαίρω τὴν τράπεζαν τοῦ οἴνου.

Смываю вино со стола.

Генетив для обозначения отделения (§ 83a).

119 Καίπερ νέος ὦν ἐβασίλευσε.

Он стал царем, хотя был молод = несмотря на молодость (§ 97 V).

120 Μούχιος εἰς τὸ στρατόπεδον εἰσῆλθεν, ὅτι οἱ κατὰσκοποι ἤγγειλαν ...

Муций отправился в лагерь, так как лазутчики сообщили ...

Греческий аорист и имперфект часто соответствуют латинскому плюсквамперфекту, так как предпрошедшее время в греческом отсутствует (§ 101, III и Cy 37).

Φ	1.	καθαίρω	καθαρώ	ἐκάθηρα	κεκάθαρκα	κεκάθαρμαι	ἐκαθάρθην
		εὐφραίνω	εὐφρανῶ	ἠύφρανα	ἠύφραγκα	ἠύφρασμαι	ἠύφράνθην
		ἀγγέλλω	ἀγγελῶ	ἤγγειλα	ἤγγελκα	ἤγγελμαι	ἤγγέλθην

Различная огласовка корней в перфекте и пассивном аористе представлена у следующих глаголов:

διαφθείρω	διέφθαρκα	διέφθαρμαι	διεφθάρην
σπείρω	ἐσπαρκα	ἐσπαρμαι	ἐσπάρην
στέλλω	ἔσταλκα	ἔσταλμαι	ἔστάλην
στρέφω	ἔστροφα	ἔστραμμαι	ἐστράφην
τρέφω	τέτροφα	τέθραμμαι	ἐτράφην
τρέπω	τέτροφα	τέτραμμαι	ἐτράπην
τείνω	τέτακα	τέταμαι	ἐτάθην

Заметим: от χαίρω аорист ἐχάρην.

2. a) Πολλὰ καὶ καλὰ ἔργα διαπράξας πέφασμαι ὑμῖν εὖνους ὦν. b) Τάφος οὐδεὶς πώποτε αὐτοῦ ἐφάνη. c) Μὴ σοι φανείη πώποθ' ἢ Ἐρινύς. d) Ταῦθ' ὑμῖν ἀποκέκριται. e) Σαφῶς ἀποφήνασθε τὴν γνώμην.

3. *Заметим:*

φαίνω	являю	показываю	φανῶ	ἔφηνα	πέφαγκα
φαίνομαι	med.	показываюсь	φανοῦμαι	ἐφηνάμην	πέφασμαι
φαίνομαι	intr.	кажусь	{	φανοῦμαι	ἐφάνην
				φανήσομαι	πέφηνα
φαίνομαι	pass.	меня показывают	φανθήσομαι	ἐφάνθην	πέφασμαι

4. *Определи формы:* φαίνω, φήνη (2), ἐφῆνω, φανῶ (2), φανθῶ, πεφηνώς, πεφαγκώς, ἐφηνάμην, ἐφαινόμεν, φαينوίμην, φηναίμην, φανοίμην, ἐπεφάσμην, φανείην, πέφανσαι, ἐπέφανσο, πέφανσο, πεφάνθαι, πέφανθε — φανείς, φανείς, φανθείς, φανείσα, φανοῦσα, φαίνουσα, φήνασα, φанουμένη, φαινομένη, φηναμένη, φανησομένη, φανθησομένη, φανῶν, φανέντων (2), φανῆ (2).

5. *Образуй пассивный аорист от:* δέρει, τείνειν, ἀγγέλλουσι, μαινομεν, διαφθείρεις, αἵροιτε, καθαίριτε.

6. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* δέρεις, διαφθείρειν, καθαίρου, ἔφαινε, ἀγγέλλεται, σπείρεσθαι, τείνουσα, μαινόμενος, κρίνουσιν, μαίνονται, ἐστέλλοντο.

7. a) Οἱ ἱερῆς ἠύχοντο· „Φάνηθι, ὦ Διδόνυσε“, καὶ ὁ θεὸς ἐφάνη. b) Τοῖς νῦν ἀνθρώποις Διδόνυσος οὐπώποτε φανήσεται (φανεῖται). c) Ἐφιάλτου τοῖς Πέρσαις ἡ διὰ τῶν ὀρῶν ὁδὸς φανθῆναι λέγεται. d) Πότε τὸ ἔργον περανθήσεται; e) Γανυμήδης ἀρθείς ὑπ' αἰτοῦ εἰς οὐρανὸν ἐκομίσθη. f) Ἡ χώρα αἵματι μεμιασμένη καθαρθήσεται (καθαρθήτω). g) Οἱ γεωργοὶ ἐσπαρκότες ἀναμένουσιν, ἔστ' ἂν οἱ καρποὶ φαίνωνται.

- Π** 1. В Сиракузах Пиперону (Κιχέρων) показывали могилу Архимеда (Ἀρχιμήδης, -ους). 2. Внезапно появился посол. 3. Он изложил свое мнение. 4. Если вас не будут пороть, вы не станете воспитанными (*irrealis в настоящем и в прошлом*). 5. Кто покажет царю крепость? 6. Когда появились еринии (*part.*), преступник убежал. 7. Ты ошибаешься (*perf.*). 8. Я изложил свое мнение (*perf.*). 9. Перед праздником убрали святилище. 10. Ко мне пришло известие, что наши победили. 11. Ров был длиной (растягивался на; *perf.*) в 100 стадий. 12. Я спрашивал себя, готов ли мой ответ. 13. Появилась новая беда (*perf.*). 14. Лук натянут.

- Λ** 1. *От каких глаголов происходит:* κλεπτομανία, φαινομεν, κρισις, κλινика, διασπορα, гипотеза?
2. μαντεῖον — прорицалище. *Что означает:* ῥδειον, χαλκειον, διδασκαλειον, ιατρειον, Μουσειον, Θησειον? *Сравни еще:* γραφειον грифель, γραμματειον дощечки для письма, σημειον, μηνμειον.

121 Οὐκ ἔχομεν διώκειν τοὺς πολεμίους. Мы не можем преследовать врагов.

122 Σφάλλομαι τῆς ἐλπίδος.

Я вижу, что обманулся в надежде
(§ 82b).

123 Ταῦθ' ἡμῖν ἀποκρίεται.

Таков наш ответ (§ 78b).
(*dat. auctoris*)

44

1. *Определи формы:* ποιεις, κομεις, βασιλεις, μενεις, σταλεις, νομειν, δοκειν, λιπειν, στελειν, κτισεις, πόλεις, τρέπεις, δουλοῦν, οὐχοῦν, χαριῆ, βουλή, ποιῆ, ἀποκοπή, πεμπτός, πέμπτος.

2. *Образуй основные формы от:* νομιζω, тειχιζω, κτιζω, χαρίζομαι, επισιτίζομαι.

3. *Образуй перфект и плюсквамперфект от:* ἀκούομεν, ἀκούειν, ἀκούουσα, ἤκούετε, ἤκουεν, ὀρύττω, ἀνοίγει.

4. *Переведи:* я привык, я имел обыкновение (*aor.*), я привыкну, вы открыли (*aor., perf., cop. aor.*); дверь была открыта, открывать (*поставь всюду инфинитивы*).

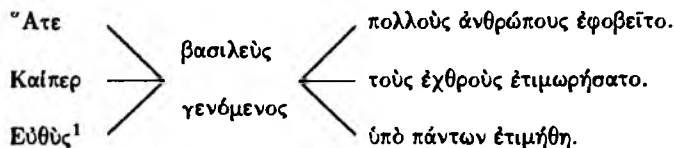
5. *Поставь в презенс:* εἰ μή σε εἶδον νικῶντα, οὐκ ἂν ἐπίστευσα.

6. а) Ἀεὶ φροντοῦμεν τῶν συμμάχων ἡττημένων, καὶ τοῖς φυγοῦσι πόλιν κτίσομεν. б) Ἐλπίζομεν εὖ ὀπλιεῖσθαι καὶ ἀγωνιεῖσθαι ἀνδρείως. в) Κρέων τοῖς Θηβαίοις ἀγγεῖλαι ἐκέλευσεν, ὅτι τοῖς ἀγαθοῖς πολίταις χαριεῖτο (χαριεῖ-

- ται). d) Τὸ Ξέρξου στράτευμα τάφρον διὰ τοῦ ἸΑθφω¹ ὀρωρυχέται ἐμαθόμεν.
 e) Τὸ παιδίον τὴν θύραν ἀνεωχὸς ἀναμένει τὸν πατέρα.

¹ ἸΑθως, ἸΑθω Αφον, гора и полиостров на Халкиδικе

7. Какие слова из левой колонки подходят к стоящим справа концевым фразам?



¹ как только, едва лишь

- Π 1. Если бы ты не сердился на меня, я купил бы для тебя что-нибудь красивое. 2. Этим мечом ты никого не ранишь. 3. Видя своего деда, мы всякий раз полагали, что он принесет (πορίζω) нам подарки. 4. Все двери храма были открыты. 5. Победенные троянцы покинули свою родину в надежде основать и укрепить город в Италии.

- Λ 1. анахорет, аскет, акробат
 2. Что означает: αὐτοκράτωρ, ῥήτωρ, πράκτωρ?

124 Σαλπίζει.

Он трубят.

45

1. *Определи формы:* διδου, ἐδίδου, διδῶ (2), διδῶ, δῶ (2), δῶ, δοῦ, δός, δούς, ἔδωκα, δέδωκα, δεδόσθαι, δίδοσθαι, διδόμενον, δεδομένον, δόμενον, δίδοσθε (2) — δόσθε, δοθῆναι, δίδοσο, ἐδίδοσο, ἐδέδοσο, δίδοσαι, δοῖο, διδοῖο, δοῖεν, δυοῖν, διδοῖη, δόντα, ὀδόντα, ἰδόντα, δοθέντα, δόσθων, δώσω, ἐπιδόντα (2), ἀρκέω, ἀσκέω, ἀρέσκω.

2. *Образуй соответствующие формы от διδόναι:* παρέχε, παρέχετε, παρασχεῖν, παρέχη, παρέχου.

3. a) Οἱ πλούσιοι μεταδιδόντων τοῖς πένησι τῶν χρημάτων. b) ἸΑ χθεῖς ἐωνούμεθα, σήμερον ἀποδιδόμεθα. c) Φοβοῦμαι, μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδῶ (2). d) Εἴθε μὴ τὰ ἐμὰ ἀποδοῖο. e) Ὅστις ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ (Ματθ. 13,12). f) ἸΕλπίζομεν ὅμως ἐπιδώσειν πρὸς ἀρετὴν. g) Μὴ προδῶς τὸν σοι μεταδόντα τῶν ἑαυτοῦ.

4. *Какие предложения из левой колонки передают:*

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Εἰ ἥμαρτες, δίκην δίδως. | a) объективное высказывание? |
| 2. Εἰ ἁμάρτοις, δίκην ἐδίδους. | b) субъективное высказывание? |
| 3. Εἰ ἁμάρτοις, δίκην ἂν διδοίης. | c) повторяемость в настоящем? |
| 4. Εἰ ἥμαρτες, δίκην ἂν ἐδώκας. | d) повторяемость в прошлом? |
| 5. Εἰ ἥμαρτανες, δίκην ἂν ἐδίδους. | e) противоположность действительности в настоящем? |
| 6. Ἐὰν ἁμάρτης, δίκην δίδως. | f) противоположность действительности в прошлом? |
| 7. Ἐὰν ἁμάρτης, δίκην δώσεις. | g) общее правило? |

- Π**
- Персы давали всадникам большое (= многочисленное) жалование.
 - Продай, что имеешь, и следуй за мной! 3. Боюсь, что мы будем выданы врагам. 4. Храни полученное. 5. Часто не одобряется тот, кто раздает. 6. Если бы я не дал своему другу денег, он никогда бы не вернулся домой. 7. Нас наказывают (δίκην δίδοναι, во всех временах!). 8. Разве тебе были переданы книги нашего учителя? 9. Если (предположим) ты передал бы мне все свое имущество, то я не стал бы его расточать. 10. Раздайте свои деньги бедным. 11. Сейчас все разделено. 12. Не предавай своих друзей! 13. Уступи мне своего усердного раба! 14. Когда центр войска стал отступать (part.), полководец испугался, что отступят и фланги.

- Ι**
- доза, автаркия, анекдот — δῶρον, δόσις, προδότης, προδοσία.
 - От каких имен богов образованы следующие имена собственные, содержащие корни δο/δω: Геродот, Аполлодор, Дионисиодор, Исидор, Диодор, Артемидор?

- | | |
|---|---|
| 125 πρὸς τοῦ Κύρου τρόπου | в соответствии с характером Кира (§ 86,2) |
| 126 Ὁ βασιλεὺς τῷ στρατηγῷ ἀργύριον ἐδίδου. | Царь собирался дать деньги полководцу. |

Имперфект может обозначать попытку, намерение (imperf. de conatu. § 101,2b).

- | | |
|---|----------------------------|
| 127 a) (᾽Αρ') οὐκ (οὐχοῦν) ἔγραψας ἐπιστολήν; | Nonne litteras scripsisti? |
| b) (᾽Αρα) μὴ (или μὲν) ἔγραψας ἐπιστολήν; | Num litteras scripsisti? |

- | | |
|-------------|-------------------------------------|
| 128 ὁ τυχών | случайный человек, первый встречный |
|-------------|-------------------------------------|

Φ

1. *Οπреди́ли формы:* τίθης, τιθείς, τιθείσι, τιθῆς, θείς, ἔθηκας, τέθηκας, θῆ (2), ἔθου, θοῦ, προσθοῦ, θῶ, τίθεσαι, τίθεσο, ἐτίθεσο, θές, ἐπίθες, ἔπειθες, ἐπιθείς, ἐπίθου — θέντων (2), θέτω, θῶσι, θείσι, ἐτέθη, τέθηκε; κείσαι, κείσο, κείση, ἔκεισο, ἐκείνο, κείνται, κάθησθε (2), κάθησο, καθήσος.

2. *Ποῦνα εἰς irrealis u potentialis:* Εἰ τοὺς νόμους μετατίθετε, τοῖς θεοῖς ἄγαλμα ἀνατίθεται ὑφ' ἡμῶν.

3. *Ποῦνα εἰς mediuṃ:* ἐπίθες, πρόθες, τίθει, ἔθεμεν, θείη, θεῖναι, θεῖσα, θέντα. *εἰς passivae:* τέθηκε, ἐτεθήκεμεν.

4. α) Ὃς ἂν νόμους τιθῇ, ὑπὸ πολλῶν μεμφθήσεται. β) Εἰ οἱ πολῖται τοὺς νόμους μετατιθεῖεν, οὐκ ἂν ἀσφαλὴς εἴη ἡ πολιτεία. γ) Ἀνάθες τῷ Ἀπόλλωνι τρίποδα, ἔσωσε γάρ σε. δ) Κύρος τοὺς ξένους οὕτω διετίθει, ὥστε αὐτῷ φίλους εἶναι. ε) Ὑπὸ Κύρου οὕτω διακείμεαι, ὥστε αὐτὸν μὴ ἀπολείπειν. ς) Ὃπου ἂν εὖρης τοὺς πολεμίους, τίθεσο τὰ δῖα. ζ) Ἐν τῷ ἐν Δελφοῖς σταδίῳ πολὺν χρόνον ἐκαθήμην. η) Ἐν φίλου οἰκίᾳ κάθησο καὶ μὴ περιέρχου. θ) Ἡ Πυθία ἐν τρίποδι καθεμένη ἀνῆρει. κ) Μὴ ἐπιτίθετε ζημίαν μηδενί, πρὶν ἂν ἀκούσῃτε. λ) Διὰ τί οὐ τίθεσαι τὰ δῖα; μ) Ὅποτε οἱ Ἕλληνες θεῷ ἀγάλματα ἀνατιθεῖτο, καὶ θυσίαν αὐτῷ ἐποιούτο.

5. Περὶ πολλοῦ ποιούμεθα νόμους εὖ < ^{θέντας.}
τεθέντας.

Π

1. Кир отправился на поле сражения, сидя на колеснице. 2. Может быть, вы когда-нибудь сидели на земле? 3. Не нападайте на врагов! 4. Законы были изменены сыновьями. 5. Мы посвятим божеству треножники. 6. Сними с себя оружие! 7. Законы афинян были изданы Солоном. 8. Мы не будем менять наши законы. 9. Афиняне сделали Солона архонтом, чтобы он привел в порядок государство. 10. Боги дали законы. 11. *Ποῦνα 10-ε предложение εἰς passivae.* 12. Давайте наложим штраф на несправедливых. 13. Вино и еда стоят перед тобою (πρὸς τίθημι). 14. Оружие побежденных врагов было сложено подле алтаря Ареса. 15. Кир надеялся, что греки будут храбро нападать. 16. Стражи остерегались, чтобы враги не напали на них ночью.

Λ

1. тема, тезис, метатеза, ипотека, гипотеза, аптека, протеза, протетический, парентеза, сейсмометр, полип (πολύπους), διάβολος, ἡ καὶ νῆ διαθήκη
2. *Сравни:* νομοθέτης — ἀγωνοθέτης. φεύγω, φυγή, φυγὰς, φυγαδεύω (fugo).

- 129 а) οἴκοι, Ἀθήνησι(ν)
 б) οἴκαδε, Ἀθήναζε
 в) οἴκοθεν, Ἀθήνηθεν

domi, дома, в Афинах
 domum, домой, в Афины
 domo, из дому, из Афин (§ 24b)

47

- Φ 1. Переделай предложение οὐχ ἐπίεσαι τοῦ ἀργυρίου, представь его как:
 1. исполнимое желание; 2. неисполнимое желание в настоящем; 3. неисполнимое желание в прошлом. Употреби εἶθε и ὦφελον.
 2. Поставь в пассиве: εἶη, ἔς, εἶναι, εἴσῃς, ἦκα, ὦμεν, ἦσομεν.
 3. Поставь в медиуме: ἀφίησι, ὑφιέτω, μέθες, ἐφιᾶσιν, παρήσομεν.
 4. Определи формы: ἴετε (3), ἴεμεν (2), ἴει (2), ἴῃ (2), ἡ (4), εἶο, εἶσο (3), ἴεσο (2), εἴμεθα (4), εἶτο (3), παρεῖναι (2), παριέναι — εἷς, εἷς, εἷς, ἐν (2), ἐνός, ἐντος, ἐντός, εἶναι, εἶναι, ἔτε, ἐντων (2), ἄφες, ἀφοῦ, δεδιόσι, δεδίασι.

- Π 1. Отпусти собаку! 2. Атлет бросил топор. 3. Истр впадает в Черное море. 4. Мы не будем уступать преступникам. 5. Всякий раз, когда бросали (pass.) копье, гости восхищались атлетами. — Praes. 6. Кто не боится смерти? 7. Из-за страха (part.) быть найденными киклопами, спутники Одиссея вели себя тихо. 8. Полководец не оставлял своих товарищей на произвол судьбы.

48

- Φ 1. Определи формы: ἴσθι (2), ἴστε (2), ἔστε (2), ἔστέ, ἦσαν, εἶσαν, ἦξε (2), εἶхе, εἶσαι (2), ἴεσαι, ἦτε, ἦτε, ὦμεν, ὦμεν, ὦσιν — ὥσιν, ὦσιν, ἰῶνται, ἰῶνται, ἰᾶται, ἰῆται, ἔσθαι, ἔσται, εἴσεται, ἦδει, ἦδε, ἦδη, ἴσασι, ἰᾶσι, εἶχοσι, εἶχός, εἶδόσι, εἶδῶσι, εἶδώς, ἰδῶν, εἶδον.
 2. Εὖ ἴσθι
 Τελευτήσεις ποτέ
 Ἀθάνατα ἔργα Ἀχιλλεύς ἐπραξεν
 Κάστωρ βαρέως ἔφερε



- Π 1. Мы знаем, что мы ошиблись. 2. Сам перед собой осознаю, что я глупец. 3. Когда мы узнаем, кто нам помог? 4. Знай, что ты ничего не знаешь!

Л

схоластика, кратер

2. *Сравни:* α) παῖς, παιδεύω, παιδαγωγός, ἀπαις, παίζω — τάττω, ἄτακτος, τάξις — οἰκέτης, οἰκονομία, οἰκέω, οἰκοδομέω, οἰκουμένη; β) δέδια, δέδοικα, ἀδεής, τὸ δέος, δειλός, δεινός. *Какие три ступени огласовки корня представлены в οἶδα, εἰδώς, ἴστε?*

3. *Что значит κοιμητήριον? От этого слова образованы cimetière, cemetery.*

130 α) Οἶδα θνητὸς ὢν.

Я знаю, что я смертен.

β) Οἶδα τοὺς ἀνθρώπους θνητοὺς ὄντας.

Я знаю, что люди смертны (§ 96d).

131 Συνέβη τὸν παῖδα παρελθεῖν.

Так совпало, что этот юноша пришел.

132 α) Εἴθε πλούσιος ἦσθα или ἄλλ' ὠφέλες πλούσιος εἶναι.

О если бы ты был богатым!

β) Εἴθε σε μήποτ' εἶδον или ὠφελὸν σε μήποτ' ἰδεῖν.

О если бы я тебя никогда не видел!

Желание, мыслимое как неисполнимое (§ 103c).

49

Φ

1. *Поставь в медузме:* ἴστησι, ἔστησα, στήσο (2), ἰσάντι, στήσουσα, στήσον.

2. *Поставь в пассиве:* ἔστησας, στήσωμεν, στήσαιτε, στήσάντων (2), στήσασαι, στήσει.

3. *Поставь во всех временах и наклонениях:* ἴστησι, ἐφίσταμεν; во всех временах: ἰσάντι, ἰστάση.

4. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis:* Εἰ οἱ ναῦται τὸν θεὸν θεραπεύουσιν, εἰκόνα ἐν τῇ τῆς νεῶς πρύμνῃ ἀνιστᾷσιν.

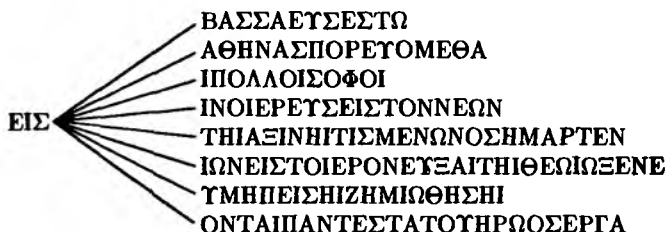
5. *Определи формы:* ἴστης (2), ἱστατε (3) ἴστη (2), ἰστῇ (2), ἱστασθε (2), ἱστάμεθα (2) ἰσάν, ἰσᾷσιν (2), ἱστάσαις, ἰσῶ, ἱσῶ, ἱσταῖο, ἱσταο (2), διῆστασαν — στήσω (2), ἔστήσω, στήσον (2), στήσαι (2), ἔστησαν, σταθῶ, σταθήσῃ, σταθείσῃ, στησάσῃ, στήσῃ (2), τεθνεῶσι, τεθνῶσι, τεθνεώσῃ, τεθνήξει, τεθνάναι.

6. *Какие формы перфекта от ἀπονήσχω соответствуют следующим формам:* τετελευτήκατε, τετελευτηκυῶν, τετελευτήκεναι, ἐτετελευτήκεσαν?

Π

1. Все друзья царя мертвы; ...были мертвы. 2. Вера передвигает горы. — *Pass.* 3. Мы поставили знак нашей победы. 4. Люди всегда будут ставить памятники поэтам. 5. Храбрые мужи прославляют свою родину. 6. Найдя пастбище, мы всякий раз останавливали коней. — *Pres.* 7. Архонт прославился тем, что поставил статую (*part.*).

1. *Обясни:* система, трофей
2. *Латинское* mundus „мир“, *возможно, является* калькой греч. κόσμος.
3. *Сравни:* ἀποθανεῖν, ἀποθνήσκω, θάνατος, ἀθάνατος, ἀθανασία, θνητός, τεθνάναι, θανατώ.
4. *Прочитай следующие предложения, учитывая, что первоначально текст не делился на слова и знаки ударения и придыхания не ставились (ср. ил.):*



5. *Отец, у которого два сына — Леон и Панталеон, составляет следующее завещание:*

ΕΧΕΤΩΤΑΕΜΑΠΑΝΤΑΛΕΩΝ

Что ты думаешь по этому поводу?

- | | |
|---|---|
| 133 а) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν ἐδίδου, μέχρι τοὺς στρατιώτας πάλιν εἰς τὴν πατρίδα κατέστησε. | Царь платил жалованье до тех пор, пока не привел воинов обратно на родину (§ 117d). |
| б) Ὁ βασιλεὺς μισθὸν δώσει, μέχρι ἂν τ. στρ ... καταστήσῃ. | Царь будет платить жалованье, пока не приведет ... (§ 120 I). |
| 134 а) τὸ ἄκρον ὄρος | крутая (буквально: острая) гора |
| б) ἄκρον τὸ ὄρος | вершина горы (§ 71b) |

50

1. *Определи формы:* στῶ, στάς, ἰστάς, ἴστης (2), στήσας, ἔστης, ἔστην, ἔστησαν (2), στήθι, στάντι, ἰσάντι, στήσαντι, ἐστῶτι, στᾶσι, ἰσᾶσι (2), ἐστᾶσι, ἔστασαν — σταῖην, ἰσταῖην, σταῖη, ἔστατε, ἰστατε (3), εἰστήκει, στήσει, στήσασιν, ἐστῶσαι, ἐστάναι, ἰσᾶσαι, στήναι, στᾶσαι.
2. *Сравни:* σtάντες и stantes, στῶ и sto, στάς и stas, στήτε и stetis.
3. *Переведи:* stat, sternus, stabam, stabant, constitisse, constitit, constitimus.
4. *Образуй обе формы:* мы стоим, они стояли, стоящий, стоящих (ж.р.).
5. *Поставь в irrealis в настоящем и прошедшем, а также в potentialis:* Πολυνείκης τῷ ἀδελφῷ ἀνθίσταται, ἀποθνήσκει.

6. Замену придаточное предложение причастием: а) Ἐδραστός, δὲ Πολυνεῖκει παρέστη, στράτευμα ἤθροισεν. б) Οἱ Λέσβιοι, ἐπεὶ ἀπέστησαν τῶν Ἀθηναίων, φίλοι ἐγένοντο τοῖς Λακεδαιμονίοις. в) Ἀντιγόνη, ἥ παρὰ τοῖς τεθνηκόσιν ἀδελφοῖς εἰστήκει, ἐδάκρυεν. d) Οἱ Ἀργεῖοι, οἱ Πολυνεῖκει παραστήσονται, ὠπλίζοντο.

7. По образцу 43 Ф 3 сделать обзор форм от ἴστημι.

8. Οἱ ἱερεῖς ἔστησαν < ἀμφὶ τὸν βωμόν.
κρατήσαν ἐπὶ τὸν βωμόν.

Π 1. Куда мне встать? 2. Персы расступились, увидев (*part.*) колесницы великого царя. — *Iterativus*. 3. (Люди) в Милете решили отложиться от Кира. 4. Мы уже давно стоим и (*part.*) ждем тебя. 5. Справедливому судье я не буду сопротивляться. 6. Когда ты окажешься в опасности (*c καθίστημι*), я помогу тебе. 7. Я прошу тебя об этом. 8. Они нуждались в хлебе. 9. Встань сам и позволь встать другим!

Λ 1. апостат, экстаз
2. δυσπρόρευτος, δυστυχής. Что означает: δύσθυμος, δυσμενής, δύσβατος, δυσκίνητος, δυσσεβής, δυσπρεπής — дизентерия (τὰ ἔντερα внутренности, кишечник)?

135 Οὐκ ἔφη μεταδώσειν αὐτῷ.

Он отказывался выделить ему долю (§ 57,3,1).

136 а) Τοῦτο τοῦ βασιλέως δέομαι.

Я прошу царя об этом.

б) Δέομαι ἀργυρίου.

Я нуждаюсь в деньгах (§ 65, 132).

в) Δεῖ μοι ἀργυρίου.

Мне нужны деньги.

51

Φ 1. Поставь в футуруме: κλαίων, κλέομεν, καίεις, γελᾷ, πνέουσιν, ἐπαινῶν.
2. Образуй причастие от: δέω (связываю), γελάω, φύω.
3. Поставь в *irrealis* и *potentialis*, а предложения а) и б) в *iterativus* и *настоящем* и *прошедшем*: а) Εἰ εὐρίσκω αὐτόν, δέω. б) Εἰ εὐρίσκεται, δεῖται (*aor. pass.* ἠύρεθην). в) Εἰ τις ἐμβαίνει, ἡ ναὺς καταδύεται. d) Εἰ γινώσκει τοὺς θεοὺς, οὐκ αὐτῶν καταγελᾷ.
4. Определи формы: τελῶ (3) τελῶν (3), ἀρχέσω (2), ἀκούση (2), χρισθεῖς, καλεῖ (2), κάλλει, καλῶ, καλῶ (3), κλείσας, κλαύσας, καύσας, δήσας, ἔδησας, δήσων, χέω (4), χέας, ἔχεαν, κεχυμένος — κέκλημαι, κέκλεμμαι, κέκλειμαι, κέκλαυμαι, κέκαυμαι, δύση (2), ἔγνωσαι, ἔγνως, δύω (3), δύο, ἔδυσαν (2), χυθέν, ῥυῶ, ἐκέχρη(σ)το, ῥυῆναι, ἐρρύη, ἐγνώκαμεν.

- П** 1. Осажденные были взяты в плен. 2. Корабли (2 слова) затонули. 3. Царь поднялся на корабль и позвал кормчего. 4. Будучи в оковах (*part.*), Павел восхвалял Бога. 5. Прости своих врагов! 6. Повту был поставлен (χέω) памятник. 7. Мы сожжем одежду больных. 8. Не смейся над стариком! 9. Юноша удостоился похвалы, а не насмешек (= не был высмеян, § 99d). 10. Они хвалили юношу и не высмеивали его. 11. Они решили взять варваров в плен. 12. В войне страшно быть раненым или взятым в плен.

- Л** 1. Христос, каустический, физика, базис, аваркия, гностический, гностик, пневматический, гипофиз
2. *Сравни:* γιγνώσκω, γνώμη, γνώσις, γνώριμος, συγγνώμη, ἀναγιγνώσκω, ἀγνοέω, ἄγνοια. — πλέω, πλοῦς, πλοῖον. — πνέω, πνεῦμα, ἀναπνέω, πνεύμων (легкое). (Что такое пневмония, пневмоторакс?) — φύω, φύσις, φυτόν, φυτεύω, εὐφύης, φυλή.

- | | |
|--|--|
| 137 Ἀποδιδράσκω σε. | Я убегаю от тебя § 74b). |
| 138 Καταγιγνώσκω σου θάνατον. | Я приговариваю тебя к смерти (§ 82c). |
| 139 Φιλίαν συντίθεμαι τι. | Я заключаю дружбу с кем-л. (§ 80a). |
| 140 Δι' ἐχθρας ἔχω τινά. | Я вражду с кем-л. |
| 141 Εἰς τοσοῦτο προβαίνω τῆς ἀναιδείας, ὥστε ... | В своем бесстыдстве я дохожу до того, что ... (§ 82a). |

52

- Ф** 1. *Поставь в аористе:* ὦνῃ, ὦνοῦ, ὠνώμεθα, ὠνοῖσθε, ὠνεῖσθαι.
2. *Поставь в itrealis:* а) Εἰ ἀργύριον ἔχω, ὠνέομαι τὰ ἐπιτήδεια. б) Εἰ μὴ ἐπιστάμεθα ἑλληνίζειν, Ἑλλήσιν οὐ διαλεγόμεθα. *Переделай в potentialis.*
3. *Определи формы:* πλήσει, πλήρει, πρήσει, πρῆσαι, πράξει, (2), πλησθέν, πέπλησαι, ὀνήσαι, ὠνήσῃ, ὀνήσει, ἄγασαι, ἀγασθείς, ἀγάσθητι, ἀγάσῃ — ἐδύνω, πρίω, дуνηθῶ, дунаσθειῇ, ἀπειμι (2), ἰω, ἰῶ, ὤ, ἴθι, ἴσθι (2), ἴστε, ἴτε, ἔστε, ἴοι, ἴης, ἴης, ἰόν, ὄν, φάθι, φάτε, φῶ, φῆθαι, φαῖεν, πρίαю, συνιέναι (2), παρίω, παριῶ.

- П** 1. Купи раба за 1000 драхм! 2. Мы сожжем дрова, если мы сможем. 3. Если бы вы умели красиво петь, вы бы порадовали этим многих (при условии, что). — *Itrealis в настоящем и в прошедшем.* 4. Все граждане восхищались Аристидом из-за (его) справедливости. 5. Кто приносит пользу согражданам, тот сам имеет выгоду [от этого]. 6. Почему мы должны уходить? 7. О, если бы вы пришли!

- Л** 1. дифтерия, динамит, динамо, династ, өвфемизм

2. *Сравни:* φημί, φήμη, φωνή, εὐφωνος; πίμπλημι, πλήρης, τὸ πλήθος, πληρόω.

Что означает ἀπληστος? ἐπιστήμη — ἐπιστήμων.

3. *Что такое ιονη (с точки зрения языка правильное было бы ионты)?*

142 а) Ἐπίσταμαι χάριν ἀποδοῦναι.

Я умею воздавать благодарность.

б) Ἐπίσταμαι αὐτὸν χάριν
ἀποδιδόντα.

Я знаю, что он воздает
благодарность (§ 96d).

143 Ἀγαμὰ σε τῆς σοφίας.

Я восхищаюсь тобой из-за
твоей мудрости (§ 83e).

144 τὴν ταχίστην (подразумевается δδόν) = ὡς τάχιστα (§ 75)

145 Οὐ φημι λέναι.

Nego te iturum esse —

Οὐ φημι εἰδέναι.

Я отказываюсь идти (§ 57, 3, 1).

Я говорю, что не знаю.

146 Ἐπιδόμην χιλίων δραχμῶν.

Я купил за 1000 драхм (§ 82a).

147 а) ὃν, ἐξόν, παρόν

так как (хотя, если) это
позволено (было, было бы)

б) δόξαν, δεδογμένον

так как (хотя, если) это
решено (было решено)

Accusativus absolutus см.: § 97.

53



1. *Образуй все формы инфинитивов от:* ἀπόλλυμι; *все причастия от:* ἀπόλλυμι, ὄννυμι, κρεμάννυμι; *все времена от:* δεικνύς, δείκνυς, πῆγγνυσι, ὄννυτε, ἀμφιεννύοιμεν.

2. *Переделай предложение в ὄνнυσι, ἐπιоркеῖ а) в будущее время, б) в irrealis в настоящем и прошедшем, в) в potentialis, d) в uterative в настоящем и прошедшем.*

3. *Замени придаточное предложение причастием:* ἐπεὶ ὤμοσε, ἐπαύσατο λέγων.

4. *Поставь в будущем времени и в aorисте:* а) Εἰ τις κεράνнυσι τοῦτον τὸν οἶνον ὕδατι, ἀπόλλυσιν αὐτόν. б) Οὗτος ὁ οἶνος, εἰ κεράνнυται ὕδατι, ἀπόλλυται.

5. *Определи формы:* δείξω (2), εἰδείξω, δεδειγμένον, δεδογμένον, ἐξευχθαι, μειχθῆναι (μυγῆναι), κατᾶξαι, κατὰξω (2), κατέαγε, κατεάγη, κατέαξε, κατήγγυτο, κατεαγῆναι, κατήγμαι, παγείς, πῆγεις, πεπηγώς, πεπηγώς, παγήση, παγείση, παγήναι — ἐρρωγός, ῥήξεις, ῥήξας, ῥαγήσει, ῥαγείση, ἀπολλύς, ἀπώλλυς, ἀπολείς, ἀπολῇ, ἀπώλου, ἀπόλωλε, ἀπωλώλεκεмен, ἀπωλώλεσαν, ὄμῃ, ὄμῶσω, ὄμεισθαι, ὄμῶσασα, ὄμωμοкуиᾶ, ὄμουμένη, ὄμνῶσα, ἀμφιεῖ, ἀμφιέσαι, ἀμφιέση, ἡμφιέσαι, ἡμφιέσω, ἀμφιένнυσαι, κατὰσβῆθι, κατεσβήκεσαν, κατεσβέσθαι — ζῶσω (2), σώσω, ζωσθῆναι, ἐρρωσο, ἐρρωσθαι, ῥώσθητε, ἐрρωμένος, ῥῶσαι, ῥῶσει, ῥωννῶσαι, κερᾶτε, κράθητε, κέκρασθε, κρεμάсаа, κρεμάνнυσα, κρεμῶса, κρεμαμένη, κρεμασθῆσα.

- П** 1. Если бы ты не надел плащ (*ἡ χλαῖνα*), твое красивое платье сейчас было бы испорчено. 2. Опасности укрепляют дух. 3. Смешивай (*2 глагола*) вино с водой. 4. Свет погас; был погашен. 5. Он одет в хитон; оделся в хитон. 6. Ты разбил чашу (*κρατήρ*); чаша разбилась; была разбита. 7. Вода остыла; была остужена. 8. Вы намерены погубить государство. 9. С союзниками было покончено. 10. Кир был назначен полководцем. 11. Ганнибал поклялся остаться врагом римлян.

Л зона, аподиктический, дейксис, асбест (*покажи развитие значения*), дерматолог, дриада

- | | |
|---|----------------------------------|
| 148 *Ομνυμι Δία. | Клянусь Зевсом! (§ 74с) |
| 149 *Αμφιέννυμαι (ἐνδύομαι) ἐσθῆτα. | Я надеваю платье (§ 74е). |
| 150 *Τμεῖς αὐτῶν ἐστε οἱ γείτονες. | Вы являетесь их соседями. |
| <i>Артикль подчеркивает именную часть сказуемого (§ 69b).</i> | |
| 151 Μείγνυμι (κεράννυμι) τὸν οἶνον ὕδατι. | Я смешиваю вино с водой (§ 80а). |
| 152 *Ἡ ἐσθῆς κρέματα ἐκ δρυός. | Платье висит на дубе. |

54

- Φ** 1. *Поставь в пассиве*: ἀπέχτεινα, ἀπεχτονώς, ἀποκτεῖναι, ἐχβαλεῖς, ἐξεβάλομεν, ἐκβεβλήκηυα, διώχετε (*в юридическом смысле*), διώξετε, διώξουσα, διώξωμεν.
2. *Поставь во всех временах*: ἐλκύεις, λείπετε, τρέπε, πείθετε, πίπτει.
3. *Образуй все причастия от*: λείπω, γίγνομαι, πείθω, τρέπω, τρέφω.
4. *Определи формы*: ἐπλήγην, ἐξεπλάγην, ἐξεπέπληκτο; φεύξη, φυγῇ, φύγη; εἴλκυε, εἴλκυσε, εἴλκυσαι, εἴλκύσθαι, ἐλχύσαι; λελοιπός, λοιπός, λιπόν, ἔλιπον; τέτροφα (2), τετραμμένον; τετραμμένον, ἐπισπόμενοι, σποῖο — σχοίη, σχήσει, ἔξει, ἔξω, ἔξ, ἔκτος, ἐκτός; πέποιθα, πέπεικα; σεσῶσθαι, σεσωχέναι; ἡσθῶ; γενήσῃ; τέκνον; πεσῇ, πέσῃ, πέσε, πεσόν, πεσεῖν, πεσοῦσα, πεσομένη; ἐγερεῖ, ἐγειραι, ἐγείρει, ἐγρόμενος, ἐγροῦ, βαλοῦσι (2).

- П** 1. Те мужи, которые намерены стать архонтами (*part.fut.*), должны воздерживаться от любой несправедливости. 2. Когда Даная родила (*part.*) Персея, она была заключена отцом в ящик (λάβραξ). 3. Варвары развернулись, чтобы обратиться в бегство (*part.*). 4. Покинутый друзьями, старец претерпел множество несправедливостей. 5. Давайте будем следовать мужу, который был учителем царя. 6. Если бы мы присоединились к преступнику (= следовали преступнику), то

были бы наказаны. 7. Если бы вы повиновались законам, то не были бы изгнаны. 8. Воры (*part.perf.*) недолго будут радоваться своим делам. 9. Войско собрано в Сардах.

Л

1. орнитология, симптом, асимптота, обол, обелиск, энцефалит

2. Что за скалы были Симплегады?

3. Обрати внимание на производные от корня *σχη*: *ἔχω, σχήσω, ἔσχον, ὑπισχνέσθαι, ὑπόσχεσις, σχεδόν, σχῆμα, σχολή*; *γεν*: *γίγνομαι, ἐγενόμην, γονεύς, γένεσις, γένος, εὐγενής, γενναῖος, γεννάω, πρόγονοι*; *τεχ*: *τίκτω (= τι-ττω), τέκνον, τοχεύς*.

153 Πάντων, ὧν δέονται, πεπράγασιν.

Они сделали все, что им было нужно (*атракция надежды*, § 121a).

154 а) Ἐκβάλλομεν αὐτὸν ἐκ τῆς πόλεως.

Мы изгоняем его из города.

б) Ἐκπίπτει ὑφ' ἡμῶν.

Он изгоняется нами.

κίπτω употребляется как *passive* к *βάλλω*, подобно тому, как *ἀποθνῆσκα* к *ἀποκτείνω* или *φεύγω* „быть обвиняемым“ к *διώκω* или *γράφομαι* „обвинять“ (§ 99c).

55

Φ

1. Замен*и* форм*ами* глагола *βαίνω*: *εἶσι, ἐλθόντι, ἵομεν* и *φθάνω*! *ἦκε, ῥῖξετε, ῥῖξουσα*.

2. Образуй*те* все времена от: *αἰσθάνονται, τέμνει, κάμνοιμι, λάγχανε, πυνθάνη, ὑπισχνώμεθα*.

3. Определи форм*ы*: *ἐλῶ, ἔλω, ἔλαθεν, φθάση (2), φθήση, φθασάση, ἐφθακώς, τέτεικα, τέτακα, τέθηκα, τέθνηκα, πίε, πιδόν, πίη (2), πίνη, πεπωκέναι, πεπόσθαι, μὴ κάμης, καμείται, τέμνουσαν, τεμοῦσαν (2), τεμοῦμεν, τέμωμεν, τέμνωμεν, τμηθέντα — τεθέντα, ἡτήσθαι, ἡσθήσθαι, αἰσθέσθαι, ἁμαρτοῦσι, ἁμαρτῶσι, ἁμαρτον, ἁμαρτήση, ἁμαρτήθη, μαθήση, μεταθηκώς, ἠύξῃσθαι, ἠύξῃσο, λαχών, λαβών, λαθών, εἰληψαι, εἰληχέναι, λήσεις, λήγεις, λέξεις, λέγεις, πύθοιο, πέπυσαι, πεπύσθαι, τύχη (2), τευξοίμεθα, ἀφίχται, ἀφίξεται, ὑπόσχη, ὑπόσχου*.

Π

1. Кто выпил (*part.*) много вина, часто забывает не только трудности жизни, но и хорошее. 2. В Афины мы прибудем раньше вас. 3. Воины выступили незамеченные лазутчиками. 4. Все преступники были схвачены на агоре. 5. Не забывай, что пообещал! 6. Если бы мы имели (получили) смертную душу, для нас все кончилось бы после смерти. 7. Архонт обещал не утомлять. 8. Дерево было распилено на много частей. 9. Не мсти своим врагам!

- Л**
1. Сравни: πίνω: ποτόν, ἔκπωμα, συμπόσιον, συμπότης, лат. potus.
 2. Что означает: ἱππηλάτης, ὀνηλάτης?
 3. Чем известны: Τισιφώνη, Λάχεις, Πυθία?
 4. эстетика, анатомия, микрокосм
 5. Антонимом к слову δμαλός выступает ἀνώμαλος „неравный, отличающийся“ — отсюда „аномальный“. Слова „анормальный“ не существует!

155 Φθάνω σε ἀφικόμενος.

Я прихожу раньше тебя (§ 95b).

156 а) Τίνω τι.

Я плачу за что-л., расплачиваюсь.

б) Τίνομαι τινα.

Я заставляю кого-л. платить, наказываю кого-л., расплачиваюсь с кем-л.

56

- Φ**
1. Образуй соответствующие формы от τιτρώσκω: τραυματιεῖτε, ἐτραυμάτισαν, τραυματισθεῖν, τετραυμάτισαι; от ἀλίσκομαι: συλληφθισόμενος, συνειλημμένος, συνείληπτο, συλληφθῶ, συλληφθῆναι; от ἀποθνῆσκω: τελευτήσοι, τελευτήσουσα, τελετήσατε, τελεύτησον, τετελευτηκυῖα.
 2. Определи формы: γήρας, γήρᾳ, γέρουσι, ἀναμνήσαι, μέμνησαι, τρωθεῖς, τρώσεις, γνώσι, γνωσθῇ, γνωσθήσι, γνώμη, ἀνάλωσον, ἀλώσεται, ἀλῶναι, ἄλῳ, κείσι (3), κείσεται (2), ἀποθανῇ, ἀποθάνη, εὔρον, ἡῦρητο, εὔρεθείσαν, εὔρεθειν.
 3. Как перевести генетив в следующих предложениях?

Ἄλεξάνδρου τεθνηκός

- πολλοὶ Ἕλληνες ἔχαιρον.
- στρατιῶται ἐλυποῦντο.
- οἱ ποιηταὶ ἔτι καὶ νῦν μέμνηνται.
- οὐδεὶς ἄνθρωπος μᾶλλον ἐτιμήθη.

- Π**
1. Хотя рабы сбежали (part.) еще вчера, они были снова схвачены.
 2. Дети наших друзей были узнаны по (ἐκ) их украшениям.
 3. Многие надеются состариться в спокойствии.
 4. Поэт сел читать книгу.
 5. Помни о неимущих! Напоминайте согражданам о неимущих!
 6. Господин, вспомни об афинянах!
 7. Жители Агригента потратили много времени на (εἰς) строительство (pass.).
 8. Когда Эдип ослеп (part.), он отправился в Колон (Κολωνός), чтобы там умереть (part.).

- Л**
1. анамнез, анализ, мнемотехника, дидактика, пафос, патетика, патетический, апатичный, симпатия, патология
 2. Сравни: πάσχω: πέπονθα, πάθος, πάθημα, ἀπαθής, τὸ πένθος (обрати внимание на огласовку корня; ср. § 4).

- 157 а) Ἀναμνήσκω σε τὸν κίνδυνον. Я напоминаю тебе об опасности (§ 74e).
 б) Μιμνήσκομαι τῶν Ἀθηναίων. Я вспоминаю афинов (§ 82b).
 158 Ἐπὶ τυράννῳ γίνομαι. Я подпадаю под власть тирана (§ 86,2).
 159 Τί παθὼν οὐ βοηθεῖς; Что с тобой случилось, что ты не помогаешь? почему ты не помогаешь?

57

- ❖ 1. а) Σιμωνίδης ἔλεγεν οὐδέποτε μὲν ἑαυτῷ μεταμελῆσαι σιγήσαντι, πολλῶς δὲ φθεγγαμένῳ. б) Νῦν μὲν γέλῃτε· μετ' ὀλίγον δ' ὑμῖν, ὧν τήμερον ἐποιήσατε, μεταμελήσει. с) Δῆλον ὅτι οἶσθα τοῦτο, μέλον γέ σοι. d) Τῷ μέλλοντι πράττειν ἱκανῶς τι, τέχνης δέ. е) Οἱ ἱππῆς ᾤχοντο ἐλαύνοντες.
 2. *Определу формы:* δόξη (2), δόξει (3), δόξαν (2), ὥσον, ἔωσαν, οὔσαν, ἐῷσθαι, ὥσθειν; γαμεῖς (2), γαμῶν (2), γήμας, γημαμένη, ἐγήμω, ἐγάμει, ἐγεγαμήμην — ἐβελήσω (2), μέλλον, μέλον, μελήσει, μελλήσει, μελήσαι, βουληθῶ, βεβουλῆσθαι; μαχῇ, μάχη, ἐμαχέσω, μαχεῖσθαι, μαχέσασθαι, μεμάχησαι; χαρέντος, χάριτος, χαιρήσουσα, κεχαρηκυῖα; οἴησι, οἴηθῇ — δέω (2), δήσω, δεήσει, δήσας, δεήσαι, δεήση, δεθῇ, δεθῇντι, δεθῇς, ἀχθεσθῆς, ἀχθέση, ἄχθου, χρή, χρῇ (2), χρῇν, ἐχρῇν, χρῆται, χρῆναι, χρῆσθαι; ἐφικεσαν, εἰκόως, εἰκός.
 3. *Замену на формы от глагола χαίρω:* ἡσθήση, ἡσθητι, ἡδου; *от глагола οἶμαι:* νόμιζε, νομίεις, ἐνομίσατε, νομίσαιμι; *а также от μάχομαι:* πολεμήσων.
 4. *Образуй все причастия от глаголов ἐθέλω и βούλομαι, а также все основные формы от βούλομαι и βουλεύομαι.*

- Π 1. Меня ничуть не заботит серебро и золото. 2. Ты будешь раскаиваться (2) в своей испорченности. 3. Он раскаивался, что промолчал. 4. Он надеялся бороться с обидчиком (*part. от ἀδικέω*). 5. Кажется (2), мы обмануты. 6. Кажется, ты рассердился (= похож на того, кто рассердился; *part.*). 7. О, если бы пришел Александр! 8. Вы должны Гермесу жертву. 9. Послы попросили у царя мира. 10. Все мы нуждаемся в мире. 11. Хорошо воспитанные должны уважать друг друга. 12. Ударь, если тебя ударят.

- Λ 1. симметрия, догма, моногамия, полигамия, астрономия
 2. *Сравни:* νεμῶ, νόμος, νομή, Νέμεσις (что ты о ней знаешь?), ἄνομος, νομίζω, νομοθέτης, αὐτόνομος, παράνομος, νόμιμος.

- 160 ὁμοῖος τῷ ἀδικοῦντι похожий на обидчика, как обидчик (§ 80b)

- 161 а) Ὀλίγου (μικροῦ) ἐδέησα πεσεῖν. } Немногого не хватало, чтобы я упал
 б) Ὀλίγου (μικροῦ) δεῖν ἔπεσον. } (= я чуть не упал; § 103b и § 91c).

162 Μισθοῦ στρατεύομαι.

Я отправляюсь на войну за плату (§ 82a).

163 а) Μεταμέλει μοι ψευσαμένω. }
б) Μεταμέλομαι ψευσάμενος. }

Я сожалею, что солгал (§ 96с).

58



1. *Οπреди́ли формы:* λέξον (2), ῥηθέν, ἐρῶν, ἐῶν, ἐροῦ, ῥου, διειλεγμένος; ἔλω, ἐλοῦ, ἔλε, αἰρεθεῖσι, αἰρεθήσῃ, αἶρει, αἶρει, ῥηται, ῥηρται; ἔδη, ἔδει, εἶδε, ἦδη, ἦδη, δέη — ὄψει (2), ὠφθαι, ὠπῶπει, ὀφθῶ, ὄψοιτο; πέπρασο, πῶλησον, ἐπωλούμην, ἀπωλόμην; δραμῇ, δράμη; ἐνεγκον, ἐνεγκε, ἤνεγκεν, οἶσει, οἶει, οἴσῃ, οἴσῃ, ἐνέγκωμαι, ἐνέγκω, ἐνεχθεῖεν, ἤνενέγμην, διενηνοχῶ; ὠνήσῃ — ὀνήσῃ, ὠνηθήναι, ἐωνῆσθαι; ἔσκεπται, ἐσκέφθαι, ἐρησόμενος, ἐρόμενος, ῥου; καθεδεῖται, καθιοῦμεν, καθίσας, ἐκαθέζου.

2. *Образы соответствующие формы от* ὁράω: βλέψεις, βλεψον (2), βεβλέφατε; *от* φέρω: ἄξομεν, ἡγάγε, ἀγαγών, ἀγαγέσθαι, ἦχε, ἦκτο, ἀχθέντι, ἀχθεῖμεν.

3. *Образы все причастия* κ. ὁρῶσα, διαφέρων, αἰρούμενος (*med. u pass.*), διαλεγομένη, τρέχων; *образы все инфинитивы от:* ἔρχομαι, ὁράω, ὠνέομαι, ἐσθίω, πωλέω.

Π

1. Отличайтесь от плохих! 2. Воины устали (*perf. от* ἀπαγορεύω). 3. Я увижу тебя в Филиппах. 4. Если бы ты выбрал добро, тебя избрали бы архонтом. 5. Завтра мы хотим есть хлеб. 6. Пробежав долго (= долгое время; *part.*), охотник увидел медведя. 7. Царь будет сидеть на троне и произносить (= говорить) речь. 8. Этот конь был куплен крестьянином. 9. Послы прибыли в Дельфы вопрошать пифию и осматривать святилища.

Λ

1. Арктика, диереза, антропофаги, скепсис, монополия

2. *Сравни:* λεγ: λέγω, λόγος, διαλέγομαι, διάλογος, διάλεκτος, ἀπολογία, ὁμολογέω; ῥη: ῥῆμα, ῥηθήναι, ἄρρητος, ῥήτωρ; οπ: ὄψις, ὄμμα, ὀφθαλμός, ὑποπτεύω, μέτωπον, πρόσωπον; ἔδομαι — ὀδών.

164 *Ἐλεγεν, ὅτι πωλήσω τὸν ἵππον.

Он сказал: „Я продам коня“ (§ 115a).

165 Τρέχουσιν ἐπὶ νίκῃ.

Они бегут ради победы (§ 86,2).

166 τοῦ λοιποῦ

на будущее время, впредь (§ 82a)

167 ὄψει, οἶει, βούλει

обычные формы 2-го л. *sg. ind.*
в конъюнктиве — οἶῃ, βούλῃ
(§ 36, примеч. 1)

168 Τοσαῦτα ἡμῖν εἰρήσθω

Столько должно быть нам
(нами) сказано (§ 87b).

169 Τὸ αὐτὸ ποιεῖς τῷ ἀσεβοῦντι.

Ты поступаешь как
нечестивец (§ 80c).

59

1. Σωκράτης σοφώτερος ἦν τῶν φίλων. 2. Σωκράτης σοφώτατος ἦν τῶν Ἀθηναίων. 3. Οἱ ἄνδρες διὰ τὴν ἀπορίαν ἐπορεύοντο ἐκ τῆς κώμης διὰ τοῦ πεδίου εἰς πόλιν τῶν ἐπιτηδείων ξενεα. 4. Ἀκούομεν τὸν θόρυβον. 5. Ἀκούομεν τοῦ ῥήτορος.

170 Ἀγαθὸς ἀνὴρ περὶ πατρίδος ἐγένετο.

Он отличился перед родиною
своими делами.

171 ἐξ ἴσου τῷ φίλῳ

совсем как друг, подобно другу

172 κατὰ φυλάς

по филам (построенные)

60

1. Ἐν σοὶ τὰς ἐλπίδας ἔχουσι τῆς αὐτῶν σωτηρίας. 2. Ἐν ᾧ ἡ βουλή ἐκάθητο ἐν τῇ ἐν ἀγορᾷ στοᾷ, ἐν τούτῳ ὁ Λεοντιάδης ἡγεῖται τῷ Φοιβίδῃ εἰς τὴν ἀκρόπολιν. 3. Οἱ Ἕλληνες σὺν γέλῳ ἐπὶ τὰς σκηνὰς ἦλθον. 4. Οἱ τῶν Περσῶν παῖδες οὐ παρὰ μητρὶ σιτοῦνται¹, ἀλλὰ παρὰ τῷ διδασκάλῳ. 5. Ἐν Σπάρτῃ πρὸς τῇ τῶν βασιλέων οἰκίᾳ λίμνη ὕδατος ἀφθονίαν παρέχει. 6. Κύρος ἐξελαύνει εἰς Ἴσσοὺς, τῆς Κιλικίας ἐσχάτην πόλιν, ἐπὶ τῇ θαλάττῃ οἰκουμένην. 7. Κύρος βουλευέται, ὅπως μήποτ' ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 8. Ἀλκιβιάδης μέγιστον ἐπὶ κάλλει ἐφρόνει. 9. Ἀπήγγελλον οἱ πρέσβεις, ἐφ' οἷς οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιοῖντο τὴν εἰρήνην. 10. Οἱ στρατιῶται ἅμα τῷ ἡλίῳ δυομένῳ ἐτάττοντο ὑπὸ τῷ τείχει. 11. Μὴ μοι θορυβήσητε, ὦ ἄνδρες. 12. Ἐὰν τὸ μέσον τῶν πολεμίων νικῶμεν, πάνθ' ἡμῖν πεποιήται. 13. Οἱ στρατιῶται ἤδοντο τῇ εἰρήνῃ. 14. Πάντες κραυγῇ προῆσαν.

¹ σιτέομαι питаться, есть

173 Αἱ ἁμαρτίαι γεγέννηται τοῖς
στρατηγοῖς.

Ошибки были совершены полководцами (часто называется
dativus auctoris, § 78b).

174 Δίκαιόν ἐστι τοῦτο πράττειν ἀγαθοῖς
ἀνδράσι πειθομένους.

Справедливо совершать это,
повинуясь добрым мужам.

Если подлежащее не выражено, то именная часть сказуемого при инфинитивном обороте ставится в аккузативе (§ 89d), см. также Cy 81.

1. Κύρος διὰ τὸ φιλομαθὲς εἶναι διὰ παντὸς τοῦ βίου πολλὰ τοὺς παρόντας ἡρώτα. 2. Ξενοφῶν μετὰ τῶν μυρίων κατὰ τῶν ὁρῶν κατέβη πρὸς θάλατταν. 3. Οἱ Ῥωμαῖοι καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ἐπολέμουν τοῖς Καρχηδονίοις. 4. Κατ' ἐνιαυτὸν οἱ Ἀθηναῖοι ἄρχοντας ἡροῦντο κατὰ τοὺς νόμους. 5. Δεκάτῳ ἔτει μετὰ τὴν ἐν Μαραθῶνι μάχην αὐθις ὁ βάρβαρος τῷ μεγάλῳ στόλῳ ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα δουλωσόμενος ἦλθεν. 6. Βασιλεὺς ἐπολέμει τοῖς Θραξὶ τοῖς ὑπὲρ Ἑλλήσποντον οἰκοῦσιν, οἱ ἀνδρείως ὑπὲρ τῆς πατρίδος ἡμύνοντο αὐτόν. 7. Βασιλεὺς τοὺς Ἑλλήνας περὶ πλείστου ποιούμενος ἐκέλευσεν αὐτοὺς θέσθαι τὰ ὅπλα περὶ τὴν αὐτοῦ σκηνήν· εἶτα δ' αὐτοῖς ἀμφὶ πῦρ καθημένοις ἔλεξε περὶ τῆς εἰρήνης. 8. Παρὰ τῶν Θηβαίων ἦκον πρέσβεις ἀγγελοῦντες τὰ παρ' αὐτοῖς. 9. Παρὰ τοὺς νόμους οἱ κήρυκες ἐάλωσαν. 10. Πρὸς σέ θεῶν ἱκετεύομεν μὴ πρὸς χάριν λέγειν ἡμῖν, ἀλλὰ βοηθεῖν. Πρὸς δὲ τούτῳ πρέσβεις ἐπέμψαμεν πρὸς Φίλιππον. 11. Ἐπειδὴ οἱ πρῶτοι ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ ὁρους καὶ κατεῖδον τὴν θάλατταν, κραυγὴ πολλὴ ἐγένετο. 12. Ἐπὶ ξυροῦ¹ ἀκμῆς ἔστιν. 13. Οἱ στρατιῶται ἐπὶ τεττάρων τεταγμένοι ἦσαν. 14. Οἱ τῶν ἀρίστων Περσῶν παῖδες ἐπὶ ταῖς βασιλέως θύραις παιδεύονται. 15. Οἱ ξένοι ἡρώτων αὐτὸν τὸ στράτευμα ὁπόσον τ' εἴη καὶ ἐπὶ τίνι συνειλεγμένον. 16. Κλέαρχος ἀνέβη ἐπὶ τὸν ἵππον· ἰέναι γὰρ ἐβούλετο ἐπὶ τοὺς πολεμίους. 17. Σωκράτης ὑπὸ τινων ἐλέγετο σοφὸς ἀνὴρ, τὰ τε μετέωρα² φροντιστὴς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς πάντα ἀνεζητηκός. 18. Οὐ δύναμαι σιγᾶν ὑφ' ἡδονῆς. 19. Ἀκοντίζει τις αὐτὸν ὑπὸ τὸν ὀφθαλμόν. 20. Ὑπὸ νύκτα οἱ πλείστοι ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα.

¹ ξυρόν бритва ² небесные явления — *какое слово образовано от греческого?*

1. Ὁ στρατηγὸς ἐκήρυξε λαβόντας τὰ ὅπλα τοὺς στρατιώτας ἐξίέναι. 2. Οἱ Ἕλληνες ἐδίωκον μὲν κατὰ κράτος, ἐβδὼν δὲ ἀλλήλοισι μὴ θεῖν δρόμῳ, ἀλλ' ἐν τάξει ἐπεσθαι. 3. Οἱ Ξενοφώντος στρατιῶται εἵλοντο Σπαρτιάτην τινὰ δρόμου ἐπιμεληθῆναι καὶ τοῦ ἀγῶνος προστατῆσαι. 4. Τῷ κακούργῳ οἱ δικασταὶ ἔδωσαν πολὺν χρόνον ἀπολογίασθαι. 5. Ὁμοίως αἰσχυρὸν ἀκούσαντα χρησίμῳ λόγον μὴ μαθεῖν καὶ διδόμενόν τι ἀγαθὸν παρὰ τῶν φίλων μὴ λαβεῖν. 6. Ἀληθές γε, ὥς ἔπος εἰπεῖν, οὐδὲν εἰρήκασιν. 7. Ἀγῆσιλαος ἀντὶ τοῦ ἐπὶ Καρίαν ἰέναι εὐθύς ἀντιστρέψας¹ ἐπὶ Φρυγίας ἐπορεύετο. 8. Σωκράτης πάντων ἀνθρώπων μάλιστα ἐθαυμάζετο ἐπὶ τῷ εὐθύμῳς τε καὶ εὐκόλῳς² ζῆν. 9. Πρὸ τοῦ ἀναβαίνειν τοὺς μάρτυρας βραχέα βούλομαι διαλεχθῆναι ὑμῖν.

¹ ἀντιστρέφω поворачиваю в противоположную сторону ² εὐθυμος, ον добρο-желательный; εὐκολος приветливый

1. Ἀλέξανδρος ἦσθη (ἐχάρη) περιγεγόμενος τῶν Θηβαίων. 2. Μετεμέλησε τοῖς Θηβαίοις (= μετεμελήθησαν οἱ Θηβαῖοι) ἀναστᾶσι (ἀναστάντες) τοῖς Μακεδόσιν. 3. Σωκράτης οὐκ ἔκαμνεν (ἀπηγόρευεν) ἀνθρώπους διδάσκων. 4. Ἀεὶ πειρῶ νικᾶν τοὺς φίλους ἀληθεύων. 5. Καλῶς ἐποίησας, ὦ Κύρε, ἄρξας τοῦδε τοῦ λόγου. 6. Οἱ στρατιῶται καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πῦρ καθήμενους. 7. Ἐμὲ ἀληθῆ λέγοντα εὐρήσεις. 8. Ὁρῶμεν πάντα ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε. 9. Ἡ τύχη πολλῶς τοὺς μὴ νικήσαντας στεφανοῖ. 10. Οὐ δίκαιόν μοι δοκεῖς ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα, σαυτὸν προδοῦναι, ἐξδὸν σωθῆναι. 11. Κατακαίμεθα ὥσπερ ἐξδὸν ἡσυχίαν ἔχειν.

Определу разлукун:

- | | |
|---|--|
| 1. Αἰσχύνομαι ποιῶν τι κακόν. | Αἰσχύνομαι ποιεῖν τι κακόν. |
| 2. Ἀγησίλαος ἔγνω τοὺς πολεμίους φεύγοντας. | Ἀγησίλαος ἔγνω διώκειν αὐτούς. |
| 3. Ξενοφῶν ἀκούει βοῶντων τῶν στρατιωτῶν· „Θάλαττα, θάλαττα.“ | Ξ. ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζοντας.
Ξ. ἀκούει τοὺς Πέρσας πλησιάζειν (§ 96d). |

A *Замени на прямую речь:*

1. Οἱ πρέσβεις ἔλεγον, ὅτι οἱ πρόγονοι αὐτῶν τοῖς ἀδικουμένοις βοηθήσειαν.
2. Ἀλέξανδρος ἐνόμισε Διογένη εὐτυχῇ ἂν εἶναι. 3. Οἱ Ἕλληνες ἔδοξαν πολεμίους ὄρᾶν ἱππέας. 4. Κύρος ἔλεξεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα (ἔφη τὴν ὁδὸν ἔσεσθαι). 5. Ἐβόων οἱ παρόντες, ὅτι ζῇ ὁ ἀνὴρ. 6. Κλεάνωρ ἀπεκρίνατο, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν ἢ τὰ δπλα παραδοῖεν. 7. Οἶδα τὸν φίλον δυστυχοῦντα. 8. Ὁρῶμεν πάντα ἀληθῆ ὄντα, ἃ λέγετε.

B *Замени на косвенную речь:*

1. (Οἱ στρατιῶται ἔφασαν:) Οὐ πορευσόμεθα. 2. (Αἰσχύλος ἔλεγε:) Ζεὺς μόνος τὰ πάντα ὀρῶϊ. 3. (Ὁμολόγησαν:) Ἐκλέψαμεν. 4. (Ἰσθι:) Ἐγὼ σοὶ αἰεὶ πιστὸς ἔσομαι. 5. (Ἠκούσαμεν:) Οἱ πολέμοι προσέρχονται. 6. (Ἡράκλειτος ἐδίδασκε:) Πάντα ρεῖ. 7. (Ὁ ἄρχων ἐνόμιζε:) Οἱ σύμμαχοι εὐτυχοῖεν ἂν. 8. (Ὁ ἄγγελος ἠγγεῖλε:) Ὡρα ἂν εἴη ἐπανελθεῖν. 9. (Говорят:) Οἱ ἀσθενεῖς οὐκ αἰεὶ δειλοὶ εἰσιν.

A α) 1. Διαλέγου αὐτοῖς καὶ μάθε πρῶτον, τίνες εἰσὶν. 2. Οὐκ ἔχομεν, ὅτι λέγωμεν. 3. Ἐπυνθάνοντο οἱ Ἀρχάδες τῶν περὶ Ξενοφῶντα, τί τὰ πυρὰ κατασβέσειαν. 4. Κλέαρχος ἐβουλεύετο Πρόξενον καλέσας, εἰ πέμποιεν τινας, ἢ πάντες ἴαιεν (= ἰωσιν) ἐπὶ τὸ στρατόπεδον.

β) *Сделаѣ прѣдатовочные прѣдложения в а) самостоятельными.*

B 1. Ἄγε δὴ, πειθώμεθα αὐτῷ. 2. Εἴθε μήποτε γνῶις, δς εἴ. 3. Εἴθε σοι τότε συνεγενόμην. 4. Οἶμοι, τί δράσω; μήποτ' ὠφελον λιπεῖν τὴν πατρίδα. 5. Ὅπως ἐμὲ ἐπαινέσεσθε, ἐμοὶ μελήσει. 6. Κῦρος βουλεύεται, ὅπως μήποτε ἔτι ἔσται ἐπὶ τῷ ἀδελφῷ. 7. Πέμψω ἄνδρας, ὅπως μὴ φθάσωσιν οἱ Κίλικες καταλαβόντες τὰ ἄκρα. 8. Κῦρος στράτευμα ἡθροίζειν, ὅπως ἀπαράσκευον λάβοι βασιλέα. 9. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχὺ πένης γένη. 10. Μένων φίλος ἐβούλετο εἶναι τοῖς μέγιστον δυναμένοις, ἵνα ἀδικῶν μὴ διδοίη δίκην.

A 1. Κλέαρχος λαβὼν τοὺς Θρᾶκας ἤλαυνεν ἐπὶ τοὺς Μένωνος, ὥστ' ἐκείνους ἐκπεπληχθαι. 2. Ἐχω τριήρεις, ὥστε ἐλεῖν τὸ πλοῖον. 3. Οἱ Ἕλληνες ἐνετύγχανον τάφροις πλήρεσιν ὕδατος, ὥστε μὴ δύνασθαι διαβαίνειν. 4. Λακεδαιμόνιοι εἰρήνην ἐποιήσαντο, ὥστε (ἐφ' ᾧ) τοὺς Ἀθηναίους τὰ μακρὰ τείχη κατασκάψαι. 5. Τὸ θεῖον μείζον ἡγοῦμαι, ἢ ὥστε τῆς ἐμῆς θεραπείας δεῖσθαι.

B α) *Замену прѣдатовочное прѣдложение прѣчины прѣчастнымъ оборотом:*

1. Ὁ γέρον, διότι ἀσθενής ἐστίν, οὐκ ἀνίσταται. 2. Ἐκείνην τὴν χώραν ἐπέτρεψεν ὁ βασιλεὺς τοῖς στρατιώταις, ὅτι πολεμία ἦν (εἶη).

β) *Замену прѣчастныхъ оборотъ прѣдатовочнымъ прѣдложениемъ прѣчины:*

1. Τμῶν ἐμοὶ οὐ θελόντων πείθεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔψομαι. 2. Οἱ Ἀθηναῖοι Πίνδαρον ἅτε ἐπαινέσαντα τὴν πόλιν αὐτῶν περὶ πλείστου ἐποιήσαντο. 3. Οἱ πολῖται συμμαχίαν ἐποιήσαντο πρὸς τοὺς γείτονας ἀσθενεῖς ὄντες.

175 οἷός τέ εἰμι
οἷόν τέ ἐστι

я в силах, в состоянии
это возможно (§ 91e)

176 Σκοταῖος ἀφίκετο.
Τριταῖοι ἀπῆλθον.

Он пришел затемно.
Они ушли на третий день (§ 71a).

Α 1. Εἰ τὸ ἔχειν ὁδῶς ὡς τὸ λαμβάνειν ἡδὺ ἦν, πολὺ ἂν διέφερον εὐδαιμονία οἱ πλούσιοι τῶν πενήτων. 2. Ἡ τῶν θεῶν εὐνοία ἔσται μετὰ τῶν τὰ δίκαια ποιούντων, εἴπερ τοῖς ἡδὺ γεγενημένοις περὶ τῶν μελλόντων τεκμαίρεσθαι χρή. 3. Οὐκ ἂν ἐποίησεν ὁ παῖς τοῦτο, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα. 4. Δύσκολόν¹ τις ἐζήτει. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· „Οὐκ εἰμι ἔνδον.“ Τοῦ δὲ γελάσαντος καὶ εἰπόντος· „Ψεῦδῃ· τῆς γὰρ φωνῆς σου ἀκούω“, εἶπεν· „Ὡ πανοῦργε², εἰ μὲν ὁ δοῦλός μου εἶπεν, ἐπίστευσας ἂν αὐτῷ. ἐγὼ δὲ σοι οὐ φαίνομαι ἀξιопιστότερος ἐκείνου;“ 5. Ἀγῥαίλας ἀποθνήσκων τοὺς φίλους ἐκέλευσεν εἰκόνα αὐτοῦ μὴ ποιήσασθαι. „Εἰ γάρ τι καλόν, ἔφη, ἔργον πεποίηκα, τοῦτο μνημεῖόν ἐστιν, εἰ δὲ μὴ, οὐδ' οἱ ἀνδρίανες.“ 6. Εἰ καὶ χρημάτων εὐποροῦμεν, οὐκ εὐτυχοῦμεν. 7. Πορευοίμεθα ἂν οἴκαδε, εἰ ἡ πατρίς ἔτι ἐλευθέρα εἴη. 8. Εἰ βουλοίμεθα παῖδα ἀγαθὸν ἱατρὸν γενέσθαι, παρὰ τίνας ἂν αὐτὸν πέμποιμεν διδασκάλους;

¹ брызга, угрюмец ² плут, мошенник

Β α) *Замени уступительное придаточное предло́жение причастным оборотом:*

1. Ἀποπλεῖ οἴκαδε, εἰ καὶ μέσος χειμῶν ἐστίν. 2. Οἱ πρόσθεν προσεκύνουν τὸν Ὀρόνταν, καὶ τότε προσεκύνησαν, εἰ καὶ ἤδεσαν, ὅτι ἐπὶ θάνατον ἀγιοτο. 3. Συμβουλεύω σοι, εἰ καὶ νεώτερός εἰμι.

β) *Замени причастный оборот уступительным или условным придаточным предло́жением:*

1. Καίπερ θεᾶς υἱὸς ὢν Ἀχιλλεὺς θνητὸς ἦν. 2. Καίπερ πάντων ἀντιλεγόντων ὁμῶς ἡδέως ἂν τὸν εὐεργέτην ἐπαινέσαιμι. 3. Ἀνὴρ μὴ εἰδῶς, πῶς τοῖς φίλοις χρήται, οὐκ ἂν πολλοῖς ἀρέσχοι. 4. Καίπερ βουλούμενος οὐκ ἂν δύναιο ἀποδοῦναι, ὅσα ὑπισχνῇ.

1. Ὅταν ἀποθάνῃς, εὐκλείας τεύξῃ. 2. Μηδεὶς μηδένα ὀλβιον κρινέτω, πρὶν ἂν αὐτὸν εὖ τελευτήσαντα ἴδῃ. 3. Σωκράτης πίνειν οὐκ ἐθέλων, ὁπότε ἀναγκασθεῖν, πάντων κρείττων ἐγίγνετο καί, ὃ πάντων θαυμαστότατον, οὐδεὶς πώποτε τῶν ἀνθρώπων μεθύοντα αὐτὸν ἑώρακεν. 4. Περιμένετε, ἕως ἂν ἐγὼ ἔλθω. 5. Ὅποτε οἱ Ἀθηναῖοι τῆς εἰς Δῆλον θεωρίας ἀρξάντο, νόμος ἦν μηδένα δημοσίᾳ ἀποκτείνειν, πρὶν τὸ πλοῖον εἰς Δῆλον ἀφίκοιτο καὶ πάλιν εἰς Ἀθήνας ὀπίσω. 6. Ἡνίκα ἂν τις ὑμᾶς ἀδικῇ, ἡμεῖς ὑπὲρ ὑμῶν μαχοῦμεθα. 7. Πάλαι ἴστε, ὅτι ἐξ ὅτου ἐγενόμην, χατεψηφισμένος ἦν μου ὑπὸ τῆς φύσεως ὁ θάνατος. 8. Οἱ στρατιῶται ἔδοξαν πολεμίους ὁρᾶν ἱππέας· ἐν ᾧ δ' ὠπλίζοντο, ἦχον λέγοντες οἱ πεμφθέντες σκοποὶ, ὅτι οὐχ ἱππεῖς εἰσιν, ἀλλ' ὑποζύγια

νέμοιτο. 9. Χειρίσοφος ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει, πρὶν τινα αἰσθῆσθαι τῶν πολεμίων.

1. *Περσοε предлозженіе постаѣи ѿ irrealis, шестое — ѿ iterativus.*

2. *Третье предлозженіе постаѣи ѿ презенсе.*

3. *Οπρὲδελι φoρμυ: ἔστε (2), ἔως (2).*

69

1. Οὓς ἂν κτήσῃ φίλους, πειρῶ κατέχειν διὰ βίου. 2. Ἐκτωρ κατέκοπτεν, ὄτῳ ἐντυγχάναι. 3. Ὁ ἀνὴρ πολλοῦ ἀξίος, ᾧ ἂν φίλος ᾦ, χαλεπώτατος δ' ἐχθρός, ᾧ ἂν πολέμιος ᾦ. 4. Τίς οὕτως εὐήθης ἐστίν, ὅστις ἀγνοεῖ τὸν πόλεμον δεῦρο ἐξήκοντα, ἂν ἀμελήσωμεν; 5. Ἰκανοὶ ἐσμεν ὑμῖν πέμψαι ἀνδρας, οἵτινες συμμαχοῦνται. 6. Εἰς τὰ πλοῖα ἐνεκόμισαν τῶν σκευῶν, ὅσα μὴ ἀνάγκη ἦν ἔχειν¹. 7. Ἀπόκριναι, ὅτι ἂν σε ἐρωτῶ. 8. Οἱ Πέρσαι, ὃν ἂν γνῶσι δυνάμενον μὲν χάριν ἀποδιδόναι, μὴ ἀποδιδόντα δέ, κολάζουσιν ἰσχυρῶς. 9. Πέμπομεν ὑμῖν ἡγεμόνας, οἱ ὑμᾶς, ἐὰν σπονδαὶ γένωνται, ἄξουσιν, ἔνθεν ἔξετε τὰ ἐπιτήδεια. 10. Ἀδικεῖ Σωκράτης, οὓς ἡ πόλις νομίζει θεοὺς, οὐ νομίζων. 11. Ἄ μὴ οἶδα, οὐδὲ οἶμαι εἰδέναι. 12. Οἱ τῶν βαρβάρων ἱππεῖς, ᾧτινι (ὄτῳ) ἐντυγχάνοιεν Ἑλληνι ἢ δοῦλῳ ἢ ἐλευθέρῳ, πάντας ἀπέκτεινον. 13. Δίκην δώσουσιν, ὧν ἂν ἀμάρτωσιν.

14. Πατρίς γάρ ἐστι παῖς², ἵν' ἂν πράττῃ τις εὖ.

(*Слова Гермеса в „Плутосе“ Аристофана, которые он произносит, перебегая от богов к людям.*)

¹ *здесь: выдержать* ² *где*

70

1. Μὴ σύ γε τοῦτο δράσεις; 2. Σκοπεῖτε, εἰ δίκαια λέγω ἢ μὴ (οὐ). 3. Οἱ Κερκυραῖοι κήρυκα ἐπέμψαν ἀπεροῦντα μὴ πλεῖν. 4. Τί ἀμφισβητεῖτε μὴ ἀληθῆ λέγειν ἐμέ; 5. Οὐδὲν ἡμῖν ἐμποδῶν ἂν εἴη μὴ οὐκ ἀνδρείοτατα μάχεσθαι. 6. Οὐ δίκαιόν ἐστι τοῖς ἀδικουμένοις μὴ βοηθεῖν. 7. Οὐ μὴ τύχωμεν, οὐ ἐπιθυμοῦμεν. 8. Τίς ἂν πόλις ὑπὸ μὴ πειθομένων ἀλοίη; 9. Χρὴ τὸν ἀγαθὸν πολίτην ἀληθεύειν μὴ δεδιότα τοὺς ἀντεροῦντας. 10. Οἱ αἰχμάλωτοι ἐδέθησαν τοῦ μὴ φεύγειν ἔνεκα. 11. Σωκράτης ἐνόμιζε τὸ μηδενὸς δεῖσθαι θεῶν εἶναι. 12. Δαρεῖος τοὺς ἀσθενεῖς στρατιώτας οὐκ ἂν κατέλιπεν, εἰ μὴ ἐφοβεῖτο, μὴ οἱ Σχύθαι λύοιεν τὴν γέφυραν.

1. Οἱ Ἀθηναῖοι τὸν Σοφοκλέα Ἑλληνοταμίαν¹ κατέστησαν οἰόμενοι οὐδένα ἂν δικαιότερον εἶναι. 2. Σωκράτης βραδίως ἂν ἀφεθείς ὑπο τῶν δικαστῶν, εἰ καὶ μετρίως πρὸς χάριν τοῖς δικασταῖς διελέχθη, προεῖλετο μᾶλλον τοῖς νόμοις ἐμμένων ἀποθανεῖν ἢ παρανομῶν ζῆν. 3. Ἡδέως ἂν ὑμῖν ἐπισποίμην. 4. Θᾶττον ἢ ὥς ἂν τις ᾤετο, μετεώρους ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας. 5. Παρὰ τοῖς Πέρσαις πολλὴν σωφροσύνην καταμάθοι ἂν τις. 6. Ὁ στρατηγὸς αἰτεῖ Κύρον τριῶν μηνῶν μισθόν, ὥς οὕτως περιγεγόμενος ἂν τῶν ἀντιστασιωτῶν². 7. Ἀριστοὶ εἰσιν, οὓς ἂν οἱ θεοὶ φιλῶσιν. 8. Ὅπλα ἔχοντες οἰόμεθα ἂν καὶ τῇ ἀρετῇ χρῆσθαι, παραδόντες δ' ἂν ταῦτα καὶ τῶν σωμάτων στερηθῆναι. 9. Ἐπειδὴν διαπράξωμαι, ἃ βούλομαι, ἀπάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα. 10. Ἐνθα δὴ ἔγνω τις ἂν τοὺς τοῦ Κύρου ἐταίρους πεπαιδευμένους ὥς δεῖ. 11. Οὐκ ἂν ἐποίησαν οἱ παῖδες ταῦτα, εἰ μὴ ὁ διδάσκαλος αὐτοὺς ἐκέλευσεν. 12. Δῆλον ὅτι οὐκ ἂν τοῦτο ἔλεγεν ὁ Σωκράτης, εἰ μὴ ἐπίστευσεν ἀληθεύειν. 13. Ἄν προσέλθῃς, ὑπισχνούμαι σοὶ δέκα τάλαντα. 14. Ὅταν τῶν δυστυχούντων τις ἐνθάδε ἔλθῃ, βοηθοῦμεν αὐτῷ.

¹ казначей афинского морского союза ² ἀντιστασιώτης сторонник враждебной партии, противник

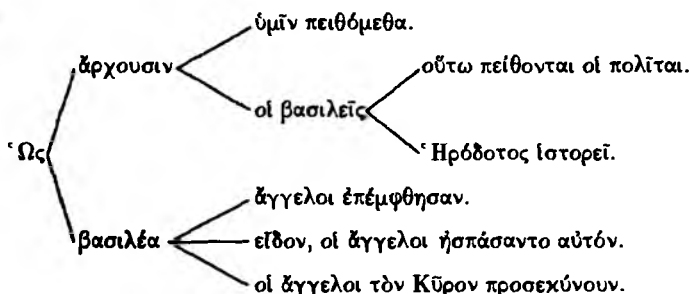
1. Ἐγὼ τοὺτους εἶρηκα τοὺς λόγους οὐχ ὥς οὐδεμιᾶς ἄλλης ἐνούσης ἐν τοῖς πράγμασι σωτηρίας, ἀλλὰ βουλόμενος ὑμῖν τὰ ἀριστα δεῖξαι. 2. Οἱ στρατιῶται ὥς ἀπηλλαγμένοι τούτων τῶν κακῶν ἡδέως ἐκοιμήθησαν. 3. Ὡς ἀφίκοντο εἰς κώμην, εὖρον ἐκεῖ κήρυκας τοῦ βασιλέως. 4. Σωκράτης ὑπὸ Μελήτρου ἔφυγεν ὥς διαφθείρων τοὺς νέους. 5. Ὡς οὐκ ἀληθὴ ταῦτ' ἐστίν, οὐχ ἔξετε ἀντιλέγειν. 6. Βρασίδης οὐκ ἀδύνατος ἦν, ὥς Λακεδαιμόνιος, εἰπεῖν. 7. Πορευτέον ἡμῖν τοὺς πρώτους σταθμοὺς ὥς ἂν δυνώμεθα μακροτάτους, ἵνα ὥς πλεῖστον ἀποσπασθῶμεν τοῦ βασιλικοῦ στρατεύματος. 8. Ἰδοῦ, ὥς ἡδέως τὸ παιδίον καθέυδει. 9. Ὡςπερ τὸ σῶμα ἐστερημένον ψυχῆς πίπτει, οὕτω καὶ πόλις μὴ ὄντων νόμων καταλύεται. 10. Ὁ ποταμὸς τοιοῦτος ἦν τὸ βάθος, ὥς μηδὲ τὰ δόρατα ὑπερέχειν. 11. Ἀλέξανδρος εἰς τὴν Ἀσίαν ἐστρατεύσατο, ὥς τὴν τῶν Περσῶν ἀρχὴν καταστρεφόμενος. 12. Πάντες οἱ φίλοι συνελθούθασιν ὥς ἐμέ. 13. Παρὰ τοῖς παλαιοῖς Ἕλλησιν οἱ ποιηταὶ ὥς θεράποντες καὶ ἐρμηνεῖς τῶν θεῶν ὄντες εὐσεβῶς ἐτιμῶντο. 14. Ἡμεῖς οἱ Πλαταιεῖς ἤκομεν παρ' ὑμᾶς ὥς ἀμυνοῦντες ἀνὰ κράτος τοὺς καταστρέφεσθαι ὑμᾶς μέλλοντας.

A Распредели предложения по указанным значениям ως:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. что (после глаголов „думать“, „говорить“) | 5. вместо ώστε |
| 2. чтобы | 6. при превосходной степени |
| 3. каким образом | 7. с причастием |
| 4. как (как и лат. ut, обосновывающее или ограничивающее значение) | а) причинное значение |
| | б) целевое значение |
| | 8. в качестве предлога |

B Τочно так же распредели и предложения в тексте 72.

C



73

1. Δαρείος Κῦρον σατράπην ἐποίησε καὶ στρατηγὸν δὲ ἀπέδειξεν. 2. Δεῖ ὑμᾶς, ὥσπερ καὶ τιμῶν μετέξετε, οὕτω καὶ τῶν κινδύνων μετέχειν. 3. Λυδοὶ νόμοις ὁμοίοις ἐχρῶντο καὶ Ἕλληνες. 4. Ὁ αὐτὸς ὑμῖν στόλος ἐστὶ καὶ ἡμῖν. 5. Οἱ Λακεδαιμόνιοι οὐκ ἐφθασαν τὴν ἀρχὴν κατασχόντες καὶ τοῖς Θηβαίοις εὐθὺς ἐπεβούλευσαν. 6. Πολλοὶ καὶ χρηστοὶ φίλοι εἰσὶν ἐμοί. 7. Ἐγὼ τις καὶ ἄλλος ἀνὴρ, καὶ Κῦρος ἀξιὸς ἐστὶ θαυμάζεσθαι. 8. Ἦδη τε ἦν περὶ πλήθους ἀγορὰν καὶ ἔρχονται παρὰ βασιλέως κήρυκες.

74

1. Ἐγὼ ἐπειθον τοὺς ἀνδρας, καὶ οὐς ἐπεισα, τούτους ἔχων ἐπορευόμην. 2. Λέων ἀφείξεν τὸν λαγὼν ἐδίωκε τὴν ἑλαφον. 3. Ἐποίησαντο τὴν συμμαχίαν Λακεδαιμόνιοι καὶ Βοιωτοὶ καὶ Ἀθηναῖοι, καὶ τὸ Πάνακτον¹ εὐθὺς καθηρεῖτο. 4. Οἱ Πέρσαι διέφθειρον προσιόντες τοὺς στρατιώτας, καὶ ἓνα γε λοχαγὸν διέφθειραν. 5. Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα. 6. Οἱ Ἕλληνες βάδην² ἐπορεύοντο ἐπὶ τὸ χωρίον, ἀφ' οὗ τῇ προτεραίᾳ οἱ βάρβαροι ἐτρέφθησαν. 7. Σύνθημα ἐποίησαντο, ὅποτε ἔχοιεν τὰ ἄκρα, πυρὰ καίειν πολλὰ. Ταῦτα συνθέμενοι ἡρίστων· ἐκ δὲ τοῦ ἀρίστου προήγαγεν ὁ Χειρίσσοφος τὸ στράτευμα πᾶν.

¹ аттический крепость на границе с Беотией ² шаг за шагом, медленно (какому глаголу родственно это наречие?)

ПОУРОЧНЫЙ ГРЕЧЕСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

В греческом столбце: [τρόπος] — уже известные слова, родственные указанному.

В русском столбце: 'новый', 'novus' — русское и латинское слова, родственные греческому и имеющие то же значение.

В русском столбце: ['музыка'] — слова, родственные греческому, но не совпадающие по значению.

В русском столбце: ['тео'логия] — отмечена часть слова, родственная греческому.

|| δόσιχος — слова, включенные в упражнения на грамматические правила.

Номера параграфов отсылают к „Грамматике греческого языка“ М. Штеле.

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ, προύπυλαια (pl.) преддверие, вход в храм; Пропилен на афинском Акрополе — мраморная лестница с колоннами по бокам, ведущая в Акрополь.

1 § 7,1-4 и 7; 9; 10; 35

		παιδεύω	воспитываю ['пед'а- гог, про'педев'тика]
δ δίσκος	'диск', плоский круг	θαυμάζω	удивляюсь, восхи- щаюсь
δ ἵππος	конь ['иппо'дром]	τρέφω	кормлю, возвращаю, воспитываю
δ φίλος	друг ['Фил'ипп]	οὐ, οὐκ	(перед гласным) не
δ ξένος	гость; чужеземец, наемник	οὐχ	(перед придыхатель- ным) не
δ πόνος	трудность, труд, бедствие	μή	(в предложениях, выражающих волю, и в условных пред- ложениях) не,
δ κόσμος	порядок, украшение ['косм'етика], мир	ἔχω	имею, держу
δ χρόνος	время ['хроника']	παρ-έχω	(пре)доставляю, причиняю
δ ὄρος	граница ['гори'- зонт]	μόνον adv.	лишь, только
δ βίος	жизнь ['био'логия]	ἀλλά	но, однако
δ τρόπος	(поворот) ['троп'] образ, нрав; pl. характер	καί	и, также
δ λόγος	речь, слово, расчет ['фило'лог']	οὐ μόνον...	не только ... но и
Πέτρος	Петр	ἀλλά καί	
δ ὄνος	осел	πρός с acc.	к, против, сравни- тельно
φέρω	несу, приношу, 'fero'	ἦρχω	я пришел, нахожусь здесь, прихожу
ἐλαύνω	гоню, отправляюсь, еду (верхом)		

δεῖ	нужно, следует; с отрицанием: не должно
πιστεύω	верю, доверяю
νέος	'новый', молодой, 'novus'
γάρ	ибо, так как, ведь (на втором месте в предложении)
ἀεί	всегда
φίλος	милый, дружествен- ный, дорогой
γινώσκω	узнаю, знаю, пола- гаю, (g)ñōscō

2 § 10; 35

ὁ γεωργός	крестьянин ['Георгий']
ὁ ἀγρός	земля, поле, 'ager' ['акр']
ὁ υἱός (также υἶος)	сын
ὁ καρπός	плод, 'carpo'
ὁ θεός	бог ['те'лог']
ὁ ἀδελφός	брат
ὁ θησαυρός	клад, богатство

μὲν ... δὲ	1. противопостав- ляет две части предложения, как правило, перево- дится только вто- рая частица: же; 2. хотя ... но
------------	--

ἐν с dat.	в, на, у, среди
φυτεύω	сажаю
εἰς с acc.	движение куда: в, к, на, до
ὀλίγος	немногочисленный, незначительный ['олиг'архия]

ἀγαθός	хороший
χαίρω	радуюсь
χαίρε, χαίρετε	радуйся, радуйтесь; будь(те) здоров(ы)
καχός	плохой
φεύγω	бегу, избегаю, 'fugio'
κολάζω	наказываю, караю
θεραπεύω	прислуживаю, почи- таю, ухаживаю ['терапия']
προσ-ήκει	прилично, следует, подобает
οὐν	(никогда не стоит на первом месте) итак, поэтому, сле- довательно

ἐκ с gen.	из, от
ἐξ	(перед гласным) из, от
θύω	приношу жертву
πονηρός	худой, плохой, бес- честный
ὁ διδάσκαλος	учитель
νομίζω	имею обычай; ду- маю, полагаю, счи- таю
ἀληθινός	истинный, действи- тельный, настоящий

3 § 7,5-6; 10; 12; 35

Φοῖβος	Феб, Аполлон
Διόνυσος	Дионис
Ἀθηναῖος	1. афинянин; 2. афин- ский
Θηβαῖος	1. фиванец; 2. фи- ванский
ὁ δῆμος	народ, община, дем ['демо'кратия]
ὁ δοῦλος	раб, слуга
ὁ ἥλιος	солнце, 'sōl' ['гелио'- центрический]

ὁ οἶνος	'вино', 'vinum', древняя и диал. форма: φοῖνος
ὁ πλοῦτος	богатство ['плуто-кратия]
ὁ πόλεμος	война, борьба
ὁ κύριος	господин, хозяин
ὁ ἄνθρωπος	человек [фил'антроп']
ὁ κίνδυνος	опасность
ὁ ἄγγελος	посол, вестник ['ангел']
Δελφοί, -ῶν ἐστίν(ν)	Дельфы (он, она, оно) 'есть', является, находится
εἰσίν(ν)	(они) суть, являются, находятся
ἐνδοξος	известный, знаменитый
δίκαιος πολλοί λαμπρός	справедливый многие сверкающий, светлый, превосходный
ἄγω ὁ βωμός εὖ adu.	гоню, веду, 'ago' алтарь, жертвенник хорошо ['Ев'ангелие]
σύν с dat. ὁ στρατός ἀμύνω с acc. с dat.	с войско отражаю помогаю
καλός ὁ ναός ἰδρύω	красивый, хороший храм, святилище внедряю, строю, основываю
πολλάκις [πολλοί]	часто
πέμπω	посылаю, отправляю, провожаю
ξένος	1. чужой; 2. см. урок 1

Далее имена собственные, не иллюстрирующие грамматический материал, приводятся только в указателе имен собственных и географических названий.

4 § 10; 36

τὸ δένδρον	дерево [родо'дендрон']
τὸ θηρίον	зверь
τὸ φάρμακον	лекарство, волшебный напиток, яд ['фарма'цевт]
τὸ φυτόν	растение
τὸ τόξον	лук, pl. также стрела
τὸ τέκνον	ребенок, дитя
τὸ δῶρον	'дар', подарок, 'donum' [Фе'дор']
τὸ ἱερόν	святилище, храм; жертва, жертвоприношение
τὸ ἔργον < ἔργον	дело, труд, деяние [эн'ерг'ичный]
τὸ ἄστρον	звезда, созвездие, 'astrum' ['астро'номия]
τὸ πεδῖον	поле, равнина
τὸ τρόπαιον [τρόπος]	букв. памятник обращения врагов в бегство, памятник победы ['трофей']
ὕπo с gen.	под, от (с пассивом = ab)
δια-φθείρω	1. порчу, уничтожаю; 2. подкупаю
ὁ στρατηγός	полководец, ['стратег', архи'стратиг']
ὥστε	1. (подобно тому) как; 2. поэтому, так что
τότε	тогда, в то время
ἀπό с gen. ἀπ-ελαύνω	от, с, вдали от, 'ab' отгоняю

μετά с acc. после, за, 'post'
 μετά с gen. вместе с кем-л., среди
 ὁ οὐρανός небо, 'Uranus' ['Уран']
 φαῦλος плохой, дурной,
 слабый

ἄρα, ἦ (вводит вопрос, со-
 отв. лат. -не) ли
 μικρός маленький, корот-
 кий ['микро'косм]

5 § 10,2; 36

ιερός (θεοῦ) священный, посвя-
 щенный (божеству)
 λούω мою, 'lavō'
 λούομαι моюсь, купаюсь
 τάττω ставлю в ряд, вы-
 страиваю ['тактика']

τάττομαι выстраиваюсь, ста-
 новлюсь в ряд

πείθω убеждаю, уговари-
 ваю, 'fidō'

πείθομαι меня убеждают, по-
 винуюсь, слушаюсь,
 доверяю

βούλομαι хочу, желаю
 μάχομαι с dat. сражаюсь
 γίγνομαι рождаюсь, становлюсь,
 происхожу, случаемся

ἡδομαι радуюсь
 πορεύομαι отправляюсь, путе-
 шествую, иду

παύω прекращаю
 παύομαι перестаяю ['пауза']
 ὀργίζομαι сержусь
 φείδομαι с gen. шажу, берегу, жалею
 δέχομαι принимаю, беру, по-
 лучаю; выдерживаю

οἶμαι и οἶμαι думаю, полагаю
 ἔπομαι иду вслед, следую
 ἡ Αἴγυπτος Египет
 ἡ νῆσος, νήσου остров [Пелопон'нес']

ἡ ὁδός, ὁδοῦ дорога, улица [эп'од']
 ἡ ἀμπελος, ἀμπέλου виноградная лоза
 ἡ νόσος, νόσου болезнь

ὁ ποταμός река [Месо'потамия']
 ἀθροίζω собираю
 ὁ σύμμαχος союзник, соратник
 [μάχομαι]
 ὁ πολέμιος враг, неприятель
 ['полю'ический]

μάλα adv. весьма, очень, со-
 всем, вполне

οἷ (никогда не (служит для под-
 начинает тверждения или
 предложение) усиления) очевидно,
 конечно,
 следовательно

πρός с dat. у, при, к, кроме
 λέγω говорю, считаю,
 [λόγος] также: собираю

ὅτι что, так как
 μεστός с gen. полный, наполнен-
 ный чем-л.

ἦσαν они были
 — τε — que

— τε ... καὶ et ... et
 — τε ... — τε et ... et

εἶναι быть
 οἶκαδε домой

ἔδω пою

ὁ θάνατος смерть
 ἦν (он, она, оно) был(а,о)
 τὸ ὄπλον оружие, орудие

6 § 11; 12

ἡ ἑορτή праздник, празднество
 ἑορτῇν ἄγω праздную
 ἡ ἀρχή начало; власть
 ἡ ᾠδή [ᾄδω] песня, 'ода'
 ἡ κώμη деревня, селение

ἡ στήλη	колонна, столб (с надписью), 'стела'	ὁ τόπος	место, площадь, местность ['топо'графия]
ἡ νίκη	победа	διὰ с gen.	через, чрез; среди
Νίκη	Ника (богиня победы)	ἀνα-βαίνω	поднимаюсь, восхожу; отправляюсь (ос. вглубь страны)
ἡ μάχη	борьба, сражение	αἷτιος	виновный, зачинщик
[μάχομαι]		ὁ ἱατρὸς	врач [пед'иатр']
ἡ λύπη	печаль, скорбь	πρὸ с gen.	перед, впереди; прежде, за
ὁ ποιητής,	поэт	σφῶ	спасаю, сохраняю
ποιητοῦ		ὕστερον adv.	позднее, потом
ὁ πολίτης,	гражданин	διδάσκω	1. учу; 2. упражняю
πολίτου	['политический']	[διδάσκαλος]	
ὁ στρατιώτης,	воин, солдат	ἄξιος	достойный, стоящий
στρατιώτου		ὁ μὲν ... ὁ δὲ	один ... другой
[στρατός]		ἔφη	сказал он, inquit (оста- вляется в прямую речь)
ὁ ναύτης,	моряк, 'nauta'	ὡς	1. как, словно; 2. что
ναύτου	[аэро'навт'ика]	χρῆ	нужно, должно, oportet
ὁ Εὐριπίδης,	Еврипид	ἀνα-βλέπω	взираю, взглядываю
Εὐριπίδου		[βλέπω]	
λίθινος, η, ον	каменный, из камня		
	['лито'графия]		
στενός, ή, όν	узкий ['стено'графия]		
ἄλλος, η, ο (!)	другой		
αὐτός, ή, ό (!)	сам ['авто-'] (в остальных надеждах употребляется в качестве личного местоимения 3-го л.)		
αὐτοῦ	eius		
αὐτῷ	ei		
ὁ αὐτός, ή αὐτή,	тот же самый, та		
τὸ αὐτό	же самая, то же		
	самое		
ἡ θεός	богиня		
Ἀθήναζε	в Афины		
πρῶτον adv.	сперва, сначала, в первое время		
ὁ οἶκος	дом ['vīcus']		
ὁρ. οἶκος	['эко'номика]		
[οἶκαδε]			
ἔπειτα, εἰτα	потом, затем, после того		
βλέπω	смотрю, взираю, вижу		
		περί с gen.	около, вокруг ['per'], ['пери'метр, 'пери'ферия]
		τὸ θέατρον	'театр'
		ἐνταῦθα	сюда, тут, тогда
		ἡ τραγῳδία	'трагедия'
		πρῶ, πρωί adv.	рано, рано утром
		βαίνω	ступаяю, иду
		μένω	остаюсь, жду
		ἔχει	там
		μέχρι с gen.	до
		σαλπίζω	трублю, даю сиг- нал трубой
		ἐνθάδε	здесь, тут; теперь
		(ср. οἶκαδε)	

7 § 35; 36

ἡ σῆγῃ	молчание
τῆμερον (<i>так-же</i> : σήμερον)	сегодня
πρότερον <i>adv.</i>	раньше, ранее
τί;	quid?
μέ, σέ (<i>энклит.</i>)	те, те
ὁ μῦθος	речь, слово, миф [‘мифо’логия]

8 § 11; 26,1; 32,1

Τροία	Троя
ἡ ἀδικία	несправедливость, обида
ἡ αἰτία [αἷτιος]	1. причина, осно- вание; 2. обвинение;
ἡ οἰκία [οἶκος]	дом
ἡ ἀγορά	1. рыночная пло- щадь; 2. место для собрания; 3. собрание
ὁ νεανίας, νεανίου	юноша, молодой человек
ἡ ἀνδρεία	virtus
ἡ πολιτεία [πολίτης]	государственное уст- ройство, государство
ἡ ἀκρᾶ	вершина, возвышен- ность, крепость [‘Акро’поль]
ἡ χώρα	1. место, простран- ство; 2. страна, земля
ἡ στρατιά [στρατιώτης]	войско
ἡ συμφορά	случай, исход, несчастье
ἡ στρατεία [στρατός, στρα- τιώτης]	1. военный поход; 2. военная служба
ἀνδρείος, ἄ, ὄν	мужественный, храбрый
[ἀνδρεία]	

δίκαιος, ἄ, ὄν	справедливый
[δίκη, ἀδικία]	
δρῦτος, ἄ, ὄν	крутой, высокий
σπουδαῖος, ἄ, ὄν	ревностный, усерд- ный, серьезный
πλούσιος, ἄ, ὄν	богатый, обильный
[πλοῦτος]	
ἴδιος, ἄ, ὄν	собственный; своеоб- разный, особенный
ἀρχαῖος, ἄ, ὄν	древний [‘археο’логия]
μακρός, ἄ, ὄν	длинный, большой [‘макро’косм]
ἐχθρός, ἄ, ὄν	враждебный, враже- ский, ненавистный
ὁ ἐχθρός	враг
βασιλεύω	царствую
ποτέ	некогда, однажды (<i>энклитика</i>)
ὅλος, η, ὄν	весь
ἀμφί с <i>acc.</i>	около, у, возле (<i>с обеих сторон</i>)
συν-φέρω	соединяю, сношу в одно место
συν-φέρει [συνφορά]	1. случается; 2. приличествует, подобаает, подходит
ἐπεὶ	после того как; так как
δέκα	‘десять’, ‘decem’ [‘дека’да, ‘дека’лог]
ὁ ἐνιαυτός	год
ἡ βιβλος τὸ βιβλίον	папирус, книга книжка, книга [‘Биб- лия’, ‘библио’тека]
ὀνομάζω	называю по имени, считаю
τίς; τί;	quis?, quid?
στρατεύω и -ομαι <i>m</i>	отправляюсь в по- ход, служу в войске
[στρατεία, στρατιά]	

κατα-στρέφω опрокидываю, уничтожаю, *med.*: подчиняю (себя)
['катастрофа']

9 § 11; 12,3; 36

ἡ δόξα, ης мнение; слава
ἡ ἥττα, ης поражение
ἡ θάλαττα, ης море
ἡ γέφυρα мост
ἡ γλῶττα, ης язык ['глосса']
ἡ εὐ-σέβεια благочестие
ἡ μουσα, ης муза ['музыка']
ἔν-δοξος, ον известный, знаменитый, видный
[δόξα]
ὕπ-ήκοος, ον послушный,
c gen. подвластный
ἐμπειρος, ον опытный (в)
c gen.
βάρβαρος, ον чужой, необразованный
ὁ βάρβαρος не грек ['варвар']
ἀ-θάνατος, ον бессмертный
[θάνατος]
ἀ-δίκος, ον несправедливый
[δίκαιος]
ἀ-πιστος, ον не внушающий доверия, ненадежный
[πιστεύω]

ἀλλάττω переменяю.
променяю
ἀπ-αλλάττω удаляюсь, ухожу,
c gen. освобождаю (от)
ἡ κακία негодность, испорченность, трусость, зло
[καχός]
πιέζω притесняю
δεινός, ἡ, όν страшный, сильный; способный, искусный
κτιζω основываю, заселяю
φροντίζω *c gen.* думаю, забочусь

μέσος, η, ον находящийся посередине, средний
παντοῖος, α, ον всякий, разнообразный
ἐκεῖσε туда
πλέω плову на корабле
σοφός, ἡ, όν мудрый [фило'софия', 'София']
ὁ μαθητής, οῦ ученик
δια-λέγομαι разговариваю,
c dat. беседую
καίω сжигаю
κατα-καίω сжигаю до тла
νῦν 'пупс', 'ныне', сейчас
ἄρχω (являюсь первым) начинаю; правлю
[ἀρχή]
ἀρχομαι *m* начинаю
~ λόγου начинаю говорить
ἡ ψυχή душа ['психо'логия]
ἡ δίκη право, справедливость
[ἀδικία, δίκαιος]
ἡ πύλη ворота [Фермо'пилы]
ἡ ὥρα время года, час, 'hora'
ἡ ζημία наказание
ἡ τύχη случай, судьба, счастье
πρῶτος, ον первый

10 § 32,1; 38

αἰσθάνομαι *m* чувствую, воспринимаю (слышу, вижу...), замечаю ['эстетика']
ἦ или
ἡ ῥώμη сила, крепость
αἶρω и αἰείρω поднимаю, уношу; уничтожаю
αὐξάνω увеличиваю, умножаю, 'augeo'
ὅτε (в то время), когда
ὁπλίζω вооружаю
ὁπλίζομαι *m* гусф вооружаюсь

ἐπί с acc.	(направление) к, в, на; против
с dat. или gen.	(о месте) на, у, при
περι-άγω [ἄγω]	вожу кругом, обвожу
οἶκος adv.	дома
[οἶκος]	
ἐκεῖνος, η, ο (!)	тот, ille
ἔτι	еще
περι-εἶναι	остаюсь (в живых), переживаю кого-л.
с gen.	превосхожу кого-л.
γενναῖος, ἄ, ον	благородный, превосходный, сильный
μνηστεύομαι	сватаюсь; стараюсь приобрести себе что-л.
ἐθέλω и θέλω	желаю, хочу
διό	поэтому
ὁ δόλος	хитрость, обман, 'dolus'
ὕφαίνω	тку
σφάλλω	обманываю, 'fallo'
οὔτε ... οὔτε	neque ... neque
μήτε ... μήτε	neque ... neque
μέμφομαι т	порицаю, браню, упрекаю
ἡ πενία	бедность, нужда
ὅμως	однако, тем не менее
ὕγιαίνω	я здоров
	['гигиен'ический]
ἡ ἀ-πορίᾱ	(безысходность) недостаток, беспомощность; сомнение
εὕρισκω	нахожу
fut. εὕρήσω	
τὰ ἐπιτήδεια	(необходимое) съестные припасы
εὐκάζω	1. уподобляю чему-л.; 2. предполагаю
μακάριος, ἄ, ον	счастливый, блаженный
γράφω	пишу, рисую
	['граф'ика, био'графия]

ὁ κάμηλος	верблюд
οἰμῶζω	стенаю, плачу
ὕβριζω	поступаю надменно, дерзко, обижаю

11 § 32,2; 35; 36; 27; 30

λύω	развязываю, 'luo'
παράλυω	освобождаю
ἀπορέω	нахожусь в затруднительном положении, не знаю
[ἀπορίᾱ]	
~ τινός	нуждаюсь в чем-л.
φονεύω	убиваю
καταφονεύω	
κωλύω	препятствую, удерживаю кого-л. от чего-л. (τινός)
ἔάω	разрешаю, позволяю
νικάω [νίκη]	побеждаю
στρατοπεδεύω и разбиваю лагерь, рас-	
-ομαι т	полагаюсь лагерем
βουλεύω	советую, держу совет, определяю
συμ-βουλεύω τινί	советую
βουλεύομαι т	советоваться, совещаться, решать
συμβουλεύομαι	советуюсь с кем-л., прошу совета
τινί	
κελεύω τινά	приказываю кому-л.
ἐμός, ἡ, ὄν	мой, meus
σός, σή, σόν	твой, tuus
ἡμέτερος, ἄ, ον	наш, noster
ὕμέτερος, ἄ, ον	ваш, vester
ἐγώ	я, 'ego'
σύ, σέ	ты, тебя, tu, te
ἡμεῖς	мы, nos
ὕμεῖς	вы, vos
ἡ ἐπι-στολή	письмо, 'epistula'
	['эпистолярный']
αὔριον	завтра

ἡ στρατηγία [στρατιά] должность стратега; предводительство
 ἡ βοή крик, голос
 τὸ ἀργύριον серебро, 'argentum'
 ὁ ἀργυρος от, со стороны кого-л.
 παρὰ с gen. или чего-л.

τάδε это, следующее, haec
 μανθάνω учусь

[μαθητής] (счастливое) возвраще-
 ὁ νόστος нение на родину

ἄ-πονος, ον нетрудный, легкий
 [πόνος]

ἔσται (остальные erit
 формы правиль-
 ные ἔσομαι, ἔσῃ)

ἐλπίζω надеюсь, ожидаю
 ὁ ἐταῖρος товарищ, спутник
 οὐκ-οὐν (итак не) никак не
 οὐκ-οὐν итак, следовательно;
 в вопросе = поппе

ἡ ὀργή гнев, негодование
 εἰ с conj. если, ли
 ὀνειδίζω браню, порицаю
 πότε; когда?

12 § 35; 36

θορυβέω шумлю, беспокою,
 привожу в замеша-
 тельство

δηλῶ делаю явным, извещаю
 ἀκούω слушаю, слышу
 [ὑπήκοος] ['акустика']

νοσέω [νόσος] болею
 ἀκροάομαι т слушаю(сь)
 с gen.

δουλόω поработаю
 [δούλος]

ὕω посылаю дождь
 (Ζεὺς) ὕει идет дождь

θεάομαι т смотрю, созерцаю
 [θέατρον]

ἐλεέω чувствую сострада-
 ние, сжимаюсь

δι-ηγέομαι т излагаю,
 рассказываю

ὁμολογέω соглашаюсь, сознаюсь
 σιωπάω молчу

ἔρωτάω спрашиваю

ἄ-μελέω с gen. не забочусь, не обра-
 щаю внимания

ὑп-опτεύω подозреваю

βοηθέω спешу на помощь,
 [βοή] помогаю

ἄξιόω 1. считаю достой-
 [ἄξιος] ным; 2. требую

ἡ ἡσυχία спокойствие, покой,
 тишина

ἡσυχίαν ἄγω храню спокойствие,
 живу в мире

οὐ-ποτε, никогда

μή-ποτε

ἅσιος, ἱά, ἰον священный,
 благочестивый

ἀν-όσιος, ον неблагочестивый,
 безбожный

ἄρτι только что, недавно
 ὁ δεσπότης, ου господин, хозяин
 ['деспот']

ἡ εὐχή молитва, просьба,
 желание

κατα-σχευάζω готовлю, снаряжаю,
 снабжаю

πάνυ совершенно, весьма,
 очень

κατά с gen. (сверху вниз) с, под,
 против

с acc. вниз по; в продолже-
 ние (о времени);

сообразно

ἀπο-πέτομαι улетаю

ἦ δ' ὅς, ἦν δ' *сказал он, сказал я*
 ἐγώ *(оставлено в пря-*
мую речь, как
inquit, inquam)

θηρᾶω *охочусь*
 μειδιάω *улыбаюсь*

13 § 51a; 43,1-2

ἔλιπον *я оставил*
 (от λείπω)
 ἔφυγον *я убежал, избежал*
 (от φεύγω)
 ἔμαθον *я выучил, узнал*
 (от μανθάνω)
 ἦλθον *я отправился,*
 (κέρχομαι) *пошел*
 ἤγαγον (ἀγα- *я повел, погнал*
 γεῖν) (от ἄγω)

ἦύρον *я нашел*
 (от εὕρισκω)
 ἔλαβον *я взял, получил,*
 (от λαμβάνω) *схватил*
 εἶπον *я сказал*

(κλέγω)
 εἶδον *я увидел, заметил*
 (κὀράω)

ἔβαλον *я бросил*
 (от βάλλω)

ἔπεσον *я пал*
 (от πίπτω)

ἔφαγον *я съел*
 (κὐσθίω)

ἐκ-βάλλω *выбрасываю,*
прогоняю

φεύγω *также: отправля-*
юсь в изгнание

τὰ βασιλεία *царский дворец*
 ποιέω [ποιητής] *делаю, творю, со-*
здаю, учреждаю

ὁ λαβύρινθος *'лабиринт'*
 εἰς αἶε *навсегда*
 οὐπω *еще не*
 τοίνυν *итак, следовательно,*
соответственно

πέτομαι *лечу ['птица']*
 ἡ βουλή [βούλο- *1. желание, план;*
 маί, βουλευώ] *2. совет*

παρά с dat. *у, при, возле*
 с acc. *возле, подле, мимо*

διὰ с acc. *вследствие*
 τοὔτο *hoc*
 ταῦτα *haec (n. pl.)*
 πατρῷος, ᾧ, ον *отцовский,*
отеческий

14 § 62,44; 51a

ἔσχον *я получил*
 (с.м. ἔχω)
 ἀπ-έσχον *я отстранил,*
 (с.м. ἀπ-έχω) *удержал*
 ἀπ-εσχόμην *я воздержался*
 с gen.

ὑπερ-έσχον *я превзошел,*
 (от ὑπερ-έχω) *взял верх*
 ἀν-εσχόμην *я выдержал*

(также
 ἦν-εσχόμην)

ἐπ-ελαθόμην *я забыл*
 с gen. dm

(с.м. ἐπι-λανθά-
 νομαι)

ἦσθόμην *я заметил*
 (от αἰσθάνομαι)

ἐγενόμην *я стал*
 (от γίγνομαι)

ὁ λωτός *'лотос'*

ὁ ἀνεμος *ветер, дуновение*
 (ветра) ['anemus']

ἐξαίφνης	внезапно, вдруг
αὐτίκα	тотчас, сразу
εὐχομαι <i>m</i> [εὐχή]	1. хвалю; 2. молю (сь)
~ τοῖς θεοῖς	молюсь богам
ἐπ-αν-έρχομαι <i>m</i>	возвращаюсь обратно
ἡ βία	сила
βίαιος, ἄ, ον	насильственный
τὸ πλοῖον	судно, корабль
ἐνιοι, αἱ, α	некоторые
ἡ ἡμέρα	день
παρα-γίγνομαι <i>dm</i>	прихожу, прибываю, участвую
τὸ χρυσοῖον <i>u</i>	золото ['хрис'антема]
ὁ χρυσός	
ἔφη	inquit
οὐκ ἔφη	negavit
ἡ ὑστεραία	следующий день
ὁ φόβος	страх, ужас
φοβέω	пугаю
φοβέομαι <i>dp</i>	ужасаюсь, боюсь
φοβερός, ἄ, ὄν	страшный
μέγιστος, ἡ, ον	наибольший, величайший
ὀπισθεν	сзади, позади
ἐξόπισθεν <i>τινος</i>	позади кого-л.
προσ-άγω	привожу, ввожу
ἡ κεφαλὴ	голова
ἡ φωνή	голос [магнито'фон']
χθές	вчера, 'heri'
κινέω	двигаю ['кино']
ἄνευ <i>c деп.</i>	без
δυνατός, ἡ, ὄν	сильный, могучий; способный, возможный
πρέπει	прилично, пристойно, следует

15 § 14; 34; 119

Σόλων, ωνος	Солон
ὁ χειμῶν, ὠνος	зима, буря, 'hiems'
ὁ χιτών, ὠνος	'хитон'

ἡ χιών, ὄνος	снег
ὁ λειμῶν, ὠνος	луг
ὁ ἀγών, ὠνος	состязание, борьба, бой
ἡ χελιδών, ὄνος	ласточка
ὁ ἡγεμῶν, ὄνος	предводитель ['гегемония']
ὁ ποιμήν, ἑνος	пастырь, пастух
ὁ λιμήν, ἑνος	гавань, пристань
ὁ σωτήρ, ἡρος	спаситель, спасающий
ὁ κρατήρ, ἡρος	'кратер', сосуд для смешивания вина
ὁ αἰθήρ, ἑρος	'эфир' (верхний слой воздуха)
ὁ ἄēr, ἑρος	воздух (нижний слой) ['аэро'план]
ὁ θήρ, ρός [θηρ(ον)]	зверь, 'fera'
τὸ ἔαρ, ἔарος	весна, греза, vēr
ἡ χεῖρ, ρός	рука ['хир'урп]
ὁ ῥήτωρ, ορος	оратор ['ритор']
μάκαρ, ρος [μακάριος]	счастливы, блаженные
σώφρων,	здравомыслящий,
σῶφρον	благоразумный, воздержанный
ἐπιστήμων,	знающий, сведущий,
ἐπιστήμων	опытный
ὁ δαίμων, -ονος	божество ['демон']
εὐδαίμων,	счастливый, богатый
εὐδαίμων	
ἄφρων, ἄφρον	безрассудный, безумный, глупый
ὁ νόμος	обычай, закон
ψυχρός, ἄ, ὄν	холодный
βλάπτω <i>c acc.</i>	врежу кому-л.
ἱκανός, ἡ, ὄν	достаточный, достаточно сильный, способный, умный
ἡ εἰρήνη	мир ['Ирина']
ὀψέ	поздно
εἷς, μία, ἓν	один

ἀπο-θνήσκω, аог. я умираю	
ἀπ-έθανον	
[θάνατος, θνητός]	
ἀναγκαῖος, 3 и необходимый,	
2	нужный,
	принудительный
ἡ παιδεία	воспитание,
	образование
ἡ ἐπι-μέλεια	забота, попечение,
	занятие
κοινός, ἡ, ὅν	общий
ἐλεύθερος, ἄ, ὅν	свободный
ἡ θήρα	охота
[θήρ, θηρίον]	
ἡ νύμφη	невеста, девушка, мо-
	лодая жена, 'нимфа'
παλαιός, ἄ, ὅν	древний
πράττω	делаю, совершаю
	['практический'];
	нахожусь
ἄν	см. грам. § 111, IV
ἀναγιγνώσκω	вполне узнаю, читаю
δῆλος, η, ὅν	очевидный, явный,
	ясный
ἄ-δῆλος, ὅν	неявный, неизвестный

16 § 14b1; 15; 22,1c2a; 48

ἡ φάλαγξ,	'фаланга', боевой
αγγος	порядок
ἡ νύξ, κτός	'ночь', 'пох'
ὁ φύλαξ, αχος	страж, защитник
	[про'филактика']
ὁ κόλαξ, αχος	льстец
ἡ γλαῦξ, κός	сова
ὁ κήρυξ, ὕχος	глашатай
(также κήρυξ)	
ἡ γυνή,	женщина, жена
γυναῖκος	['гинеко'логия]
ὁ γύψ, γυπός	коршун

ὁ ὄνυξ, χος	ноготь, коготь,
	копыто, 'unguis'
ἡ αἴξ, αἰγός	коза
φυλάττω	охраняю, стерегу
φυλάττομαι т	остерегаюсь, берегусь
σφάττω	закалываю, убиваю
κατα-σφάττω	убиваю
ἐπι-τάττω	даю распоряжение,
[τάττω]	приказываю
συλ-λέγω [λέγω]	'col-ligo', собираю
μετα-πέμπω	посылаю за кем-л.
~ ομαι т	призываю, пригла-
	шаю к себе
(κατα-)σκέπ-	смотрю, осматриваюсь
τομαι т	
τρέπω [τρόπος]	поворачиваю
ἐτρέψαμην	я обратил в бегство
ἐτραπόμεν	я обратился в бег-
	ство, убежал
κρύπτω	прячу ['крипта']
ὁ πατήρ, τρός	отец
ἡ μήτηρ, τρός	'мать' ['метро'полия]
πρῶτος, η, ὅν	первый
[πρῶτον]	
τὸ παιδίον	дитя, ребенок
ὁ κακοῦργος	злодей, преступник,
(< κακό-εργος)	разбойник
[ἔργον]	
ῥίπτω	бросаю
κατα-ρρίπτω	низвергаю, уничтожаю
ἀπο-ρρίπτω	отбрасываю, отвергаю
μαντεύομαι т	прорицаю, предска-
	зываю, вопрошаю
	оракул
ὁ γάμος	свадьба, брак
	[моно'гамия]
ᾗδῃ	1. как раз сейчас;
	2. уже; 3. немедленно
πυνθάνομαι dt	расспрашиваю, ис-
аог. ἐπυθόμην	следую, узнаю от
τινός τι	кого-л. что-л.

ὁ τύραννος	'тиран'
ζητέω	ищу, исследую
τιμάω	ценю, уважаю
ἡ τιμή	цена; честь, почтение
ἡ φυλακή	стража, охрана
[φύλαξ]	
ἡ ἀσέβεια	безбожие, нечестие
[εὐσέβεια]	
ὀλοφύρομαι <i>dm</i>	сетую, плачу, горюю
οὐδ-εις, οὐδε-μία	никто, ничто
οὐδ-έν <i>εμ</i> ηδ-εις,	
μηδε-μία, μηδ-έν	
ἄγαν <i>adv.</i>	слишком
προσ-κυνέω	падаю ниц перед кем-л.
μέγας, με-γάλη, μέγα	большой ['мега' лит, 'мега' фон]
φρονέω	мыслю, думаю, рассуждаю
μέγα φρονέω ἐπὶ	горжусь чем-л.
τινι	
νεκρός	1. мертвый; 2. труп, покойник ['necare'], ['некро'лог]
κατ-εσθίω	сьедаю, пожираю, уничтожаю
οὗτος, αὕτη, τοῦτο	этот, hic
τὸ φύλλον	лист, 'folium'

17 § 16; 22,1a; 48

ἡ ἀσπίς, ἰδος	щит
ἡ κνημίς, ἰδος	поножи
ἡ πατρίς, ἰδος	родина, отечество, 'patria'
ἡ ἐλπίς, ἰδος	надежда
[ἐλπίζω]	
ἡ πυραμίς, ἰδος	пирамида
ὁ (ἡ) παῖς, παιδός	дитя, мальчик,
<i>gen. pl.</i> παίδων	сын; девочка
[παιδεύω, παιδεύω]	

ὁ πούς, ποδός	нога, 'pes'
ὁ γυμνός, ἦτος	легковооруженный воин
ἡ ἐσθής, ἦτος	платье, одежда
ἡ κόρυς, υἱος	шлем
(<i>acc.</i> κόρυν)	
ἡ χάρις, ιτος	радость, благодар-
(<i>acc.</i> χάριν)	ность, милость
αἱ Χάριτες	грации, Gratiae
χάριν ἔχω	gratiam ago
ἡ ἔρις, ἰδος	спор, ссора
(<i>acc.</i> ἔριν)	
τὸ δόρυ, ατος	древко копья, копье
τὸ γόνυ, ατος	колени
τὸ κέραс, ατος	рог, 'cornu', фланг (крыло) войска
πένης, ητος	бедный
[πενία]	
οἱ πρό-γονοι	предки
οἱ ἔκ-γονοι	потомки
ὁ ὀπλίτης, ου	'гоплит', тяжеловоо-
[ὄπλον, ὀπλίζω]	руженный воин
ὁ θώραξ, ἄχος	грудная клетка; панцирь, латы [пневмо'торакс']
ὁ σφενδο-νήτης, ου	пращик
ὁ τοξότης, ου	лучник, стрелок из
[τόξον]	лука
ὁ πελταστής, οὔ	'пельтаст', легковоо-
	руженный воин
[ἡ πέλτη]	легкий щит
γυμνός, ἡ, ὄν	голый, легко оде-
	тый, безоружный, легковооруженный
ἀντι-τάττω	противопоставляю, строю войска против (неприятеля)
ἀντι-τάττομαι	становлюсь или
τινι <i>m</i>	строюсь против (неприятеля)
ἡ φυγή	бегство

ὑπέρ с gen.	за
περι-γίγνομαι с gen. dm	превосхожу, побеждаю
πότερος, α, ον	который (из двух)
(ἀπο-)μιμῶμαι т	подражаю ['мимика']
κρίνω	1. отделяю, выбираю; 2. разбираю, сужу
πρό с gen.	перед (о месте и времени)
βιάζομαι т [βίαιος]	заставляю силой, вынуждаю
ψεύδω	обманываю
ψεύδομαι т	лгу, заблуждаюсь
ὁ δικαστής, οὗ [δίκη, δίκαιος]	судья
δικάζω	творю суд, сужу, решаю
ῥῥδιος, α, ον	легкий
ἐναντίος, -ία, -ιον	вражеский, nepřательский
οἱ ἐναντίοι	противники
τραυματίζω	раню
μαχαρίζω	считаю счастливым
ὁ λοχαγός	'лохаг', вождь
τὸ στρατόπεδον	военный лагерь
[στρατιά, στρατός]	
ἡ τάφρος	ров, ров с валом
τρεῖς, τρία	'три', 'tres'

18 § 17; 35

ὁ λέων, οντος	лев, 'leo'
ὁ ὀδούς, ὄντος	зуб, 'dens'
ὁ γέρων, οντος	старик
ὁ δράκων, ον-τος	'дракон'
ὁ ἀρχων, οντος	правитель, 'архонт'
ὁ Γίγας, анτος	'гигант', великан
πᾶς, пᾶσα, пᾶν	весь, всякий
(παντός, πάσης) [пан'европейский]	
παντός)	

ἄπας, ἀπασα,	усиленное πᾶς
ἅπαν	
ἐκὼν, οὔσα, ὄν	добровольный, (-όντος, -ούσης, охотный (-όντος)
ὢν, οὔσα, ὄν	существующий, (ὄντος, οὔσης, находящийся (-όντος) [εἶναι]
ἄκων, ἀκουσα,	недобровольный, ἀκον
πλήττω	бью, ударяю
ἐκ-πλήττω	пугаю
ἐκ-πλήττομαι	пугаюсь кого-л.
τινα dp	
τὸ γάλα, γά-λακτος	молоко, '(g)lac'
μουσικός, ἡ, ὄν	мусический [μουσα]
τίκτω [τέκνον] aor. ἔτεκον	произвожу, рожаю
ἐπι-τρέπω [τρέπω]	(поворачиваю к) 1. поручаю; 2. вверяю, позволяю
δακρύω	плачу, оплакиваю
εὖ-πορος, ον [εὖ u πορεύομαι]	доступный, удобный
τὸ γυμνάσιον [γυμνός]	'гимнасий' (место для физических упражнений)
ἡ ἀρετή	virtus
ἐνεκα с gen.	ради, по причине, постпозитивно causa
ἡ χθών, ὄνός	земля [авто'хтон']
пάλιν	обратно, опять
δύο	'два', 'duo'
ἄπών, -οὔσα, -ὄν	отсутствующий
καθ' ἡμέραν	ежедневно
πάρεστι	adest
ἡ μυῖα	'муха', 'musca'
ἡ τρά-πεζα, ης	стол

παίω	бью, ударяю
μέλλω	1. намереваюсь; 2. медлю; 3. долженствую (мне суждено)
ὁ (ῆ) μάντις, μάντεως ἐπ-έρχομαι	прорицатель(ница), предсказатель(ница) прихожу, подхожу; нападаю
ἀπ-έρχομαι ἀγγέλλω [ἄγγελος] ἀπ-αγγέλλω ἐπ-αγγέλλω (u med.)	ухожу извещаю, сообщаю сообщаю возвещаю, приказываю, предлагаю
ἡ θύρα, ας ὁ κλώψ, ωπὸς κλέπτω ἐνδον adv. πηδάω ἀνα-πηδάω	дверь вор ворую ['клепто'мания] внутри прыгаю заскакиваю на
τρέχω ἄλλοτριος, α, ον [ἄλλος] προ-μαντεύω τὸ σημεῖον	бегу чужой [чужой] предсказываю знак, знамение ['семиотика']
τὸ οὖς, ὡτός gen.pl. ὠτων	'ухо', 'auris'

19 § 16; 25,1; 83c

τὸ σῶμα, ατος	тело; человек
τὸ κτῆμα, ατος	имущество
τὸ στόμα, ατος	рот, устье
τὸ ὄμμα, ατος	глаз
τὸ γράμμα, ατος [γράφω]	(написанное) 1. буква; 2. письмо; pl. 'грамматика', наука и литература
τὸ χρῆμα, ατος	вещь, предмет; pl. добро, деньги

τὸ ἄγαλμα, ατος	статуя божества
τὸ ἀνάθημα, ατος	дар божеству (оставляемый в храме)
τὸ πρᾶγμα, ατος [πράττω]	(сделанное) дело, вещь; pl. отношения, могущество
πράγματα παρέχω	причиняю хлопоты
τὸ ἐπ-ί-γραμμα, ατος	надпись ['эпиграмма']
τὸ σῆμα, ατος [σημεῖον]	знак, значение; могила
τὸ πνεῦμα, ατος	дуновение, дыхание
τὸ ὄνομα, ατος [ὀνομάζω]	'имя', 'попел'

πολύ	много
τίμιος, α, ον [τίμιος]	ценный, почитаемый, почтенный, дорогой
ἦ φθέγγομαι dm	после сотраг.: чем издаю звук, говорю, кричу [ди'фтонг']
ἰσχυρός, á, óν ἡ τέχνη	сильный 1. искусство, ремесло; 2. наука ['техника']
πορίζω	доставляю, приготавливаю
ἅτε с partí,	так как
μέλει μοι тινος	забочусь о чем-л.
μετ-αλλάττω	изменяю
μέλας, αινα, αν	черный
προσ-έρχομαι	подхожу, прихожу
ὁ πόντος	море [Геллес'понт']
κωλύω тινός	препятствую в чем-л.
μετα-λαμβάνω с gen.	участвую в чем-л.
δεῖν	inf. от δεῖ; impf. ἔδει
σημαίνω [σημα, σημεῖον]	даю знак, знамение, указываю

ἡ παρθένος	девушка, молодая жена ['Парфенон']
ὁ λίθος	камень
[λίθινος]	['лито'графия]

20 § 14 II; 19; 31; 32,3

ὁ ἀνὴρ, δρὸς	муж [Ник'андр']
ὁ πατήρ, τρὸς	отец, 'pater'
ἡ μήτηρ, τρὸς	мать, 'mater'
ἡ θυγάτηρ, τρὸς	дочь
ἡ παιδεία, εὖς	воспитание, [παιδεύω, παιδεία] образование
ἡ φύσις, εὖς	природа ['физика'] [φυτεύω, φυτόν]
ἡ πρᾶξις, εὖς	деятельность, заня- [πράττω, πρᾶγμα] тие ['практика']
ἡ πόλις, εὖς	город [Неа'поль', [πολίτης, πολιτεία] Петро'поль']
ἡ ἀκρό-πολις, εὖς	верхний город, кре- пость, 'акрополь'
ἡ ἀπό-κρισις, εὖς	ответ
ὅς, ὅ, ὅ	qui, quae, quod (relat.)

ὁ φιλό-σοφος	'философ'
[φίλος, σοφός]	
ὁμοίος, α, ον	равный, похожий
ὅμοιος с dat.	как ['гомео'патия]
ὁ ἀπόστολος, ου	посланец, посол ['апостол']
οὗτος, αὕτη, τοῦτο	этот, hic
πολεμέω τινί	воюю против
[πόλεμος]	кого-л.
παρα-λαμβάνω	перенимаю
φιλό-ξενος, ον	гостеприимный
[φίλος, ξένος]	
πότερον ... ἢ	utrum ... an
αἰρέω, аог. εἶλον	беру
αἰρέομαι т	беру для себя, выбираю

ἀν-αἰρέω, аог.	1. поднимаю, полу- чаю; 2. (об ораку- лах) предсказываю; 3. устранию, убиваю
ἀν-εἶλον	

δια-βαίνω	перехожу
κατα-λύω	разрушаю
	['катализ']

παρασκευάζω	приготавливаю
[κατασκευάζω]	
ὁράω	вижу [пан'орама']
ἡ πυρά	костер
καθίζομαι	1. сижу; 2. сажусь
ἡρόμην	аог. от ἐρωτάω
(ἐρέσθαι)	

τὸ φρούριον	1. крепость; 2. гарнизон
πολιορκέω	осаждаю
ἐκ-πολιορκέω	завоеываю
πρὶν	прежде, прежде чем
τὸ πρὶν	ранее
ὁ στέφανος	венок ['Степан']
χομίζω	доставляю, обеспечиваю

ὅστις, ἥτις, ὅτι	1. всякий, кто; 2. кто
(ὅ, τι)	(в косв. вопр.)
πάσχω	испытываю, терплю, переношу

προσ-βλέπω	взираю, вижу
ὀλβιος, α, ον	счастливый, блаженный
τὸ ἄθλον	награда за победу
προσῆκω	прихожу, подхожу
[προσῆκει]	

21 § 19; 20

ἡ ναῦς, νεώς	судно, корабль, 'navis'
	['аэро'навтика']
ὁ (ἡ) βοῦς, βοός	'бык', корова, 'bōs'
ὁ (ἡ) σῦς, суός	свинья, 'sūs'
τὸ ἄστυ, εὖς	город, по преимуще- ству столица

ἡ ἰσχύς, ὕος [ισχυρός]	сила, крепость
ὁ ἰχθύς, ὕος πολύς, πολλή, πολύ	рыба ['иктио'логия] многий, многочис- ленный, большой ['поли'теизм]
ταχύς, εἶα, ὕ	быстрый ['тахи'кардия]
γλυκύς, εἶα, ὕ	сладкий, приятный ['Гликерия']
βραχύς, εἶα, ὕ	короткий, маленький
βαρύς, εἶα, ὕ	тяжелый ['баро'метр]
ἡδύς, εἶα, ὕ [ἡδομαι]	сладкий, приятный, 'suavis'
ἡδέως adv.	охотно
ἡμισυς, ἡμι- σεια, ἡμισυ	половинный, 'semi-'
βραδύς, εἶα, ὕ	медленный, запоздалый

οἰκοδομέω [οἶκος]	строю
νεώσσοι	верфь
κατ-άγω	привожу обратно, возвращаю
ὁ ταῦρος	бык, 'taurus' ['тур']
ἡ πέτρα и ὁ πέτρος	скала, камень ['Петр']
ἐνῆσαν	находились там
τὸ μέλι, ιτος	мед, 'mel'
ἐσθίω	'em', 'edo' ['еда']
ἡ ἡδονή [ἡδύς, ἡδομαι]	удовольствие, нас- лаждение, радость
ἡ ναυ-μαχία [ναῦς, μάχομαι]	морское сражение
ναυτικός, ἡ, ὄν [ναῦς]	корабельный, морской
τὸ ναυτικόν	мореплавание, флот
παρέως φέρω	с трудом переносу, негодую
ἀντι-πράττω [πράττω] τι	действую против кого-л.
οἶος, οἶα, οἶον	qualis, quale

οἶός τέ ἐστι ἡγέομαι [ἡγεμών] <i>m</i>	он в состоянии 1. предводитель- ствую, команду; 2. полагаю, считаю
ὀρμάω	1. двигаю, устрем- ляю ['гормон']; 2. <i>intr.</i> : двигаюсь, устремляюсь
ὀρμάομαι <i>m</i>	отправляюсь
ἀγωνίζομαι <i>dm</i> [ἀγών]	сражаюсь, борюсь ['антагон'ист]
ἀμφότεροι	оба, 'ambo'
τέλος <i>adv.</i>	наконец
ὥπως	как
λανθάνω <i>τινὰ</i> , <i>aor.</i> ἔλαθον ~ <i>τινὰ φυγών</i>	я скрыт от кого-л. убегаю от кого-л. незамеченным
τὸ ζῷον	живое существо, животное ['зоо'логия']
σπεύδω	спешу, хлопочу
διότι [ἔτι]	так как
πλησίον <i>adv.</i>	близко
οὕτω(ς) <i>adv.</i> [οὕτως]	так, таким образом

22 § 20; 36; 47

Θησεύς, ἕως	Тесей
Ἀγεύς, ἕως	Эгей
ὁ βασιλεύς, ἕως [βασιλεύω]	царь
ὁ γονεύς, ἕως οἱ γονεῖς [γίγνομαι]	родитель родители
Πειραιεύς, ὥς	Пирей
ὁ ἱερεύς, ἕως [ιερός]	жрец, ['иерей']
ὁ ἵππεύς, ἕως [ἵππος]	всадник
ὁ ἑρμηνεύς, ἕως	переводчик

ἡ πίσυς, υος	сосна
σχεδόν <i>adv.</i>	близко, вблизи, при-
[ἔχω]	близительно, почти
ζημιῶ	наказываю, причи-
	нию вред
ἐπτά	'семь', 'septem'
ὑπ-ισχνέομαι <i>dm</i> , обещаю	
<i>aor.</i> ὑπ-εσχόμην	
[ἔχω]	
περαιῶ	1. переправляю;
	2. <i>intr.</i> переправ-
	ляюсь, переезжаю
ἄφ-ικνέομαι <i>dm</i> , прибываю	
<i>aor.</i> ἄφ-ικόμην	
εἰσ-πέμπω	впускаю, посылаю
ἀνά <i>c acc.</i>	вверх по чему-л.,
	по, на, в течение
ἀνὰ πᾶσαν τὴν	в течение всего дня
ἡμέραν	
δι-άγω	перевожу; пребываю;
	живу
ἄρᾱ	(как ожидается) имен-
	но, в самом деле,
	точно
πιστός, ἡ, όν	1. верный, надежный;
	2. доверяющий, ве-
	рящий
ἡ θριξ, τριχός	волос
ἐγ-γράφω	вписываю
ὁ μὴν, νόс	'месяц', 'mensis'
αὖθις	опять, снова, с дру-
	гой стороны, даже
τὸ στράτευμα,	войско
ατος	
[στρατιά, στρατός,	
στρατιώτης]	

23 § 18; 20,2

τὸ γένος, οус	род, 'genus'
[γί-γν-ομαι]	

τὸ κάλλος, οус	красота
[καλός]	
τὸ ἔθνος, οус	народ ['этно'графия]
τὸ κλέος, οус	слава
(древнее κλέψ-)	
τὸ ἔτος, οус	год
τὸ μέγεθος, οус	величина, рост
[μέγας]	
τὸ ἔπος, οус	слово, рассказ,
(корень <i>φep-</i>)	'vox' ['эпос']
τὸ τεῖχος, οус	стена
τὸ ὄρος, οус	гора
τὸ ἦθος, οус	1. обычай ['этика'];
(из <i>σfηθος</i>)	2. характер, нрав,
	образ мыслей
τὸ γῆρας, ωс	старость
[γέρων]	
εὖ-σεβής, ἐс	благочестивый
[εὖ-σέβεια]	
ἀ-σεβής, ἐс	неблагочестивый,
	безбожный
εὖ-γενής, ἐс	благородного проис-
[εὖ, γένος]	хождения, благо-
	родный, видный
	['Евгений']
εὖ-κλής, ἐс	славный, знаменитый
[εὖ, κλέος]	
ἀ-σθενής, ἐс	бессильный, слабый
	[невр'астения']
ἀ-σφαλής, ἐс	(необманивающий)
[σφάλω]	прочный, надежный
ἐπι-φανής, ἐс	явный, видный,
	знатный ['эпифания']
ἀκριβής, ἐс	точный, тщательный,
	аккуратный
δυσ-μενής, ἐс	враждебный,
	неприяженный
εὖ-μενής, ἐс	благожелательный
πλήρης, ес	'полный', наполнен-
	ный, 'plenus'
εὖ-πρεπής, ἐс	благопристойный, кра-
[πρέπει]	сивый, отличный

ἀ-ληθής, ἐς	(нескрытный) истинный, правдивый	προσ-δέω	(при)вязываю
εὐ-τυχής, ἐς	счастливый	ὁ δεσμός	ремень, канат
[εὖ, τύχη]		νῆ	на самом деле так, клянусь!
δυσ-τυχής, ἐς	несчастный	νῆ τὸν Δία	клянусь Зевсом!
εὐ-ήθης, εὐήθης	добродушный, добрый, простой	φαίνω	показываю
[εὖ, ἥθος]		φαίνομαι m	1. показываюсь; 2. появляюсь; 3. кажусь
ἡ εὐ-τυχία	счастье	ἀ-δικέω с acc.	причиняю несправедливость, обижаю
[εὐτυχής]		πόθεν;	откуда?
γυμνάζω	упражняю	τὸ ὕδωρ, ὕδατος	вода
[γυμνός, γυμνάσιον]		ὁ πάππος	дед
(κατα-)τοξεύω	убиваю стрелой	τὸ πέλαγος, οὐς	море
[τόξον, τοξότης]		οἴχομαι	отправляюсь, путешествую
μετα-βάλλω	перемениваю; превращаю	οἴχομαι ἀπελθὼν	быстро уйду
ἐνθα <i>relat.</i>	где	ἀνα-τρέφω	вскармливаю, воспитываю
θνητός, ἡ, ὄν	смертный	ἀριστεύω	первенствую, отличаюсь
[θάνατος]		[ἄριστος]	
τὸ ὄριον u ὁ ὄρος	граница ['гори'зонт]	εἰμί, εἶ	sum, es
λόγους ποιέομαι	описательно вместо λέγω	πάρ-εμι	ad-sum
μόνος	единственный, только один ['мон'архия, 'моно'лог]	ἀκολουθεύω	следую, провожаю
ἡ ἀνάγκη	необходимость, нужна	ἱκετεύω	умоляю
[ἀναγκαῖος]		τὸ δράμα, ατος	действие ['драма']
ἄριστος, η, ὄν	optimus	στέργω	люблю
ἡ τελευτή u τὸ τέλος, οὐς	конец, кончина	ἐχθαίρω [ἐχθρός]	ненавижу
τυγχάνω,	(случайно) встречаю,	περι-φέρω	ношу повсюду
~ τινός	получаю что-л.		['периферия']
aor. ἔτυχον		ἡ οὐσία	1. имущество, состояние; 2. существо, сущность, бытие
ἴσος	равный ['изо'термы]	[ὦν, οὔσα, ὄν]	
ἡ γνώμη [γν-γνώ-σχω]	1. мысль, мнение, суждение; 2. ум, разум	ὁ κύων, κυνός	собака, 'canis'
ἄπτομαι с gen. dtn	касаюсь	ὁ ἔπαινος	похвала
		μᾶλλον ἢ	больше (более), чем
24 § 22; 28; 30		ἄρεσχω	нравлюсь; удовлетворяю
(ἀπο-)κόπτω	(от)рубаю, (от)секаю	ἄθλιος, α, ὄν	бедный, несчастный
δέω	связываю	[ἄθλον]	

ή αἰδώς, οὖς	страх, стыд, благоговение
ἐσθλός, ή, όν	хороший, благородный

25 § 25,2

καλός κάγαθος	добродетельный, хо- рошо образованный
---------------	--

αἰσχρος, α, όν	1. постыдный; 2. ненавистный
----------------	---------------------------------

ό προδότης	'предатель', 'proditor'
ή διά-voia	мышление, мысль
περί πολλού	высоко ценю

ποιέομαι <i>dm</i>	
ἐπεύω [ἔπος]	еду верхом
ἀληθεύω [ἀλήθεια]	говорю правду
ή ἐλευθερία	свобода

ἡκιστα	менее всего, (<i>superl.</i> κμικρόν) совсем не
--------	---

ή	quam, aut
---	-----------

ή ... ή ...	aut ... aut
-------------	-------------

πρέσβυς, εως	старый, почтенный; <i>pl.</i> послы ['пресвитер']
--------------	---

ό πρεσβευτής, οὔποσολ	
-----------------------	--

<i>pl.</i> πρέσβεις	
ά-γέννητος, όν	нерожденный, не име- ющий начала
τό ποίημα, ατος	произведение, дело [ποιητής] ['поэма']

χωρεῖ [χώρα]	он вмещает, заклю- чает в себе
--------------	-----------------------------------

κρατῆι τιнос	он правит кем-л., господствует над кем-л.
--------------	---

26 § 35; 36; 106a,b

ἴνα с <i>coni.</i> , с <i>от-</i>	чтобы
ῖναι μή или	пусть. ἴνα μή или
просто μή	просто μή

οὐκ ἔχω	я не имею, не знаю
τό πρό-βατον	(идущее вперед) ов- ца, мелкий скот
ό λύκος	волк, 'lupus'
πλουτέω	являюсь богатым

ό καθα-φδός	'кифаред', поющий с аккомпанементом кифары или лиры
-------------	---

ό τάφος	могила [эпи'тафия]
ξενικός, ή, όν	1. гостеприимный; 2. чу- жестранный, чужой

ό άστός [άστν]	горожанин, гражданин
ή λόγχη	копье

ό μισθός	плата, жалование
θαυμαστός, ή, όν	удивительный, εθαυμάσιος, ια, восхитительный
ιον [θαυμάζω]	

τό εἶδος, ους	вид, наружность
[εἶδον]	['идея']

сυν-ήθης,	(свыкшийся с кем-л.)
σύνηθες	коротко знакомый,
[ήθος]	близкий друг

ύγιής, ύγιές	здоровый ['гигиена']
--------------	----------------------

27 §31; 36; 106c; 120; 123

οὐδέ, μηδέ	даже не, вовсе не,
[οὐ, μή]	нисколько не

ὅδε, ἥδε, τόδε	этот, эта, это
πού;	ubi?

(άνα-)μένω	жду, ожидаю
------------	-------------

ἔστε	пока, пока не
------	---------------

άφ-ἔξομαι <i>ful. ot</i>	я приду, прибуду
άφικνέομαι	

ἔξεστι	возможно
--------	----------

άφ-αιρέομαι τινά	отнимаю у кого-л.
------------------	-------------------

τι, αог. άφειλόμην	что-л.
--------------------	--------

ὅποι	куда, всюду куда
------	------------------

ἔδεισα αог.	я испугался, побоялся
-------------	--------------------------

οἰ	= αὐτῇ
ὅπη	всюду, куда; куда
ἡ νεφέλη	туча, облако, 'nebula' ['небо']
καλύπτω	покрываю, скрываю
ὁ (ἡ) ἔλαφος	'олень', лань
ἀντί с gen.	против, вместо
πολιτεύω	являюсь гражданином
-ομαι т	занимаюсь общест-
[πόλις, πολίτης]	венными делами; уп- равляю государством
ἄν, ἦν	= ἔάν
ἡ βασιλειᾶ	царская власть
[βασιλεύς]	
ἡ μάχαιρα	нож, кинжал, сабля
[μάχη, μάχομαι]	
ὀξύς, εἶα, ὕ	острый, резкий, силь- ный, кислый

28 § 13; 25,3-4; 26

Ἄθηνᾶ, ἄς	'Афина' (Минерва)
ἡ μινᾶ, μινᾶς	'мина' (= 100 драхм)
ἡ γῆ, γῆς	земля ['гео'логия]
Ἑρμῆς, οὐ	Гермес (Меркурий)
ὁ νοῦς, νοῦ	мысль, ум, дух
(из νόος)	['ноо'сфера]
[διάνοια]	
ὁ πλοῦς, πλοῦ	судно, корабль,
[πλοῖον]	плавание
τὸ ὀστοῦν (из	'кость', нога
ὀστέον)	['остео'логия]
ὁ νεώς, νεώ	храм, святилище
(= νᾶός)	
ἤλεως, ἤλεων	милостивый, благо- склонный, веселый
ἡ ἔως, ἔω	утренняя заря, 'Эос', восток, 'Aurora'
χρυσοῦς, ἡ, οὖν	золотой, из золота
ἀργυροῦς, ἄ,	серебряный,
οὖν	из серебра
χαλκοῦς, ἡ, οὖν	медный, бронзовый

σιδηροῦς, ἄ, οὖν	железный, из железа
ἄπλοῦς, ἡ, οὖν	простой
εὖ-νους, οὖν	благосклонный
[νοῦς]	
ἄ-νους, οὖν	неразумный

ἡ σελήνη	луна
Σελήνη	Селена (богиня луны)
ἐπι-κίνδυνος, οὐ	опасный
ἅμα с dat.	вместе с
Βόσπορος	Боспор (место пе-
[βοῦς, πόρος]	репавы быка)
τὸ ἔθος, οὖς	обычай, нрав
(из σφεθος) [ἦθος]	[as'suetus]
κρατέω	(являюсь сильным)
~ τινός	1. правлю;
~ τινά	2. побеждаю
ἡ δραχμή	'драхма', серебряная монета

ἐνί-οτε [ῥτε]	иногда
ὁ σοφιστής, οὐ	'софист', ученый, учи- тель житейской му- дрости
ὁ νομεύς, ἕως	пастух
ἡ ἀλήθεια	(нескрытость) ис-
[ἀληθής, ἀληθεύω]	тина, правда
ἡ εἰκών, ὄνος	образ, изображение
	['икона']
ὁ σίδηρος	железо

29 § 35; 36; 105

ὁ χορός	1. площадка для тан- цев; 2. танец; 3. хор
ἐσώθην aor. pass.	я был спасен
от σφίζω	
τοιοῦδε, ἄδε,	такой, таковой
ὄνδε	
ἄγε (δῆ), ἄγετε	давай! давайте! ну!
(δῆ)	вот!
οὐδέ-ποτε и	никогда
μηδέποτε	

ὁ (ῆ) αἰδός	певец, певица
[ᾷδω, ᾤδῃ]	
εἰ γάρ с <i>opt.</i>	чтобы
εἴθε с <i>opt.</i>	чтобы
ἐξικνέομαι	прихожу, с <i>gen.</i>
[ἐφικνέομαι]	достигаю
ἡ φιλοσοφία	'философия'
ἡ εὐ-νοία	благосклонность,
[εὐνους]	доброжелательность
αἱ θύραι	(двойная) 'дверь',
	дом, дворец
ἡ σωφροσύνη	здравый ум,
[σώφρων]	рассудительность
εἴην, εἴης и <i>m. d. opt.</i>	от εἰμί
ἡ δικαιοσύνη	справедливость
[δίκη]	

30 § 35; 36; 116; 120

πνέω [πνεῦμα]	дую, вею
τοσοῦτος, τοσαύ- tantus	
τη, τοσοῦτο(ν)	
ἐργάζομαι <i>dm</i>	работаю, тружусь,
[ἐργον]	исполняю
ὁπότε	когда; после того,
[ὅτε, πότε]	как; как только
ἐπι-χειρέω, τινί	прикладываю к че-
	му-л. руку, пытаюсь
πάτριος, ᾧ, ον	отцовский, отеческий,
[πατήρ]	свой ['patria']
ἡ βασίλισσα	царица
[βασιλεύς]	
λοιπός, ἡ, όν	остальной
[λείπω]	
τὸ λοιπόν <i>adv.</i>	в будущем
εὖ-τυχέω	я счастлив, удачлив
[εὐτυχής]	
ποιός, ᾧ, ον;	qualis?
[ποιόσδε]	
γεραιός, ᾧ, όν	старый
<i>comp.</i> -αἰτερος,	
<i>superl.</i> -αἰτατος	

κατα-φρονέω (смотрю свысока) пре-
зираю, пренебрегаю

τὸ διδασκαλεῖον школа	
[διδάσκαλος]	
εἴ-пер, εἰάν-пер	если в самом деле,
	если только, даже
	если
γέ	по крайней мере, даже
	(энклитика)
ἡ δια-φορά	различие; раздор, спор
τιμωρέω	(охраняю честь) 1. мщу;
[τιμή]	2. помогаю
τιμωρέομαι <i>m</i>	мщу за себя, наказываю
δι-αλλάττω	изменяю; примиряю
ισχύω [ισχύς]	являюсь сильным,
	могущественным
τὸ ῥῆμα, ατος	слово, рассказ
[ῥήτωρ]	
ὁ ὀφθαλμός	глаз ['офтальмо'логия]
ἐγγύς <i>adv.</i>	вблизи, близко
κλαίω	плачу

31 § 44; 45

ὁράω	вижу, смотрю, за- мечаю [пан'орама']
τιμάω,	1. высокоценю, чту;
[τιμή, τιμωρέω]	2. оцениваю
νικάω [νίκη]	побеждаю
ἀγαπάω	1. люблю; 2. доволь- ствуюсь
σιωπάω	молчу, храню молчание
γελάω	смеюсь
ἄριστάω	завтракаю
βοάω	кричу
[βοή, βοηθέω]	
σιγᾶω [σιγή]	молчу
ἑάω	позволяю
πηδάω	прыгаю
τελευτάω	кончаю; умираю
[τελευτή]	

θηράω	охочусь	δ σίτος	зерно, хлеб, еда
[θήρ, θηρία]			[пара'зит']
θεάομαι <i>dm</i>	смотрю, рассматриваю	<i>pl.</i> τὰ σίτα	продовольствие
[θεάτρον, θαυμάζω]		πῶς;	как? каким образом?
ἰάομαι <i>dm</i>	лечу	βασιλικός, ἡ, ὄν	царский
[ἱατρός]		[βασιλεύς]	['базилика']
πειράομαι <i>dmpr</i>	пытаюсь, пробую,	ὥσπερ	совершенно как,
[εἰμ-πειρ-ος]	'experiō'		словно как
ὀρμάομαι <i>dmpr</i>	двигаюсь,	πάμ-πολλοί	очень многие
[ὄρμαω]	устремляюсь	αἰσχύνομαι	стыжусь
ἡττάομαι <i>τινος</i>	являюсь слабее кого-л.,	κατα-γελάω	высмеиваю
<i>dp</i> [ἡττα]	меня побеждают	καθ-εύδω, <i>imprf.</i>	сплю, отдыхаю
κτάομαι <i>dm</i>	приобретаю	ἐκάθευδον	
[κτήμα]	(для себя)	χρίω	помазываю, натираю
ζῆν	жить		['Христос']
[ζῆον]		γινῶθι, <i>impr. aor.</i>	познай
διψῆν	испытывать жажду	<i>om</i> γινῶσθω	
πεινῆν	испытывать голод	δ χαίρῳ	удобный момент,
χρῆσθαι <i>τινι m</i>	пользоваться чем-л.		случай
[χρή, χρῆμα]		τὸ μέτρον	'мера' ['метр']
μῶρος, α, ον	глупый, безумный	ἡ μελέτη	забота, упражнение
ὁ μῶρος	дурак		

γελοῖος, α, ον	смешной
ὁ πίναξ, хос	доска (для письма), картина, карта ['пинако'тека]
δ ἀθλητής, οὔ	борец, 'атлет'
[ἀθλον]	
δ ἀγωνιστής, οὔ	борец
[ἀγών]	
σπουδάζω	спешу, проявляю
[σπεύδω]	усердие, стараюсь
ἡ ἐκκλησία	народное собрание
ἡ ἐλαιᾶ u	'оливковое' дерево,
ἐλαῖα	'oliva'
ἀκοντίζω	бросаю копье
τὸ ἀκόντιον	копье
παλαίω	борюсь
σφῶδρα <i>adv.</i>	сильно, очень
πίνω, <i>aor.</i>	'пью'
ἔπιον	

32 § 45

φθονέω <i>τινί</i>	завидую кому-л.
λυπέω [λύπη]	грущу
δοκέω [δόξα]	1. думаю, полагаю; 2. кажусь
θαρρέω u	являюсь смелым,
θαρσέω	спокойным
φιλέω [φίλος]	люблю
ἱστορέω	1. разузнаю, исследую; 2. рассказываю ['история']
εὖ-σεβέω	являюсь благо-
[εὐσεβής]	честивым
καλέω	зову, называю, 'clamo'
οἰκέω [οἶκος]	населяю, живу
θεωρέω	наблюдаю, созерцаю
[θεάομαι]	'теория'
μισέω	ненавижу ['мизо'гин, 'миз'антроп']

ἀ-τυχέω и δυσ-τυχέω [τύχη] μιμέομαι с асс. <i>dm</i> δέομαι с <i>gen.</i> <i>dmr</i> [δει]	являюсь несчастным, терплю неудачу подражаю [‘мимика’] 1. нуждаюсь, имею не- достаток; 2. прошу	ἐναντιόομαι <i>dmr</i> противопоставляю с- <i>aor.</i> ἤναντιώθη бя кому-л., проти- водействую, соп- ротивляюсь
οὐράνιος, ἄ, ον [οὐρανός] ἡ γραφή [γράφω]	небесный [‘Urania’, ‘Уран’] (писание) письмен- ная жалоба или об- винение	τὸ ἄντρον пещера, ‘antrum’, грот ἄγριος, ἄ, ον [ἄγρός] (полевой) дикий, грубый ὠφελέω с <i>acc.</i> приношу пользу, по- могаю
ἡ ἀπο-λογία ὁ ζωγράφος [ζῶον, γράφω] ὁ θυμός	защита [‘апология’] художник [‘зограф’] ‘дыхание’, дух, му- жество, гнев [‘fu- tus’, ‘дым’]	ἔτι еще, после отпри- цания: более τὸ ξύλον дерево [‘ксило’фон] ἀπο-πλέω отплываю ἐσ-πλέω = вplyваю, въезжаю εἰσ-πλέω [πλέω]
ἀ-θυμέω	теряю дух, отчаиваюсь	κινδυνεύω подвергаюсь [κίνδυνος] опасности ἐπ-αινέω хвалю, одобряю [ἐπαινος]
ἡ κρίσις, εως	разбор, судебное ре- шение, решитель- ный исход [‘кризис’]	δεξιός, ἄ, ὄν правый, ‘dexter’ ὁ κόλπος лоно, бухта, залив ἐμβλέπω τινί смотрю на кого-л. μέν-τοι однако ὅσος, η, ον quantus (relat.) ὅσοι quot (relat.)
τὸ δικαστήριον [δικαστής]	суд. судилище	ἀσπάζομαι <i>dm</i> приветствую, обни- маю, целую
συγ-χωρέω	иду вместе; уступаю, позволяю	ἐν-δύω τινά τι погружаю кого-л. во что-л.
τὸ ἄλγος, ους	боль, страдание [не- вр’алгия, ‘анальгин’]	κοσμέω привожу в порядок, украшаю [κόσμος]

33 45; 47

θανατόω [θάνατος] ταπεινῶ ἐλευθερῶ [ἐλευθερος] βιάω [βίος] τυφλῶ ζηλῶ	выношу смертный приговор, убиваю унижаю, смиряю освобождаю живу ослепляю 1. соревнуюсь, подра- жаю; 2. завидую
--	---

34 57; 35; 36

εἰμί ἔν-εimi πάρ-εimi	sum; есмь in-sum ad-sum
δειλός, ἡ, ὄν [ἀ-δεής, δεινός] ἡ πίστις, εως [πιστεύω, πείθω]	боязливый, робкий, несчастный верность, доверие

φιλό-πονος	трудолюбивый,
[φόνος]	старательный
ὁ κατὰ-σκοπος	лазутчик
χωρέω	1. даю место, отступаю;
[χώρα]	2. отправляюсь
ἐπι-χωρέω	иду вперед, продвигаюсь
ἀν-άγω	веду вверх, возвожу
ἀν-άγομαι <i>m</i>	отплываю, пускаюсь в море

ἐρημος (ἐρήμος),	одинокий
(η), ον	
ἡ ἐρημος	пустыня ['Эрми'таж]
(scil. χώρα)	
δια-ρρίπτω	перебрасываю,
[ρίπτω]	разбрасываю
ἐπι-μέλ(ε)ομαι	забочусь
<i>c gen. dmp</i>	
[ἐπιμελεία]	
ὁ στόλος	1. (военный) поход;
	2. войско, флот
σῶος, α, ον	целый невредимый,
(σῶς, σῶν)	здоровый
[σῶζω < σω-ίζω]	
ἀ-δεής, ἐς	бесстрашный
[δεινός, δειλός]	
ὡς τάχιστα	quam celerrime
ἡ φροντίς, ἰδος	забота
[φροντίζω]	

35 33; 9; 24; 42

τοιούτος, τοιαύ-	talis
τη, τοιούτο(ν)	
τοιόσδε, τοιάδε,	
τοιόνδε	

τοσοῦτος, τοσαύ-	-tantus
τη, τοσοῦτο(ν)	
τοσόσδε, τοσήδε,	
τοσόνδε	

πόθεν;	откуда?
ῥθεν	откуда (relat.)
ποι;	quo?

ποῦ;	ubi?
πόσος, η, ον;	quantus?
πόσοι;	quot?
ἕτερος	alter
ἐντεῦθεν	оттуда
ἐνθένδε	отсюда
αὐτόθεν	оттуда же
αὐτόσε	туда же
χαλεπός, ἡ, ὄν	тяжелый, затрудни- тельный
ὁ λίθος	камень ['лито'графия]
ἡ τιμωρία	помощь; месть,
[τιμωρέω]	наказание
οὐκ-έτι, μηκ-έτι	больше не, non iam
διώκω	1. преследую;
	2. обвиняю (перед судом)
ἐντός <i>adv.</i>	внутри
ἀπο-κρύπτω	прячу, закрываю, затемняя ['апокриф']
συμ-πορεύομαι	иду, путешествую
τινι	вместе с кем-л.
ἡ κραυγή	крик
ὁ πάρ-οικος	сосед
[παρά, οἶκος]	
φησί	он говорит
φᾶσί [φη]	они говорят
περιέχω	1. объемлю;
	2. превосхожу

ἀλλήλων	друг друга, взаимно
[ἄλλος]	['пар'аллель']
ἄμφω (dual.)	'оба', 'ambo'
ὁ κῆπος	сад

36 § 34

ἡ μοῖρα [μέρος]	доля, судьба
ὁ ἀριθμός	число ['арифметика', лог'арифм']
παρ-ελαύνω	проезжаю мимо
τὸ στάδιον	'стадион', ристалище, стадий (ок. 180 м)

δι-έχω	(разнимаю) отстою,
ἀπ-έχω	нахожусь на расстоянии, далеко
αἰτέω τινά τι	требую, прошу кого-л. о чем-л.
ὁ πύργος	башня
ὁ ἀνδριάνς, ἀντος	статуя
[ἀνήρ]	

37 § 34

δεύτερος, α, ον	второй
ἅγιος, α, ον	святой, священный [‘агио’графия]
ἐπι-πίπτω	нападаю
τὸ τάλαντον	талант (как сумма денег у афинян равен 60 минам или 6000 драм, как мера веса ок. 26 кг)
τὸ ἱερεῖον	жертвенное животное
[ιερός]	
ὕπερ с асс.	через, по ту сторону
ἡ συμ-μαχία	военный союз
[σύν, μάχη]	
(δια)-τέμνω	разрезаю
τὸ μέρος, οὐς	часть
βασίλειος, ᾧ, ον	царственный
τὰ βασίλεια	царский дворец

38 § 39-41; 101,4

χοσμέω [χόσμος]	привожу в порядок,
	украшаю
δειπνέω	обедаю, ем
προ-τιμάω	что больше всех,
	отличаю, отдаю
	предпочтение
(ἐξ-)απατάω	обманываю
κέκτημαι perf. κ	владею
κτάσμαι	

στεφανῶ	увенчиваю, украшаю
[στέφανος]	венком

ἡ δίψα [διψῆν]	жажда
συν-τυγχάνω	(случайно) встречаю
τινί	кого-л.
ἐκ-ρίπτω	выбрасываю
τὸ ἐκ-πῶμα, ατος	кубок [‘potage’,
[ἐκ, корень πω]	‘потирь’]
δια-κρίνω	различаю
ὀρθός, ῆς, ὄν	прямой, правильный
[ὀρθιος]	[‘орфо’графия]
αἰσχύνομαι	стыжусь, боюсь
с асс.	

ἡ παλαίστρα	‘палестра’, (место упражнения в борьбе)
ἄ-τακτος, ον	неустроенный,
[τάττω]	беспорядочный
ἀνα-λέγω	собираю
κλίνω	наклоняю, кладу на

κατα-κλίνω	наклоняю, кладу (на землю)
εὐρύς, εἶα, ὕ	широкий, далекий
βαδίζω	хожу
τὸ ἄνθος	цветок, цветение
	[хриз’антема’,
	‘анто’логия]

39 § 48; 50

ἄπτω	1. прикрепляю, при- вязываю; 2. зажигаю
συν-άπτω μάχην	завязываю сражение, вступаю в сражение
κατα-κόπτω	убиваю
ἀνα-ρρίπτω	бросаю вверх (здесь: из чаши для жребия)

ἐπιμελής, ἐς [ἐπιμέλεια]	заботливый, старательный
ἀπο-φεύγω	убегаю, избегаю
ὁ ἥρως, ὡς	'герой'
ἡ κατ-οἰκισις, εὖς [οἶκος]	основание
ἀναγκάζω [ἀνάγκη]	вынуждаю, заставляю
παρα-βαίνω τε	прохожу мимо че- го-л., переступаю, нарушаю что-л.
ἐκ-φέρω	выношу, уношу; де- лаю известным, от- крываю
μυμνήσχομαι τινος	вспоминаю о ком-л.,
perf. μέμνημαι	помню
ὁ σατράπης, ου	'сатрап', наместник
ὁ εὖ-εργέτης [εὖ, ἔργον]	благотель
θάπτω [τάφος]	хороню
οὐ-περ	в том же самом ме- сте, что и
ὁ κύβος	игральная кость, 'куб'

40 § 48

ταράττω (κο- рень ταραχ-) (δια-)σχιζω	пугаю, привожу в замешательство раскалываю, 'scindo' ['схизма', 'шизо'френия]
ἄ-λυπος, он [λύπη]	(неопечаленный) беззаботный
ἡ ἀ-φθονία [φθονέω]	(независтливость) оби- лие, избыток
ἡ σφραῖγίς, ἶδος	перстень-печатъ
πολυ-τελής, ἐς	дорогой, драгоцен- ный
λήγω	прекращаю, перес- таю

ὁ ἅλς, ἅλός	'соль', 'sal'
ἡ ἅλς	море
ὁ ἄλιεύς	рыбак
δωρέομαι dt [δῶρον]	'дарю'
ἡ γαστήρ, -στρος	живот, желудок ['гастро'ном, 'гастр'ит]
ζωγρέω [ζῳον]	беру (в плен живым), уловляю
ἐπειδὴ	после того, как
τὸ σχῆμα, ατος	(наружный) вид, форма, склад
[ἔχω]	(относящийся к зем- лемерию)
γεωμετρικός, ἡ, ὅν	'геометрический'
[γῆ, μέτρον]	считаю, взвешиваю
λογίζομαι dt [λόγος]	

41 § 36; 51b

συλ-λέγω	собираю, 'col-ligo'
τρίβω	'тру', 'tero'; расхо- дую
προσ-άπτω τινί	прикрепляю, присо- единяю к чему-л.
ἐκ-κόπτω	выбиваю, выколачи- ваю
ἐπι-τρέφομαι dr	подрастаю, вырас- таю
ἐπι-γράφω	надписываю ['эпи- грамма']
τὸ πῦρ, πῦρὸς	огонь ['пиро'техника]
ἀπ-αγορεύω	отказываю,
аот. ἀπ-εἶπον	запрещаю
ἡ θυσία [θύω]	жертва
ἀγαναχτέω	являюсь недоволь- 'ным, досадаю
ἐγ-χειρίζω [χείρ]	вручаю, вверяю

πληρῶω [πλήρης]	наполняю
ἡ δυσ-τυχία	несчастье
[εὐ-τυχία]	
ὁ ἀετός	орел
καθ' ἡμέραν	1. днем; 2. ежедневно
τὸ ἥπαρ, αἶος	печень, 'iesur' ['гепатит']
δια-γίγνομαι	беспрестанно, постоянно пишу
γράφω	
τὸ εἰδωλόν	изображение; при- видение, призрак
[εἶδω, εἶδος]	['идол']

42 § 49,3a,b

(ἀπο-)κτείνω	убиваю
σπείρω	сею ['спорадический', 'споры']
μιαίνω	пачкаю, оскверняю
	['миазмы']
εὐφραίνω	радуюсь
αἶρω	поднимаю
τείνω	'тяну', напрягаю, ра- тягиваю ['tenuis', 'тон']

προ-τείνω	протягиваю
κατ-αισχύνω	опозориваю, срамлю, обесчещиваю, уни- жаю

φαίνω	делаю явным, показы- ваю ['фантом', 'феномен']
-------	--

ἀπο-φαίνω	объявляю, обнару- живаю
-----------	----------------------------

ἀπο-φαίνομαι τ	объявляю, показы- ваю
----------------	--------------------------

περαίνω	довожу до конца, за- канчиваю
---------	----------------------------------

χαλεπαίνω	сержусь, негодую
[χαλεπός]	

στέλλω [στόλος]	1. снаряжаю; 2. посылаю
ἀπο-στέλλω	отправляю, посылаю ['апостол']

καθαίρω	очищаю
ἀπο-κρίνομαι	ответчаю
οὐκίτρω	(со)жалею
ἐμ-μένω	остаюсь при чем-л.
~ τοῖς νόμοις	сохраняю верность законам

ὁ ἐφηβος	'эфеб' (военнообя- занный афинянин от 18 до 20 лет)
----------	---

ὁ ὅρκος	клятва
κατα-λείπω	оставляю (в беде)

καί-περ с part.	хотя
ἡ εἰς-οδός	вход, подход
καθ-έζομαι dm	сиду
τὸ βῆμα, αἶος	1. шаг; 2. трибуна

[βαίνω]	
ὁ γραφεύς, ἕως	писатель
[γράφω]	

συλ-λαμβάνω	схватываю, ловлю
πλὴν с gen.	без, за исключением

ἀπο-τυγχάνω	не получаю, прома- хиваюсь
τινός	

ἄχθομαι τινι	я удручен, огорчен чем-л.
--------------	------------------------------

ἁμαρτάνω	ошибаюсь, прома- хиваюсь
----------	-----------------------------

δι-ἁμαρτάνω	совершенно ошиба- юсь, не достигаю чего-л.
τινός	

περι-έρχομαι	обхожу, окружаю
τὸ αἷμα, αἶος	кровь [ан'емия', 'гема'тома]

43 § 49,3c; 63

ἀνα-τείνω	протягиваю вверх
δια-σπείρω	рассеиваю
	['диаспора']

μαίνομαι	бесноваться, быть по-
[μάντις]	мешанным ['мания']
δέρω	сдираю шкуру

τὸ μαντεῖον изречение оракула,

[μαῖνομαι] оракул (место)

τὸ τραῦμα, αὐτός рана ['травма']

[τραυματίζω]

ὁ χρησμός изречение оракула

τὸ τόξευμα, αὐτός стрела

[τόξον]

ναί 1. да; 2. конечно

σώφρονέω нахожусь в здравом

[σώφρων] уме, я благоразумен

ὁ εἰλως, τὸς 'илот' (спартанский
государственный
раб)

παρ-αγγέλλω извещаю, приказываю

δια-πράττω совершаю, оканчиваю

πῶ-ποτε еще когда-нибудь

σαφής, ἐς ясный, очевидный

44 § 48,3; 39; 98

τειχίζω укрепляю (стеной)

[τείχος]

χαρίζομαι делаю приятное, уго-

[χάρις] dm ждаю, охотно даю

ἀντι-χαρίζομαι взаимно угождаю, ока-

dm зываю услугу

ἐπι-σιτίζομαι обеспечиваю себя про-

dm [σιτός]

σαλπίζω трублю, даю знак

трубой

ὀρύττω копаю

ἀν-οίγω открываю

ὠνέομαι покупаю

εὐ-εργετέω τινά оказываю благоде-

[εὐεργέτης] яние или услугу

εὖ ποιέω τινά кому-л.

τὸ βόσκημα, αὐτός скот, стадо

ἀσκέω упражняю (сь)

['asket']

ἀ-νίκητος, ον in-victus

[νίκη]

ἀνα-χωρέω отступаю

['anachoret']

σπένδω совершаю

возлияние

σπένδομαι dm закрываю договор

τινι с кем-л.

αὐτοκράτωρ самодержец

ισθμός

Ἰσθμός перешеек

Коринфский

ἐθίζω приучаю

45 § 55,3; 67, 146

δίδωμι 'даю', 'dō'

δια-δίδωμι раздаю

μετα-δίδωμι уделяю, делюсь

~ τινι τινος предоставляю уча-
стие кому-л. в
чем-л.

προ-δίδωμι 'предаю', 'prōdō'

[προδότης]

ἀπο-δίδωμι отдаю, возвращаю,
плачу

ἀπο-δίδωμαι m продаю

παρ-δίδωμι передаю, уступаю

έν-δίδωμι даю в руки, предо-
ставляю, уступаю

ἐπι-δίδωμι прибавляю, преуспе-
ваю

ἀνα-δίδωμι произвожу

ὁ δᾶρεικος 'дарик', (золотая пер-
сидская монета =

[Δαρείος?] 20 атт. серебря-
ным драхма)

ἡ λεία добыча

ἀρχέω	1. отражаю; 2. до- вольствуюсь [авт'аркия']
ξενίζω [ξένος]	оказываю гостепри- имство, угощаю
ἡ φιλο-ξενία [φίλος, ξένος]	гостеприимство
ὁ αἰχμ-άλωτος	пленник
πρόσθεν [πρό]	впереди, раньше, прежде
τὸ μυστήριον τὰ μυστήρια	таинство, тайна 'мистерии', таин- ства
καρτερός, ἄ, ὄν [κρατέω]	сильный, выноси- мый
τὸ δεῖπνον [δειπνέω]	обед
τὸ κρέας pl. κρέα	мясо
ὁ θεραπευτής [θεραπεύω]	слуга
ἐπι-λέγω	добавляю, прибавляю (к словам) ['эпи- лог']
ἕκαστος, η, ὄν πρό-θύμος, ὄν [θυμός]	каждый, всякий готовый к чему-л., благосклонный
ἔως	пока; до тех пор, пока
τὸ ἀκόντιον [ἀκοντίζω]	дротик
ἀνα-νεύω	отказываю, не одо- брю
κιθαρίζω	играю на кифаре
ἀ-γράμματος, ὄν	неграмотный, необра- зованный
[γράφω]	
παν-τελής, ἐς [πᾶς, τέλος]	полностью завершён- ный, совершенный
ἀγροῖκος, ὄν [ἀγρός]	1. деревенский; 2. необразованный
παρά-καλέω	призываю, пригла- шаю

πανταχοῦ	всюду
εὖ-άνδρος, ὄν	обильный хорошими мужами
ἡ ἱтус, υος	цит
ἡ ζωή [ζῆν, ζῶν]	жизнь

46 § 55,1; 67,147

τίθημι	кладу, ставлю, де- лаю ['тема', 'тезис']
μετα-τίθημι	переставляю, меняю, ['метатеза']
ἐπι-τίθημι	налагаю, прибавляю
ἐπι-τίθεμαι <i>dm</i>	прикладываю руку, принимаюсь за что-л.
δια-τίθημι	1. располагаю, устра- иваю; 2. привожу в какое-л. состоя- ние
κατα-τίθημι	кладу вниз, откла- дываю
ἐν-τίθημι	вкладываю
ἀνα-τίθημι [ἀνάθημα]	1. кладу наверх, воз- лагаю; 2. выстав- ляю что-л. в хра- ме в честь бога
προσ-τίθημι	добавляю; присоеди- няю
προ-τίθημι	ставлю перед ['про- теза'],ставляю
κάθημαι	сизу
κεῖμαι <i>perf. pass.</i>	нахожусь, лежу
от τίθημι	
ὁ νομο-θέτης [νόμος, τίθημι]	законодатель
παντάπασιν	повсюду
δαπανάω	расточаю, трачу
ὁ (ῆ) φυγάς, ἄδος	изгнанник
[φεύγω]	
αὐτοῦ <i>adv.</i>	там

τίθεμαι τὰ ἅπλα <i>m</i>	приготавливаюсь к бою, также: оста- навливаюсь, рас- полагаюсь
δια-βάλλω	клевету ['дьявол']
ὁ ἰδρώς, ὠτος	пот, 'sudor'
ὁ θρόνος	'трон', сидение
πάμ-πολλοί	очень многие
ὁ τρί-πους, οδός	треножник
[τρεῖς, ποῦς]	
τὸ ξίφος, -ους	меч
τὸ εἰκός, -κότος	правдоподобное, есте- ственное
εἰκός ἐστίν	1. правдоподобно, ес- тественно; 2. при- лично, подобает

47 § 55,2; 67,148; 53,1

ἵημι	бросаю, посылаю, 'ia'cio
ἵεμαι <i>m</i>	стремлюсь, помога- юсь
ἐξίημι	выпускаю, высылаю, изливаюсь
συν-ίημι	схватываю (умом), понимаю
ἐφ-ίημι	
ἐφ-ίεμαι τινος	стремлюсь к чему-л., желаю
παρ-ίημι	пропускаю, передаю
ἀφ-ίημι	отпускаю, посылаю
ἀν-ίημι	отсылаю, позволяю, уступаю
προ-ίημι	предпочитаю
ὕφ-ίημι <i>и m</i>	уступаю, отступаю
μεθ-ίημι	1. бросаю, кидаю; 2. пренебрегаю, не забочусь
*δέδουκα, δέδια [ἐδεισα]	боюсь

δι-ελαύνω	проезжаю
εὖ-ξενος	гостеприимный
ὁ Εὐξείνιος Πόντος	Черное море
ὁφείλω	являюсь должником
τὸ ὀφείλημα	долг
ὁ ὀφειλέτης	должник
ὥφελε ζῆν	о, если бы он еще жил!
συμβαίνει	случается, что;
(acc. cum inf.)	бывает, что
τὸ βέλος, οὐς	стрела
[βάλλω]	
ἔδραμον	я побежал
αογ. κ τρέχω	
ἡ αἰσχύνη	1. стыд; 2. позор
[αἰσχύνομαι]	
ἡ σοφία [σοφός]	мудрость ['София']
ἄσμενος, η, ον	радующийся, доволь- ный, охотный
ἄρπαζω	граблю
ὕπ-άρχω	я готов
ἡ ἄγκυρα	'якорь', 'ancora'
ὁ οἰκέτης	домочадец, раб, слуга
[οἶκος]	

48 § 53,2

οἶδα [ἰδεῖν, εἶδος]	я знаю ['vidi', 'ведать']
σύνοιδα	осознаю
ἐμαυτῷ	(что я солгал)
(ψευσάμενος или ψευσάμενῳ)	
εὖ-δαμονέω	я счастлив
[εὐδαίμων]	
ἡ τάξις, εως	1. порядок, располо- жение [син'таксис'];
[τάττω]	2. построение войска
γνώριμος, ον	известный, выдаю- щийся
[γινώσκω]	
ὅπως с coni.	чтобы
ἐπ-έχω	воздерживаюсь, жду

γεννάω	произвожу, 'gignō'
[γένος, γίγνομαι]	
ὁ μῦς, μύς	'мышь', mūs
κοιμάομαι <i>dp</i>	укладываюсь спать,
[κείμαι]	сплю, отдыхаю
ὁ κυν-ηγέτης	охотник
[κύων, ἡγέομαι]	
στένω	'стенаю'
προσ-δοκάω	жду, ожидаю
[δέχομαι]	

ἡ δημο-κρατία	народовластие,
[δῆμος, κρατέω]	'демократия'
ῥάθυμος, ον	легкомысленный
[ῥάδιος, θυμός]	
ἐπι-τάφιος, ον	надгробный
ἡ εὐ-δοξία	(хорошая) слава, почет
[δόξα]	
ἄ-τίμος, ον	непочитаемый, пре-
	зираемый, позорный
ἡ πρύμνη	корма
τὸ μνημεῖον	памятник
[μνησκω]	

49 § 55,4; 67,149; 64,116

ἵστημι	'ставлю'
καθ-ίστημι	постановляю, учреж-
	даю, устанавливаю;
	возвращаю, восста-
	навливаю
δι-ίστημι	отделяю, разделяю
ἐφ-ίστημι <i>τινι</i>	приставляю, ставлю
	во главе, останавли-
	ваю
μεθ-ίστημι	переставляю, меняю
περι-ίστημι	стою кругом, окру-
	жаю
συν-ίστημι	составляю ['система']
ἀν-ίστημι	ставлю на ноги,
	устанавливаю
τέθνηκα	я мертв
<i>perf.</i> κ ἀποθνήσκω	

50 § 52; 53

ἵσταμαι <i>intr.</i>	становлюсь,
	выступаю
προ-ίστημι (τινός)	
ἀφ-ίστημι	оставляю, склоняю
	к измене; <i>intr.</i> : от-
	падаю
παρ-ίσταμαι	становлюсь рядом,
(τινι)	помогаю кому-л.
ἀνθ-ίστημι	противопоставляю
ἐξ-ίσταμαι	ухожу, удаляюсь
ἀν-ίσταμαι	поднимаюсь, отправ-
	ляюсь
ἐρίζω [έρις]	спору, состязаюсь
μάτην <i>adv.</i>	напрасно
ἔμ-προσθεν <i>adv.</i>	вперед; прежде
κηρύττω	возвещаю, объявляю,
[κηρυξ]	приказываю
ἡ μονο-μαχία	поединок
[μόνος, μάχη]	
μονο-μαχέω	единоборствую
ἀπο-χωρέω	отступаю, ухожу
[χωρέω]	
ἡ σωτηρία	спасение
[σωτήρ]	
ὀδύρομαι	сетую, плачу
ὁ (ἡ) ἀρῆν,	баран, овца;
ἀρνός	ягненок

ἐνθα <i>relat.</i>	где, ubi
ὁ χόρτος	'ограда', пастбище;
	корм, трава
	['hortus']
ἡ ἀγάπη [ἀγαπάω]	любовь
ἐν-τελής, ἐς	совершенный,
[τέλος]	полный
ἡ οἰκουμένη	обитаемая земля
(τῇ)	['экуменический']
ἐν-τίμος, ον	почитаемый, уважа-
[τιμή]	емый

ἄνω, ἄνωτέρω	вверху, выше
ἐπ'άνω	сверху, над
κάτω	внизу, под
λοιδορέω	браню
ἔδομαι	буду есть
fut. κ' ἐσθίω	
δυσ-πόρευτος, онтруднопроходимый	

51 § 52; 61

φύω	выращиваю, произвожу, делаю
φύομαι	рождаюсь, происхожу
ἡ φυλή	род, племя, 'фила'
ἔγνων	я узнал, понял
аог. κ' γινώσκω	
αἰδέομαι	боюсь
ἐκ-πλέω	выплываю, отплываю
ἐπι-καλέω	призываю, упрекаю
μετα-καλέω	призываю (в другое место), отзываю
τελέω	1. завершаю; 2. посвящаю в мистерии
δύω, обычно	погружаю, окутываю,
καταδύω	топлю
δύομαι intr.	погружаюсь, тоню
ἀλίσκομαι	1. являюсь пойманным; 2. являюсь уличенным, осужденным (судом)
[αἰχμ-άλωτος]	
ἀπο-διδράσκω	убегаю, тайно ухожу
~ δεσπότην	~ от господина
κατα-κλαίω	оплакиваю
κλείω	запираю, закрываю, 'claudio'
ἀπο-κλείω	отпираю
χέω	лью ['химия']
ῥέω	теку, струюсь
βαίνω	ступаю

ἐκ-βαίνω	выхожу
εἰς-βαίνω или	вхожу, сажусь (на
ἐμ-βαίνω	корабль)
ἡ ἀ-κολασία	необузданность, своеволие, дерзость
[κολάζω]	
περι-κόπτω	обрубая, уродую
δίς	дважды
ἡ ὕβρις, εως	дерзость, спесь
[ὕβριζω]	
τοί adv.	так, ведь, на самом деле
(энклитика)	

52 § 67, 150-155; 57.2-3

(ἐμ-)πίμπλημι	наполняю, im'pleo'
[πλήρης]	
(ἐμ-)πύμπρημι	поджигаю, сжигаю
ὀνίνημι τινα	приношу пользу, помогаю кому-л.
ὀνίναμαι dm	получаю, имею пользу
ἐπίσταμαι dp	понимаю
δύναμαι	могу ['динамический', 'динамика']
[δυνατός]	
ἄγασμαι	удивляюсь, восхищаюсь
ἐπριάμην	я купил
аог. om ὠνέομαι	
εἶμι	я пойду
inf. ἵέναι	идти
ἀπ-ιέναι	уходить
ἐπ-ιέναι	подходить, выступить вперед
ἐπ-έρχομαι	подхожу, прихожу
περι-ιέναι	обходить
παρ-ιέναι	проходить мимо
φημί или φάσκω	говорю
ὁ τεχνίτης	художник, ремесленник
[τέχνη]	
τὸ ψεῦδος, οὐς	ложь, вымысел, обман ['псевд'оним]
[ψεῦδω]	

ἀνα-παύω	заставляю прекра- тить, прекращаю
ἀνα-παύομαι <i>m</i>	перестаю
ἡ μωρία [μῶρος]	глупость
ἐπι-βουλεύω	злоумышляю
[βούλομαι, βουλῇ]	
ἐπι-λείπει με	у меня кончается
ὁ σῖτος	хлеб
ἐν-θυμέομαι	обдумываю, взвешиваю
[θυμός]	
μέτεστί μοι	я имею участие в
τινος	чем-л., имею право на что-л.
σκοπέω,	осматриваю, взве-
σκέπτομαι	шиваю, обдумываю ['скептический', ми- кро'скоп']
ἔξω <i>ful.</i> κέχω	я буду иметь
προ-βάλλομαι	держу перед собой
~ τὰ ὅπλα	прикрываюсь щитом
πρόσω = πόρρω	вперед, далее, да-
[πρό]	леко
ἵνα τοῦ πρόσω	проделанный путь
ἡ δουλεία	рабство, подчинение
[δοῦλος]	
ἀνα-καλέω	отзываю
ὁ ἔφορος	наблюдающий за
[ὄραω]	чем-л., <i>pl.</i> эфоры (должностные лица в Спарте)
τὸ ἀνδρά-ποδον	(добыча с ногами
[ἀνὴρ, πούς]	человека) раб
τοι-γαρ-οὖν	итак, поэтому
ἡ ἐπιστήμη	понимание, знание,
[ἐπίσταμαι]	наука

53 § 56; 67, 156-172

δείχνυμι [δείκη]	показываю ['dico']
ἐν-δείχνυμι <i>u</i>	показываю, обвиняю
ἐπιδείχνυμι	
ἀπο-δείχνυμι	1. показываю, доказы- ваю; 2. назначаю

ἀπο-δείχνυμι	высказываю (свое мнение)
<i>m</i>	
προ-δείχνυμι	наперед показываю; объявляю
πήγνυμι	скрепляю ['ragus']
πήγνυμαι <i>dp</i>	становлюсь твердым, замерзаю
ζεύγνυμι	соединяю, запрягаю
συ-ζεύγνυμι	скрепляю вместе
δμνυμι	клянусь
κατ-άγνυμι	разламываю
κατ-άγνυμαι	ломаюсь, крошусь
ῥήγνυμι	разрываю
(κατα-)	тушу ['асбест']
σβέννυμι	
μειγνυμι	смешиваю, 'misceo'
σχεδάννυμι	рассеиваю, разгоняю
хреμάννυμι	вешаю (<i>trans.</i>)
ἀνα-хреμάννυμι	вывешиваю
ἀπ-όλλυμι	гублю, уничтожаю; теряю, <i>perdo</i>
ἀπόλλυμαι	гибну, <i>perdo</i>
ῥώννυμι	укрепляю
[ῥώμη]	
ἔρρωμαι	я крепкий, здоровый
ζώννυμι [ζώνη]	подпоясываю
хера́νнυμι	смешиваю
[κρατήρ]	
τυφλός, ἡ, ὄν	слепой
ὑπερ-βαίνω	переступаю
τὸ πρόс-ωπον	лицо, маска
[κορень оп-]	
τὸ ψύχος, οὖς	холод
[ψυχρός]	
τὸ θέρος, οὖς	лето
[θερμός]	
μαρτυρέω	свидетельствую ['мартир'олог']
ἐκ-δέρω	'сдираю' шкуру, снимаю кожу
τὸ δέρμα, αὐτός	кожа ['дермато'ло- гия]
[δέρω]	

τὸ ὑποζύγιον (под ярмом идущий)
[ζεύγνυμι] рабочий скот
[‘iugum’, ‘иго’]

ὁ λιμός голод
ἡ ὑπερβολή переход; превосходство, преувеличение [‘гипербола’]
[ὕπερ-βάλλω]

ὁ λόχος отряд (ок. 100 человек)

αἰώνιος, ον [αἰ] вечный

ὁ γείτων, ονος сосед
μὴν на самом деле, но
καὶ μὴν и в самом деле, и
точно, и однако

ἡ ἀ-τάξια беспорядок
[τάττω]

ἡ δρυς, δρυός дуб, ‘дерево’ [‘durus’]
ἐπι-ορκέω даю ложную клятву
[ὄρκος]

54 § 62-64

ἐγείρω бужу
ἐγείρομαι *dm* просыпаюсь
ἀνα-τρέφω вскармливаю, воспитываю

ἀνα-τρέπω опрокидываю, разрушаю, уничтожаю

βιβάζω заставляю взойти
ἐκ-βιβάζω высаживаю, отвожу

ἐκ-πίπτω *pass.* π 1. выпадаю; 2. меня
ἐκβάλλω изгоняют

ἐμ-πίπτω впадаю
~τινί нападаю на кого-л.

ἀπ-έχομαι воздерживаюсь
с *gen. dm* от чего-л.

ἀν-έχομαι *dm* выдерживаю

ἰδοῦ *imp.* κίλειν посмотри
ἐφ-έπομαι иду вслед, преследую

ὁ (ἡ) ὄρνις, θος птица
[‘орнито’логия]

τὸ ὄβον яйцо, ‘ovum’
ψά τικτω кладу яйца
πλησιάζω приближаюсь
[πλησίων]

ἐλκύνω, ἐλκω ‘волоку’, тащу [‘sulcus’]
ἀν-ελκύνω тащу вверх, вытаскиваю

ὁ κλέπτης вор
[κλέπτω]

ὁ δβολός ‘обол’ (афинская мелкая монета = 1/6 драхмы)

ἄ-κράτος, ον несмешанный
[κεράννυμι]

ἡ ὄψις, εως взгляд; вид
(корень *ап-*)

σπάω тяну, рву
περι-σπάω разрываю на все стороны

φρόνιμος, ον разумный
τὸ ἱμάτιον ‘гиматий’, плащ

55 § 64,87-104

κάμνω устаю
μετα-βαίνω перехожу, перемещаюсь

τίνω плачú, воздаю
τίνομαι *dm* заставляю уплатить
мне штраф, наказываю

ἀπο-τίνω оплачиваю, уплачиваю

ἀπο-τίνομαι *dm* заставляю уплатить
мне что-л., беру штраф

τέμνω режу [ана ‘томия’]
ἀπο-τέμνω отрезаю
φθάνω тινά опережаю кого-л.
λαγχάνω получаю (по жребию), имею

φιλοσοφέω занимаюсь философией
[φιλόσοφος]

ἄ-πειρος, ον	безграничный, бес- конечный
τὸ σπέρμα, ατος	семя
[σπείρω]	
ὑπό-κειμαι	лежу в основании, служу основанием
ἄ-τομος, ον	неделимый ['атом']
[τέμνω]	
ἡ νεότης, ητος	юность, молодость
[νέος]	
ἀπο-δέχομαι	принимаю, выслуши- ваю, одобряю

56 § 64.105-117

τιτρώσκω	раню
[τραῦμα]	
ἀνα-μνησῶ	напоминаю (<i>trans.</i>)
[μνημεῖον]	['мнемо'техника]
μνησχομαι др	вспоминаю
ἀν-αλίσκω	трачу, уничтожаю
κατ-αν-αλίσκω	расходую, трачу
γηράσκω	старею
[γῆρας, γέρων]	
ἡ ἄμαξα	колесница
ἡ καλοκάγαθια	доблесть, добродетель
[καλός, καί, ἀγαθός]	
ἡ ἄλωπηξ, εκος	лиса
ἡ τροφή	пища [а'трофия]
[τρέφω]	
τὸ ἔχνος, ους	след

57 § 65

μέλει μοί τιнос	забочусь о чем-л., меня заботит
μετα-μέλει μοί	сочувствую; сожа-
τιнос	лею о чем-л.
μέλλω	я намерен, должен

δέω τινός	нуждаюсь в чем-л.
δεῖ	нужно, следует
δέομαι	нуждаюсь в чем-л.
~ τινός τι	прошу кого-л. о чем-л.
ὠθέω	толкаю
ἀπ-ωθέω	выталкиваю
γαμέω γυναῖκα	женюсь, <i>дfco</i>
γαμέομαι ἀνδρὶ	выхожу замуж, <i>пfbo</i>
νέμω	разделяю; пасу; <i>med.</i>
[νόμος]	пасусь (<i>intr.</i>)
δια-νέμω	разделяю, раздаю

ἡ ἀ-μέλεια [μέλει]	беспечность
εἰς-άγω	ввожу (перед судом), обвиняю
ἡ δια-βολή	клевета, ложное
[δια-βάλλω]	обвинение
χορεύω [χορός]	танцую
ὑπο-δέχομαι	принимаю
περι-πλέω	плаваю вокруг
ᾧφελε Κύρος	о, если бы Кир остался
ζῆν	жить!
ἔοικα	1. уподобляюсь; 2. ка- жусь
τὸ ἀπόφθεγμα, ατος	(короткое меткое) из- речение, сентенция
χρηστός, ή, όν	полезный, благород-
[χρῆσθαι]	ный, отличный
ἀп-αντάω	встречаю

58 § 66

προ-αίρέομαι	предпочитаю
πωλέω	продаю
πιπράσκω } ἀποδίδωμαι }	[моно'полия']
φέρωμαι др	спешу, устремляюсь
ἐπι-φέρωμαι	нападаю
δια-φέρω	отличаюсь, 'dif-fero'
~ τινός	превосхожу кого-л.
καθίζω	сажаю, усаживаюсь
καθέζομαι <i>dm</i>	1. сажусь; 2. сижу

ἐπεὶ-пер	так как
κατ-ηγорέω τινός (говорю против [ἀγορεύω])	кого-л.) обвиняю
ὁ ἔμπορος	купец
ἡ ἄλωσις, εως [ἀλίσκομαι]	взятие, пленение, плен
ὁ (ῥ) ἄρκτος	медведь ['Арктика']
ψηφίζομαι	голосую, решаю
ἡ πηγή	источник, ключ
ὁ ὕπνος	'сон', 'sompnus' ['гипноз']
τὸ ἐν-ὕπνιον	сновидение
γεύω	даю вкушать
γεύομαι <i>m</i>	вкушаю, отведываю
τὸ μῆλον	яблоко
φιλέω	здесь: целую
τὸ ὑπό-δημα, ατος [δέω]	сандалии, обувь
ἀνα-στρέφω	переворачиваю, по- ворачиваюсь назад

59 § 81-83

ναυ-μαχέω	сражаюсь на кораб- лях, вступаю в мор- ское сражение
ὁ φόνος [φονεύω]	убийство
ὁ ναυ-ἄγος [ναῦς, ἄγνυμι]	потерпевший кораб- лекрушение
ἡ ἀν-άλρεσις, εως	поднятие мертвых с поля сражения и погребение их
αἰτιάομαι <i>dm</i> [αἰτία, αἰτιος]	обвиняю
γράφομαι τινα <i>dm</i> или διώ- κω τινά	подаю письменную жалобу на кого-л., обвиняю
κατα-γινώσκω τινός θάνατον	выношу кому-л. смерт- ный приговор
ἐξ-ελαύνω	1. изгоняю, выгоняю; 2. выступаю, отпра- вляюсь

ὁ πτωχός	нищий
ἐκ-λέγω	выбираю

60 § 77-80

ἡ τριήρης, ους (ναῦς)	'триера', трехъярус- ный военный ко- рабль
ὁ τριήρ-αρχος	'триерарх', командир триеры
ἡ μηχανή	1. орудие ['машина', 'механика']; 2. сред- ство, возможность
δημόσιος, α, ον	государственный, об- щественный
ἄ-κριτος, ον [κρίνω]	нерешенный или не- рассмотренный су- дом
τὸ δνειδος, ους [δνειδίζω]	порицание, брань, ру- гань
ναυ-ἄγέω [ναυαγός]	терплю кораблекру- шение
κατα-ψηφίζομαι τινος <i>dm</i> [ψήφος]	подаю голос против кого-л., осуждаю кого-л. на смерть
ἄ-τυχής, ἐς [τύχη]	несчастный
ἡ σκηνή	палатка, крыша ['сцена', 'скиния']
ἡ λίμνη	озеро, болото ['лимно'логия]
ἔσχατος, η, ον	последний, крайний ['эсхато'логия]

61 § 72-76

εὐ-λαβέομαι τινα	остерегаюсь кого-л.
τὸ ἀδίκημα, ατος [ἀδικέω]	несправедливость, обида
ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ	чаще всего, как пра- вило, обычно
κολακεύω τινά	лыщу кому-л.

φιλο-μαθής, ἐς	любящий учиться, прилежный
ἡ ἀκμή	острие; пик, расцвет ['акме'изм]
ὁ φροντιστής [φροντίζω]	мыслитель
ἀνα-ζητέω	разыскиваю, исследую

62 § 89-92

φίλ-ιππος	любящий коней ['Филипп']
ἵπικος, ἡ, ὅν ἡ ἵπική (τέχνη)	конный, конский искусство верховой езды, верховая езда
εὐ-πετής, ἐς πεζός, ἡ, ὅν, πεζικός [πούς]	легкий, удобный 'пеший', сухопутный
ἀ-μήχανος, ὃν [μηχανή]	1. беспомощный, неспособный; 2. трудный, невозможный
ἐπι-θυμέω τινός [θυμός]	желаю чего-л., стремлюсь к чему-л.
θέω	бегу
παρ-θέω	пробегаю мимо
δῆ-που	без сомнения, конечно
ἀμφι-έννυμι [ἔσθής]	одеваю
φράζω	указываю, сообщаю, говорю ['фраза']
τὸ κράτος, οὗς [κρατέω]	сила, мощь
ὁ δρόμος [θραμεῖν]	бег [иппо'дром]
ὁ μάρτυς, υρος [μαρτυρέω]	свидетель
χρήσιμος, ἡ, ὃν	полезный, годный

63 § 93-97

πανταχό-θεν [πανταχοῦ]	отовсюду, undique
ἡ δοῦλσις, εως ποθέω	порабощение желаю (потерянного, недостающего), то-скую
πάντως [πᾶς]	совсем
ἡ ἀ-σφάλεια [ἀσφαλής]	безопасность
ὕφ-ιμαιί τινος [ὑφίημι] dt	опускаюсь; уступаю что-л.
τὸ φρόνημα, ατος [φρονέω]	мысль, образмы-слей; высокомерие
ἐπι-τρέχω (ὁ) φίλ-έλλην	подбегаю любящий эллинов, эллинофил
δι-αρπάζω	разграбляю, di-girio
σκάπτω	копаю, вскапываю
κατα-σκάπτω	срываю, разрушаю до основания
τὸ πάθος, οὗς [πάσχω]	страдание, несчастье, страсть ['пафос']
ἡ συχάζω [ῥυχία]	храню спокойствие
δια-τελέω или διάγω, διαγιγ-νομαι	оканчиваю, провожу жизнь; постоянно пребываю, остаюсь
~ μαχόμενος	постоянно сражаюсь
ὁ φθόνος [φθονέω]	зависть, недоброже-лательность

64 § 115; 117a

προ-αγορεύω	предвещаю, обнаро-дную
τολμάω	отваживаюсь, дерзаю
ἡ ῥοή [ῥέω]	течение, поток, река
ὀρθόω [ὀρθός]	выпрямляю

65 § 109; 110 II; 116; 118a,b

ἀ-γνοέω [γινώσκω]	не знаю
κυκλόω [κύκλος]	окружаю
ἐκατέρωθεν δ (ή) ὅς (ολς), οἶός	с обеих сторон 'овца', 'ovis'
(ἀπ-)ερύκω	удерживаю, отражаю
δράω [δράμα]	делаю, действую, поступаю
ἀ-παράσκευος, ον [παράσκευάζω]	неподготовленный
κατα-λαμβάνω	охватываю

66 § 91d,e; 117b,c

τὸ βάθος, οὗς [βαθύς]	глубина
ὑπερ-έχω	высовываюсь
σκοταῖος, ἄ, ον	темный, находящийся в темноте
ἐφ' ᾧ τε (ᾧ)	при том обстоятель- стве, что
οὐδαμοῦ (ἀπο-)στερέω στέρομαι	нигде лишаю, отнимаю лишаюсь ['стерильный']
δεῦρο ἐν-τυγχάνω τινί	сюда, здесь (случайно) встречаю кого-л., нахожу что-л.
τριταῖος, ἄ, ον	на третий день
θεῖος, ἄ, ον [θεός]	божественный
ή θεραπεία [θεραπεύω]	забота, услуга, попечение ['терапия', 'Ферапонт']

67 § 119

ἡ αἰσθησις, εὖς [αἰσθάνομαι]	ощущение, чувство [ан'естезия]
ποτός, ή, όν [πίνω] τὸ ποτόν	годный для питья 'питье'
τὸ φῶς, τός [φαίνω]	свет ['фото'графия]
ἐγγύς τινος adv.	близко к, вблизи от
ἡλικος, η, ον	в каком возрасте, сколь великий
δ θόρυβος [θορυβέω]	шум
ἡ εὐκλεια [κλέος]	слава, известность
δ ἔρως, τος ὑπο-λείπω	любовь, 'Эрот' оставляю
ἄ-πορος, ον	непроходимый, безвыходный ['апория']
εὖ-δοκίμew [δοκέω]	пользуюсь хорошей славой, отличаюсь
ὀνομαστός, 3 [ὀνομάζω]	значительный, зна- менитый
ἡ εὐδαιμονία [εὐδαιμων]	счастье
τεχμαίρομαι dm	обозначаю; заключаю
ἐνδον adv.	внутри
ἄξιό-πιστος, ον [ἄξιος, πιστός]	достоверный, надеж- ный
εὖ-πορέω ἀντι-λέγω	имею средства, могу противоречу

68 § 117d; 120

ἡ νίχα ἔως	когда 1. в то время, как; 2. до тех пор, как
ἐν ᾧ	пока

συγ-γράφω, ξυγ-γράφω записываю, письмен-но излагаю, пишу (как писатель)

δόκιμος, ον [δοκέω] испытанный, непод-дельный, заслужи-вающий доверия

ἡ ψήφος камешек для голо-сования

[ψηφίζομαι] φило-πονέω голосую являюсь старатель-ным

μεθύω я пьян
περι-μένω жду
ἡ θεωρίᾱ священное посоль-ство; созерцание ['теория']

δημοσίᾳ publice
ὀπίσω 1. назад; 2. позади
ὁ (ἡ) σκοπός наблюдатель [эпи-'скоп'], лазутчик
πάλαι давно

69 § 121-123

ἐπι-κουρέω помогаю ['Эпикур']

ὀρχέομαι *dm* танцую

γυναικεῖος, α, ον женский [γυνή]

ἡ ἀ-θανασία бессмертие [ἀθάνατος]

ἄ-βατος [βαίνω] непроходимый
τὸ σκεῦος, οὗς орудие, *pl.* воору-жение; обоз

ἡ σπονδή возлияние
αἱ σπονδαὶ договор, союз; пе-ремирие во время до-говора
[σπένδω]

70 § 111

ἀν-αιδής, ἐς бесстыдный, наглый
[αἰδέομαι]

τὸ ἔλαιον [ἐλαία] масло, 'елей', 'oleum'

ἀρνεόμαι и отрицаю, отказыва-юсь
καταρνεόμαι

οὐ μὴ с *conj.* вряд ли
с *ind. fut.* никак не

μῶν ...? num ...?

ἀνθρώπινος, ον человекеский, отно-сящийся к человеку

βέβαιος, (ᾱ), ον сильный
ἀμφισ-βητέω оспариваю, сомне-ваюсь
[βαίνω, ἀμφί]

ἐμ-ποδῶν *adv.* в ногах, мешая, пре-пятствуя
[ποῦς]

71 § 111 IV

κατ-έχω имею, занимаю

ἐγ-χομίζω ввожу

ὀκνέω медлю, боюсь

τὸ πτώμα, ατος падение [сим'птом']
[πίπτω]

ὁ κύκλος круг ['цикл']
ἄξιό-λογος, ον достойный упомина-ния, значительный
[ἄξιος, λόγος]

μέτριος, α, ον умеренный, скром-ный, простой

παρα-νομέω нарушаю законы
μετέωρος поднятый в воздух, парящий

κατα-μανθάνω хорошо, основательно изучаю

72 § 25,4; 97 IV-VI; 117a-c; 118a,b

ἄ-δύνατος, ον невозможный; бес-сильный

τὸ ἀκρωτήριον предгорье
[ἄκρα]

ἀ-θυμέω [θυμός] отчаиваюсь

ὁ νῶτος, *pl.* -τα, спина

τὸ νῶτον в обе стороны
ἐκατέρωσε
[ἐκατέρωθεν]

ἀπο-σπάω	отторгаю, разлучаю, отрываюсь
ὁ σταθμός [ἵστημι]	1. стоянка; 2. оста- новка; 3. переход
συν-έρχομαι	собираюсь

73 § 110 Ia

ἡ κωμ-ωδία [τραγωδία]	'комедия'
εὐθύς <i>adv.</i>	немедленно, тотчас
μεταξύ <i>c gen.</i>	между
ὁ καπνός	дым
δι-ίημι	пропускаю
ἐπι-εικής, ἐς	какой следует
τέρπω	радую, услаждаю
μετ-έχω <i>c gen.</i>	участвую

74 § 100; 101

ἐπι-στέλλω	поручаю ['epistula']
κατ-οικέω [οἶκος]	населяю, живу

τὸ χωρίον [χώρα]	место, местность
ῥαῖος, α, ον	спелый, зрелый
τὸ ἄλσος, οὐς	роща, священная роща
ἡμερος, (ᾱ), ον	садовый, посажен- ный, культурный
τὸ ξόανον	деревянное изобра- жение божества
καρπόομαι <i>dm</i> [καρπός]	получаю выгоду, пользу
περιττός, ή, όν [περιττεύω]	чрезмерный
ὁ λαγώς, ώ	заяц
καθ-αίρέω	захватываю, низвер- гаю
προτεραῖος, ᾱ, ον	предыдущий; на- кануне
τὸ σύν-θημα, ατος	условный знак, уго- вор, сигнал
[συντίθημι]	
συν-τ(ί)θεμαι	объединяюсь, заклю- чаю договор
τὸ ἄριστον	завтрак

Приложение

А

θάπτω	хороню
ἀπ-αγορεύω	отказываю, запрещаю
ὁ τάφος	могила
ἕτερος	alter
ἀτιμάζω	мало ценю, пренебрегаю
νεκρός	мертвый
ἀλίσκομαι	я пойман
πυνθάνομαι	разузнаю
ἀποκρίνομαι	отвечаю
στέργω	люблю
ἐπιτήδειος	родственный
ἡ παρθένος	девушка
ἔμ-ψυχος, ον [ψυχή]	одушевленный, живой
ἐκ-κλείω	включаю
δυνατός	могущий, в силах

В

τραχύς, εἶα, ύ	шершавый; суровый, дикий
ὁ κάπρος	кабан
βαθύς, εἶα, ύ	глубокий
καθαίρω	очищаю
ἡ κόπρος	навоз
ἡ θέα [θεάομαι]	вид
ὁ σταθμός	стойло

С

ὁ τυρός	сыр
τὸ περί-μετρον	окружность, [периметр']
ἐξ-ορμέω	отправляюсь

D

θανάσιμος, ον	смертельный
[θάνατος]	
ὁ γαμβρός	зять, свояк
[γαμέω]	
φιλόφρων	дружелюбный, благосклонный, добροжелательный
[φίλος, φρονέω]	
ἡ ἐν-έδρα	засада

E

ὁ παντο-κράτωρ, всемогущий, владыка	
-ορος [πᾶς, κράτος]	
σταυρόω	распинаю на кресте
ἡ σάρξ, κός	мясо ['сарко'фаг]
ὁ ὑπατος	(верховный) консул
ὁ ἀνθ-ύπατος	проконсул
ἡ θεϊότης, τος	божественность
ἐμ-φανίζω =	показываю, выявляю,
ἐμ-φαίνω	оказываюсь
ἡ ἁμαρτία	ошибка

Ἄβδηρα, τά	Абдеры, город во Фракии; житель: Ἀβδηρίτης
Ἀβροκόμας, -α	Аброком, сатрап Финикии времен Кира Младшего
Ἀγάθαρχος	Агатарх, самосский живописец времен Перикла
Ἀγαμέμνων, -ονος	Агамемнон, царь Микен, предводитель греков в Троянской войне
Ἀγισίλαος	Агесилай II, царь Спарты (401–358)
Ἀγίς, -ιδος	Агис, царь Спарты
Ἀδείματος	Адеймат, афинский архонт 476 г.
Ἀδραστος	Адраст, царь Аргоса, участник похода Семерых против Фив
Ἀθηνᾶ, -ᾱς	Афина
Ἀθηναί	Афины, столица Аттики; житель: Ἀθηναῖος
Αἰακός	Эак, сын Зевса, судья в подземном царстве
Αἰγέυς, ἑως	Эгей, царь Афин, отец Тесея
Αἴγυπτος, ἡ	Египет; житель: Αἰγύπτιος
Ἄιδης	Аид, владыка подземного царства
Αἰθίοπες	эфиопы, <i>sg.</i> Αἰθίοψ, -οπος
Αἰσχύλος	Эсхил, афинский трагик (525–456)
Αἰσωπος	Эзоп, баснописец
Ἀκανθος	Аканф, город на Халкидике; житель: Ἀχάνθιος
Ἀχράγας, -αντος	Акрагант, город в Сицилии, лат. Agrigentum; житель: Ἀχραγαντῖνος
Ἀλεξάνδρεια, ἡ	Александрия, столица Птолемея
Ἀλέξανδρος	Александр Македонский (356–323)
Ἀλκιβιάδης	Алкивиад, афинский политик (451–404)
Ἄλπεις, -εων, αἱ	Альпы
Ἀλυάττης	Алиатт, царь Лидии, отец Креза (ок. 600)
Ἄλυσ, -υος	Галис, река в Малой Азии, впадает в Черное море
Ἀλφειός	Алфей, река в Аркадии и Элиде
Ἀμαζόνες	амазонки, <i>sg.</i> Ἀμαζών, -όνης
Ἀμάλθεια	Амальфия, коза, вскормившая младенца Зевса
Ἀμασις	Амасис, египетский фараон (569–526)
Ἀναξαγόρας	Анаксагор из Клазомен, философ (500–430)
Ἀναξίμανδρος	Анаксимандр из Милета, философ (VI в.)
Ἀναξιμένης, -ους	Анаксимен из Милета, философ (VI в.)
Ἀνδρομέδη	Андромеда
Ἀνταλχίδας	Анталкид, спартанец, заключивший с персами позорный для Греции мир (387)
Ἀντιγόνη	Антигона, дочь Эдипа

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Ἀντίπατρος	Антипатр, полководец Александра Македонского (ум. 319)
Ἀντισθένης, -ους	Антисфен, афинский философ, ученик Сократа
Ἀπελλῆς	Апеллес, живописец
Ἀπόλλων, -ωνος	Аполлон
Ἀπολλωνία	Аполлония, город на границе Македонии и Халкидики; житель: Ἀπολλωνιάτης
Ἀραψ, -βος	араб
Ἀργινοῦσαι, αἱ	Аргинусские острова у побережья Малой Азии; победа афинян в морском сражении (406)
Ἄργος, -ους, τό	Аргос, город на Пелопоннесе, столица Аργοлиды; житель: Ἀργεῖος
Ἄρης, -εως	Арес
Ἀριαῖος	Арией, сатрап, друг Кира Младшего
Ἀρισταγόρας	Аристагор, милетский тиран (500)
Ἀριστείδης	Аристид, афинский политик (V в.)
Ἀρίστιππος	Аристипп из Кирены, философ, ученик Сократа
Ἀριστοτέλης	Аристотель из Стагиры, философ, ученик Платона (384–322)
Ἀριστοφάνης, -ους	Аристофан, афинский комедиограф (432–388)
Ἀρχαδία	Аркадия; житель: Ἀρχάς, -δος
Ἀρμένιος	житель Армении
Ἀρσινόη	Арсиноя, сестра и супруга Птолемея Филадельфа
Ἀρταξέρξης	Артасеркс II, сын Дария II, персидский царь (404–358)
Ἄρτεμις, -ιδος	Артемид
Ἀρτεμίσιον	Артемисий, мыс на о-ве Эвбея
Ἀρχέδημος	Архедем, афинский политик времен Сократа
Ἀρχιμήδης, -ους	Архимед, математик и механик (285–212)
Ἀσία	Малая Азия
Ἀσκληπιός	Асклепий, бог врачевания
Ἀττική	Аттика
Αὐγείας	Авгий, царь Элиды
Ἀυλῖς, -ιδος	Авлида, портовый город в Беотии
Ἀφροδίτη	Афродита
Ἀχιλλεύς, -έως	Ахилл, сын Пелея и богини Фетиды, царь Фессалии
Βαβυλών, -ῶνος, ἡ	Вавилон
Βελλεροφόντης	Беллерофонт, победитель Химеры
Βῆλος	Бэл, вавилонский бог (Ваал)
Βίαις, -ντος	Биант из Приены, один из семи мудрецов
Βοιωτία	Беотия, область в Средней Греции
Βόσπορος	Боспор, пролив у Византия (Константинополя)
Βρασιδάς	Брасид, спартанский полководец в Пелопоннесской войне

Γῆ	Гя, богиня земли
Γίγας, -αντος	гигант
Γλαῦκος	Главк, сын Сизифа
Γοργώ, -οῦς	Горгона, чудовище, чей взгляд обращал в камень
Γρανιχός	Граник, река в Малой Азии; победа Александра Македонского (334)
Δαμασχος	Дамаск, город в Сирии
Δανάη	Даная, мать Персея
Δαναός	Данай, брат Египта, отец пятидесяти данаид
Δαρείος	имя персидских царей: Дарий I (521–485); Дарий II (424–405); Дарий III (336–330)
Δελφοί, -ῶν	Дельфы
Δῆλος, ἡ	Делос, один из Кикладских островов
Δημάδης, -ου	Демад, афинский политик
Δημάρατος	Демарат, спартанский царь, ок. 491 г. сбежавший к персам
Δημήτηρ, -τρός	Деметра
Δημόκριτος	Демокрит из Абдер, философ, современник Сократа
Δημοσθένης, -ους	Демосфен, афинский оратор (384–322)
Δημόναξ, -κτος	Демонакт с Кипра, философ-стоик (II в. н.э.)
Διαγόρας	Диагор с Мелоса, философ, заслуживший имя ὁ ἄθεος
Διογένης, -ους	Диоген из Синопы, философ, основатель кинизма (404–323)
Διόνυσος (Βάχχος)	Дионис (Вакх); τὰ Διονύσια аттический праздник в его честь, приходившийся на март
Ἕκτωρ, -ορος	Гектор, старший сын Приама
Ἑλέα	Элея, город в Южной Италии; οἱ Ἑλεῖται: элеаты (философская школа)
Ἑλένη	Елена, дочь Леды и Зевса, жена Менелая, а затем Париса
Ἑλευσίς, -ῖνος	Элевсин, город в Аттике, центр Элевсинских мистерий (Ἑλευσίνια)
Ἑλλάς, -άδος, ἡ	Греция. жители: Ἕλληνες, прил.: Ἑλληνικός; τὰ Ἑλληνικά история Греции
Ἑλλήσποντος	Геллеспонт, совр. Дарданеллы
Ἐμπедокλῆς	Эмпедокл из Акраганта, философ (490–432)
Ἐπίδαμνος	Эпидамн, город у Ионийского моря, совр. Дураццо
Ἐπίκουρος	Эпикур с Самоса, философ (341–271)
Ἐπιμηθεύς, -έως	Эпиметей („крепкий задним умом“), брат Прометей, муж Пандоры
Ἐρινύς, -ύος, ἡ; pl. Ἐρινύες	Эринии, богини мщения; эвфемистически назывались также Εὐμενίδες
Ἑρμαρχος	Гермарх из Митилены, ученик и последователь Эпикура

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Ἑρμῆς, -οῦ	Гермес; <i>pl.</i> Ἑρμαῖ гермы
Ἐτεοκλῆς, -έους	Этеокл, сын Эдипа, брат Полиника и Антигоны
Εὐβοία	о-в Эвбея
Εὐκλείδης	Евклид, афинский архонт 403 г.
Εὐμένης, -ους	Евмен II, царь Пергама (191–159), построил Пергамский алтарь
Εὐμενίδες, -αῖ	Эвмениды, <i>см.</i> Ἑρινύς
Εὐριπίδης	Еврипид, афинский трагик (485–406)
Εὐρυπτόλεμος	Эвриптолем, афинянин, защищавший на суде стратегов — победителей при Аргинусских островах
Εὐρυσθεύς, -έως	Еврисфей, царь Микен
Εὐρώπη	Европа, дочь финикийского царя, похищенная и перенесенная Зевсом на Крит
Εὐφράτης	Евфрат
Εὐξεινος Πόντος, ὁ	Понт Эвксинский (Черное море)
Ἔφεσος	Эфес, город на побережье Малой Азии; житель: Ἐφέσιος
Ἐφιάλτης, -ου	Эфиальт, предатель греков при Фермопилах
Ζεῦξις, -ιδος, ὁ	Зевксис из Гераклеи, живописец (ок. 430)
Ζεύς, Διός	Зевс
Ζήνων, -ωνος	1. Зенон из Элеи, философ (ок. 450); 2. Зенон из Кития на Кипре, философ, основатель стоицизма (ок. 300)
Ἥλέκτρα	Электра, дочь Агамемнона и Клитемнестры, сестра Ореста
Ἥλις, -ιδος, <i>асс.</i> -ιδα, ἡ	Элида, область на Пелопоннесе; житель: Ἥλειος
Ἥλιος	Гелиос
Ἥρα	Гера
Ἡράκλειτος	Гераклит из Эфеса, философ (ок. 500)
Ἡρακλῆς, -έους	Геракл, сын Алкмены и Зевса
Ἡρόδοτος	Геродот из Галикарнасса в Кари, историк (480–430)
Ἡσίοδος	Гесиод из Аскры в Беотии, поэт (ок. 700)
Ἡφαιστος	Гефест
Θαλῆς, -εω	Фалес из Милета, философ, один из семи мудрецов (ок. 580)
Θεμιστοκλῆς, -έους	Фемистокл, афинский политик (ум. 462)
Θεόφραστος	Феофраст с Лесбоса, философ, ученик Аристотеля (ок. 372–287)
Θερμοπύλαι	Фермопилы, ущелье между Северной и Средней Грецией
Θεσπία	Феспии, город в Беотии; житель: Θεσπιεύς
Θετταλία	Фессалия, область в Северной Греции
Θῆβαι	Фивы, столица Беотии; житель: Θηβαῖος

Θηραμένης, -ους	Ферамен, афинский политик времени Пелопоннесской войны
Θησεύς, -έως	Тесей, сын Эгея, царь Афин
Θουκυδίδης	Фукидид, афинский историк (ок. 455–395)
Θούριοι	Фурии, город в Южной Италии
Θράκη	Фракия; житель: Θράξ
Θρασύβουλος	Фрасибул, афинский политик (ум. 388)
Ἰαπετός	Иапет, титан, отец Прометея
Ἱέρων, -ωνος	Гиерон, тиран Сиракуз
Ἰθάκη	Итака, о-в у западного побережья Греции, житель: Ἰθακήσιος
Ἴλιος, Ἴλιον	Илион (Троя); Ἰλιάς, -άδος — поэма Гомера о Троянской войне
Ἰνδοί	индийцы, <i>sg.</i> Ἰνδός
Ἰξίων, -ονος	Иксион
Ἰοβάτης	Иобат, царь Ликии
Ἰοκάστη	Иокаста, мать и супруга Эдипа
Ἰόνιος κόλπος	Ионийский залив
Ἴρις, -ιδος	Ирида, богиня радуги, посланница богов
Ἰσθμός	Истм, перешеек между Сароническим и Коринфским заливами
Ἰσσός, Ἰσσοί	Исс, город в Киликии; победа Александра Македонского (333)
Ἰστρος	Дунай
Ἰστιαῖος	Гистией, милетский тиран
Ἰφιγένεια	Ифигения, дочь Агамемнона и Клитемнестры
Ἴωνες	ионийцы; <i>прил.</i> : Ἰώνιος
Καῖσαρ, -ρος	Цезарь
Καλλίξεινος	Калликсен, афинянин, живший в конце V в.
Κάλχας, -ντος	Калхонт, прорицатель греков в Троянской войне
Καρία	Кария, область на юго-западе Малой Азии
Καρχηδών, -όνος, ἡ	Карфаген; житель: Καρχηδόνιος
Κασσάνδρα	Кассандра, дочь Приама, прорицательница
Κασταλία	Касталия, источник в Дельфах
Καύκασος	Кавказ
Κέρκυρα, ἡ	о-в Керкира, совр. Корфу; житель: Κερκυραῖος
Κίλικία	Киликия, область в Малой Азии; житель: Κίλικι; <i>f.</i> Κίλισσα
Κλαζομεναί	Клазомены, город в Ионии; житель: Κλαζομένιος
Κλεάνθης, -ους	Клеанф из Асса, философ-стоик (ок. 250)
Κλεάνωρ, -ορος	Клеанор, стратег в войске Кира Младшего
Κλέαρχος	Клеарх, стратег в войске Кира Младшего
Κλειγένης, -ους	Клейген, аканфац, отправленный в Спарту в качестве посла

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Κλεινίας	Клиний, отец Алкивиада (ум. 447)
Κλεόβουλος	Клеобул, тиран Линда, один из семи мудрецов
Κλεομένης, -ους	Клеомен III, спартанский царь (ок. 235–219)
Κόρινθος, ἡ	Коринф, город на Истме
Κούναξα, τὰ	Кунакса, область в Вавилонии на нижнем Евфрате
Κρέων, -οντος	Креонт, фиванский царь
Κρήτη	о-в Крит; житель: Κρής, -τός
Κροῖσος	Крез, лидийский царь (VI в.)
Κρόνος	Кронос
Κτήσιππος	Ктесипп, друг Эпикура
Κυζάρης, -ους (ου)	Киаксар, сын Астиага, дядя Кира Старшего
Κύκλωψ, -ωπος	киклоп (круглоокий)
Κύμη	Кумы, город в Южной Италии; житель: Κυμαῖος
Κυρήνη	Кирена, город на северном побережье Африки; житель: Κυρηναῖος
Κύρος	1. Кир Старший, персидский царь (558–529); 2. Кир Младший, сын Дария II (ум. 401)
Λαερτιάδης	сын Лаэрта = Одиссей
Λάκων	спартанец; f. Λάκωνα спартанка
Λακεδαιμόων, -ονος, ἡ	Лакедемон (Спарта); житель: Λακεδαιμόνιος
Λάμψακος	Лампсак, город в Малой Азии
Λαομέδων, -όντος	Лаомедонт, царь Трои, отец Приама
Λέσβος, ἡ	Лесбос, о-в в Эгейском море; житель: Λέσβιος
Λεωνίδας, -ου (-ᾱ)	Леонид, спартанский царь, павший при Фермопилах (480)
Λεωνίππος	Леонипп, стратег Митридата Понтийского в Кари
Λήναια, τὰ	Ленеи, праздник в честь Диониса, приходившийся на январь
Λητώ, -οῦς	Лето, мать Аполлона и Артемиды
Λυδία	Лидия, область на западе Малой Азии; житель: Λυδός
Λυκία	Ликия, область на юго-западе Малой Азии
Λυκοῦργος	Ликург, спартанский законодатель (VII в.)
Λυσίμαχος	Лисимах, полководец Александра Македонского, затем царь Македонии (ум. 281)
Λωτοφάγοι	лотофаги (пожиратели лотоса), сказочное племя
Μακεδόνια	Македония, житель: Μακεδών, -όνος
Μαλέα	Малея, мыс в Лаконике
Μαραθῶν, -ῶνος, ὁ и ἡ	Марафон
Μαρδόνιος	Мардоний, персидский полководец (ум. 479)
Μαρσύας, -ου	Марсий, силен, соревновавшийся с Аполлоном
Μασσανάσσης	Масинисса, царь Нумидии (ум. 148)
Μαχάων, -ονος	Махаон, врачеватель греков в Троянской войне

Μέλητος	Мелит, афинянин, обвинитель Сократа
Μέμνων, -ονος	Мемнон, мифический царь эфиопов
Μένανδρος	Менандр, афинский комедиограф (род. 342)
Μένων, -ωνος	Менон из Фессалии, стратег в войске Кира Младшего
Μεσσήνη	Мессения, область на Пелопоннесе; житель: Μεσσήνιος
Μηδία	Мидия, область в Азии; житель: Μηδός
Μηλίσ	Малида, область в Фессалии; житель: Μηλιεύς
Μιθραδάτης	Митридат VI, понтийский царь (121–64)
Μίλητος, ῆ	Милет, город на юге Малой Азии; житель: Μιλήσιος
Μιλτιάδης	Мильтиад, афинский политик, победитель при Марфоне
Μίνως, -ως	Минос, сын Зевса и Европы, царь Крита
Μινώταυρος	Минотавр, сын Миноса, человек с головой быка
Μοῖραι	Мойры; их имена: Κλωθῶ, Λάχεσις, Ἄτροπος
Μοῦσαι	Музы
Μουσεῖον	святилище муз; в Александрии — научное учреждение
Μυκῆνη	Микены, город в Аргολиде
Μυσία	Мисия, область на северо-западе Малой Азии; житель: Μυσός
Νέαρχος	Неарх, командующий флотом Александра Македонского
Νεῖλος	Нил
Νεοπτόλεμος	Неоптолем, сын Ахилла
Νιόβη	Ниоба, дочь Тантала, жена фиванского царя Амфиона
Ξενίας	Ксений из Аркадии, предводитель гоплитов в войске Кира Младшего
Ξενοφῶν, -ῶντος	Ксенофонт, афинянский историк (ок. 445–354)
Ξέρξης	Ксеркс, сын Дария I, персидский царь (485–465)
Ὀδυσσεύς, -έως	Одиссей, сын Лаэрта, царь Итаки
Οἰδίπους, -ποδος	Эдип, сын Лая и Иокасты, фиванский царь
Ὀλορος	Олор, отец Фукидида
Ὀλυμπος	Олимп, гора в Северной Греции, выс. 2970 м
Ὀλυμπία	Олимпия, область в Элиде; τὰ Ὀλύμπια: Олимпийские игры; Ὀλυμπιονῆαι: олимпионики
Ὀλυνθος	Олинф, город в Халкидике; житель: Ὀλύνθιος
Ὀμηρος	Гомер
Ὀρέστης	Орест, сын Агамемнона и Клитемнестры
Ὀρόντας	Оронт, персидский царевич
Οὐᾶρος	P. Quintilius Varus, пал в Тевтобургском лесу (9 н.э.)
Οὐρανός	Уран, отец титанов
Παλαμήδης, -ους	Паламед, разоблачил мнимое безумие Одиссея; за это был им оклеветан и побит камнями еще до прибытия в Трою

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Παλλήνη	Паллена, п-ов на Халкидике
Παναθήναια, τὰ	Панафиней, праздник в честь Афины, отмечавшийся раз в четыре года
Πανδώρα	Пандора, созданная Гефестом женщина, приносящая беды и несчастья
Παρθενών, -ῶνος, ὁ	Парфенон, храм Афины-девы на Акрополе
Πάρις, -δος	Парис (Александр), сын Приама, муж Елены
Παρμενίων, -ωνος	Парменион, полководец Александра Македонского
Παρύσατις, -δος	Парисатида, супруга Дария II
Παυσανίας	Павсаний, автор „Описания Эллады“ (II в. н.э.)
Πειραιεύς, -ῶς, ὁ	Пирей, афинский порт
Πελοπίδας, -ου	Пелопид, фиванский полководец (ум. 364)
Πελοπόννησος, ἡ	Пелопоннес, п-ов в Южной Греции; <i>прил.</i> : Πελοποννησιαχός
Περίαςνδρος	Периандр, коринфский тиран, один из семи мудрецов
Περσεύς, -έως	Персей, сын Данаи и Зевса, победитель Медузы-горгоны
Πέρσης	житель Персии; <i>прил.</i> : Περσικός
Πήγασος	Пегас, крылатый конь
Πηνελόπη	Пенелопа, жена Одиссея
Πίνδαρος	Пиндар, фиванский лирический поэт (ок. 520–442)
Πιτταχός	Питтак из Митилены, один из семи мудрецов
Πλαταιαί	Платеи, город в Беотии; житель: Πλατᾱεύς
Πλάτων, -ωνος	Платон, афинский философ, ученик Сократа (427–347)
Πλούτων, -ωνος	Плутон („богатый“), прозвище Аида
Πολυκράτης, -ους	Поликрат, самосский тиран (VI в.)
Πολυεΐκης, -ους	Полиник, сын Эдипа, брат Этеокла, участник похода Семерых против Фив
Πολύφημος	Полифем, киклоп, ослепленный Одиссеем
Ποσειδών, -ῶνος	Посейдон
Ποτεΐδαια	Потидея, город на Халкидике
Πρίαμος	Приам, троянский царь
Προΐτας	Пройт, аргосский царь
Πρόξενος	Проксен из Беотии, стратег в войске Кира Младшего
Προμηθεύς, -έω	Прометей („провидец“), сын титана Иапета
Πρωταγόρας	Протагор из Абдер, философ (V в.)
Πτολεμαῖος	имя эллинистических царей Египта, напр.: Πτολεμαῖος Φιλαδέλφης (284–247)
Πυθαγόρας	Пифегор с Самоса, философ (570–495); Πυθαγόρειοι: пифагорейцы
Πυθία	Пифия, жрица Аполлона в Дельфах
Πύλος	Пилос, город в Мессении
Πῶρος	Пор, индийский царь, противник Александра Македонского

Ῥαδάμανθους, -ους	Радамант, сын Зевса и Европы, судья в подземном царстве
Ῥόδος	Родос, о-в в Эгейском море; житель: Ῥόδιος
Ῥώμη	Рим; житель: Ῥωμαῖος
Σαλαμίς, -ῖνος	Саламин, о-в в Саронической бухте; победа греков (480)
Σαμοθράκη	Самофракия, о-в у фракийского побережья
Σάμος, ἡ	Самос, о-в в Эгейском море
Σαπφώ, -οῦς	Сапфо, поэтесса с Лесбоса (ок. 600)
Σιμωνίδης, -ου	Симонид, поэт (ок. 500)
Σάρδεις, -εων, αἱ	Сарды, столица Лидии
Σεβαστός	Augustus
Σελήνη	Селена
Σέριφος, ἡ	Серифос, один из Кикладских островов; житель: Σερίφιος
Σθενέβοια	Сфанебея, дочь ликийского царя, полюбившая Беллерофонта
Σικελία	Сицилия
Σίσυφος	Сизиф
Σκύθαι, οἱ	скифы
Σκύλλα	Сцилла, морское чудовище
Σόλμιοι	солимы, народ в Ликии
Σόлон, -ωνος	Солон, афинский законодатель, один из семи мудрецов (ок. 600)
Σοῦσα, τά	Сузы, одна из столиц персидских царей
Σοφοκλῆς, -έους	Софокл, афинский трагик (496–405)
Σπάρτη	Спарта, столица Лаконики; граждане: Σπαρτιῆται
Στοά	Стоя, портик в Афинах, в котором Зенон из Кития основал философскую школу стоиков
Στράβων, -ωνος	Страбон, географ (66–19)
Στρατόνικος	Стратоник из Афин, кифаред и поэт (IV в.)
Συράκουσαι	Сиракузы, город в Сицилии; житель: Συραχάσιος
Σωκράτης, -ους	Сократ из Афин, философ, учитель Платона (470–399)
Σωφρονίσκος	Софрониск, отец Сократа
Τάρταρος	Тартар, мрачная бездна, преисподняя
Ταῦροι	тавры, племя в Крыму
Τειρεσίας	Тиресий, слепой предсказатель в Фивах времен Эдипа
Τηλέμαχος	Телемах, сын Одиссея
Τιμοκράτης, -ους	Тимократ, афинянин времен Пелопоннесской войны
Τίρυνς, -νθος	Тириинф, город в Аргολиде
Τισσαφέρνης, -ους	Тиссаферн, сатрап Ионии и Карики (ок. 400)
Τιτάν, -ἄνος	титан

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ

Τροιά	Троя, город в Малой Азии; жители: Τρωῆες; прил.: Τρωικός
Τροίης, -ῆνος Τυρρηνοί	Трезен, город и область на юге Арголиды тирренцы (этруски); прил.: Τυρρηνικός
Ἱμῆττός	Гимет, гора на юге Аттики
Ἱπερείδης	Гиперид, афинский оратор, противник Филиппа (ум. 322)
Φειδίας	Фидий, афинский зодчий и скульптор (ум. 431)
Φίλιππος	Филипп II, царь Македонии, отец Александра Македонского (359–336)
Φιλοκτήτης	Филоктет из Фессалии, обладатель лука и стрел Геракла, необходимых для завоевания Трои
Φοῖβος	Феб („сверкающий“), прозвище Аполлона
Φρυγία	Фригия, область на западе Малой Азии
Φωκίς	Фокида, область в Средней Греции; житель: Φωκεύς, -έως
Φωκίων, -ωνος	Фокион, афинский политик и полководец (ум. 318)
Χαλδαῖοι	халдеи, народ, живший в низовьях Евфрата
Χάλυβες	халибы, племя в Малой Азии
Χαρμίδης	Хармид, отец Фидия
Χάρυβδις, -εως	Харибда, морское чудовище
Χάρων, -ωνος	Харон, перевозчик душ в Аиде
Χειρίσοφος	Хейрисоф, стратег в войске Кира Младшего
Χίλων	Хилон из Спарты, один из семи мудрецов
Χίμαιρα	Химера, огнедышащее чудовище
Χρύσιππος	Хрисипп из Сол в Киликии, философ-стоик (III в.)

ГРЕЧЕСКИЕ СЛОВА, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ В ТЕКСТАХ

В квадратных скобках указан номер урока.

А

ἄβατος [69]	непроходимый, недоступный	ἄβω [5]	пою
ἀγαθός [2]	хороший	ἀεί [1]	всегда
τὸ ἔγαλμα [19]	статуя божества	ἀετός [41]	орел
ἄγμαι [52]	удивляюсь, восхищаюсь	ὁ ἀήρ [15]	воздух
ἄγαν [16]	слишком	ἄθανασ(α) [69]	бессмертие
ἀγανακτέω [41]	негодую	ἄθάνατος [9]	бессмертный
ἀγαπάω [31]	люблю	ὁ ἀθλητής [31]	борец, атлет
ἀγάπη [49]	любовь	ἄθλιος [24]	несчастный
ἄγγελος [3]	посол, вестник	ἄθλον [20]	награда за победу
ἀγγέλλω [18]	извещаю, сообщаю	ἄθροίζω [5]	собираю
ἄγε (δὴ) [29]	ну! давай!	ἄθυμέω [32]	отчаиваюсь
ἀγένητος [25]	нерожденный	αἰδέομαι [51]	боюсь, стыжусь
ἅγιος [37]	святой	ἡ αἰδώς [24]	страх, стыд
ἄγκυρα [47]	якорь	ὁ αἶθήρ [15]	эфир
ἄγνωτέω [65]	не знаю	τὸ αἷμα [42]	кровь
ἀγορά [8]	рынок	αἶξ [16]	коза
ἀγράμματος [45]	необразованный	αἰρέω [20]	беру
ἄγριος [33]	(полевой:) дикий, грубый	αἶρω [10,42]	поднимаю, устранию
ἀγροῖκος [45]	1. деревенский; 2. необразованный	αἰσθάνομαι [10,14]	чувствую, воспринимаю
ἀγρός [2]	земля, поле	αἰσθησις [67]	ощущение, чувство
ἄγω [3,13]	гоню, веду	αἰσχρός [25]	постыдный; ненавидимый
ἀγών [15]	состязание	αἰσχύνη [47]	стыд; позор
ἀγωνίζομαι [21]	состязаясь	αἰσχύνομαι [31]	стыжусь
ἀγωνιστής [31]	борец	αἰτέω [36]	требую, прошу
ἀδής [34]	бесстрашный	αἶτια [8]	вина, причина
ἀδελφός [2]	брат	αἰτιάομαι [59]	обвиняю
ἄδελος [15]	неявный, неизвестный	αἷτιος [6]	виновный
ἀδικέω [24]	причиняю несправед- ливость, обижаю	αἰχμάλωτος [45]	пленник
τὸ ἀδίκημα [61]	обидя	αἰώνιος [53]	вечный
ἀδικία [8]	несправедливость	ἀκμή [61]	1. острие; 2. расцвет
ἀδικος [9]	несправедливый	ἀκολασ(α) [51]	необузданность
ἀδύνατος [72]	невозможный	ἀκολουθεῖω [24]	следую, сопровождаю
		ἀκοντίζω [31]	бросаю дротик
		ἀκόντιον [45,31]	дротик, копье
		ἀκούω [12]	слушаю
		ἄκρα [8]	вершина, крепость

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ἄκρατος [54]	несмешанный	ἀναβαίνω [6]	восхожу
ἀκριβής [23]	точный, тщательный	ἀναβλέπω [6]	смотрю вверх, взираю
ἄκριτος [60]	не решенный или не рассмотренный судом	ἀναγιγνώσκω [15]	опять узнаю, читаю
ἀκρόπολις [20]	крепость	ἀναγκάζω [39]	вынуждаю
ἀκρωτήριον [72]	предгорье	ἀναγκαῖος, [15]	необходимый
ἄκων [18]	недобровольный	ἀνάγκη [23]	необходимость, принуждение
τὸ ἄλγος [32]	боль	ἀνάγομαι [34]	пускаюсь в плавание
ἀλήθεια [28]	истина, правда	ἀνάγω [34]	возвожу
ἀληθεύω [25]	говорю правду	ἀναδίδωμι [45]	произвожу, отдаю
ἀληθής [23]	правдивый	ἀναζητέω [61]	разыскиваю, исследую
ἀληθινός [2]	истинный, настоящий	τὸ ἀνάθημα [19]	дар божеству (оставляемый в храме)
ἄλιεύς [40]	рыбак	ἀναιδής [70]	бесстыдный, наглый
ἄλίσκομαι [51, A]	меня ловят	ἀναιρέσις [59]	погребение
ἀλλά [1]	но, однако	ἀναιρέω [20]	убиваю
ἀλλάττω [9]	меняю	ἀνακαλέω [52]	отзываю
ἀλλήλων [35]	друг друга, взаимно	ἀνακρεμάννυμι [53]	вывешиваю
ἄλλος [6]	другой	ἀναλέγω [38]	собираю
ἄλλότριος [18]	чужой	ἀναλίσκω [56]	трачу, расходую
ἄλος [40]	море	ἀναμένω [27]	жду
τὸ ἄλσος [74]	роща	ἀναμνησῶ [56]	напоминаю
ἄλυπος [40]	без печали	ἀνανεύω [45]	отказываю, отрицаю
ἡ ἄλωπιξ [56]	лиса	ἀναπαύομαι [52]	перестану, отдыхаю
ἄλωσις [58]	взятие, пленение	ἀναπαύω [52]	прекращаю
ἄμα [28]	одновременно	ἀναπηδάω [18]	заскакиваю вперед
ἄμαξα [56]	колесница, повозка	ἀναρρίπτω [39]	бросаю вверх
ἁμαρτάνω [42]	ошибаюсь	ἀναστρέφω [58]	поворачиваю назад
ἁμαρτία [E]	ошибка	ἀνατείνω [43]	натягиваю
ἀμέλεια [57]	беспечность	ἀνατίθημι [46]	возлагаю
ἀμελέω [12]	не забочусь	ἀνατρέπω [54]	опрокидываю
ἀμήχανος [62]	беспомощный	ἀνατρέφω [24, 54]	воскармливаю
ἡ ἄμπελος [5]	виноградная лоза	ἀναχωρέω [44]	возвращаюсь
ἀμύνω [3]	отражаю	ἀνδράποδον [52]	раб
ἄμφι [8]	около, вокруг	ἀνδρεία [8]	мужество
ἁμφιέννυμι [62]	одеваю	ἀνδρεῖος [8]	мужественный
ἁμφισβητέω [70]	оспариваю, сомневаюсь	ὁ ἀνδριάς [36]	статуя
ἁμφότεροι [21]	оба	ἄνεμος [14, 54]	ветер
ἄμφω [35]	оба	ἄνευ [14]	без
ἄν [15]	с.м. § 111	ἀνέχομαι [14, 54]	выдерживаю
ἀνά [22]	вверх		

ἀνὴρ [20]	муж	ἀπέρχομαι [18]	уюжу
ἀνθήσθημι [50]	ставлю во главе	ἀπέχομαι [14, 54]	воздерживаюсь
τὸ ἄνθος [38]	цветок	ἀπέχω [14, 36]	нахожусь на рас-
ἀνθρώπινος [70]	человеческий		стоянии
ἄνθρωπος [3]	человек	ἄπιστος [9]	ненадежный
ἀνθύπατος [E]	проконсул	ἄπλοῦς [28]	простой
ἀνίημι [47]	отсылаю, позволяю	ἀπό [4]	от
ἀνίκητος [44]	invictus	ἀποδείκνυμι [53]	доказываю
ἀνίστημι [49]	устанавливаю	ἀποδέχομαι [55]	принимаю, одобряю
ἀνόγω [44]	открываю	ἀποδιδράσκω [51]	убегаю
ἀνόσιος [12]	безбожный	ἀποδίδωμι [45]	продаю
ἄνους [28]	неразумный	ἀποδίδωμι [45]	отдаю, плачу
ἀντί [27]	против, вместо	ἀποθνήσκω, [15]	умираю
ἀντιλέγω [67]	противоречу	ἀποκλείω [51]	отпираю
ἀντιπράττω [21]	действую против	ἀποκόπτω [24]	отсекаю
ἀντιτάττω [17]	противопоставляю	ἀποκρίνομαι [42, A]	отвечаю
ἀντιχαρίζομαι [44]	взаимно угождаю, оказываю услугу	ἀπόκρισις [20]	ответ
ἄντρον [33]	пещера	ἀποκρύπτω [35]	прячу, окутываю
ἄνω, ἀνωτέρω [50]	наверху, навверх	ἀποκτείνω [42]	убиваю
ἀξιόλογος [71]	достойный, значительный	ἀπολείπω [13]	оставляю
ἀξιόπιστος [67]	надежный	ἀπόλλυμι [53]	гублю, теряю
ἕξιος [6]	достойный, ценный	ἀπολογία [32]	защита
ἀξίω [12]	считаю достойным, требую	ἀπομιμῶμαι [17]	подражаю
ἀοιδός [29]	певец	ἔπινος [11]	нетрудный
ἀπαγγέλλω [18]	извещаю	ἀποπέτομαι [12]	улетаю
ἀπαγορεύω [41]	отказываю, запрещаю	ἀποπλέω [33]	отплываю
ἀπαλλάττω [9]	удаляюсь, уую	ἀπορέω [11]	нуждаюсь
ἀπαντάω [57]	встречаю	ἀπορία [10]	нужда, безвы-
ἀπαράσχευος [65]	неподготовленный		ходность
ἔπας [18]	усиленное пās	ἔпорος [67]	непроходимый; безвыходный
ἀπατάω [38]	обманываю	ἀπορρίπτω [16]	отбрасываю
ἔπειμι [18]	нахожусь вдали, отсутствую	ἀποспάω [72]	отрываю
		ἀποστέλλω [42]	отправляю, посылаю
ἔπειμι [52]	уюжу	ἀποστερέω [66]	лишаю
ἔπειρος [55]	безграничный, бесконечный	ἀπόστολος [20]	посланец
ἀπελαύνω [4]	отгоняю	ἀποτέμνω [55]	отрезаю
ἀπερύκω [65]	удерживаю	ἀποτίνω [55]	выплачиваю
		ἀποτυγχάνω [42]	промахиваюсь, ошибаюсь
		ἀποφαίνομαι [42]	излагаю

ἀποφάινω [42]	обнаруживаю
ἀποφεύγω [39]	избегаю
τὸ ἀπόφθεγμα [57]	изречение
ἀποχωρέω [50]	отступаю, ухожу
ἄπτομαι [23]	касаюсь
ἄπτω [39]	прикрепляю
ἀπωθέω [57]	выталкиваю
ἄρα [4]	-пе
ἄρα [22]	итак
ἀργύριον [11]	серебро, деньги
ἄργυρος [11]	серебро
ἀργυροῦς [28]	серебряный
ἀρέσκω [24]	нравлюсь
ἀρετή [18]	добродетель
ἀρήν [50]	баран
ἀριθμός [36]	число
ἀριστάω [31]	завтракаю
ἀριστεύω [24]	первенствую, отличаюсь
ἄριστον [74]	завтрак
ἄριστος [23]	наилучший
ἀρχέω [45]	отражаю
ἄρκτος [58]	медведь
τὸ ἄρμα [19]	колесница
ἀρνέομαι [70]	отрицаю
ἀρπάζω [47]	граблю
ἄρτι [12]	только что
ἀρχαῖος [8]	древний
ἀρχή [6]	начало, власть
ἄρχω [9]	начинаю, правлю
ἄρχων [18]	правитель, архонт
ἀσέβεια [16]	безбожие, нечестие
ἀσεβής [23]	нечестивый, безбожный
ἀσθενής [23]	бессильный
ἀσκέω [44]	упражняюсь (в)
ἄσμενος [47]	радостный
ἀσπάζομαι [33]	приветствую
ἀσπίς [17]	щит
ἄστός [26]	горожанин
ἄστρον [4]	звезда

ἔστω [21]	город
ἀσφάλεια [63]	безопасность
ἀσφαλής [23]	безопасный, прочный
ἄτακτος [38]	непостроенный
ἀταξία [53]	беспорядок
ἔτε [19]	так как
ἀτιμάζω [A]	не почитаю
ἔτιμος [49]	презираемый
ἔτομος [55]	неделимый
ἀτυχέω [32]	я несчастен
ἀτυχής [60]	несчастный
αὔθις [22]	олять
αὐξάνω [10]	увеличиваю
αὔριον [11]	завтра
αὐτίκα [14]	немедленно
αὐτόθεν [35]	оттуда же
αὐτοκράτωρ [44]	самодержец
αὐτός [6]	сам
ὁ αὐτός [6]	тот же самый
αὐτόσε [35]	туда же
αὐτοῦ [46]	там же
ἀφαιρέομαι [27]	отнимаю
ἀφθονία [40]	изобилие
ἀφίημι [47]	отсылаю
ἀφικνέομαι [22,27]	прибываю
ἀφίστημι [50]	отстраняю, удаляю
ἄφρων [15]	безумный
ἔχθομαι [42]	огорчаюсь

В

βαθίζω [38]	иду
τὸ βάθος [66]	глубина
βαθύς [B]	глубокий
βαίνω [7,51]	ступаю, иду
βάλλω [13]	бросаю
βάρβαρος [9]	варвар
βαρύς [21]	тщелый
βασίλεια [25]	царская власть
τὰ βασίλεια [13]	царский дворец
βασίλειος [37]	царственный
βασιλεύς [22]	царь

βασιλεύω [8]	царствую	γενναῖος [10]	благородный
βασιλικός [31]	царский	γεννάω [48]	рождаю, произвожу
βασιλισσα [30]	царица	τὸ γένος [23]	род
βέβαιος [70]	крепкий, прочный	γεραίος [30]	старый
τὸ βέλος [47]	стрела	γέρων [18]	старик
τὸ βῆμα [42]	трибуна	γεύω [58]	даю вкушать
βία [14]	сила	γέφυρα [9]	мост
βιάζομαι [17]	заставляю	γεωμετρικός [40]	геометрический
βίαιος [14]	насильственный	γεωργός [2]	крестьянин
βιβάζω [54]	заставляю взойти	γῆ [28]	земля
ἡ βίβλος [8]	книга	τὸ γῆρας [23]	старость
βίος [1]	жизнь	γηράσκω [56]	старею
βιόω [33]	живу	γίγνομαι [5, 14]	становлюсь
βλάπτω [15]	врежу	γινώσκω [1]	узнаю
βλέπω [6]	смотрю	γλαῦξ [16]	сова
βοάω [31]	кричу	γλυκός [21]	сладкий, приятный
βοή [11]	крик	γλῶττα [9]	язык
βοηθέω [12]	помогаю	γνώμη [23]	мнение
τὸ βόσκημα [44]	скот	γνώριμος [48]	знакомый, известный
βουλεύω [11]	советую	γονεύς [22]	родитель
βουλεύομαι [11]	советуюсь, решаю	τὸ γόνυ [17]	колено
βουλή [13]	1. желание, план; 2. совет, собрание совета	γραφεύς [42]	писатель
βούλομαι [5]	хочу	γραφή [32]	1. писание; 2. документ
βοῦς [21]	бык	γράφω [10]	пишу
βραδύς [21]	медленный	τὸ γράμμα [19]	буква
βραχύς [21]	короткий	γυμνάζω [23]	упражняю
βωμός [3]	алтарь, жертвенник	γυμνάσιον [18]	место для физических упражнений
Γ		γυμνής [17]	легковооруженный воин
τὸ γάλα [18]	молоко	γυμνός [17]	голый
γαμβρός [D]	свояк	γυναικεῖος [69]	женский
γαμέω [57]	женюсь	γυνή [16]	женщина, жена
γάμος [16]	свадьба	γύψ [16]	коршун
γάρ [1]	ибо	Δ	
γαστήρ [40]	желудок	δαίμων [15]	божество
γέ [30]	по крайней мере	δακρύω [18]	плачу
γεῖτων [53]	сосед	δαπανάω [46]	рассточаю
γελάω [31]	смеюсь	δαρεικός [45]	дарик
γελοῖος [31]	смешной		

δέδοικα [47]	боюсь	διάνοια [25]	мышление, мысль
δεῖ [1,57]	нужно	διαπράττω [43]	оканчиваю
δείκνυμι [53]	показываю	διαπράζω [63]	разграбляю
δειλός [34]	трусливый	διαρρίπτω [34]	разбрасываю
δεινός [9]	1. страшный; 2. искусный	διασπείρω [43]	рассеиваю
δειπνέω [38]	обедаю	διασχίζω [40]	раскалываю, разделяю
δειπνον [45]	обед	διατελέω [63]	оканчиваю, исполняю
δέκα [8]	десять	διατέμνω [37]	разрезаю
δένδρον [4]	дерево	διατίθημι [46]	располагаю
δεξιός [33]	правый	διαφέρω [58]	отличаюсь
δέομαι [32,57]	нуждаюсь	διαφθείρω [4]	гублю
τὸ δέρμα [53]	кожа, шкура	διαφορά [30]	разница, различие
δέρω [43]	сдираю шкуру	διδασκαλεῖον [30]	школа
δεσμός [24]	канат; оковы, путы	διδάσκαλος [2]	учитель
δεσπότης [12]	господин	διδάσκω [6]	учу
δεῦρο [66]	сюда	δίδωμι [45]	даю
δεύτερος [37]	второй	διελαύνω [48]	проезжаю
δέχομαι [5]	принимаю	διέχω [36]	отстою
δέω [24]	связываю	διηγέομαι [12]	рассказываю
δή [5]	конечно, уже	δίημι [73]	пропускаю
δηλός [15]	явный, ясный	δίστημι [49]	отделяю
δηλός [12]	делаю явным	δικάζω [17]	творю суд
δημοκρατία [49]	народовластие	δικαίος [3,8]	справедливый
δημος [3]	народ	δικαιοσύνη [29]	справедливость
δημόσιος [60]	государственный, общественный	δικαστήριον [32]	судилище
δήπου [62]	конечно	δικαστής [17]	судья
διά [6,13]	через, из-за	δικη [9]	право
διαβαίνω [20]	перехожу	διό [10]	поэтому
διαβάλλω [46]	клеветую	διότι [21]	так как
διαβολή [57]	клевета	δίδ [51]	дважды
διαγίγνομαι [41]	продолжаю	δίσκος [1]	диск
διάγω [22]	пребываю	δίψα [38]	жажда
διαδίδωμι [45]	распределяю, раздаю	διψῆν [31]	испытывать жажду
διακρίνω [38]	различаю	διώκω [35]	преследую
διαλέγομαι [9]	беседую	δοκέω [32]	думаю, кажусь
διαλλάττω [30]	меняю, примиряю	δόκιμος [68]	испытанный, значительный
διαμαρτάνω [42]	промахиваюсь, ошибаюсь	δόλος [10]	хитрость
διανέμω [57]	разделяю, раздаю	δόξα [9]	мнение
		δόρυ [17]	копье
		δουλεία [52]	рабство

δουλόω [12]	порабощаю	εἶθε [29]	о, если бы
δοῦλος [3]	раб	εἰκάζω [10]	предполагаю
δοῦλωσις [63]	порабощение	εἰκός [46]	естественно
δράκων [18]	дракон	ἡ εἰκών [28]	изображение, статуя
τὸ δράμα [24]	действие, драма	εἰλως [43]	илот
δραχμή [28]	драхма	εἰμί [24,34]	sum; есмь
δράω [65]	делаю, поступаю	εἶναι [5]	быть
δρόμος [62]	бег	εἶμι [52]	я пойдю
ἡ δρυς [53]	дуб	εἴπερ [30]	если в самом деле
δύναμαι [52]	могу, в силах	εἰρήνη [15]	мир
δυνατός [14, A]	могучий, способный	εἰς [2]	в
δύο [18]	два	εἰς, μία, ἓν [15]	opus
δυσμενής [23]	враждебный	εἰσάγω [57]	обвиняю
δυσπόρευτος [50]	труднопроходимый	εἰσβαίνω [51]	вхожу
δυστυχέω [32]	я несчастен	εἰσι(ν) [3]	(они) суть
δυστυχής [23]	несчастный	ἡ εἰσοδος [42]	вход, доступ
δυστυχία [41]	несчастье	εἰσπέμπω [22]	впускаю, посылаю
δύω [51]	погружаю	εἰσπλέω [33]	вплываю
δωρέομαι [40]	дарю	εἶτα [6]	потом
δῶρον [4]	дар, подарок	ἐκ, ἐξ [2]	из, от
Ε		ἐκαστος [45]	каждый
τὸ εἶαρ [15]	весна	ἐκατέρωθεν [65]	с обеих сторон
εἶω [11,31]	позволяю	ἐκατέρωσε [72]	в обе стороны
ἐγγράφω [22]	надписываю	ἐκβαίνω [51]	выхожу
ἐγγύς [30,67]	близко	ἐκβάλλω [13]	изгоняю
ἐγείρω [54]	бужу	ἐκβιβάζω [54]	высаживаю
ἐγκλείω [A]	запираю; включаю	ἐκγονοί [17]	потомки
ἐγκομίζω [69]	вножу	ἐκδέρω [53]	сдираю кожу
ἐγχειρίζω [41]	вручаю	ἐκεῖ [7]	там
ἐγχευς [12]	угорь	ἐκεῖνος [10]	тот
ἐγώ [11]	я	ἐκεῖσε [9]	туда
ἐθέλω [10]	желаю	ἐκκλησία [31]	народное собрание
ἐθίζω [44]	приучаю	ἐκκόπτω [41]	выбиваю
τὸ ἔθνος [23]	народ, племя	ἐκλέγω [59]	выбираю
τὸ ἔθος [28]	обычай, нрав	ἐκπίπτω [54]	выпадаю
εἰ [11]	если, ли	ἐκплέω [51]	отплываю
τὸ εἶδος [26]	вид, наружность	ἐκπλήττω [18]	пугаю
εἰδωλόν [41]	изображение, призрак	ἐκπολιορκέω [20]	завоевываю
		τὸ ἔκπωμα [38]	кубок
		ἐκρίπτω [38]	выбрасываю

ἐκφέρω [39]	выношу, делаю известным	ἐνθα [23,49]	где
ἐκὼν [18]	добровольный, охотный	ἐνθάδε [7]	здесь, тут
ἐλαία [31]	оливковое дерево	ἐνθένδε [35]	отсюда
ἐλαιον [70]	масло	ἐνθυμέομαι [52]	имею в душе
ἐλαύνω [1]	гоню	ἐνιαυτός [8]	год
ἐλαφος [27]	олень	ἐνιοι [14]	некоторые
ἐλεέω [12]	сожалею	ἐνίοτε [28]	иногда
ἐλευθερία [25]	свобода	ἐνταῦθα [7]	здесь, сюда
ἐλεύθερος [15]	свободный	ἐντελής [49]	совершенный, полный
ἐλευθερώω [33]	освобождаю	ἐντεῦθεν [35]	оттуда
ἐλέφας [14]	слон	ἐν(θ)ημι [46]	вкладываю
ἐλκύω, ἔλκω [54]	волоку, тащу	ἐντιμος [49]	уважаемый
ἐλπίζω [11]	надеюсь	ἐντός [35]	внутри
ἐλπίς [17]	надежда	ἐντυχάνω [66]	(случайно) встречаю
ἐμβαίνω [51]	вступаю, вхожу	ἐνόπιον [58]	сновидение
ἐμβλέπω [33]	смотрю,зираю	ἐξαίφνης [14]	внезапно, вдруг
ἐμμένω [42]	остаюсь верным	ἐξαπατάω [38]	обманываю
ἐμός [11]	мой	ἐξελαύνω [59]	выгоняю, отправляюсь
ἐμπειρος [9]	опытный (в)	ἔξεστι [27]	возможно, позволено
ἐμπλήνιμι [52]	наполняю	ἐξ(η)μι [47]	высылаю
ἐμπόμπημι [52]	поджигаю	ἐξικνέομαι [29]	прихожу, достигаю
ἐμπέτω [54]	наталкиваюсь, нападаю	ἐξ(ο)σμαι [50]	выступаю
ἐμποδών [70]	в ногах, мешая	ἐξόπισθεν [14]	позади
ἐμπορος [58]	купец	ἐξορμέω [C]	отправляюсь
ἐμπροσθεν [50]	впереди	ἔοικα [57]	я похож
ἐμφανίζω [E]	показываю, выявляю	ἐορτή [6]	праздник
ἐμψυχος [A]	одушевленный	ἐπαγγέλλω [18]	приказываю
ἐν [2]	в, на	ἐπαινέω [33]	хваляю
ἐναντιόομαι [33]	противлюсь	ἐπαινος [24]	похвала
ἐναντός [17]	противник	ἐπανέρχομαι [14]	возвращаюсь
ἐνδε(κ)νυμι [53]	доказываю	ἐπάνω [50]	сверху
ἐνδ(δ)ωμι [45]	уступаю	ἐπεί [8]	после того, как
ἐνδον [18,67]	внутри	ἐπειδή [40]	после того, как
ἐνδοξος [3,9]	знаменитый	ἐπειμι [52]	подхожу
ἐνδύω [33]	надеваю	ἐπείπερ [58]	так как
ἐνέδρα [D]	засада	ἐπειτα [6]	потом, затем, после того
ἐνειμι [34]	нахожусь в чем-л.	ἐπέρχομαι [18,52]	подхожу, прихожу
ἐνεκα [18]	ради	ἐπέχω [48]	удерживаю
		ἐπί [10]	на, над

ἐπιβουλεύω [52]	злоумышляю	ἐπιχειρέω [30]	принимаюсь за что-л., пытаюсь
τὸ ἐπιγράμμα [19]	надпись	ἐπιχωρέω [34]	выступаю вперед
ἐπιγράφω [41]	надписываю	ἐπομαι [5]	следую
ἐπιδείκνυμι [53]	доказываю	τὸ ἔπος [23]	слово
ἐπιδίδωμι [45]	даю сверх того	ἐπτά [22]	семь
ἐπεικής [73]	какой следует	ἐργάζομαι [30]	работаю
ἐπιθυμέω [62]	страстно желаю	ἔργον [4]	дело, работа
ἐπικαλέω [51]	призываю	ἔρημος [34]	одинокий
ἐπικίνδυνος [28]	опасный	ἡ ἔρημος [34]	пустыня
ἐπικουρέω [69]	помогаю	ἐρίζω [50]	спору
ἐπιλανθάνομαι [14]	забываю	ἔρις [17]	спор
ἐπιλέγω [45]	добавляю к ска- занному	ἐρμηνεύς [22]	переводчик
ἐπιλείπω [52]	оставляю в беде	ἐρχομαι [13]	иду
ἐπιμέλεια [15]	забота, попечение	ἔρως [67]	любовь
ἐπιμέλ(ε)ομαι [34]	забочусь	ἑρωτάω [12]	спрашиваю
ἐπιμελής [39]	заботливый	ἡ ἐσθής [17]	платье, одежда
ἐπιорκέω [53]	даю ложную клятву	ἐσθ(ω) [21]	ем
ἐπιπίπτω [37]	нападаю, наступаю	ἐσθλός [24]	хороший, благо- родный
ἐπισιτίζομαι [44]	запасаюсь про- виантом	ἔσται [11]	он будет
ἐπίσταμαι [52]	понимаю	ἔστε [27]	пока
ἐπιστέλλω [74]	приказываю	ἐστ(ι)ν [3]	(он, она, оно) есть
ἐπιστήμη [52]	знание, наука	ἔσχατος [61]	последний, крайний
ἐπιστήμων [15]	знающий	ἐταῖρος [11]	товарищ, спутник
ἐπιστολή [11]	письмо	ἕτερος [35, A]	другой
ἐπιτάττω [16]	предписываю	ἔτι [10, 34]	еще; более
ἐπιτάφιος [49]	надгробный	τὸ ἔτος [23]	год
τὰ ἐπιτήδεια [10]	припасы, провиант	εὖ [3]	хорошо
ἐπιτήδειος [A]	родственный, близ- кий	εὐάνδρος [45]	обильный хорошими мужами
ἐπιτίθεμαι [46]	принимаюсь за что-л.	εὐγενής [23]	благородный
ἐπιτίθημι [46]	налагаю, прибавляю	εὐδαιμονέω [48]	я счастлив
ἐπιτρέπω [18]	поручаю, предос- тавляю	εὐδαιμονία [67]	счастье
ἐπιτρέφομαι [41]	подрастаю, вырастаю	εὐδαίμων [15]	счастливый
ἐπιτρέχω [63]	подбегаю	εὐδοκίμέω [67]	пользуюсь хорошей славой
ἐπιφανής [23]	явный, видимый	εὐδοξία [49]	хорошая слава
ἐπιφέρωμαι [58]	устремляюсь, насту- паю	εὐεργετέω [44]	оказываю благо- деяние
		εὐεργέτης [39]	благодетель

εὐήθης [23]	добродушный
εὐθύς [73]	прямой
εὐκλής [23]	славный
εὐκλεία [67]	слава
εὐκόλος [62]	приветливый
εὐλαβέομαι [61]	остерегаюсь
εὐμενής [23]	благожелательный
εὐνοία [29]	доброжелательность
εὐνοус [28]	благосклонный
εὖξεινος [47]	гостеприимный
εὐπετής [62]	легкий
εὐπορέω [67]	имею средства, изобилую
εὐπορος [18]	удобный
εὐπρεπής [23]	благопристойный, приличный
εὕρισκω [10]	нахожу
εὐρύς [38]	широкий
εὐσέβεια [9]	благочестие
εὐσεβέω [32]	являюсь благочес- тивным
εὐσεβής [23]	благочестивый
εὐτυχέω [30]	я счастлив, удачлив
εὐτυχής [23]	счастливый
εὐτυχία [23]	счастье
εὐφραίνω [42]	радую
εὐχή [12]	просьба, мольба, молитва
εὐχομαι [14]	молю(сь)
εὐέπομαι [54]	следую за
ἐφη [6]	сказал он
ἐφηβος [42]	эфеб
ἐφήμι [47]	допускаю
ἐφίστημι [49]	приставляю
ἐφορος [52]	надзиратель, эфор
ἐχθαίρω [24]	ненавижу
ἐχθρός [8]	ненавистный, враг
ἐχω[1,14]	имею, держу
ἕως [68]	пока, пока не
ἡ ἕως [28]	утренняя заря

Z

ζεύγνυμι [53]	запрягаю
ζηλώω [33]	сореволююсь, стараюсь
ζημία [9]	наказание
ζημιόω [22]	наказываю
ζῆν [31]	жить
ζητέω [16]	ищу
ζωγράφος [32]	живописец
ζωρέω [40]	беру в плен живым
ζωή [45]	жизнь
ζώννυμι [53]	опаиваю
ζῶον [21]	живое существо

H

ἤ [10]	или; [19] чем
ἢ ... ἢ ... [25]	или ... или
ἥ	-не
ἡγεμών [15]	предводитель
ἡγεομαι [21]	1. командую; 2. иду впереди; 3. полагаю
ἡδέως [21]	охотно
ἡδη [16]	уже
ἡδομαι [5]	радуюсь
ἡδονή [21]	удовольствие
ἡδύς [21]	приятный
τὸ ἡθος [23]	обычай
ἡχιστα [25]	менее всего
ἡκω [1]	я пришел
ἡλικος [67]	в каком возрасте
ἡλιος [3]	солнце
ἡμεῖς [11]	мы
ἡμέρα [14]	день
ἡμερος [74]	посаженный, куль- турный
ἡμέτερος [11]	наш
ἡμισυς [21]	половинный
ἦν [5]	я, он был
ἡνίχα [68]	когда
τὸ ἡπαρ [41]	печень
ἡρωс [39]	герой

ἦσαν [5]	они были
ἡσυχάζω [63]	храню спокойствие
ἡσυχία [12]	спокойствие
ἦττα [9]	поражение
ἡτταομαι [31]	меня побеждают

Θ

θάλαττα [9]	море
θανάσιμος [D]	смертельный
θάνατος [5]	смерть
θανατόω [33]	умерщвляю
θάπτω [39, A]	хороню
θαρρέω и θαρσέω [32]	являюсь смелым, дерзаю
θαυμάζω [1]	удивляюсь
θαυμαστός [26]	удивительный, восхитительный
θέα [B]	вид, взгляд
θεάομαι [12, 31]	смотрю, взираю
θέατρον [7]	театр
θεῖος [66]	божественный
θειότης [E]	божественность
ὁ θεός [2]	бог
θεραπεία [66]	забота, попечение
θεραπευτής [45]	слуга
θεραπεύω [2]	услуживаю
τὸ θέρος [53]	лето
θέω [62]	бегу
θεωρέω [32]	созерцаю
θεωρία [68]	созерцание
θήρ [15]	зверь
θήρα [15]	охота
θηράω [31]	охочусь
θηρίον [4]	зверь
θησαυρός [2]	клад
θνητός [23]	смертный
θορυβέω [12]	шумлю
θόρυβος [67]	шум
θρίξ [22]	волос

θρόνος [46]	трон
θυγάτηρ [20]	дочь
θυμός [32]	дух
θύρα [18]	дверь
θύραι [29]	дом
θύσια [41]	жертва, жертвоприношение
θύω [2]	приношу жертву
θώραξ [17]	панцирь, латы

Ι

ἰάομαι [31]	лечу
ἱατρός [6]	врач
ἴδιος [8]	свойственный
ἰδοῦ [54]	посмотри!
ἰδρύω [3]	строю, основываю
ἰδρώς [46]	пот
ιερεῖον [37]	жертвенное животное
ιερεύς [22]	жрец
ιερόν [4]	1. храм; 2. жертва
ιερός [4]	священный, посвящен- ный (божеству)
ἵημι [47]	бросаю, посылаю
ἱκανός [15]	достаточный
ἱκετεύω [24]	умоляю о помощи
ἱλεως [28]	милостиво, благо- склонно
ἱμάτιον [54]	плащ
ἵνα [26]	чтобы
ἱππεύς [22]	всадник
ἱππεύω [25]	еду верхом
ἱππικός [62]	конный, конский
ἵππος [1]	конь
ἰσθμός [44]	перешеек
ἴσος [23]	равный
ἵστημι [49]	ставлю
ἱστορέω [32]	исследую, расска- зываю
ἰσχυρός [19]	сильный

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ἰσχύς [21]	сила
ἰσχύω [30]	являюсь сильным, могущественным
ἵτης [45]	цит
ἰχθύς [21]	рыба
τὸ ἶχνος [56]	след

К

καθαίρω [74]	захватываю, низвергаю
καθαίρω [42,В]	очищаю
καθέζομαι [20,42]	сажусь, сию
καθεύδω [31]	сплю
κάθημαι [46]	сию
καθίζω [58]	сажаю, усаживаюсь
καθίστημι [49]	ставлю
καί [1]	и
καίπερ [42]	хотя
καιρός [31]	удобный момент, случай
καὶ μὴν [53]	и в самом деле, и точно, и однако
καίω [9]	сжигаю
κακία [9]	испорченность, порок
κακός [2]	плохой
κακοῦργος [16]	злодей
καλέω [32]	зову
τὸ κάλλος [23]	красота
καλοκαγαθία [56]	нравственное совершенство
καλός [3]	красивый
καλύπτω [27]	окутываю, прячу
κάμηλος [10]	верблюд
κάμνω [55]	устаю
καπνός [73]	дым
κάπρος [В]	кабан
καρπόομαι [74]	получаю пользу
καρπός [2]	плод
καρτερός [45]	сильный, выносливый

κατά [12]	против, согласно
καταγελᾶω [31]	высмеиваю
καταγινώσκω [59]	осуждаю
κατάγνυμι [53]	разламываю
κατάγω [21]	привожу обратно
καταδύω [51]	погружаю
καταίσχυνω [42]	срамлю, ругаю
κατακαίω [9]	зажигаю
κατακαίω [51]	оплакиваю
κατακόπτω [39]	отрубаю
καταλαμβάνω [65]	схватываю
καταλείπω [42]	оставляю (в беде)
καταλύω [20]	развязываю
καταμανθάνω [71]	основательно вы- учиваю
κατανάλισκω [56]	расходую, трачу
καταρτέομαι [70]	отрицаю
καταρρίπτω [16]	ниспровергаю
κατασβέννυμι [53]	гашу, подавляю
κατασκάπτω [63]	срываю, разрушаю до основания
κατασκέπτομαι [16]	осматриваюсь
κατασκευάζω [12]	снаряжаю
κατάσκοπος [34]	лазутчик
καταστρέφω [8]	опрокидываю, поворачиваю
κατασφάττω [16]	закалываю, убиваю
κατατίθημι [46]	кладу вниз
κατατοξεύω [23]	убиваю стрелой
καταφονεύω [11]	убиваю
καταφρονέω [30]	презираю
καταψηφίζομαι [60]	подаю голос против
κατεσίθω [16]	съедаю
κατέχω [71]	имею, занимаю место
κατηγορέω [58]	обвиняю
κατοικέω [74]	населяю, живу
κατοικίσις [39]	основание колонии, поселение
κάτω [50]	вниз
κεῖμαι [46]	лежу

κελεύω [11]	приказываю	κρίνω [17]	сужу
κεράννυμι [53]	смешиваю	κρίσις [32]	разбор, суд, решение
κέρας [17]	1. рог; 2. фланг	κρύπτω [16]	прячу
κεφαλή [14]	голова	κτάνομαι [31]	приобретаю
κήπος [35]	сад	τὸ κτήμα [19]	имущество
κήρυξ [16]	глашатай	κτίζω [9]	основываю
κηρύττω [50]	возглашаю	κύβος [39]	игральная кость
κιθαρίζω [45]	играю на кифаре	κύκλος [71]	круг
κιθαρωδός [26]	кифаред	κυκλώω [65]	окружаю
κινδυνεύω [33]	подвергаюсь опасности	κυνηγέτης [48]	охотник
κίνδυνος [3]	опасность	κύριος [3]	господин
κινέω [14]	двигаю	κύων [24]	собака
κλαίω [30]	плачу, оплакиваю	κωλύω [11,19]	препятствую
κλείω [51]	запираю	κώμη [6]	деревня
τὸ κλέος [23]	слава	κωμῳδία [73]	комедия
κλέπτης [54]	вор		
κλέπτω [18]	ворую	Λ	
κλίνω [38]	наклоняю	λαβύρινθος [13]	лабиринт
κλώψ [18]	вор	λαγχάνω [55]	получаю
κνημίς [17]	поножи	λαγώς [74]	заяц
κοιμάομαι [48]	укладываюсь спать	λαμβάνω [13]	беру
κοινός [15]	общий	λαμπρός [3]	сверкающий
κολάζω [2]	наказываю	λανθάνω [21]	являюсь скрытым
κολακεύω [61]	льщу	λέγω [5]	говорю
κόλαξ [16]	льстец	λεία [45]	добыча
κόλπος [33]	бухта	λειμών [15]	луг
κομίζω [20]	доставляю	λείπω [13]	оставляю
ή κόπρος [B]	навоз	λέων [18]	лев
κόπτω [24]	ударяю	λήγω [40]	прекращаю
κόρυς [17]	шлем	λίθινος [6]	каменный
κοσμέω [33,38]	украшаю	λίθος [19,35]	камень
κόσμος [1]	1. порядок; 2. украшение	λιμήν [15]	гавань, порт
κρατέω [28]	властвую	λίμνη [60]	озеро
κρατήρ [15]	кратер	λιμός [53]	голод
τὸ κράτος [62]	сила, крепость	λογίζομαι [40]	взвешиваю
κραυγή [35]	крик	λόγος [1]	слово
τὸ κρέας [45]	мясо	λόγχη [26]	копье
κρεμάννυμι [53]	вешаю	λοιδορέω [50]	браню, порицаю
		τὸ λοιπόν [30]	на будущее время

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

λοιπός [30]	остальной
λούω [5]	мою, купаю
λοχαγός [17]	лохаг, командир отряда
λύκος [26]	волк
λυπέω [32]	огорчаю
λύπη [6]	печаль, скорбь
λύω [11]	развязываю
λωτός [14]	лотос

М

μαθητής [9]	ученик
μαίνομαι [43]	беснуюсь, схожу с ума, безумствую
μάκαρ [15]	блаженный
μακαρίζω [17]	считаю счастливым
μακάριος [10]	блаженный
μακρός [8]	большой
μάλα [5]	очень
μᾶλλον [24]	скорее
μανθάνω [11,13]	учусь
μαντεύομαι [43]	оракул
μαντεύομαι [16]	прорицаю, вопрошаю
μάντις [18]	прорицатель
μαρτυρέω [53]	свидетельствую
μάρτυς [62]	свидетель
μάτην [50]	напрасно
μάχαρα [27]	меч
μάχη [6]	битва
μάχομαι [5]	сражаюсь
μέγας [16]	большой
τὸ μέγεθος [23]	величина, рост
μέγιστος [14]	maximus
μεθίημι [47]	бросаю, кидаю
μεθίστημι [49]	меняю
μεθύω [68]	я пьян
μείγνυμι [53]	смешиваю
μειδιάω [12]	улыбаюсь
μέλας [19]	черный

μέλει μοι [19,57]	меня заботит
μελέτη [31]	забота, попечение
μέλι [21]	мед
μέλλω [18,57]	медлю
μέμφομαι [10]	браню
μέν ... δὲ [2]	хотп ... но
μέντοι [33]	однако
μένω [7,27]	остаюсь
τὸ μέρος [37]	часть
μέσος [9]	находящийся в сере- дине, средний
μεστός [5]	полный
μετά [4]	с, после
μεταβαίνω [55]	перехожу
μεταβάλλω [23]	меняю
μεταδίδωμι [45]	уделяю
μετακαλέω [51]	отзываю
μεταλαμβάνω [19]	участвую
μεταλλάττω [19]	ἀλλάττω
μεταμέλει μοι [57]	жалею, раскаиваюсь
μεταξύ [73]	между
μεταπέμψω, -ομαι [16]	посылаю за кем-л., приглашаю
μετατίθημι [46]	меняю
μέτεστί μοι [52]	имею участие, право
μετέχω [73]	участвую
μετέωρος [71]	поднятый в воздух
μέτριος [71]	умеренный
μέτρον [31]	мера
μέχρι [7]	до, вплоть до
μή [1]	не
μηδέ [27]	и не
μηδεῖς [16]	никто
μηδέποτε [29]	никогда
μηκέτι [35]	более не
μήλον [58]	яблоко
μήν [22]	месяц
μήν [53]	действительно
μήποτε [12]	никогда
μήτε ... μήτε [10]	ни ... ни
μήτηρ [16,20]	мать

μηχανή [60]	орудие	ναυτικόν [21]	флот
μία [15]	одна	ναυτικός [21]	корабельный
μαίνω [42]	пятнаю, оскверняю	νεανίας [8]	юноша
μικρός [4]	маленький, короткий	νεκρός [16, А]	мертвый
μιμῶμαι [17, 32]	подражаю	νέμω [57]	уделяю
μυνησχομαι [39, 56]	вспоминаю,	νέος [1]	молодой
μισέω [32]	ненавижу	νεότης [55]	молодость
μισθός [26]	жалованье	νεφέλη [27]	туча, облако
μνᾶ [28]	мина, (денежная)	νεώς [28]	храм
	единица)	νή [24]	это так, клянусь
μνημεῖον [49]	памятник	ή νῆσος [5]	остров
μνηστεύομαι [10]	сватаюсь	νικάω [11, 31]	побеждаю
μοῖρα [36]	доля, удел	νίκη [6]	победа
μονομαχέω [50]	единоборствую	νομεύς [28]	пастух
μονομαχία [50]	поединок	νομίζω [2]	считаю
μόνον [1]	лишь, только	νομοθέτης [46]	законодатель
μόνος [23]	единственный, только	νόμος [15]	закон
	один	νοστέω [12]	болею
μουσα [9]	муза	νόσος [5]	болезнь
μουσικός [18]	мусический	νόστος [11]	возвращение
μῦθος [7]	рассказ	νοῦς [28]	разум
μυῖα [18]	муха	νύμφη [15]	невеста
μῦς [48]	мышь	νῦν [9]	нынче
μυστήριον [45]	таинство	ή νύξ [16]	ночь
μῶν [70]	неужели	νῶτον [72]	спина
μωρία [52]	глупость		
μωρος [31]	глупый	Ξ	
Ν		ξενίζω [45]	угощаю
ναί [43]	да, в самом деле	ξενικός [26]	гостеприимный
ναός [3]	храм, святилище	ξένος [1, 3]	чужой, гость
ναυαγέω [60]	терплю	τὸ ξίφος [46]	меч
	кораблекрушение	ξόανον [74]	деревянная статуя
ναυαγός [59]	потерпевший		бога
	кораблекрушение	ξύλον [33]	дерево
ναύμαχέω [59]	сражаюсь на море	Ο	
ναυμαχία [21]	морское сражение	ὁ μὲν ... ὁ δὲ [6]	один ... другой
ναῦς [21]	корабль	ὀβολός [54]	обол
		ὅδε, ἥδε, τόδε [27]	этот

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ἡ δόδος [5]	дорога	ὀνομάζω [8]	называю (по имени)
ὀδύρομαι [50]	сетую, скорблю	ὀνομαστός [67]	значительный, знаменитый
ὀδων и ὀδούς [18]	зуб	ὄνος [1]	осёл
ὅθεν [35]	откуда	ὄνυξ [16]	коготь, коготь, копыто
οἶδα [48]	я знаю	ὀξύς [27]	острый, резкий, сильный
οἶκαδε [5]	домой	ὅπη [27]	где, куда
οἰκέτης [47]	раб	ὀπισθεν [14]	сзади, позади
οἰκέω [32]	живу	ὀπίσω [68]	назад
οἰκία [8]	дом	ὀπλιζω [10]	вооружаю
οἰκοδομέω [21]	строю	ὀπλιτής [17]	тяжеловооружен- ный воин
οἶκοι [10]	дома, в доме	ὀπλον [5]	оружие
οἶκος [6]	дом	ὀποι [27]	куда
οἰκουμένη [49]	обитаемая земля, все- ленная	ὀπότε [30]	когда, если
οἰκτίρω [42]	сожалею, жалею	ὀπως [21]	как
οἰμῶζω [10]	стенаю, охаю	ὀράω [20]	вижу
οἶνος [3]	вино	ὀργή [11]	гнев
οἶομαι [5]	думаю	ὀργίζομαι [5]	сержусь
οἶος, οἶα, οἶον [21]	какой, каковой	ὀρέγομαι [5]	тянусь, достигаю
οἶός τέ ἐστι [21]	он в силах	ὀρθιος [8]	крутой
οἶς [65]	овца	ὀρθός [38]	прямой
οἶχομαι [24]	ухожу, отправляюсь, путешествую	ὀρθόω [64]	выпрямляю
ὀκνέω [71]	медляю	ὀριον [23]	граница
ὀλβιος [20]	счастливый	ὀρκος [42]	клятва
ὀλίγος [2]	немногочисленный	ὀρμάομαι [21,31]	отправляюсь
ὄλος [8]	весь	ὀρμάω [21]	двигаю, побуждаю
ὀλοφύρομαι [16]	сетую, горюю	ὄρνις [54]	птица
τὸ ὄμμα [19]	глаз, око	ὄρος [1]	граница
ὄμνυμι [53]	клянусь	τὸ ὄρος [23]	гора
ὁμοῖος [20]	подобный	ὀρύττω [44]	копаю
ὁμολογέω [12]	соглашаюсь	ὀρχέομαι [69]	танцую
ὁμως [10]	однако	ὄς [20]	который, кто
ὀνειδίζω [11]	браню	ὄσιος [12]	священный, благочестивый
τὸ ὀνειδος [60]	порицание, брань, ругательство	ὄσος [33]	quantus
ὀνίναμαι [52]	получаю, имею пользу	ὄστις [20]	всякий, кто ...
ὀνίνημι [52]	приношу пользу, помогаю	ὄστοον [28]	кость
ὄνομα [19]	имя	ὄτε [10]	когда
		ὄτι [5]	что

οὐ(-κ, -χ) [1]	не
οὐ μόνον ...	не только ...
ἀλλὰ καὶ [1]	но и
οὐδαμοῦ [66]	нигде
οὐδέ [27]	и не
οὐδεὶς [16]	никто
οὐδέποτε [29]	никогда
οὐκέτι [35]	больше не
οὐκοῦν [11]	(итак не:) никак не
οὐκοῦν [11]	итак, следовательно
οὖν [2]	итак
οὕπερ [39]	в том же самом месте, что и ...
οὔποτε [12]	никогда
οὕτω [13]	еще не
οὐράνιος [32]	небесный
οὐρανός [4]	небо
τὸ οὖς [18]	ухо
οὐσία [24]	имущество
οὔτε ... οὔτε [10]	ни ... ни
οὗτος [20,21]	этот
οὕτω [20,21]	так, таким образом
ὀφειλέτης [47]	должник
τὸ ὀφείλημα [47]	долг
ὀφείλω [47]	являюсь должником
ὀφθαλμός [30]	глаз
ὀψέ [15]	поздно
ὄψις [54]	лицо

Π

τὸ πάθος [63]	страдание
παιδεία [15]	воспитание
παιδευσис [20]	воспитание
παιδεύω [1]	воспитываю
παιδίον [16]	ребенок
παίζω [16]	играю
παῖς [17]	дитя
παίω [18]	бью, ударяю
πάλαι [68]	давно, некогда
παλαιός [15]	древний

παλαίστρα [38]	школа борьбы
παλαίω [31]	борюсь
πάλιν [18]	обратно, опять
πάμπολλοι [31,46]	очень многие
παντάπασιν [46]	повсюду
πανταχόθεν [63]	отовсюду
πανταχοῦ [45]	всюду
παντελής [45]	совершенный
παντοῖος [9]	всякий, разнообразный
παντοκράτωρ [E]	всемогущий, владыка
πάντως [63]	всячески, вполне
πάνυ [12]	совершенно, весьма
πάππος [24]	дед
παρά [11]	от, со стороны; [13] около
παραβαίνω [39]	прохожу мимо, нарушаю
παραγγέλλω [43]	приказываю
παραγίγνομαι [14]	прибываю
παραδίδωμι [45]	передаю
παραθέω [62]	пробегаю мимо
παρακαλέω [45]	призываю
παραλαμβάνω [20]	перенимаю
παραλύω [11]	освобождаю
παρανομέω [71]	нарушаю закон
παρασκευάζω [69]	приготавливаю, снаряжаю
πάρεμι [18,24,34]	присутствую
πάρεμι [52]	прохожу мимо
παρελαύνω [36]	проезжаю мимо
παρέχω [1]	(пре)доставляю
ἡ παρθένος [19,A]	девушка, молодая жена
παρίημι [47]	пропускаю, передаю
παρίσταμαι [50]	становлюсь рядом, помогаю
πάροικος [35]	сосед
πᾶς [18]	весь, всякий, каждый
πάσχω [20]	испытываю, терплю
πατήρ [20]	отец
πάτριος [30]	отцовский, отеческий
πατρίς [17]	родина
πατρῷος [13]	отеческий

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

παύω [5]	прекращаю	πίθος [10]	пифос, бочка
πεδῖον [4]	равнина	πίμπλημι [52]	наполняю
πεζός [62]	пеший	πίμπρημι [52]	зажигая, жгу
πείθω [5]	убеждаю, уговариваю	πίναξ [31]	доска, дощечка
πεινάω [31]	испытываю голод	πίνω [31]	пью
πειράομαι [31]	пытаюсь	πιπράσκω [58]	продаю
τὸ πέλαγος [24]	море	πίπτω [13]	падаю
πελταστής [17]	пелтаст	πιστεύω [1]	верю, доверяю
πέμπω [3]	посылаю	πίστις [34]	верность, доверие
πένης [17]	бедный	πιστός [22]	верный
πενία [10]	бедность, нужда	πίτυς [22]	сосна
περαίνω [42]	заканчиваю	πλέω [9]	плыву на корабле
περαιόω [22]	переправляю	πλήν [42]	кроме, без
περί [7]	вокруг	πλήρης [23]	полный
περιάγω, -άομαι [10]	вожу кругом	πληρώω [41]	наполняю
περιγίγνομαι [17]	превосхожу	πλησιάζω [54]	приближаюсь
περίειμι [10]	являюсь лишним; превосхожу	πλησίον [21]	близко
περίειμι [52]	хожу кругом	πλήττω [18]	бью, ударяю
περιέρχομαι [42]	обхожу	πλοῖον [14]	судно, корабль
περιέχω [35]	объемлю	πλοῦς [28]	(море)плавание
περίοισι [49]	расставляю кругом	πλούσιος [8]	богатый
περικόπτω [51]	обрубаю	πλουτέω [26]	я богат
περιμένω [68]	жду	πλοῦτος [3]	богатство
περίμετρον [C]	окружность	τὸ πνεῦμα [19]	дуновение, дыхание
περιπλέω [57]	плаваю вокруг	πνέω [30]	дую, вею
περισπάω [54]	разрываю во все стороны	πόθεν; [24,35]	откуда?
περισσεύω [45]	излишествую, избытую	ποθέω [63]	тоскую
περιττός [74]	чрезмерный	ποῖ; [35]	quo?
περιφέρω [24]	ношу кругом	ποιέω [13]	делаю, создаю
πέτομαι [13]	лечу	τὸ ποίημα [25]	произведение, дело
πέτρα [21]	скала, камень	ποιητής [6]	поэт
πηγή [58]	источник, ключ	ποιμήν [15]	пастух
πήγνυμαι [53]	замерзаю	ποιός; [30]	какой?
πήγνυμι [53]	скрепляю	πολεμέω [20]	воюю
πηδάω [18,31]	прыгаю	πολέμιος [5]	вражеский
πιέζω [9]	притесняю	πόλεμος [3]	война
		πολιορκέω [20]	осаждаю
		πόλις [20]	город
		πολιτεία [8]	конституция, государственное устройство

πολιτεύω [27]	являюсь гражд- данном	προδότης [25]	предатель
πολίτης [6]	гражданин	πρόθυμος [45]	благосклонный
πολλάκις [3]	часто	προίημι [47]	бросаю, выдаю
πολλοί [3]	многие	προίστημι [47]	ставлю во главе
πολύ [19]	очень много	προμαντεύω [18]	предсказываю
πολύς [21]	многий	πρός [1,5]	к, у
πολυτελής [40]	дорогой	προσάγω [14]	веду к, привожу
πονηρός [2]	плохой, негодный	προσάπτω [41]	прикрепляю
πόνος [1]	трудность, труд, бедствие	προσβλέπω [20]	взираю, вижу
πόντος [19]	море	προσδέω [24]	привязываю
πορεύομαι [5]	путешествую	προσδοκάω [48]	ожидаяю
πορίζω [19]	доставляю, приго- товляю	προσέρχομαι [19]	подхожу
πόρρω [52]	вперед	προσέχω [20]	подхожу
πόσος; [35]	quantus?	προσέχει [2]	следует, подобаает
ποταμός [5]	река	πρόσθεν [45]	впереди
πότε; [11]	когда?	προσκυνέω [16]	падаю ниц, поклоняюсь
ποτέ [8]	некогда	προστίθημι [46]	добавляю
πότερον ... ἢ [20]	utrum ... an	πρόσω [52]	вперед, далее
πότερος; [17]	который из двух	πρόσωπον [53]	лицо; маска
ποτός [67]	годный для питья	προτεραῖος [74]	накануне
ποῦ; [27,35]	ubi?	πρότερον [7]	раньше
πούς [17]	нога	προτίθημι [46]	ставлю перед, вы- ставляю
τὸ πρᾶγμα [19]	дело, действие	προτιμάω [38]	предпочитаю, осо- бенно почитаю
πρᾶξις [20]	деятельность	πρύμνη [49]	корма корабля
πράττω [15]	делаю, совершаю	πρῶ, πρωί [7]	рано
πρέπει [14]	подобаает	πρῶτον [6]	сперва
πρεσβευτής [25]	посол	πρῶτος [9]	первый
πρέσβυς [25]	старый	τὸ πτῶμα [71]	ладение
πρίν [20]	прежде чем	πτωχός [59]	нищий
πρό [6,17]	перед, за, вместо	πύλη [9]	ворота
προαγορεύω [64]	предвещаю	πυνθάνομαι [16,А]	узнаю
προαιρέομαι [58]	предпочитаю	τὸ πῦρ [41]	огонь
προβάλλω [52]	бросаю вперед	πυρά [20]	костер
πρόβατον [26]	(мелкий) скот	πυραμῖς [17]	пирамида
οἱ πρόγονοι [17]	предки	πύργος [36]	башня
προδείκνυμι [53]	предъясняю	πωλέω [58]	продаю
προδίδωμι [45]	предаю		

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

пώποτε [43]
пῶς; [31]

когда-то
как?

Р

ῥᾶδιος [17] легкий
ῥᾶθυμος [49] легкомысленный
ῥέω [51] теку, струюсь
ῥήγνυμι [53] ломаю
τὸ ῥῆμα [30] слово
ῥήτωρ [15] оратор
ρίπτω [16] бросаю
ῥοή [64] течение, поток
ῥώμη [10] сила, крепость
ῥώννυμι [53] укрепляю

Σ

σαλπίζω [7,44] трублю
σάρξ [E] мясо
σατράπης [39] сатрап
σαφής [43] ясный, очевидный
σβέννυμι [53] тушу
σελήνη [28] луна
τὸ σῆμα [19] знак
σημαίνω [19] даю знак
σημεῖον [18] знак
σήμερον [7] сегодня
σιγάω [31] молчу
σιγή [7] молчание
σίδηρος [28] железо
σιδηροῦς [28] железный
σίτος [31] зерно, хлеб
σιωπάω [12,31] молчу
σχάπτω [63] копаю
σχεδάννυμι [53] рассеиваю
σχεπτομαι [52] взвешиваю, обду-
мываю
τὸ σχεῦος [69] утварь
σκηνή [60] палатка
σκοπέω [52] наблюдаю

σκοπός [68]
σκοταῖος [66]

лазутчик
темный, находящийся
в темноте

σός [11] твой
σοφία [47] мудрость
σοφιστής [28] софист
σοφός [9] мудрый
σπάω [54] тяну, рву
σπείρω [42] сею
σπένδομαι [44] заключаю договор
σπένδω [44] совершаю возлияние
τὸ σπέρμα [55] семя
σπεύδω [21] спешу
σπονδή [69] возлияние
σπουδάζω [31] проявляю усердие
σπουδαῖος [8] ревностный, усердный
στάδιον [36] стадион
σταθμός [72,B] стоянка, хлев
σταυρώω [E] распинаю на кресте
στέλλω [42] снаряжаю, посылаю
στενός [6] узкий
στένω [48] стенаю
στέργω [24,A] люблю
στερέω [66] лишаю
στέφανος [20] венок
στεφανόω [38] увенчиваю
στήλη [6] колонна
στόλος [34] путешествие
τὸ στόμα [19] рот, устье
στρατεία [8] военный поход
τὸ στράτευμα [22] войско
στρατεύω, -ομαι [8] отправляюсь походом
στратηγία [11] главное командование
στράτηγός [4] полководец, стратег
στρατιά [8] войско
στρατιώτης [6] воин
στратопεδεῦω [11] разбиваю лагерь
τὸ στρατόπεδον [17] лагерь
στρατὸς [3] войско
σύ [11] ты

συγγράφω [68] описываю
 συγχωρέω [32] позволяю
 συζεύγνυμι [53] запрягаю вместе
 συλλαμβάνω [42] схватываю
 συλλέγω [16, 41] собираю
 συμβαίνω [47] согласовываю,
 договариваюсь
 συμβουλευόμαι [11] прошу совета
 συμ-βουλεύω [11] советую
 συμμαχία [37] военный союз
 σύμμαχος [5] союзник
 συμπορεύομαι [35] провожаю
 συμφέρει [8] полезно; случается
 συμφέρω [8] собираю в одно место
 συμφορά [8] событие
 σύν [3] вместе с
 συνάπτω [39] соединяю
 συνέρχομαι [72] собираюсь
 συνήθης [26] близкий, друг
 τὸ σύνθημα [74] уговор, пароль
 συνίημι [47] понимаю
 συνίστημι [49] составляю
 σύνοιδα [48] знаю вместе с кем-л.
 συντίθεμαι [74] заключаю договор
 συντυγχάνω [38] (случайно)
 встречаю
 σῶς [21] свинья
 σφάλλω [10] обманываю
 σφάττω [16] убиваю
 σφενδονήτης [17] пращник
 σφόδρα [31] сильно, очень
 σφραγίς [40] перстень-печать
 σχεδόν [22] близко, почти
 τὸ σχῆμα [40] вид
 σχίζω [40] раскалываю
 σφίζω [6] спасаю
 τὸ σῶμα [19] тело
 σῶος (σῶς) [34] целый, невредимый
 σωτήρ [15] спаситель

σωτήρ [50] спасение
 σωφρονέω [43] нахожусь в здравом
 уме
 σωφροσύνη [29] здравомыслие
 σώφρων [15] здравомыслящий

Τ

τάλαντον [37] талант
 τάξις [48] построение
 ταπεινῶς [33] унижаю
 ταραττώ [40] пугаю, привожу
 в замешательство
 τάττω [5] ставлю в ряд
 ταῦρος [21] бык
 τάφος [26, А] могила
 ἡ τάφος [17] ров
 ταχύς [21] быстрый
 -τε [5] -que
 τείνω [42] натягиваю
 τεχνίζω [44] укрепляю (стеной)
 τὸ τεῖχος [23] стена
 τεκμαίρομαι [67] заключаю
 τέκνον [4] ребенок
 τελευτάω [31] кончаю
 τελευτή [23] конец, кончипа
 τελέω [51] оканчиваю
 τέλος [21] наконец
 τὸ τέλος [23] конец
 τέμνω [55] режу
 τέρω [73] радую, услаждаю
 τέχνη [19] искусство
 τεχνίτης [52] художник, ремес-
 ленник
 τήμερον [7] сегодня
 τίθημι [46] ставлю
 τίκτω [18] произвожу, рожаю
 τιμάω [31] чту
 τιμή [16] почет
 τιμιος [19] почтенный
 τιμωρέομαι [30] наказываю

τιμωρέω [30]	мщу
τιμωρία [35]	наказание, мщение
τῖνω [55]	плачу, воздаю
τίς; τί; [7,8]	кто? что?
τιτρώσκω [56]	раню
τοί [51]	поистине
τοιγαροῦν [52]	итак, поэтому
τοῖνον [13]	итак, поэтому
τοιοῦδε [29]	такой, таковой
τοιοῦτος [35]	(по качеству)
τολμάω [64]	отваживаюсь, дерзаю
τὸ τόξευμα [43]	стрела
τοξεύω [23]	стреляю из лука
τόξον [4]	лук
τοξότης [17]	лучник, стрелок из лука
τόπος [6]	место
τοσοῦτος [30,35]	столь большой
τότε [4]	тогда
τραγῳδία [7]	трагедия
τράπεζα [18]	стол
τὸ τραῦμα [43]	рана
τραυματίζω [17]	раню
τραχύς [В]	грубый
τρεῖς [17]	три
τρέπω [16,18]	поворачиваю
τρέφω [1]	вскармливаю
τρέχω [18]	бегу
τρίβω [41]	тру
τριήραρχος [60]	триерарх, коман- дир триеры
τριήρης [60]	триера
τρίπους [46]	треножник
τριταῖος [66]	происходящий на тре- тий день
τρόπαιον [4]	памятник победы
τρόπος [1]	поворот
τροφή [56]	питание
τυγχάνω, [23]	встречаю, получаю

τύραννος [16]	тиран
τυρός [С]	сыр
τυφλός [53]	слепой
τυφλόω [33]	ослепляю
τύχη [9]	случай, счастье

Υ

ὕβριζω [10]	оскорбляю, оби- жаю
ὕbris [51]	надменность, дер- зость, спесь
ὕγιαίνω [10]	я здоров
ὕγιής [26]	здоровый
τὸ ὕδωρ [24]	вода
υἱός [2]	сын
ὕμεῖς [11]	вы
ὕμέτερος [11]	ваш
ὕπάρχω [47]	нахожусь под рукой, в готовности
ὕπατος [Ε]	консул
ὑπέρ [17]	за
ὑπέρ [37]	выше
ὑπερβαίνω [53]	перехожу
ὑπερβολή [53]	переход
ὑπερέχω [14,66]	превосхожу
ὑπῆκοος [9]	подвластный
ὑπισχνέσμαι [22]	обещаю
ὑπνος [58]	сон
ὑπό [4]	под
ὑποδέχομαι [57]	принимаю
τὸ ὑπόδημα [58]	сандалии
ὑποζύγιον [53]	рабочий скот
ὑπόκειμαι [55]	лежу в основании
ὑπολείπω [67]	остаюсь
ὑποπτεύω [12]	предполагаю
ὑστερον [6]	позднее
ὕφαίνω [10]	тку
ὕφισμαι [63]	отступаю, уступаю
ὕφισμι [47]	опускаю
ὕω [12]	посылаю дождь

Φ

φαγεῖν [13]	есть, поедать
φαίνομαι [24]	кажусь
φαίνω [24,42]	показываю
φάλαγξ [16]	боевой порядок
φάρμακον [4]	яд, зелье
φάσκω [52]	говорю
φαῦλος [4]	плохой, дурной
φείδομαι [5]	берегу, жалею
φέρωμαι [58]	спешу, несусь
φέρω [1]	несу
φεύγω [2,13]	бегу, отправляюсь в изгнание
φημί [52]	говорю
φθάνω [55]	опережаю
φθέγγομαι [19]	говорю, зову
φθονέω [32]	завидую
φθόνος [63]	зависть
φιλέλλην [63]	эллинофил
φιλέω [31,32,58]	люблю
φιλιππος [62]	любящий коней
φιλομαθής [61]	любящий учиться, прилежный
φιλοξενία [45]	гостеприимство
φιλόξενος [20]	гостеприимный
φιλοπονέω [34,68]	трудолюбивый
φίλος [1]	милый, дорогой; друг
φιλοσοφέω [55]	занимаюсь фило- софией
φιλοσοφία [29]	философия
φιλόσοφος [20]	философ
φιλόφρων [D]	доброжелательный
φοβερός [14]	страшный
φοβέω [14]	пугаю
φοβέομαι [14]	боюсь
φόβος [14]	страх
φονεύω [11]	убиваю
φόνος [59]	убийство
φράζω [62]	говорю
φρονέω [16]	думаю

τὸ φρόνημα [63]	высокомерие
φρόνιμος [54]	разумный
φροντίζω [9]	забочусь
φροντίς [34]	забота
φροντιστής [61]	мыслитель
φρούριον [20]	крепость
ὁ (ῆ) φυγάς [46]	изгнанник
φυγή [17]	бегство
φυλακή [16]	стража
φύλαξ [16]	страж, защитник
φυλάττω [16]	охраняю
φυλή [51]	род, колено
φύλλον [16]	лист
φύσις [20]	природа
φυτεύω [2]	сажаю
φυτόν [4]	растение
φύω [51]	выращиваю
φωνή [14]	голос
τὸ φῶς [67]	свет

Χ

χαίρω [2]	радуюсь
χαῖρε [2]	радуясь, будь здоров!
χαλεπαίνω [42]	сержусь, негодую
χαλεπός [35]	тяжелый
χαλκοῦς [28]	медный
χαρίζομαι [44]	делаю приятное, угождаю
χάρις [17]	благодарность
χειμών [15]	зима
χεῖρ [15]	рука
χελιδών [15]	ласточка
χέω [51]	лью
χθές [14]	вчера
χθών [18]	земля
χιτών [15]	хитон, рубаха
χιών [15]	снег
χορεύω [57]	танцую
χορός [29]	танец

ГРЕЧ.-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

χόρτος [49]	ограда
χρή [6]	нужно
τὸ χρήμα [19]	вещь
χρηῖσθαι [31]	пользоваться
χρήσιμος [62]	полезный, годный
χρησμός [43]	изречение оракула
χρηστός [57]	полезный;

благородный

χρίω [31]	намазываю,
	натираю

χρόνος [1]	время
χρυσίον [14]	золото
χρυσός [14]	золото
χρυσοῦς [28]	золотой
χώρα [8]	страна, земля
χωρέω [34]	иду
χωρίον [74]	место, мест-

ность

Ψ

τὸ ψεύδος [52]	ложь
ψεύδω [17]	обманываю

ψηφίζομαι [58]	голосую,
	решаю
ἡ ψῆφος [68]	кашешек для
	голосования
ψυχή [9]	душа
τὸ ψῦχος [53]	холод
ψυχρός [15]	холодный

Ω

ὥδε [32]	так, таким
	образом
ὥδή [6]	песня
ὠθέω [57]	толкаю
ὠνέομαι [44]	покупаю
ὠόν [54]	яйцо
ὥρα [9]	час
ὠραῖος [74]	зрелый
ὥς [6]	1. как; 2. что
ὥσπερ [31]	совершенно как
ὥστε [4]	поэтому, так что
ὠφελέω [33]	принношу пользу,
	помогаю

А

агригентец	Ἀκραγαντίνος
алтарь	ὁ βωμός
архонт	ἄρχων
атлет	ἀθλητής

Б

бегство	φύγή
бедный	πένης
бежать	φεύγω, τρέχω
(избегать)	
безумный	ἄφρων
беседовать	διαλέγομαι
бессмертный	ἀθάνατος
благодарить	χάριν ἔχω
благодарность	χάρις
благородный	εὐγενής
благочестивый	εὐσεβής
благочестие	εὐσέβεια
блаженный	μακάριος, μάκαρ
бог	θεός
богатство	πλοῦτος
богатый	πλούσιος
быть богатым	πλουτέω
богиня	ἡ θεός, θεά
болезнь	ἡ νόσος
болеть	νοσέω;
заболевать	αογ.
больной	υποτρέβι νοσῶ
больше не	οὐκέτι
большой	μέγας
бояться	φοβέομαι, δέδοικα
брат	ἀδελφός
братъ	λαμβάνω
~ в плен	συλλαμβάνω, <i>pass.</i>
	ἀλίσκομαι

бросать	βάλλω, ἵημι
буква	τὸ γράμμα
бывать	γίγνομαι
быстрый	ταχύς

В

в (направление)	πρός, εἰς
варвар	βάρβαρος
ваш	ὑμέτερος, ὑμῶν
вдруг	ἐξαίφνης
ведь	γάρ
великан	γίγας
великий (персид-ский) царь	βασιλεὺς (без <i>артикл</i>)
венчик	στέφανος
вера	πίστις
верить	πιστεύω
весна	τὸ ἔαρ
вестник	ἄγγελος
весь	ὅλος, πᾶς
ветер	ἄνεμος
взирать	βλέπω, θεάομαι
видеть	βλέπω, ὁράω
вино	οἶνος
включать	ἐγκλείω
внезапно	ἐξαίφνης
вода	τὸ ὕδωρ
воевать	πολεμεῖω
военный поход	στρατεία
возвращать	ἰδρύω, καθίστημι
воздерживаться	ἀπέχομαι
воин	στρατιώτης
война	πόλεμος
войско	στρατός, στρατιά, τὸ στράτευμα
волос	θρίξ

волшебное зелье	φάρμακον	говорить	λέγω
вор	κλέπτης, κλώψ	~ хоро- шее (плохое)	εὖ (κακῶς) λέγω
воспитывать	παιδεύω	год	τὸ ἔτος
восхищаться	θαυμάζω	голова	κεφαλῇ
впадать (о реке)	ἐξίημι	гора	ὄρος
враг	πολέμιος	город	πόλις, ἄστυ
время	χρόνος	господин	κύριος, δεσπότης, ἄναξ
вручать	παρέχω	гость	ξένος
всадник	ἵππεύς	государство	πολιτεία, πόλις
все	πάντες	гражданин	πολίτης, πολίτου
всегда	ἀεί	граница	ὄρος
вскармливать	ἀνατρέφω	грек	Ἕλλην
вспоминать	μémνημαι	Греция	Ἑλλάς
встречать	τυγχάνω	греческий	ἑλληνικός
всякий кто	ὅστις, ὅς ἂν	губить	διαφθείρω, ἀπόλλυμι
~ раз, как	ὁπότε		
~ раз, когда	εἰ ἢли δτε с ιτερα- τιωom		
входить	εἰσβαίνω, ἐμβαίνω	Д	
вчера	χθές	давать	παρέχω, δίδωμι
выбирать	αἰρέομαι	дар	δῶρον
выгода:		два	δύο
иметь ~	δυναμαι	двигаться	ἐλαύνω, πορεύομαι
выращивать	τρέφω	девушка	ἡ καίς, παρθένος
вырубать	ἐκκόπτω	дед	πάππος
высмеивать	καταγελάω	делать	παρέχω, ποίω
высоко ценить	περί πολλοῦ ποίεομαι	дело	ἔργον, πρᾶγμα ἢли υπο- πτεбу ηпучастие от ποιέω, δράω
выстраивать	τάττω		
Г		Дельфы	Δελφοί
гавань	ὁ λιμήν	день	ἡμέρα
Ганинибал	ἸΑννίβας	деньги	ἀργύριον, τὰ χρήματα
где?	ποῦ;	деревня	κώμη
где-то	ποῦ	дерево	δένδρον (растущее); ξύλον (material)
глашатай	ὁ κήρυξ	дикий	ἄγριος;
глупец	μῶρος	~ зверь	θήρ
глупый	ἄφρων, μῶρος	дитя	παιδίον, παῖς
гнать	ἄγω, ἐλαύνω	длинный	μακρός
гневаться	ὀργίζομαι		

добровольный	ἐκὼν
добродетель	ἀρετή
доверять	πιστεύω
долго	πολὸν χρόνον
долженствовать	ὑποπτεῖν δεῖ
должно	δεῖ, χρή
должный:	
быть ~	ὀφείλω
дом	οἶκος, οἰκία;
домой	οἰκαδε
дорога	ἡ ὁδός
дорогой	φίλος
доставлять	κομίζω, παρέχω
достойный	ἄξιος
дочь	θυγάτηρ
драхма	δραχμή
древний	ἀρχαῖος
друг	φίλος, εἰταῖρος
друг друга	ἀλλήλων, -οις, -ους
другой	ἄλλος
думать	νομίζω, οἶμαι
дурной	с.м. плохой
дух	θυμός
душа	ψυχή

Е

Египет	ἡ Αἴγυπτος
если	εἰ (ἐάν)
есть, кушать	ἐσθίω, пог. ἔφαγον
есть	ἐλαύνω

Ж

жалование	μισθός
ждать	μένω, περι-, ἀνα-μένω
желать	βούλομαι, (ἐ)θέλω
железный	σιδηρεὺς
жена	γυνή

женщина	γυνή
жертва	ἱερὸν
жертвенник	βωμός
жертвовать	ἀνατίθηναι
божеству	
жертвоприношение	θυσία
жизнь	βίος
жить	ζῆν (существовать); οἰκέω (населять, обитать)

З

заблуждаться	с.м. ошибаться
заботиться о ком-л.	ἐπιμέλ(ε)ομαι, φροντίζω
заботливый	σπουδαῖος
забывать	ἐπιλανθάνομαι
завидовать	φθονέω
завоевывать	ἐκπολιορκέω
завтрак	ἄριστον
завтракать	ἀριστάω
задерживаться	ὑποπτεῖν быть
закалывать	σφάττω
заканчивать	τελευτάω, τελέω
закон	νόμος
замерзать	πήγνυμαι
замечать	αἰσθάνομαι
звать	βοάω
зверь	θηρίον, ζῷον, θήρ
здоровомыслящий	σώφρων, φρόνιμος
земледелец	γεωργός
земля	γῆ, χθών (почва); χώρα, γῆ (страна)
зерно	σῖτος
зима	χειμών
злодей	κακοῦργος
змея	δράκων
знак	τὸ σῆμα, σημεῖον
знакомиться	γινώσκειν

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

знаменитый	ἐνδοξος, εὐκλεής
знать	οἶδα
не ~	ἀπορέω, ἀγνοέω
золото	χρυσός, χρυσίον
золотой	χρυσοῦς
зуб	ὀδὼν, δδοῦς

И

ибо	γάρ
идти	ἔρχομαι, βαίνω
~ вперед	προέρχομαι, πρόειμι
из	ἐκ
избегать	(ἀπο)φεύγω
изгонять	ἐκβάλλω, <i>pass.</i> : ἐκπίπτω
издавать	ἐκδίδωμι
из-за	διὰ
излагать	ἀποφαίνομαι
иметь	ἔχω или при помощи ἐστὶ с <i>dat.</i>
имеется	ὑποπτεбу „быть“
именовать	ὀνομάζω
имя	ὄνομα
искать	ζητέω
искусный	δεινός
искусство	τέχνη
истина	ἀλήθεια
истинный	ἀληθινός, ἀληθής
история	μῦθος

К

к	πρός, εἰς, ἐπὶ
казаться	φαίνομαι, δοκέω
как в зависимос- ти от смысла	οἷος, ὅσως, ὡς
как ... так	οὕτως ... ὡς

какой:	
какого рода?	ποῖος;
какие-то (= некоторые)	<i>pl. om</i> τίς
каменный	λίθινος
камень	λίθος
карать	κολάζω, ζημιῶ
карфагенянин	Καρθηδόνιος
Киклоп	<i>см.</i> Πικклоп
клад	θησαυρός
клясться	ῥηνυμι
клянусь Зевсом	νῇ Διᾷ
книга	ἡ βιβλος, βιβλίον
когда	ἐπεὶ или <i>gen. abso.</i> <i>lulus</i>
когда?	πότε;
коготь	ὄνυξ
коза	αἰξ
колени	γόνυ
колесница	τὸ ἄρμα
колонна	στήλη
командир	λοχαγός
(отряда)	
кончено	ὑποπτεбу ἄλλυμι
конь	ἵππος
копье	δόρυ
корабль	πλοῖον, ναῦς
кормить	τρέφω
кормчий	κυβερνήτης
короткий	βραχύς
коршун	γύψ
красивый	καλός
крепость	ἄκρα, ἀκρόπολις
крик	βοή, κραυγή
кричать	βοάω
крыло (войска)	κέρας
кто?	τίς;
кто-то	τις
куда?	ποι;
купаться	λουόμεαι

Л

лазутчик	σκοπός, κατάσκοπος
ласточка	χελιδών
Лаэртид	Λαερτιάδης
лгать	ψεύδομαι
лев	λέων
легкий	ῥᾳδίος
лежать	κεῖμαι; часто = быть
лечить	ἰάομαι
ломать	κατάγνυμι, ῥήγνυμι
лотос	λωτός
луг	λειμών
лук	τόξον
любить	στέρω, φιλέω, ἀγαπάω

М

маленький	μικρός
мальчик	παῖς
мать	μήτηρ
медведь	ἄρκτος
медленный	βραδύς
менять	μετατίθηναι
меч	μάχαιρα, τὸ ξίφος
мертвый:	
быть ~	τέθνηκα
милый	φίλος
мир (вселенная)	κόσμος
мир (мирная жизнь)	εἰρήνη
мнение	γνώμη
многие	οἱ πολλοί
многий	πολύς
могила	τάφος
мой	ἐμός, μοῦ
молиться	εὐχομαι
молодой	νέος
море	θάλαττα

мореплавание	πλοῦς
моряк	ναύτης
мост	γέφυρα
мочь	δύναμαι
мстить	τίνομαι
мудрый	σοφός
муж	ἀνὴρ
мужественный	ἀνδρεῖος
мыслить	φρονέω
мыть	λούω
мыться	λούομαι

Н

на (где?)	ἐπὶ, ἐν
наблюдать	θεάομαι, θεωρέω
надевать	ἐνδύεσθαι
надежда	ἐλπίς
надежный	πιστός
надеяться	ἐλπίζω
наемник	ζένος
называть	λέγω
~ по имени	с.м. именовать
наказание	ζημία
наказывать	κολάζω, ζημιόω, τίνομαι
налагать	ἐπιτίθηναι
нападать	ἐπιτίθεμαι τινι
наполненный	μεστός, πλήρης
напоминать	ἀναμνησκω
народ	δῆμος, τὸ ἔθνος
натягивать	τείνω
наука	τὰ γράμματα
находить	εὕρισκω
начало	ἀρχή
начальствовать	ἄρχω
начинать(ся)	ἄρχω, ἀρχομαι
наш	ἡμέτερος, ἡμῶν
не	οὐ, μή
не заботиться	ἀμελέω

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

не знать	ἀπορέω	обида	ἀδικία
не только ... но и οὐ μόνον (μη μόνον)	... ἀλλὰ καί	обижать	ἀδικέω
небо	οὐρανός	обманывать	σφάλλω, ψεύδω
неверный	ἄπιστος	обычай	τρόπος, τὸ ἔθος
незамеченный	ὑποπτεῖν λαμβάνω	огромный	δεινός
	с part.	одежда	ἑσθής
некогда	ποτέ	один	εἷς, μία, ἓν
нелзя	οὐ δεῖ	Олимпийские	τὰ Ὀλύμπια
немедленно	αὐτίκα	игры	
немногочис-	ὀλίγος	опасность	κίνδυνος
ленный		опять	πάλιν, αὖθις
ненавидеть	μισέω	оратор	ῥήτωρ
неприятель	πολέμιος	орел	ἀετός
несправедли-	ἀδικία	оружие	τὰ ὄπλα
вость		освобождать	ἐλευθερώω
несправедливы	ἄδικος	ослеплять	τυφλόω
нести	φέρω, κομίζω (пре- доставлять)	основывать	ἰδρύω, κτίζω
несчастный	ἀτυχής, δυστυχής	оставаться	μένω; см. тж. ждать
быть ~	ἀτυχέω, δυστυχῶ	оставлять	(ἀπο)λείπω
ни ... ни	οὔτε ... οὔτε	останавливать	ἐφίστημι
никогда	οὔποτε, οὐδέποτε	остерегаться	φυλάττομαι, εὐλαβέο- μαι с acc.
никто	οὐδεὶς, μηδεὶς	остров	ἡ νῆσος
но	ἀλλά	ответ	ἀπόκρισις
новый	νέος	отвечать	ἀποκρίνομαι
ноготь	ὄνυξ	отдавать	ἀποδίδωμι
ночь	νύξ	отеческий,	πάτριος, πατρῷος
нрав	τρόπος	отечественный	
нуждаться	δέομαι, δεῖ μοι	отец	πατήρ
нужно	δεῖ, χρή	откладывать	ἀποτίθωμι
ныне	νῦν	откуда?	πόθεν;
		открывать	ἀνοίγω
		отличаться	διαφέρω
		отпадать	ἀφίσταμαι
		отправляться	πορεύομαι
		~ в поход	στρατεύω, -ομαι
		отпускать	μεθίημι
		отражать	ἀμύνω
		отсылать	ἀποστέλλω
		отцовский	πατρῷος
О			
о если бы ...	εἰ γάρ, εἴθε		
оба	ἀμφότεροι, ἄμφω		
	или dualis		
обдумывать	συμβουλευόμαι		
обещать	ὑποσχεόμαι		

отчаиваться	ἀθυμέω	повиноваться	πείθομαι
охотиться	θηράω	повозка	ἄμαξα
охотник	κυνηγέτης	новорачивать	τρέπω
охотно	ἡδέως или <i>υποπρεβί</i>	погружаться	δύομαι
	ἄσμενος	подарок	δῶρον
охотный	ἐκών, ἄσμενος	поднимать	αἶρω
охранять	φυλάττω	подобаёт	προσήκει, πρέπει
очищать	καθαίρω	подозревать	ὑποπτεύω
ошибаться	σφάλλομαι, ψεύδομαι	подходить	προσέρχομαι
		подчиненный	ὑπήκοος
Π		позволять	ἔδω
памятник	μνημεῖον	познавать	γινώσκω, μαθάνω
~ победы	τρόπαιον	показывать	φαίνω, δείκνυμι
панцирь	θώραξ	покупать	ᾠνόομαι, ἐπιδάμην
пастбище	ἀγρός	поле	ἀγρός
пастух	ποιμήν	полководец	στρατηγός
переводчик	ἐρμηνεύς	полный	μεστός, πλήρης
перед	πρό	получать	λαμβάνω или τυγχάνω (<i>случайно</i>)
передавать	παραδίδωμι	пользоваться	χράομαι
перенимать	παραλαμβάνω	польза:	
переставать	παύομαι	приносить ~	ᾠφελώ, ὀνύνημι
переходить	διαβαίνω	получать ~	ὀνύναμαι
песня	ὥδή	помнить	ἀναμνησκω
петь	ᾄδω	помогать	βοηθέω, ἀμύνω
печаль	λύπη	понимать	ἐπίσταμαι, συνίημι
печень	ἥπαρ	поножи	κνημὶς
пещера	ἄντρον	поработать	δουλόω
писать	γράφω	поражение	ἡττα
письмо	ἐπιστολή	поричать	μέμφομαι
пить	πίνω	портить	διαφθείρω
племя	τὸ ἔθνος	посвященный	<i>υποπρεβί</i> священный
плен:		после	μετά
братъ в ~	с.м. братъ	посол	πρέσβευτής;
попадать в ~	ἀλίσκομαι		pl. πρέσβεις
плод	καρπός	посылать	πέμπω
плохой	καχός, πονηρός	~ за кем-л.	μεταπέμπομαι
плыть	πλέω	похвала	ἔπαινος
победа	νίκη	заслужить ~	ἄξιός εἰμι ἐπαινοῦ
побеждать	νικάω	похожий	ὁμοῖος

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

почему?	διὰ τί;
почет	τιμή
почитать	τιμάω, θεραπεύω
поэт	ποιητής
правитель	δεσπότης, ἄρχων
править	κρατέω τινός; ἄρχω (начальст- вовать)
праздник	ἑορτή
праздновать	ἑορτὴν ἄγω
предавать	προδίδωμι
предатель	προδότης
предводитель	ἡγεμών
предоставлять	παρέχω, κομίζω
предчувствовать	ὑποπτεύω
прекращать	παύω
преступник	κακοῦργος
приговорить:	
~ к смерти	θανατόω
прилежный	σπουδαῖος
примирять	διαλλάττω
принадлежать	ὑποπρεβυ εἶσι с gen.
приносить	φέρω
~ жертву	θύω
~ пользу	с.м. польза
приобретать	κτάομαι
приходить	ἐπέρχομαι
приятный	ἡδύς, γλυκύς
продавать	ἀποδίδωμαι
происходить	γίγνομαι
прорицатель	μάντις
просить	αἰτέω, δέομαι
простой	ἀπλοῦς
против	πρός, ἀντί
противник	ἐναντίος
противопостав- лять	ἀντιτάττω
прощать	συγγιγνώσκω
прыгать	πηδάω, ἄλλομαι

прятать	κρύπτω
пугать(ся)	ἐκπλήττω
путешествовать	πορεύομαι
пытаться	πειράομαι

Р

раб	δοῦλος
работа	ἔργον
равнина	πεδῖον
ради	ἕνεκα
радовать	εὐφραίνω
радоваться	χαίρω, ἡθρομαι
разбойник	κακοῦργος
разве	ἄρα μὴ или μὲν
(в вопросе)	
раздавать	διαδίδωμι
разделяться	δίσταμαι
разламывать	κατάγνυμι, ῥήγνυμι
разрезать	(δια)τέμνω
ранишь	τιτρώσκω, τραυματίζω
раньше чем	ὑποπρεβυ φθάνω
располагать	τάττω (στроить)
располагаться	στратопεδεύω, -ομαι
лагерем	
рассвет	с.м. Cy 90
рассказывать	διηγέομαι
растение	φυτόν
расходиться	δίσταμαι
река	ποταμός
речь	λόγος
решать	δοκεῖ μοι, γινώσκω
римлянин	Ῥωμαῖος
ров	τάφος
род	τὸ γένος
родина	πατρίς
родители	οἱ γονεῖς
рожать	τίκτω
рука	χεῖρ

рыба ἰχθύς
рынок, рыночная ἀγορά
площадь

С

с μετά, σύν
сад κῆπος
садиться καθέζομαι
сажать φυτεύω
сам αὐτός
свет λύχνος, τὸ φῶς
свобода ἐλευθερία
свое τὰ ἑαυτοῦ
свойственный ἴδιος
связывать δέω
святылище ἱερόν, ναός
священный ἱερός
сдирать:
~ шкуру δέρω
сейчас νῦν
сердиться ἄχθομαι (быть μδ-
рученным);
δργίζομαι (гне-
ваться)
середина ὑπομερι μέσος
сжигать καίω
сидеть κάθημαι
сильный ὑπομερι ἀγαθός
сколь многие πόσοι
скот βοῦς
скрывать κρύπτω
быть скрытым λανθάνω
(pass.)
скрытый ὑπομερι λανθάνω
с part.
слава τὸ κλέος, εὐκλεία,
δόξα
следовать ἔπομαι
следует δεῖ, χρῆ
слово λόγος

слуга δοῦλος
служанка δοῦλη
слушать ἀκούω, ἀκροάομαι
слушаться πείθομαι
смертный θνητός
смерть θάνατος
смешивать μείγνυμι
смотреть βλέπω, θεάομαι
снаряжать παρασκευάζω, ὀπλίζω
собака κύων
собирать συλλέγω
собираться συλλέγομαι
соглашаться ὁμολογέω
согражданин πολίτης
сожалеть μεταμέλει μοί
созерцать θεάομαι, θεωρέω
сознавать σύννοιδα ἑμαυτῷ
соображать συνίημι
сообщать ἀγγέλλω
сопротивляться ἐναντιόομαι,
ἀντίσταμαι
состязание ἀγών
союзник σύμμαχος
спасать σφίζω
спаситель σωτήρ
спокойствие ἡσυχία
сохранять ~ ἡσυχίαν ἄγω
способный ἀγαθός, χρηστός
справедливо δικαίω
справедливость δικαιοσύνη
справедливый δίκαιος
спрашивать ἐρωτάω
спутник ἑταῖρος
сражаться μάχομαι
сражение μάχη
среди, средний с.м. Συ 28
ставить: ~ в ряд τάττω
стадион στάδιον
становиться 1. ἵσταμαι, καθίσταμαι
(вставать на место);
2. γίγνομαι (делаться)

РУССКО-ГРЕЧ. СЛОВАРЬ

старательный	ἀκριβής
стареть	γηράσκω
старец	γέρων, πρέσβος
старость	γῆρας
статуя	ἀνδριάς
стена	τὸ τεῖχος
столь великий (толикий)	τοσοῦτος, τοσόσδε
стоять	= быть
стоящий	ἄξιος
страж	φύλαξ
страна	ἡ χώρα
странствовать	πορεύομαι
стратег	στρατηγός
страшный	δεινός
стрелять: ~ из лука	τοξεύω
строить	ἰδρύω, οἰκοδομέω
стыдиться	αἰσχύνομαι
судить	κρίνω, δικάζω
судья	δικαστής
схватывать	συλλαμβάνω
счастливый быть ~	εὐτυχής, εὐδαίμων
считать	εὐτυχέω, εὐδαιμονέω
сын	νομίζω
	υἱός

Т

также	καί
такой же	τοιούτος, τοιάσδε
твое имущество	τὰ σά
твой	σός, σοῦ
театр	θέατρον
тело	τὸ σῶμα
терпеть голод	πεινάω
тиран	τύραννος
тоже	καὶ αὐτός = и сам
толкать	ώθεω
топор	ἀξίνη

тот	ἐκεῖνος
точный	ἀκριβής
тратить	ἀναλίσκω
треножник	τρίπους
трон	θρόνος
трофей	τρόπαιον
труд	πόνος
трудность	πόνος
доставлять ~	πράγματα παρέχω
трусливый	δειλός
тщательный	ἀκριβής
тысяча	χίλιοι

У

убегать	ἀποδιδράσκω
убеждать	πείθω
убивать	φονεύω, σφάττω, ἀποκτείνω; κατατο- ξεύω (стрелоῦ)
убирать	ἀφαιρέομαι
увеличивать	αὐξάνω
уводить	ἀπάγω
угovarивать	πείθω
удаляться	μεθίσταμαι, ἀπειμι
удивляться	θαυμάζω
удрученный: быть ~	ἄχθομαι
ужасный	δεινός
уже	ἤδη
узкий	στενός
узнавать	γινώσκω
украшение	κόσμος
укреплять	τειχίζω
улица	ἡ ὁδός
ум	νοῦς
умирать	ἀποθνήσκω, τελευτάω
умолкнуть	ὑποτρεβι молчать
уничтожать	διαφθείρω
уподобляться	εἰκάζω, ἑοικα

усердный	σπουδαῖος	Ц	
уставать	κάμνω, ἀπαγορεύω	цветок	τὸ ἄνθος
устанавливать	καθίστημι	Циклоп	Κύκλωψ
уступать	παραδίδωμι, ὑφίημι, также med. ἐνδίδωμι	царица	βασιλίσσα
ухаживаю	θεραπεύω	царствовать	βασιλεύω
ухо	οὖς	царь	βασιλεύς
уходить	μεθίσταμαι, ἀπέρχομαι, ἄπειμι	Ч	
ученик	μαθητής	часто	πολλάκις
учитель	διδάσκαλος	часть	τὸ μέρος
учить	διδάσκω	человек	ἄνθρωπος
учиться	μανθάνω	через	διὰ с gen.; часто ὑπο- τρεβλάμετα dat. instr.
Ф		Черное море	δ' Εὐξεινος Πόντος
фаланга	ἡ φάλαγξ	читать	ἀναγιγνώσκω
фланг	κέρας	что?	τί;
флот	ναυτικόν, στόλος	чтобы	ὥς, ὅπως
Х		чужеземец	ξένος, βάρβαρος
характер	τρόπος	чужой	ξένος, ἀλλότριος
хвалить	ἐπαινέω	Ш	
хватать	ὑποτρεβι схватывать	шлем	κόρυς
хитон	χιτών	шуметь	θορυβεῖω
хитрость	δόλος	Ш	
хлеб	σίτος	щадить	φείδομαι
хозяин	δεσπότης	шит	ἄσπις
хоронить	θάπτω	Э	
хороший	ἀγαθός	этот	οὗτος, ὅδε
хорошо	εὖ	Ю	
все ~	εὖ ἔχει	юноша	νεανίας
мои дела хороши	εὖ πράττω	Я	
хотеть	(ἐ)θέλω, βούλομαι	язык	γλῶττα
хотя	ὑποτρεβι καίπερ с part.	ясно	ὑποτρεβι δηλὸς εἰμι, φανερὸς εἰμι u part.
храм	ναός, ἱερόν		
хранить	φυλάττω		

УКАЗАТЕЛЬ СИНТАКСИЧЕСКИХ ПРИМЕРОВ

Цифры обозначают номер примера на СЛОВОУПОТРЕБЛЕНИЕ (Су) в конце поурочных упражнений.

Подлежащее и сказуемое

Подлежащее в п.рл. — сказуемое в sg. 13

Именная часть сказуемого без артикля 11, 27; с артиклем 150

Употребление артикля 25; 26; 62; 71; 84; 98

Падеж

Аккузатив дополнения 7; 45а; 57; 63а; 65; 77b; 80; 96; 100; 115; 137; 148; 149;

— внутреннего содержания 51; 94а

— пространства и времени 144

— ближайшего определения 50; 69

acc. duplex 157а

Датив (собственно) 12а; 21; 97; 123; 168; 173

— орудия и причины 8; 19; 20; 23; 68

— сообщения 31а; 31b; 90а; 139; 151; 160; 169; 171

Генетив принадлежности 12b; 15; 33;

35а; 63b; 73; 95а; 102; 106; 112; 122; 138

— времени 38; 113; 166

— удаления (исходного пункта) 110а; 118; 136а-с; 143

Предлоги и предложные наречия

с аккузативом *ἐν* 72а-б; *εἰς* 88b; 141

с дативом *ἐν* 28а; 64; 88а; *ἐν* 90а

с генетивом *ἐκ* 6; 152; 154а; 171; *πρό* 90b *ἐνεκα* 74b

с ген. и акк. *διά* 52; 71; 74а; 140; *κατά* 34; 172; *μετά* 98; *ὅτι* 48d; *περί* 48e; 170

с ген. и акк. *ἐπὶ* 48; 55; 56; 158; 165; *παρά* 43; *πρός* 86; 90c; 125; *ὅπο* 22;

90а; 154b

Инфинитив

— как подлежащее или дополнение 2; 9; 61b; 142а

— как высказывание 66а; 131

— для выражения пожелания 66b

— цели и следствия 40b; 47; 89а; 89b; 105

подлежащее и именная часть сказуемого с инфинитивом 67; 81; 174

пот. с. inf. 39b

независимый инфинитив 161b

инфинитив с артиклем 71

Определение

атрибутивное 4; 16; 28b; 29c; 134а

предикативное 18а; 24; 28а; 29а; 29b; 30а; 134b; 176

причастие в качестве именной части сказуемого 77b; 78а-с; 114; 155

предикативное причастие 110а-с; 111а;

111b; 130а; 130b; 142b; 163а; 163b

part. coniunctum 42а; 53; 119; 159; с

ἔτε и *ὥς* 58; 59; part. fut. с *ὥς* 41

part. absolutum 42b; 54

независимый аккузатив причастия 59; 147а; 147b

Залоги глагола 30; 31; 95b; 149; 154b

Времена

Имперфект 37; 126

аорист 37; 107а

перфект 107b; 108

Наклонения в независимых предложениях

Императив 1b; 61а; 102; 110b

Индикатив без *ἔν* 132а; 132b (желание, мыслимое как неисполнимое); 161а

(почти, чуть не)

coni. deliberativus 85

Вопросительные предложения 85;

127а; 127b; 91а; 91b

Частицы

— соединительные 17а-с; 92а; 92b; 116

— вопросительные 127а; 127b

— отрицательные (*οὐ*) 1а; 3; 5; 40а; 79а-с; 92а; 92b; 121; 127а; (*μή*) 1b; 40b;

61а; 127b; 132b

Сложное предложение

особенности придаточных предложений (prolepsis) 102

косвенная речь 46b; 39а; 164

Придаточные предложения с индикативом

— повествовательные 46b

— следствия 14b; 40а

— времени 133а

— предложения с ind.fut. при волеизъявлении после глагола *ἐπιτελεῖσθαι* 101; 102

Придаточные предложения с конъюнктивом

после глаголов боязни 82а; 82b

Условные предложения

irrealis в настоящем 44а;

— в прошлом 44b

условные итеративные предложения 133b

Относительные предложения

attractio casus 99; 153

собственно относительные предложения 93

относительные итеративные предложения 61а





Надгробие девочки; о. Парос, вторая четверть V в.



Список афинских архонтов; 13/14 гг. до н.э.

Подписано в печать 23.08.93 г. Формат 60×88¹/₁₆. Бумага офсетная. Печать офсетная. Печ. листов 15. Тираж 3 000. Заказ № 370.

«Центр ЛПС Ливинтедр». Санкт-Петербург, Вознесенский пр., 1/12



Государственная типография № 4 г. Санкт-Петербурга Министерства печати и информации Российской Федерации. 191126, Санкт-Петербург, Социалистическая ул., 14.



ΙΟΝΙΟΣ

ΚΟΛΠΟΣ

ΚΕΡΚΥΡΑ

ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

Αθήνα

ΣΑΜΟΘΡΑΙΚΗΣ

ΧΑΛΚΙΔΙΚΗ

Απολλωνία

Άκαυθος

Όλυθος

Ποτεΐδαια

Όλυμπος

2918 m

Τσένετ

Λάρισα

ΘΕΣΣΑΛΙΑ

Αρτεμίσιον

ΣΚΥΡΟΣ

Θερμοπύλαι

ΦΩΚΙΣ

Δελφοί

ΒΟΙΩΤΙΑ

Αύλις

Θήβαι

Πλαταιαί

Έλενσις

ΑΤΤΙΚΗ

ΙΣΘΜΟΣ

ΣΑΛΑΜΙΣ

Αθήναι

Πειραιεύς

ΑΧΑΪΑ

ΗΛΙΟΣ

Κόρινθος

ΑΡΚΑΔΙΑ

Μυκήνη

Όλυμπία

Σκιλλούς

Αργος

Τίρυνς

ΜΕΣΣΗΝΗ

Πύλος

ΛΑΚΩΝΙΚΗ

Σπάρτη

(Λακεδαίμων)

Μαλέα

ΣΕΡΙΦΟΣ

ΔΗΛΟΣ

ΑΝΔΡΟΣ

Πάνορμος

Μεσσήνα

ΣΙΚΕΛΙΑ

Άκράγας

Συράκουσαι

0 20 40 60 80 100 140

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ

ΚΡΗΤΗ	ΣΠΑΡΤΗ	ΗΠΕΙΡΟΣ
CRETA	SPARTA	EP I RUS
Κρήτη	Σπάρτη	Ἡπειρος

ΘΗΒΑΙ	ΑΘΗΝΑΙ	ΔΑΙΔΑΛΟΣ
THEBAE	ATHENAE	DAEDALUS
Θῆβαι	Ἀθῆναι	Δαίδαλος

ΚΛΑΖΟΜΕΝΑΙ	ΤΡΑΠΕΖΟΥΣ
CLAZOMENAE	TRAPEZ U S
Κλαζομεναί	Τραπεζοῦς

ΚΑΥΚΑΣΟΣ	ΕΥΒΟΙΑ	ΙΩΝΙΑ
CAUCASUS	EUBOEAE	IONIA
Καύκαρος	Εὐβοία	Ἰωνία

ΧΙΟΣ	ΛΑΜΨΑΚΟΣ	ΨΥΧΗ
CHIOS	LAMPSACUS	PSYCHE
Χίος	Λάμψακος	Ψυχή

Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
 ν ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

ΦΡΥΝΙΧΟΣ	ΦΩΣΦΟΡΟΣ
PHRYNICHUS	PHOSPHORUS
Φρύνιχος	Φωσφόρος

ΦΙΛΟΞΕΝΟΣ	ΞΕΡΞΗΣ	ΖΕΥΞΙΣ
PHILOXENUS	XERXES	ZEUXIS
Φιλόξενος	Ξέρξης	Ζεῦξις

ΑΛΥΣ	ΑΙΜΩΝ	ΕΛΕΝΗ
HALYS	HAEMON	HELENA
Ἕαλυς	Αἷμων	Ἑλένη

ΗΡΑΚΛΕΙΤΟΣ	ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ
HERACLITUS	HIPPOCRATES
Ἡράκλειτος	Ἱπποκράτης

ΟΜΗΡΟΣ	ΥΔΡΑ	ΩΡΑΙ
HOMERUS	HYDRA	HORAE
Ὅμηρος	Ὑδρα	Ὡραι



ΠΡΟΤΥΠΑΙΑ

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

GRIECHISCHES UNTERRICHTSWERK

Lese- und Übungsbuch

ERNST KLETT STUTTGART

ΠΡΟΠΥΛΑΙΑ

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДРЕВНЕГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ

Перевод с немецкого В.П. Казанскене,
доцента Санкт-Петербургского университета

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ КЛАССИЧЕСКАЯ ГИМНАЗИЯ

**Издание подготовлено при поддержке Санкт-Петербургского
фонда культуры и Bosch Stiftung (ФРГ)**

© Санкт-Петербургская классическая гимназия, 1993

© А.Н. Косаревский, 1993: оригинал-макет

ISBN 5-88560-092-9

Printed in Russia

СОДЕРЖАНИЕ УРОКОВ

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
1	ο-склонение (II) m.: φῖλος ind., imp., inf. praes.act.;	Атрибутивная позиция; отрицание при imp. δεῖ с inf.	Крестьянин
2	— : ἀγρός	Acc. cum inf.; acc. duplex, dat. causae	
3	— : δοῦλος, ἄγγελος; энклитики	Именная часть сказуемого	
4	— n.: ἔργον; ind.praes.pass.	Прямой вопрос; сказуемое при n.pl.; ᾧστε с ind.; dat. instrumenti	Садоводство и земледелие
5	— f.: νῆσος; ind., imp., inf. praes.med. Verba deponentia	φεῖδομαι, μεστός с gen.	Хлебопашество в Египте
6	α-склонение (I) f.: νίκη; m.: ναύτης; прил. на -ος, -η, -ον	Позиция αὐτός; dat. temporis	Праздник победы в Афинах
7	Impf. act./med. со слог. приращением	ὅπό; dat. modi	В афинском театре Лиониса
8	— f.: χώρα; — m.: ναῦνας; наречие; τίς sing.	Употребление артикля	Троя
9	— f.: δόξα; прил. 2-х окончаний; part.praes.med.-pass.	Позиция прил.; dat. sociativus; part. con., gen. abs.	Александрия
10	τίς plur.; временное приращение	Gen. при глаголах властвования	Одиссей и Пенелопа
11	Основы на гласный; fut.: ind., inf. act./med.; part. med.; ἔσται; личные и возвратные местоимения	Время и наклонение в косвенной речи	Одиссей у Тиресия
12	Аорист I (слабый): ind., inf., imp. act./med.; part.aor.med.	κατά; impf. и aor.	Рассказ о Лемаде
13	Аорист II (сильный): ind., inf., imp. act.		Дедал и Икар
14	Аорист II (сильный): med., part.; σχεῖν и composita		Возвращение Одиссея; Пирр и Фабриций

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
15	III склонение: основы на ν-, ρ-	Nom. cum inf.; irrealis в настоящем; ῥατε при verbum finitum и при inf.	Θάλα
16	— : заднеязычные и губные основы; аорист I заднеяз. и губных основ	Irrealis в прошлом; καρά; part. coniunctum и gen. absolutus	
17	— : зубные основы; футурум и аорист зубных основ	ἐπί; асс. внутреннего объекта; асс. relationis	Из истории Афин
18	— : основы на -ντ- part.praes.; fut.; aor.act.	πᾶς: употребление	Ободранный прорицатель
19	— : п. зубных основ; степени сравнения на -τερος и -τατος	Gen. comparationis; ἄτε и ὥς с причастием	
20	ι-основы; ἀνήρ и др.; отн. местоим.; ὅτος		Кир и Крез
21	— : основы на дифтонг; сущ. и прил. на -υς	Gen. при ἐσθίω и др.; асс. при λαμβάνω; inf. в качестве выска- зывания и желания	Сражение при Саламине
22	— : основы на дифтонг ind.; part.; inf.; imp.; aor. и fut. pass. основ на гласный	Inf.fut. при ὑπισχέομαι и др.	Тесей; Гистией
23	— : основы на -σ-	Gen. при ἄλγεσθαι и др.	Нибоа; Демосфен Персей и Андромеда
24	— : особенности; возвр. местоимение	λαμβάνω и др. с part.; двойное отрицание	
25	Степени сравнения на -ίων, -ιαιος, -ἑτερος, -ἑτατος	Именная часть сказу- емого в асс. без опреде- ляемого слова	Исторические рассказы
26	Coni.praes.act. и med.pass.; coni. aor. II act./med.	Coni. adhort. и dubit.; прид. предл. цели; coni. после глаголов боязни	
27	Указ. местоимения; coni. aor. I act./med.	Условные предложения: футуральная форма	Ифигения в Авлиде
28	Слитное склонение ο- и α-основ; степени сравнения: заключение	Inf. после δαίνω и др. Dat. voc. при прил. и наречиях	Исторические рассказы

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
29	Opt. praes. act./med.; opt. aor. (II) act./med.	Оптимизм; opt. potentialis	Исторические рассказы
30	Opt. aor. (I) act./med.	Opt. obliquus и iterativus	Эсхил: Персы Исторические рассказы
31	Verba contracta: -άω	καὶ οὐ — οὐδέ Verba intransitiva: passivum	Олимпийские игры
32	— : -έω	Acc. при ἀδίκηω и др.	Платон: Суд над умершими
33	— : -όω; повторение всех verba contracta	Attractio casus в отг. предложениях	Одиссей и Полифем
34	εἰμί; наклонения aor. и fut. pass.	ἐπιτέλλομαι и др. с ὅπως и fut.; prolepsis	Отчет Неарха о морском путешествии
35	Pron. и pron.adv. correlativa; dnalis	Inf. при δαός и др.	
36	Numeralia cardinalia	Генетив пространства и времени	
37	Numeralia ordinalia		Вавилон
38	Verba vocalia: perf. и plpf. act. и med.-pass.		
39	Verba muta: perf. и plpf. act. и pass.	Предик. причастие	
40	— : aor. pass.	Предик. причастие	Поликрат
41	Aor. II pass.		Прометей
42	Verba liquida: fut. и aor. act./med.	Gen. separat.; асс. при αἰσχύνομαι и др.	Клятва өфеба Муций Сцепола
43	— : остальные времена		Филоктет
44	Глаголы на -ιζω: fut. и aor. act./med.; особенности удвоения; отглагол. прилагательные	Употребление отглагол. прилагательных	
45	δίδωμι	Imperfectum de conatu; вопросительные предложения	Исторические рассказы
46	τίθημι, καθήμι		Зевс Фидия
47	ἵημι, δέδοικα		
48	οἶδα	οἶδα и др. с part.; неисполнимое желание	Лев и мышь
49	ἵστημι, τέθηκα	Прид. предл. времени	
50	ἵσταμαι intrans.		Семеро против Фив; Волк и овца; Алки- виад

Урок	Морфология	Синтаксис	Тексты
51	Verba vocalia: особенности; корневой аорист		
52	Глаголы после ἵστημι, εἶμι, φημι	Асс. abs.; inf. и part. при ἐπισταμαι и др.	Исторические рассказы
53	Глаголы на -νυμι		Письмо 225 г. до н.э.
54	Глаголы с основой на согласный: особенности		Гиппократ о дыхании
55	Глаголы с презентной основой на назальный	Причастие при φέβω; attractio casus в относит. предложениях	Исторические рассказы
56	Глаголы с презентной σх-основой	ἀναμινύσχω и μινύσχομαι	Досократики; Письмо Эпикура
57	Глаголы с расширением основ на -е-	Т.н. inf. absolutus причастие при глаголах аффекта	Лев и заяц
58	Супплетивные глаголы		Исторические рас- сказы; Письмо Мит- ридата Понтийского
59		Генетив	
60		Датив	Аргинусский процесс
61		Аккузатив	Хороший правитель
62		Инфинитив	Кир Старший о коннице
63		Причастие	Юный Александр
64		Зависимые высказывания	Посольство аканфян
65		Прид. предл., выражаю- щие желание, вопрос, цель	
66		Прид. предложения следствия и причины	
67		Условные прид. предл.	
68		Временные прид. предл.	Фукидид
69		Относит. прид. предл.	Греческие боги
70		μή	
71		ἄν	
72		ὥς	Фермопилы
73		καί	Аристофан: Птицы
74		Времена	Ксенофонт в Скил- луите

Алфавит и упражнения в чтении

Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ζ	Η	Θ	Ι	Κ	Λ	Μ
α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
Ν	Ξ	Ο	Π	Ρ	Σ	Τ	Υ	Φ	Χ	Ψ	Ω
ν	ξ	ο	π	ρ	ς	τ	υ	φ	χ	ψ	ω

1. NEMEA ZAMA BYZANTION MAIA

2. ΑΣΙΑ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΑΡΚΑΔΙΑ
 ASIA MACEDONIA GERMANIA ARCADIA
 Ἀσίᾱ Μακεδονίᾱ Γερμανίᾱ Ἀρκαδίᾱ

ΑΡΓΟΣ ΑΤΤΙΚΗ ΚΡΗΤΗ ΣΑΛΑΜΙΣ ΗΠΕΙΡΟΣ
 ARGUS ATTICA CRETA SALAMIS EPIRUS
 Ἄργος Ἀττική Κρήτη Σαλαμίς Ἑπειρος

ΚΟΡΙΝΘΟΣ ΦΩΚΙΣ ΘΕΣΣΑΛΙΑ ΘΗΒΑΙ ΑΘΗΝΑΙ
 CORINTHUS PHOCIS THESSALIA THEBAE ATHENAE
 Κόρινθος Φωκίς Θεσσαλίᾱ Θῆβαι Ἀθῆναι

ΣΠΑΡΤΗ ΕΥΒΟΙΑ ΙΟΝΙΑ ΧΙΟΣ ΛΑΜΨΑΚΟΣ
 SPARTA EUBOEAE IONIA CHIOS LAMPSACUS
 Σπάρτη Εὐβοία Ἰωνίᾱ Χίος Λάμψακος

3. ΜΑΡΑΘΩΝ ΔΩΡΙΣ ΝΑΞΟΣ ΕΦΕΣΟΣ ΕΛΛΑΣ
 Maraθών Δωρίς Νάξος Ἐφεσος Ἑλλάς

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ Ν Ξ Ο Π Ρ Σ Τ Υ Φ Χ Ψ Ω
α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ ς σ τ υ φ χ ψ ω

4. Βαβυλών Ζεύς Δελφοί Πειραιεύς — θεός φυγᾶς χρῆ πούς καί ψυχὴ νεφ
Ξενοφῶν Περικλῆς Σοφοκλῆς Ποσειδῶν — νεῶν φυγῆς θεῶ
5. Λιβύη Πλάτων Ξέρξης Κίμων Σωκράτης Θουκυδίδης Σάμος Κύπρος
Τροίᾳ Λέσβος Σμύρνα — ψόφος κύκλος χώρα νίκη μέσος γνώμη τρίχα
Νεῖλος Κροῖσος Κύρος Δῆλος Αἴμνος Μῆλος — γῦπα δῦσιν παῖδες
νύκτα δίσιν παῖδων νίκαι κρίνω πράττε πράττων
6. Πίνδαρος Μέγαρο Κόρινθος Τρίπολις Πελοπόννησος Κύθηρα
Πόλυδωρος — μάνθανε γέφυρα πάπυρος
7. Ἀριστοτέλης Ἑρέτρια Ἰταλία Ὀρέστης Ὀκεανός
Ἀρμονία Ἑλλάς Ἱπποκράτης Ὑάκινθος
Ἄνδρος Αὐλὶς Αἶμος Ἐφεσος Εὐβοία Εὐφράτης Ἥλις Ὀμηρος Ὑδρᾶ Ὠραι
8. αὐλή αἶμα αἶξ ἐλέφας ἔπος εἰδῶλον εὐνους οἶνους ἦ ἡπειρος ἦπαρ ἰδιώτης ὄνος
οὐρανός οὗτος ὕπνος ὕδωρ ὕεν υἱός
9. ἕδης Ἄιδης, ἦδον Ἥιδον, ἡρέθη Ἡρέθη, ἦκαζον Ἡικαζον, ὦδῃ Ὡιδῇ
10. Ῥόδος Ῥήνος Ῥώμη ρέυμα
11. κτῶμαι χθών φθάνω Σθενέβοια — Ἴον ἱατρός Ἰαμβος Ἰωνία —
Ναϊάδες, αἰδῖος Ἀἰδῖος, ἔυπνος ἄυπνος — ἄγχω ἄγγελος ἐγγύς ἐγκώμιον
φάλαγξ πλαγχθεῖς — Αἰσχύλος σχολή — μυῖα
κεκολακευκυῖων ἐστρατοπεδευσάμεθα
12. ὁ δίσκος, ἡ φιλοσοφία, τὸ γυμνάσιον
13. ΙΗΣ(οὺς) cp. IHS
14. Α Χ Ω

О г л а в л е н и е

Содержание уроков	I
Уроки 1—74	1
Приложение. Тексты А—Е	70
Упражнения	74
Поурочный греческо-русский словарь	138
Имена собственные и географические названия	180
Греческие слова, встречающиеся в тексте	190
Русско-греческий словарь	214
Указатель синтаксических примеров	225